

Глагѣ моѵсею въ поустыни синаистѣи
во храмѣ свѣніа. въ единъ дньмца вто
раго в лѣто второе изшешим ѿ землѧ
егѵпетскы глѧ. възмѣте начало всего
сонма снѡвъ ізлевъ. по роженію их.
и по домом ѿчьства их. и по числоу имен
их. всь моужескъ полъ по главам их. ѿ дво
юдесяти лѣтъ и выше всь иды и съ в силою
ізлевою. счтоуте ѧ по силам их. ты и
и аронъ счтѣте ѧ. ты и с вами да
боудоу. моужи по племени. моужы изъ

по домоу ѿчьства ихъ :



Се же имена моужь иже станоуть с вами
ѿ роувима. елицоуръ снъ седиоуровъ.
ѿ сумеѡна шелоумиелъ снъ соурисадаи.
ѿ июды наасонъ снъ аминодавль. ѿ иса
харовъ натанаилъ снъ цоаровъ. ѿ заоу
лона елиавъ снъ хелонь. ѿ сновь иѡсифль
ѿ ефремль елисама снъ амиоудовъ. ѿ ма
насиинъ гамалиель снъ фадасоуровъ. ѿ ве
ньямина авиданъ снъ гедеѡнинъ. ѿ да
новъ ахиезеръ снъ амисадаи. ѿ асиры
фагаилъ снъ ахранъ. ѿ гадовъ елиасафъ
снъ дугоуелъ. ѿ нефталимовъ ахира
снъ енанъ. се нарецении всѣми, кнѧзи племе

поѿчьствоу ихъ тысоущницы изл(е)ви.



И поѧ моѵсеи, и ааронъ моужа сіа наре
ченыѧ именемъ. и весь сонмь собра
шасѧ въ единъ днь мца втораго и свгла
дашаѧ по рожденію ихъ. и по
ѿчьствоу ихъ и по числоу и
менъ ихъ ѿ к҃. лѣт и выше.
весь моужескъ полъ, по
главамъ ихъ. ꙗкоже
повелѣ гь моѵсеѡ
и свчтоша асіа
в поустыни
синаистѣ
и.



И бышасн҃ѡ роувимли, пр҃ьвѣнца
Ізл҃а порожденїю их. и по сьнь
момъ их по домомъ ѿчьства
их по числоу именъ их по
поглавїю их. всь моу
жескъ полъ ѿ к҃.
лѣтъ и выше,
весь исходы с
силою съгла
данїа их.
ѿ племе
ни роу
вима. м҃. ѕ҃.
и ф҃;



Сновъ Семиωнь порожению ихъ и по сонмω
ихъ по домомъ ωтечьствъ ихъ, по числу именъ их
по поглавию, всь мужеска полу ωт к҃ лѣтъ
и выше. и всь и дыи съ силою. Съглядание
ихъ ωт племене Сумеωна. н҃. ѳ҃. и т҃.



Сн҃ы іоудины по рожениюн. по сонмом ихъ, по домомъ ѿчьствъ ихъ. по числоу именъ их. по главамъ их. весь мужеск пол ѿ к҃ лѣтъ и выше. весь исходяи в силе. соглядание их ѿ племене іоудина. о҃. и д҃. и х҃:



Сн҃ы исахара по рожению их. по сонмом их, и по домомъ ѿчьствъ их. по числоу именъ их. по главам их. весь моужеск пол. ѿ к҃ лѣтъ и выше. весь исходяи с силою своею. соглядание их. ѿ племени исахарова. н҃. и д҃. и у҃:



Сн҃въ Заоулонь, по рожⷣенїю и по сонмоу и́хъ.
и по домомъ ѿ е́ствиаⷯ. по числꙋ именъ ихъ.
по главамъ и́хъ. весь мꙋжескъ полъ ѿ к҃ лѣтъ
и выше. весь исходѧи в силою съглѧданїа и́хъ.
ѿ племене Заоулона. н҃. з҃. и у҃.



Сн҃ꙋ іосифлѧ. сн҃ъ ефрѣмлѧ. по роженію ихъ
и по сонмомъ ихъ. по домомъ ѿечества их. по числꙋ
именъ ихъ по главамъ ихъ. всѧ мꙋжескъ
полъ ѿ к҃ лѣтъ и выше. и всѧ исходѧй в силою съ
глѧданіѧ ихъ. ѿ племене ефрѣмлѧ. ҂м҃. и ф҃.



Сн҃ъ манасїинъ. по рожденію ихъ
по сонмомꙋ ихъ. по числꙋ именъ и
по главамъ ихъ. весь мꙋжескъ
полъ. ѿ к҃. лѣтъ и выше. весь
исходѧи съ силою ѿ племене манасїина.
. ҂л҃. ҂в҃. и т҃.



Снов вениаминь. по рожению их. и по сонь
мом их. по домом ѡчьства их. по числу и
мен их. по поглавию их. всѣ мужеск по
ѡ к лѣт. и выше. всь исходѧи в силою съгла
данїан их. ѿ племене вениамина. л. е. у.



Сынов Гадовъ. пороженïю их по сонмом их. по домом отечьствам их. по числу имен их. по поглавïю их. все мужеск пол. от к҃ лѣт и выше. весь исходяи в силою съглажденïе их. от племене Гадова. м҃е. и х҃. и н҃.



Сынъ Данов пороженïю их. по сонмом их. по домом отечьствам их. по числу имен их. по поглавию их. весь мужеск пол от к҃. лѣт и выше. весь исходяи в силою съглажденïа их. от племене Данова. ѯ҃в. и в҃. и ѱ҃.



Сн҃ъасировꙋ. порожденіюн. ипосонмоун
подомомꙋѿестван. почнслоуименъихꙋ.
попоглавіюн. всемоускъполꙋ. ѿ к҃ лѣтъ
ивыше. всьидыисвсилоюихъ. свгла
даніехъ. ѿплеменеасирова. м҃. а҃. н҃. ф҃.



Сынъ нефталимль. по роженїю ихъ по сонмоу ихъ. по домом отечьства ихъ. по числоу именъ ихъ. по поглавию ихъ. всемоужескъ полъ от .к҃. лѣтъ и выше всь иды на силою съгладанїями. от племене нефталимля .н҃. и г҃. у҃.



Съгладание еже съглядаша моуси и аронъ и князи излевы .в҃і. моужа. моужь единъ от племене единаго. от племене единъ домоу отечьства ихъ бяхоу. и бысть все число сыновъ излевъ. весь съ силою их. от .к҃. лѣтъ и выше. весь исходя на полкъ воиньи. и быша все съгладанїи .х҃. тысящь и три тысоущи и .ф҃. и .н҃. а левгитъ от племене отечьства ихъ не съгладаша моу...

сн҃ох въ і҆нлевыхъ ;



И҆ рече гь к мѡ҃усею гл҃ѧ . онжь племена лео
гінна . да не съглядаеши ихъ по числоу .
да не пріимеши числа ихъ средѣ сновъ і҆нлев .
ты же постави леогиты къ храмꙋ свѣ
ніѧ . и къ всѣмъ ссоудомъ его . и къ всемоу
еликоже есть в немъ . ти да возвнжють
храмъ и вся ссоуды его . и ти да слоужа
емоу . ѡкрть храма да сѧ ополча . внe
гда возвигноути храмъ . да и разроуша
леогиты . внегда поставити храмъ
да поставлѧють и . а҆ иноплеменникъ
прислѧзаѧ оумретъ и да бꙋдꙋть сынове
і҆нлеви . моужь во своемъ чиноу . и моу

а в своє старѣишины стовъ съ сндою своєю.
и левгиты да ся ополчат соупротивонїи
окрт храма свѣдѣнїя. и да не боудет согрѣ
шенїа въ сн҃охъ іл҃евыхъ и да снабдать
левиты сами. снабдѣнїе храма свѣдѣнїа.
и створиша сн҃ове іл҃еви по всемоу. ели
коже заповѣда гь мѡүсею і аароноу, та
ко створишѧ :



И рече гь къ мѡүсею и къ аароноу глѧ. чл҃къ не
держася по чиноу своємоу и знаменїю
по домомъ отечьствїи ихъ. да ся ополчать
сн҃ове іл҃еви. противоу окртъ храма
свѣдѣнїя. да ся ополчають сн҃ове іл҃еви.
ополчающеи ся прьвїи на въстокъ. чинъ

плъка июдина съ силою их. и князь сынов
июдиных, наасон сын аминодавль. сила
его и съглядание их. о҃д. и х҃.



обполчающиися с ними. ужики его племе
не исахаря. и князь же сынов исахаров
нафанаил сын асегаров. сила его и со
глядание их. н҃. д҃. и у҃.



И ополчающиися мужи сынове его племене Заоулона. и князь же сновъ Заоулонь. Елисавь сынъ Холонь. сила его исчитание их. н҃ и з҃. и у҃. вси исчитании ѿ полка Иоудина. р҃ п҃. и ѕ҃. и у҃. с силою их.



Первїи да постають чинъ полка Роувима, к югу с силою их. и князь же сновъ Роувимь. Елисоуръ сынъ Седноуровъ, сила его исчитание их. м҃. ѕ҃ и ф҃. и ополчающиися мужи сынове его. исчитание их. н҃. д҃. у҃.



И ополѹчающиисѧ мѹжикы его. мѹжикы
и племени Сѵмеона. кнѧѕь сн҃овъ Семи-
онь. Саманилъ. сн҃ъ Сюрисадинъ. сила
его исъглѧданіе ихъ. н҃. ѳ҃. т҃.



И въполчающіисѧ оу нихъ его. племене гадова кн҃зь сн҃овъ гадовъ. елисафъ сн҃ъ рагоуилъ. сила его и съглѧданіе ихъ. м҃. е҃. х҃. н҃. всѣ съглѧданіи полка роувимлѧ. р҃. н҃. а҃. у҃. и н҃. съ силою ихъ.



Вторіи да въстаютъ. и да подвигнетсѧ храмъ свѣдѣніѧ. плъкъ же левитскы среди полковъ. ꙗкоже ополчаютъ. такожде да востаютъ коиждо держасѧ старѣишинъства своего. чинъ полка ефремлѧ. подолгъ морѧ съ силою ихъ. и кнѧзь же сн҃овъ ефремль. елисамъ сн҃ъ емиоудъ. сила его и съглѧданіе ихъ.



И ѡбъполчающіисѧ ѡ́жикы е́го. племенⷮ
манасіина. кнѧзь же сновъ манаси
инъ. гамалиилъ. снъ фадасуровъ. си
ла е́го и съглѧданіе ихъ. л҃. ҂в҃. и с҃.



И ѡвъполчающиисѧ оужникы его. племене
вениаминѧ. кнѧзь же сн҃ѡвъ вениа-
минь. авидан. снъ гедеонинъ. сила
его и съглѧданїе ихъ. л҃е и у҃. вси съ
глѧданїи полка ефремлѧ. р҃. и и҃ р҃ съ
силою ихъ.



Ти третїи да востають. чинъ полка
данова. к сѣверу съ силою ихъ. кн-
ѧзь же сн҃ѡвъ данов. ахиезеръ. снъ
амисадань. сила его и съглѧданїе
ихъ. ѯ҃в҃.
и. ѱ҃.



И ѡ҆полчающіисѧ моужикы е҆го. племе
не асировъ. кнѧзь же племене аси
ровъ. фагаилъ. с҃нъ е҆зроновъ, сила
е҆го и съглѧданіе и҆хъ. м҃ а҃. и ф҃.



Но въ полчающіи же с ним оужникы его племене
Нефталимля. князь же племене Не
фталимля, Ахиръ. сынъ Енановъ.
сила его исчисленіе ихъ. н҃. г҃. у҃. вси
исчисленіи полка Данова. р҃. н҃. ѕ҃х҃.



Последни да поставятся по чиноу ихъ. се
се исчисленіе сынов Израилевъ по домомъ
отечествіи ихъ. Все исчисленіе полк
въ силами ихъ. х҃ тысущь. и г҃ ф҃ н҃.
Левгити же не исчисляшася с ними среди
сынов Израилевъ. якоже заповеда Гь Мо
исеу. и сътвориша сынове Израилеви.
все елико заповеда Гь Мωусею. таковъ

полчаахоусѧпочиноуихъ . итаковѣст
ахоуоужникыпосонмоуихъ . подомомъ
отьствахъ . сежерожденїамѡѵсеа
їарона .



Въдньонжеглагьмѡѵсеинагорѣвси
наистѣи . сежеименасновъаронь .
прьвенецьаданавъ , авиоудъ . ели
азоръ . ифамаръ . сииименасновъаа
роньжрьцапомазаніѧ . имжесвер
шишароуцѣихъжрети . искончасѧ
аданавъ иавиоудъпредгдемъ . прино
сѧщеогньчюжьпредгосподемьвопоусты
нисинаистеи . жречествоваша ели
азоръ ифамаръпредоцемъсвоимъ .



Ирече гдь к моусеѡ глѧ . поими племѧ ле
вгiино и постави а пред аароном жре
цем и да слоужать емоу . и да стрегоуть
стражбы его и стражбы всех сынов
iзлевъ . пред храмом свѣдѣнiа слоужити
слоужбоу храмноую . и да снабдѧть
всѧ сосоуды храмоу свѣдѣнiа . и стра
жбы сновъ iзлевъ по всѣм дѣло слоу
женiа храма . и дадаси левгиты ааро
ноу и сном его жрецем . даны соуть
емоу ѿ сновъ iнлевъ . а аарона же и сны
его приставиши к храмоу свѣдѣнiа . и и
блюдать жречство их . и всеж оутре

бника и по оутрьнмаза вѣсы. иноплеме
нникъ же приемѧ за ѧ оумреть :



И рече гь к моусеѡ глѧ. се азъ възѧлъ
левиты посредѣ снвъ ізлевъ все
го прьвенца мѣсто ѿвръзающі оутро
боу ѿ снвъ ізлевъ и искоупленіѧ ихъ
да боудоуть, и да боудоуть мнѣ левви
ты, мнѣ бо прьвенецъ весь. понже
днь побихъ весь прьвенецъ в земли егу
петьстѣи. и ѡстихъ себѣ весь прь
венецъ въ ізли, ѿ члвка до скота
мнѣ да боудоу
азъ гь :



И рече гь к мѡусею в поустыни синаистѣи
глѧ, свглѧдаи снов левгіинъ. подо
момъ ѡчьства ихъ. по свнмоу ихъ. по
роженію ихъ. весь моужескъ полъ. ѿ
мца единаго, ежее моужескъ полъ,
и выше свглѧданіа. свглѧдаста мѡу
сеи іаронъ гласомъ гнимъ. ꙗкоже пове
лѣ има гь. и бѣха сынове левгіины и
менъ ихъ. гедсонъ. каафъ мерари.
сіи же имена снов гедсонъ по сонмоу ихъ,
лоонинъ, и семеи, снове же каафи. по св
нмоу ихъ. амраамін. и сахаръ. и хевро
нъ. ѡѕіиль. снове же мерарини. посо
нмоу ихъ. моѡли, и моуси. сесоуть

сънмилевгытьстїи. подомомъ ѿчь
стваихꙋ. гедсонь снемълевгїинꙋ. нене
снмеѡнь. сесоусонмигедсони. съглад
нїенихꙋ. почислоу всегомоужескаполоу.
ѿмцаединнаго. ежеемладенецьивы
ше. съгладанїихꙋ. ꙁ҃. и ф҃.



Сїи сънмигедсони. ꙁахрамомъдапо
полчаютьсꙗкморю. икнѧзьжедомоу
ѿчьствахꙋ. сънмагедсонѧ. елнаса
снъданилъ. истражбасновꙋгедсонъ
охрамѣсвѣнїа. попоныипокровꙋ.
двернїихрамоусвѣнїа. иѿпоныдве
рныѧ. изавѣсыдверныѧдворца.
ижеєоухрамаокртꙋ. иокртъстре

вника. и оу всехъ делесехъ его. и каафъ
снемъ. амрамли. сiи снемъ осариишь.
и снемъ хевроновъ. и снемь озiиль.
сiи соуть снми каафи. по числоу всемоу
жеска полоу ѿ мца единаго. и же е мла
денець и выше. и. и. х. стрегоущи
стражбы стыхъ. с нми снове каа
фль. да ополчатся по странѣ храмоу
къ югоу. кнзь же домоу отчьства. сне
мъ же каафль. елисафань. снъ озiиль.
стражбы ковчегъ. и трапеза и свѣ
тило. и требникъ. и съсоуди стго всi
они хъ же слоужать ин. и покровъ и вся
дѣлани хъ :



Кнзь же левгитьскыи елеазоръ. снъ
аароня жрьца. стрегоущи стражбы

стыхъ. мерариноусне. омоушлинъ. и сне
моусиинъ. сиисоусонмимерарини.
съглядание ихъ. почислоуписьмоу же есть
полъ. шестица единаго. иже е младенць и
выше. в҃ и ф҃. кнѧзь же домоу отьчьства
ихъ. сн҃ммамерарина. соуроуилъ. сеи
вихаилъ. пострамь храма. да сѧ поу
полчаютьксъсѣверъ. съглядание стра
жбы сн҃овъ мерариниъ. дьскы храма и ра
зворы его. и столпы его. и стоялаихъ
и вся сосоуды ихъ. и вся дѣла ихъ. и вся
столпы дворечныя. иже окрьтьсто
ялаихъ. и колцаихъ и вервии. и въ
полчающи же сѧ съприхода храмоу на
востокы. прямо храмоу свѣния на въ
стокы. моусеи и аронъ. и сн҃ове его
стрегоуще всѧ стражбы ст҃го. стра
жба сн҃овъ израилевь. иноплеменникъ
присягии да оумреть. все съзрьние
левгиньско. еже съгляда моу
сеи и аронъ. гласомъ г҃нимъ
по сонмоу ихъ. весьмъ
же есь съ полъ шестица
единаго. еже
есть мла
ниць
и вы
ше.
к҃. в҃.



И рече гъ мѡусею. съглѧдаи всѧ прьвоен
ца. снѡвъ іилевъ ѿ мца единаго. е
есть младенищь и выше. к. и возми
число по имени ихъ. и да поимеши ле
вгиты мнѣ азъ гъ. въ первенецъ мѣ
сто всѣхъ снѡвъ іилевъ, и скоты левги
скы. и первенецъ мѣсто ижеи въ скотѣхъ
снѡвъ іилевъ. и съглѧда мѡусеи ѣко
же заповѣда гъ ему. все прьвотеное
въ снѡхъ іилевыхъ. и бысть все прьво
ное моужеска полоу. по чиноу именъ.
ѿ мца единаго. еже есть младенищь.
и выше. к. п. ѿ.



И рече Гь к Мѡѷсеѡ гла. поими левгиты
во всѣхъ мѣсто первенцовъ сн҃ѡвъ
і҆нлевъ. и скоты левгитьскы в скота
мѣсто ихъ. и боудоу мнѣ левгиты. азъ
гь. и искоупи трисемьи і҃ ть. ти є҃ то
преспѣвающихъ левгиты. ѿ первенца
сн҃ѡвъ і҆нлевъ. да возмеши. є҃ сиклъ
на главоу. по дидрагмоу стомоу. и да во
змеши к҃ сиклов. и ѿдаси сребро арону
и сн҃ѡм его, и искоупи, преспѣвающи
в нихъ. и возмѣ Мѡѷсиі сребро и искоу
пи. преспѣвающихъ в нихъ на искупъ
левгитом. ѿ первенець сн҃ѡв і҆нлевъ.
взят сребро. є҃ ѯ҃ и т҃. и тысоуща

сниалъ по скинїи ст҃омоу . и по данїи сн҃омъ
его . гласомъ гн҃имъ ꙗкоже заповѣда
г҃ь мѡѷсею .



И рече г҃ь мѡѷсею и аронꙋ гл҃ѧ . поими
и старѣишины ст҃ъ сн҃овъ каафовꙋ .
ѿ середы сн҃овъ левгинꙋ . по сонмоу и҆хъ .
и по домомъ ѿчьства ихъ . ѿ к҃ е҃ лѣтꙋ .
и выше до н҃ . и выше . весь влазѧи слꙋ
жити , сътворити сего дѣла въ храмѣ
свѣдѣнїа . се же дѣла сн҃овъ каафовꙋ . по
среди сн҃овъ левгинꙋ . по сонмоу и҆хъ . по
домомъ ѿчьства и҆хъ . въ храмѣ свѣдѣ
нїа ст҃го стыхъ . и да влазить ааронъ
и сн҃ы его . егда подвигнетсѧ полкъ .

и да снимоуть завѣсоу осѣнѧющюю . и да
обвїють вню ковчегъ свѣдѣнїѧ . и да по
крыють покровомъ . кожею синею сверхоу .
и возложать нань одежю напрѧденоу . и
да возложать нань одежю всю багрѧноую .
и да возложать на нѧ блюды . и требнаѧ
чашѧ и зливалница . и миже возлива
ють . и хлѣбы на неи всегда соу . и да возло
жать на ню одежю черленоу и инакоу . и
да покрыють покровомъ кожанымъ си
нимъ . и да возложать ногы еѧ . и да
возмоуть одежю синю . и да покрыють
свѣтило свѣтѧщее свѣтила его . и из
маила его и подыего , и всѧ сосоуды ма
сла его . имиже слоужать онем . и да возло
жать на покровъ . и всѧ сосоуды его . и
весь кровъ кожанъ синеи да возложа(т)
на покровы , и на требникы златы .
и да покрыють одежею синею . и да по
крыють покровомъ кожанымъ синимъ .
и да возложать ногы его . и да возмоу(т)
всѧ сосоуды его слоужебныѧ . в нихъже
слоужать во святыхъ и да возложать во
одежю синюю . и да покрыють и покро
помъ кожаны синимъ , и да возложа(т)
ногы , и покровъ да возложать на тре
бникъ . и да покрыють и одежею всею ба
грѧною . и да возложать нань всѧ сосоуды
его . иже слоужать в нихъ оу него . и ка

лицыражьжены, ичашаипокровѹ,
ивсѧсоудытребника, ивозложать
наньпокровъкожанъсинь. идапреложат
ногыѥго. идавозмоуодежюбагрѧноу.
идапокрыютьоумывалницоу, исто
ѩлаѥѧ. идавложатьювповолокоуко
жаноусиню. идавложатьногы. ида
съвершатьааронъисновеѥго. съверша
ющестаа, ивсѧсоудыстаѧ. ѥнегда
въстаѥтьполкъ. посемжедавлѣзоут
сновекаодинавозвигноу. иданеприсѧ
гоутьсвятыхъданеоумроу. сиадавозви
гноусновекаодинъвхрамѣсвѣтиа.
смотриелеазоръсынъароньжрьцама
слосвѣтилное. итемианъсложеныи,
итребоужевсѧдни. имаслопомаза
ниѧ. смотрениевсегохрама. еликоже
ѥстьвнемвъсвятомъ ивовсѣхъдѣлехъ.
иречегьмоисею нааронооуглѧ. ѥдане
потребитесонмаплеменикаодова.
отсередылевгыиски. седасътворитеим.
ижививоудоуинеоумроу, приходѧщим
имъкъстыимъстыхъ. ааронъисновеѥго.
давлѣзоутьпрежде. идаоустроѧтьѧ.
коѥгождоихъпочиноуихъ, даневлѣ
зоутьвнезаапоу, вн
дѣтисвятоеноу
мроу
ть.



И рече Гь къ Моусею глаголѧ . поими старѣ
ишиньство сн҃овъ гедсонь . по домомъ
отьчьства их̑ . по силамъ их̑ ѿ к҃ е лѣтъ
и выше . до н҃ лѣтъ всъглѧдаитеѧ . весь
влазѧи слоужити слоужбоу . и твори
делеса въ храмѣ свѣдѣниѧ сиѧ слоужба сн҃ов
гедьсонии . слоужити и возвизати ,
да возниж(ь)ють покровъ храма и храмъ
свѣдѣниѧ , и покровъ его . и попоноу
синю . соущоу връхоу его . и попоноу
двороноую храмоу свѣдѣниѧ . и попоноу
двереноую , и завѣсоу вратъ двере
ныхъ . елико же храмоу свѣдѣниѧ . и же
окрестъ требника . и избыточнаѧ их̑ .

и всѧ сосѹды слѹженїа ихъ. и всѧ ими же
слѹжать. да бѹдеть по словѹ ааро
ню. и с҃нвъ его. по всѣмъ слѹжбам ихъ.
се и по всѣмъ дѣлѣмъ ихъ. и да съглѧдаѥте
по именемъ все възнижемо ими. сїи
слѹжба с҃нвъ гедсонь въ храмѣ свѣдѣнїа.
стража же ихъ въ рѹцѣ адамари. с҃на
аарона жрьца. с҃нве мерарини. по сѹ
нмоу ихъ и по домомъ отьчьства ихъ. съ
глѧдаитеѧ. ѿ е҃ и к҃. лѣтъ. и выше.
до н҃. лѣтъ. всь влазѧи слѹжити дѣла
храмѹ свѣдѣнїа. и все на свѣдѣнїе възни
жемыхъ ими. по всѣмъ делесемъ ихъ. въ
храмѣ свѣдѣнїа ихъ. дьски храмныѧ.
и разворы его и столпы его. и покровы
стоѧла ихъ. и столпы ихъ и покровы
дверныѧ храмѹ и столпы окрестъныѧ
его. и столпы завѣсныѧ вратъ двора.
и стоѧла ихъ и верви ихъ. и всѧ сосѹ
ды ихъ. и всѧ слѹжбы ихъ. по име
немъ съглѧдаите ихъ. и всѧ сосѹды
стражбы. възнижемыхъ ими. се
слѹжба съньма с҃нвъ мерарини. по всѣ
делесехъ ихъ. и въ храмѣ свѣдѣнїа.
и в рѹцѣ фама
ри с҃на
ааро
на
жрьца.



Съглѧдамѡѷсеи іаронъ, и кнѧѕи іиⷣлн.
сн҃ы каѳоѳовы. по сонмоу иⷯ, и подо
момъ ѿчьства иⷯ. ѿ е҃ и к҃ лѣтъ и вы
ше. до н҃ лѣтъ. и весь влазѧ слоужит.
и въ творити дело въ храмѣ свѣдѣніѧ.
и бысть съглѧданіе иⷯ. по сънмоу и
и по домомъ ѿчьства иⷯ. р҃ ѱ҃ н҃. сіе
съчетаніе сн҃овъ каафовъ вьсе слоужаи
въ храмѣ свѣденіѧ иже съглѧда мѡѷ
сеи і ааронъ повелѣніемъ г҃нимъ роукѹ
мѡѷсіинѣ съглѧда же сн҃овъ гед
сонова посонмоу иⷯ и по домомъ ѿчьства
иⷯ ѿ л҃ и выше до н҃ лѣтъ вьсе влазѧщ

ислоужитьнадѣлесахрамоусвѣденiꙗ
ибыстьвсѣсъгладанiеихъпосонмоуих
подомомъѿчьствахъ. р҃ и х҃ л҃.



Съгладанiе сн҃овъ гедсонь. всѣхслоужащи
въхрамѣсвидѣнiа. ѥжесъгладамо
ѿ сеи аронѹ. повелѣнiемъбг҃нимъ
проуцѣмоѿсвѣнѣ. съгладажеснѣ
сн҃овъмерарин҃ѹ. посънмоуихъ. ипод͠о
момъѿчьствахъ. ѿ л҃е к лѣтъ ивы
ше. до н҃ лѣтъ. всѣхвлазитьислоу
жить. надѣлесахрамоусвѣнiꙗ. и
бывсѣхсъгладанiеихъпосънмоуихъ
подомомъѿчьствахъ. г҃. н҃ е҃.



Се есть съглѧданіе сновъ Мерарин҄. Ихже съ
глѧдаша Моѵсеи і Аронъ по гл҃оу Гн҃ю роу
цѣ Моѵсеевѣ. Ихже съглѧдаша Моѵсеи
і Ааронъ и кнѧзи ілтьстіи. И левги
ти. по сѣнмоу и по домомъ ѿчьства ихъ.
ѿ е҃. и к҃ лѣтъ и выше. до н҃ лѣтъ. весь
идыи на дѣло дѣлати. и дѣлеса возви
жемаа по храмѣ свѣнїа. И быша съглѧ
даніи оси. н҃. и ф҃. и п҃. глас ѿ Гн҃имъ
съглѧдаша роуцѣ Моѵсеевѣ. мужъ
по моужю къ дѣлесемъ ихъ. и же воз
дви захоусѧ. Якоже повелѣ Гь Моѵ
сеи.



И рече гь к мωѵсею гла. повелѣ сномъ
іилевымъ. да испꙋстать и сполка
прокаженыя, и вся проливающаясѣ
мя, и вся нечистыя дшею. Ѿ мꙋже
ска полоу до женьска. да испоустите
вонъ полка. и спoустите я. да не оскве
рнавт полкъ своихъ. в нихъ азъ бы
ваю. и сътвориша снове іилеви то
ко. и испоустиша я вонъ полка. яко
же гла гь мωѵ
сеи.



И рече Гь к мѡѷсею гл҃а. гл҃и сн҃омъ ізл҃е
вомъ рекый. моужь или жена. иже
аще сътворить ѿ всѣхъ грѣхъ чл҃чь.
ти презрѣвъ презрить бг҃и. и линуть
дш҃а та да исповѣсть грѣхъ своихъ иже
сътвори. и ѿдасть лихновеніе свое. и па
тоую часть его приложить к немоу. и ѿ
дасть емоу. аще ли нѣ чл҃коу оужикнѡ
дати емоу лихновеніе. и лихновеніе
ѿдаемое гоу. жрецоу да боудеть. раз
вѣ овна оцѣщенія. иже ѡцѣстить
внемъ его дѣла. и всь начатокъ по все
моу. ѡсщаемъ въ сн҃охъ ізлевыхъ. елико

ащеприносѧть бг҃оу. жрьцоу да боудеть.
и коегождо ѡсщенїе томоу да боудеть.
и моуж аще дасть жрецю, томоу да боудеть.



Ирече гь къ мѡѷсею гл҃а. гл҃и сн҃омъ iилевым
рекыи. моужю аще престоупи жена
его, ти презриты и презрѧщи. и бѹ
деть кто с нею ложе сѣмени, и оутаи
тьсѧ ѿ очїю моужа своего. и оукрыетсѧ.
сїеже боудеть ѡскверннена. си же не бѹ
деть ѩта. послоуха не боуде ѡ неи. и ти
не идеть емоу дх҃ъ рвенїѧ. и возревноу
етсѧ. си же ѡскверннена. аще ли не и
деть емоу дх҃ъ рвенїа, да позревноуеть
женѣ своеи ѡна же боудеть не ѡскверннена.

даприведетьжрецьоуженоусвою· идапри
несетьдарьсвоизаню· і ючастьсвоуда
моукыıачныѧ· данеоліетьнанюмасла·
иданевозложитьнанюбⷮлаготемиѧ
на· требаборевнованіаесть· треба
памѧтипоминающигрѣхъ· идапри
ведеюжрецьидапоставитьпрⷣбгь· и
дапозметьжрецьводоучистоуживоу
чистоу· вьсосоудѣглинѣ· ѿпрьсти
наземлисоущихрамоусвѣніа· идаво
зметьжрець· давсыплевводоу· ида
поставитьжрецьженоупрⷣбгмь· ида
ѿкрыетьглавоужены· идадаеипроу
цѣтребоупамѧтиревнованіа· арѹ
цѣжрьчи дабоудевводаобличеніа· кле
номаѧси· идазаклянетьюжрець· и
даречетьжрецьжене· ащенебынико
жестобою· инесипрестоупилаоскверн
нитисѧсвоемоумоужю· чистабоуди
ѿводыобличеніа· кленомаѧсѧ· аще
липрестоупилаесимоужатицасоущи·
илиоскверналенаеси· иестыкотое
ѣложесвое· лишемоужасвоего· ида
заклянетьжрецьженоу· клѧтвами
ротысвоеѧ· идаречетьжрецьжене·
дадатѧгьвротоу, иоуклѧтвоусреди
людійсвоихъ· иегдадастьгьстегно
твоеѿпаше· ичревотвоеѿпашеноте
кше, идавнидесводаклѧнемаѧ· ег

чревотвое надшютноутробоу нопаде
стегнотвое . идаѿвѣщаетъженабѫди
боуди . идаопишежрецьклꙗтвысиꙗ
вькниги . идаомочитсꙗводѣобличе
ниꙗ . данапоитьженоуводоюобличение
кленомыꙗ . внидетвнюводаклꙗтваꙗ
обличениꙗ . идавозметьжрецьѿроукы
женьскытребоуревнованиꙗ . идавозло
житьтребоупрѣдгмь . идапринесеꙗ
кътребникоу . идавозметьжрецьтребѹ
памꙗтнеꙗ . идавозметьюкътреб
никоу . посемьженапоитьводыженѹ
тоу . ибоудеащееосквернена . итаи
боюоутаиласꙗестьмоужасвоего . ида
внидетьвнюводаклꙗтваꙗобличениꙗ .
иданадметьчревоеꙗ . идаѿпадетсте
гноеꙗ . идабоудетьженавъпрокла
тиевлюдехъсвоихъ . ащелинебоудеть
осквернена . ичистаесть . идапоро
дитьсынъ . сиизаконъревнованиꙗ . еже
ащепристоупитьженамоужасоущи .
тиеꙗосквернить . ичлкъемоужеаще
найдетьдхъревнованиꙗ . иревноуетъ
женѣсвоеи . дапоставитьженоусвою
прѣдгмь . идасътворитьеижрецьвсе
сиизаконъ . ичистьбоудетьчлвкъ
ѿгрѣха . женажета
возметьгрѣхъ
свои .



И рече Гь к Мѡѷсею гл҃ѧ. гл҃и сн҃ѡмъ і҆и҃левым.
И речеши ним. и мѹжь или жена иже аще
помолитсѧ велми молбою. ѡ чистити ти чи
стотою ѿ вина Гоу, и ѡловины, и оуцта
вина, и оуцта ѡловинна. да не піетъ.
и елико же съдѣлаетсѧ ѿ вина. да не пі
етъ вина зобатіаго. и соухоѵъ да не и
зобле. всѧ дни молбы его. ѿ всего еже
есть ѿ вининчины. и вина всего и зоба
тиягодоу соухоѵъ. да не зоблеть всѧ
дни молбы ѡчищеніа его. бричь да не въ
зеть на главоу его. дондеже скончаютсѧ
дніе. елико же обѣщалъ есть Гоу ст҃ъ есть.
растѧ власы главы своеѧ. всѧ дни мол

быѥгобг҃оу. навсеюдшеюскончавшеюсѧ.
данеходитьнадъоц҃ь инаматерь, ина
брата инасестроу. дасѧнеоскверниⷮь
донихъ. оумръшимъ ниꙗкомолбаѥмоу
бг҃оунанемънаглавѣѥго. всѧдн҃имолбы
ѥг҃о. ст҃ъѥстьбг҃оу. ащеликтосмртїю
внезаапѣоумре. оунегонехотѧоскверь
нитисѧ. славамолбыѥго даобросне(т)
главоусвою. вънжедн҃ь очиститьсѧ.
въдн҃ь з҃ даобросветсѧ а въдн҃ь и҃ дапрї
несе дв҃а горличища. илидв҃аголоубичи
щакъжерцоу. прѣдверихрамоусвѣнїѧ.
идасътворитьжрець, ѥдиноугрѣха
дѣлѧ. адроугоуювовсесъжьженїѥ.
идаочѣститьжрецьоне҃. ихꙋжедѣ
лѧсъгрѣшиодши. идаостититьглавꙋ
ѥговтъдн҃ь. идаснабдитоувсѧдн҃имо
лбыѥго. идаприведеагнецьлѣтошнїи.
влихновенїѥ. дн҃ьѥжепрѣднимъдавꙋ
детьвчисло. ꙗкожеоскверниcѧглав
молбыѥго. сїнжезаконъобѣщавше
моусѧ. авонжедн҃ьскончаѥтъдн҃ьмо
лбысвоеѧ. дапринесѣсамъкъдверехра
моусвѣнїа. дапринесѣдаръсвоинбг҃оу.
агнецьлѣтошнїи ѥдинънепорочень,
въвсесъжьженїѥ. їагницоуѥдиноулѣ
тошнююнепорочноугрѣхадѣлѧ. овне
нъѥдинънепороченьвспнїа, иплетени
цоуопрѣсноскъ. искроупьвшениченъ.

хлѣбы и омѣшены маслѣ древяно. и мь
линьı прѣсны помазаны масломъ дре
вяны, и требоу ихъ и возліяніе ихъ. и да
принесеть жрець прѣдъ гь. и да сътворит
еже грѣха дѣла его. и всесъжьженіе
его. ѿ овенъ да сътворит требоу спасе
ноу гоу. къ пленницю о прѣсноу. и да сътъ Ѕ
творить жрець требоу его и возліяніе
его. и да обросне тся обѣщавыися прѣ
двери храмоу свѣнія. главы молбы своѥ
ѥа. и да возложить власы на огнь. иже
есть требы спсеныя. и да возмет жрец
рамо вареное десное. и хлѣбъ прѣсенъ
единъ ѿ пленица. и манны прѣсенъ един
и да возложи на роуцѣ обѣщавшемоуся.
по обросновеніи главы его. и да принесе
ть жрець возложеніе прѣ гсмо сто
да боудеть жерцоу къ гроуде мъ возложе
нія, и к рамоу оучастія. по семьже о
бѣщавыися да піеть вино. сїи закон
обѣщавшемоуся. иже аще обѣщаеть
дарь бгоу. и о молбѣ его кромѣ. якоже
аще обращеть роука его. по силѣ мо
лбы его, юже аще обѣщаеть,
тако да сътворить по
законоу оцѣ
щениа
его.



И҆ рече г҃ь къ мѡ̈сеѡ гл҃ѧ. гл҃и ааронови и сн҃ом
его рекыи. сице бл҃гвите сн҃ы і҃илевы
гл҃юще имъ. да возложать на сн҃ы і҃иле
вы. азъ г҃ь бл҃гословлю. и бл҃гвит тѧ
г҃ь. и снабдит тѧ. просвѣтит г҃ь ли
це свое на тѧ. и помилует тѧ. в҃з
двигнеть г҃ь лице свое на тѧ, и дажь
ти миръ. и да возложать имѧ мое
на сн҃ы і҃илевы, азъ г҃ь бл҃гвлю. и бы
въ дн҃ь в онже скончѧ мѡ̈сеи. ꙗкоже
постави храмъ, и помаза и ѡсти и.
и всѧ сосуды его и требникъ. и пома
за ѧ и ѡсти ѧ. и принесоша кнѧзи і҃илв

стїи . ві҃ . кнѧзи домоу ѡ҆чьства и҆хъ .
сїи кнѧзи племени . сїи же стоѧть
на смотренїи . и҆ принесоша дары свое
г҃оу . ѕ҃ колїницрьскыхъ . и҆ ві҃ . воловъ .
кола єдїна ѿ двою кнѧзю . и҆ телець ко
ждо . и҆ принесоша пр҃дъ храмъ .



И҆ рече г҃ь къ мѡ҅усеѡви гл҃ѧ . ѿ нихъ возми .
и҆ да боудоу на дѣлеса слоужебнаѧ хра
моу с҃щенїѧ . да же а левгытомъ . и҆ по
имъ мѡ҅усеи кола и҆ волы . и҆ дасть левъ
гитомъ двоѧ кола , и҆ д҃ волы . да с҃нѡ
гедсонемъ по слоужбамъ и҆хъ . ѻ҆четыре
ѧ кола . и҆ и҃ воловъ да с҃номъ мерари
номъ . по слоужбамъ и҆хъ . а҆ дамарь

сн҃омъ аарона жерца. а сн҃ѡмъ каадопо(м)
не дасть. ꙗко служьбоу ст҃го имъ бахоу.
ıа рамоу да позонижють. и принесоша
кнѧзи. и лѣтестıи на ѡсщенıе треб
никоу. въ днь вонже помаза. и прине
соша дары своѧ кнѧзи предъ требникъ.



И рече гь моѷсею, кнѧзь единъ на днь
кнѧзь единъ на днь да принесеть даръ
свои на ѡсщенıе требникоу. бѧше при
носѧ даръ свои. въ а҃ днь. а сонъ снъ ами
нодавль. кнѧзь племене ıоудина. и прı
несе даръ свои блюдо сребрено. мѣра его
т҃ и л҃. и ѡпанницоу единоу сребрѧноу.
ѐ и ѐ. мѣра еѧ по сиклоу стмоу. обое по

лнокроупъпшениченъ. омѣшеныюмаслѡ
натребоу. темїаниикъєдїнъ. семьза
тниикъполнытемїаноу телецьєдїнъѿсто
ловъ, иовенъєдїнъ. агнецьєдинълѣ
тошнїи. въвсесъжженїє, икозелъєди
гръхадѣлѧ, натребоуспсеноу. оунца.
в҃. иовенъ. є҃ козелъ. є҃. агнецьпѧто
лѣтошнїи. сїидаръ насоньсна амина
давлѧ.



Въ в҃ днь принесе наѳанаилъ снъ сѡгаровъ.
Кнѧзь племени исахарѧ. и принесе
даръ свои. блюдо сребрено мѣра єго а҃ л҃.
иѡпанницоу єдиноу сребреноу. є҃ и мѣ
раєм. по сиклоу стомоу. ѡбоє полно
кроупъ пшениченъ. въмѣшены юма

слѣ на требѹ. темиѧнникъ единъ. і зла
тникъ. плънъ темиѧна. телець единъ
ѿ воловъ. и ѡвенъ единъ. агнець единъ
лѣтошнии по себѣ вжежение. и козелъ
единъ грѣха дѣлѧ на требоу спасеноую.
оунець. ві. овенъ. е҃. и козелъ е҃. агнець
лѣтошныхъ е҃ сий даръ Наѳанаилъ.
сна Асагарова.



Въ г҃ дн҃ь кнѧзь снов Заоулонь. Еліавъ
снъ Холонь. даръ его блюдо сребрено мѣ
ра. т҃. и лопаницоу единоу сребреноу.
є҃. п҃. мѣра ея. посиклоу стомоу ѡбое
полно кроупъ пшеничен. смѣшены
ѡ масле древѧнѣ на требоу. темиянни
к

единъ мѣра его і златникъ полнъ темиан(а).
телець единъ ѿ воловъ, и овенъ единъ агнецъ
единъ лѣтошнiи, въ всесъжение. и ко
зелъ единъ грѣха дѣля на требу спасеную.
оунца .в҃. овенъ .е҃. козелъ .е҃. агнець
лѣтошнихъ .е҃. сiи даръ Елiавль сынъ Хо
лона.



Въ .д҃. дни кнѧзь сынъ роувимль, Елисоуръ.
сынъ Седиоуровъ. даръ его блюдо сребре
но .т҃. и .л҃. мѣра его. и опаницоу единꙋ
среберену .е҃. и .п҃. мѣрою. по сиклоу
с(вѧ)томоу. обое полно кроупъ пшеничен(ы)хъ.
о маслѣ омѣшены на требу. темiа
ниникъ единъ .і҃. златникъ полнъ те
мiана. телець единъ ѿ воловъ. овенъ

едíнъ. агнецъ едíнъ лѣтошнíи по всесо
жение. и козелъ едíнъ грѣха дѣлѧ на тре
боу спасеноую. оуньца .в҃. овенъ .є҃. ко
зелъ .є҃. агнецъ лѣтошних .є҃. сíи да
елисоуровъ. сна седиеоурова.



В .є҃. дни кнѧзь сновъ семень, саламí
илъ. снъ соурисадаилъ. даръ его блю
до сребрѧно .т҃л҃. мѣра его. опани
цоу серебреноу .є҃ и о҃. мѣра ея по сиклоу
стомоу. обое полно кроупы пшеничен
смѣшены омаслѣ на требоу. темиꙗ
нникъ едíнъ і҃ златникъ полнъ темí
ꙗна. телецъ едíнъ от телецъ овенъ. едíн
агнецъ едíнъ лѣтошнíи. во всесожение.

и козелъ единъ о(т) козъ грѣха дѣлма на тре
боу спасеною. оунца. п҃. овенъ е҃. козе
е҃. агнецъ лѣтошних е҃. сїи даръ самі
илъ. сна оурисадаила.



Въ е҃ днь кнѧзь сновъ гадовъ, елисаф
сн҃ъ роугаилъ. даръ его блюдо сребре
но. т҃. и л҃ мѣра его. опаницоу еди
ноу сребреноу. о҃ п҃. мѣраеа по сиклоу
с҃томоу. обое полно кроупъ пшениче
мъ. омѣшено масломъ на требоу. те
міанницъ единъ і҃ златникъ полнъ
темиана. телецъ единъ о(т) воловъ. о
венъ единъ агнецъ единъ лѣтошнии.
во всесъжьжение. и козелъ единъ грѣх

дѣлѧ. а҆ требоу спасеноую. оунца .в҃. овенъ .е҃. козъ .е҃. а҆гнець лѣтошнихъ .е҃. сїи даръ Елисафль сн҃а рагоуилѧ.



Въ .з҃. дн҃ь кнѧзь сн҃овъ Ефремль. Елисамама сн҃ъ семиоудовъ. даръ его блюдо сребрѧно. т҃ л҃ мѣра его. опанницоу сребрѧноу мѣра еѧ. о҃ п҃. по сиклоу свѧтомоу. обое полно кроупы пшениченъ. вмѣшены в масле на требу. темїанникъ единъ. і҃ златникъ. полнъ темїана. телецъ единъ ѿ воловъ. овенъ единъ. а҆гнецъ единъ лѣтошнїи. во всесожженїе. и козелъ единъ ѿ козъ грѣха дѣлѧ. а҆ на требоу спасеноую. оунца .в҃. овенъ .е҃.

козъ . є҃ . агнецъ лѣтошних . є҃ . сїи дарь
елисамань . сн҃а семиоудова .



В҃ . и҃ днь кнѧзь сн҃овъ манасїинъ . са
миилъ . сн҃ъ фадасоуровъ . даръ его
блюдо сребрѧно . мѣра его . т҃ . и л҃ . о
паницоу единоу . є҃ . и п҃ мѣра ея . поси
клоу стомоу обое полно кроупъ пшени
чень смѣшены с масломъ . темїанникъ
ї златникъ . полнъ темїана . телецъ
единъ от воловъ . овенъ единъ . агнец
единъ лѣтошнїи . во всесъжженїе
и козелъ единъ грѣха дѣла . а на жре
боу спасеною . оунца . в҃ . овенъ . є҃ .
козелъ . є҃ . агнецъ лѣтошнихъ . є҃ .

Сіи даръ самаліила сна фадасарова .



В ѳ҃ днь кнѧзь снов веніаминь . авіданъ снъ гедеонинъ . даръ его блюдо сребрѧно . мѣра его . т҃ . и л҃ . и попаницу едину сребрѧну мѣра ей . о҃ . по сиклу стому обое полно кроупы пшеничны , омѣшены масломъ на требу . темьянникъ единъ і҃ . златни полнъ темьяна . телець единъ от полов . овенъ единъ . агнець единъ лѣтошній во всесъжьженіе . и козелъ единъ грѣха дѣла . и на требу спасеную . оунцъ в҃ . овенъ е҃ . козелъ е҃ . агнець е҃ . лѣтошнихъ . сіи даръ авіданъ сна

гедеѡнина .



Въ і҃ дн҃ь. кнѧзь сн҃овъ дановъ. ахы
езеръ. сн҃ъ амисадаинъ. даръ его
блюдо сребрѧно. мѣра его. р҃ и л҃. о
паницоу едіноу сребрѧноу. о҃. и п҃. мѣ
ра его по сиклоу свѧтомоу. ѻбое полнѡ
кроупъ пшениченъ. смѣшены масломъ
на требоу. темиаиникъ единъ. і҃ зла
тникъ. полнъ темиана. телець едінъ
ѿ воловъ. ѻвенъ единъ. агнець единъ
лѣтошнін. всесожьженіе. козел
единъ грѣха дѣлѧ. а на требоу спасе
ноую. оунца. в҃. ѻвенъ. е҃. козелъ.
е҃. агнець лѣтошних. е҃. сій даръ ахы

Єзеронъ. сн҃а амисадана

Въ аі҃ днь кнѧѕь сн҃омъ асировъ ѳагаилъ.
сн҃ъ єхранъ. даръ єго блюдо сребрано.
т҃. и л҃. мѣра єго ѡпаницоу сребраноу.
є҃. и п҃. мѣрамъ. по сиклоу стомоу.
обоє полно кроупъ пшениченъ, смѣ
шены масломъ на требоу. темиании
і златникъ. плнъ темиана. телецъ
єдинъ ѿ воловъ. овенъ єдинъ. агнецъ
єдинъ лѣтошнїи. во всесъжьженїє.
козелъ єдинъ єсть грѣха дѣлѧ. а на
требоу спасеноую оунца, в҃. козелъ.
є҃. овенъ. є҃. агнецъ. є҃. лѣтшнихъ.
сїи даръ ѳагаилъ. сн҃а єхрана :



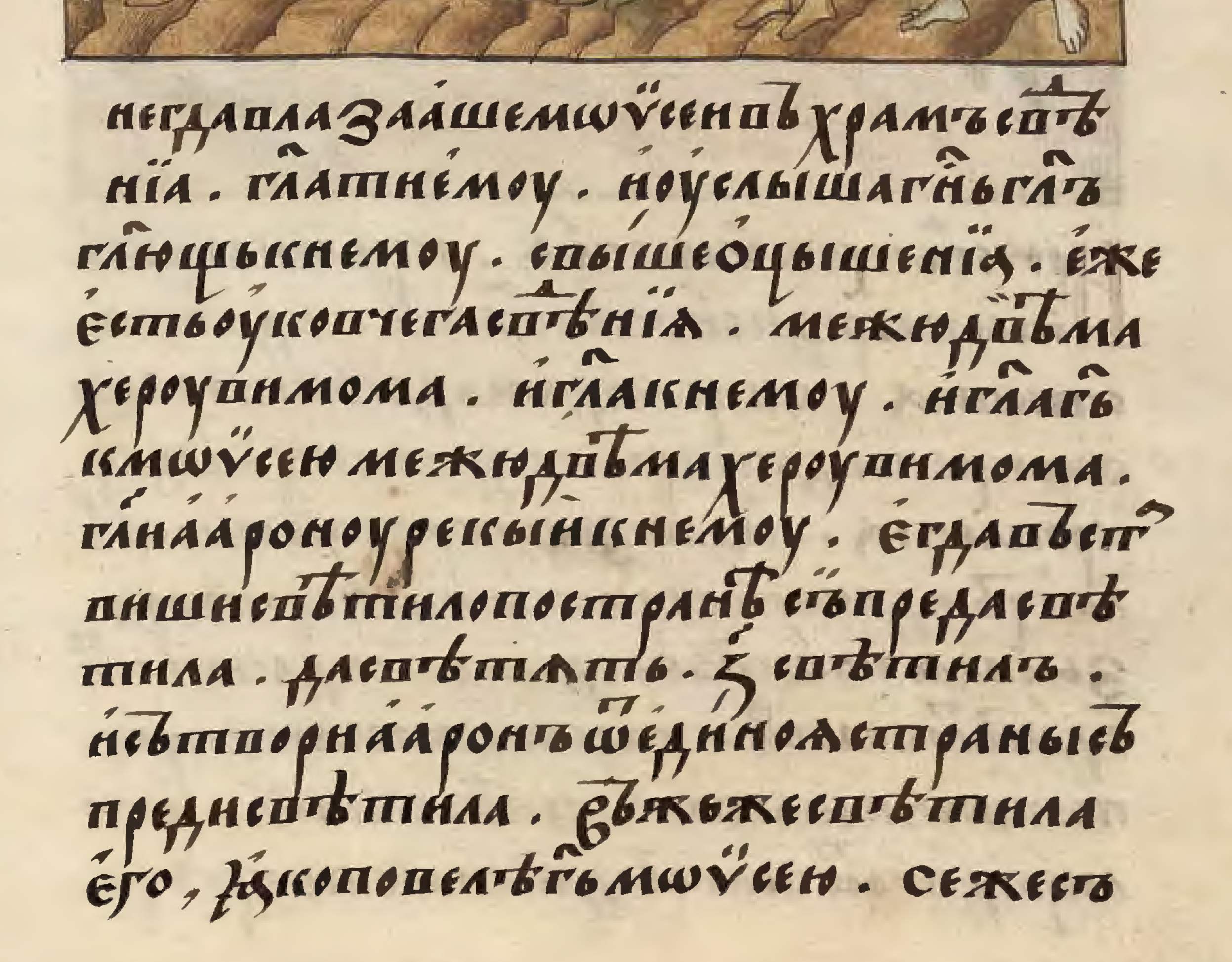
Въ ві днь кн҃зь сновъ неѳталимовъ
ахыра сн҃ъ енань. даръ его блюдо сре
брьно мѣра его. т҃. л҃. опаницоу еди
ноу сребрьноу. о҃ и п҃. мѣра его по сиклоу
с҃томоу. обое полно кроупъ пшениченъ
смѣшены маслѣ на требоу. темиа
нникъ. і҃. златникъ. полнъ темиа
на. телець единъ. ѿ воловъ овенъ еди
нъ. агнець единъ лѣтошнии въ всесо
жьжение. козелъ единъ грѣха дѣля
а на требоу спсеноую. оунца. в҃. козлъ
е҃. овенъ. е҃. агнець. е҃. лѣтошнихъ.
сій даръ ахыровъ. сн҃а енана. се ѡсще

ніе требника.



Вонже днь помаза моусеи ѿ снов іилев.
Блюдъ сребрянъ. ві. л сиклъ. кождо
блюдъ сребрянъ. і. и б. сиклъ каждо
ѡпанница. всѣхъ же ссоудъ серебренаго. в
и т у. сикломъ стымъ. темианни
златы. ві. плъ темиана. всеже зла
тыхъ темианникъ. р и к. златни
всѣхъ же говядъ во всесъжжение. те
лець. ві. овенъ. ві. агнець лѣтош
нихъ. ві. требы ихъ возлияниахъ. ко
ѕелъ же ѿ козъ. ві. грѣха дѣля. а на
требоу спсеноую. оунець. к. и д. овны
ѯ козъ. ѯ. агнець лѣтошнихъ. ѯ. се

ѡсщ҃енїе требника. по свершенїи роу-
кы его. и помазанїе его.



негда влазааше мѡѷсеи въ храмъ свдѣ-
нїа. гл҃ати к немоу. и оуслыша гл҃ъ гл҃ъ
гл҃ющь к немоу. с выше ѡцыщенїа. еже
есть оу ковчега свдѣнїа. межю двѣма
хероувимома. и гл҃аше к немоу. и гл҃а гь
к мѡѷсею межю двѣма хероувимома.
гл҃и аароноу рекы к немоу. егда вьстав-
лиши свѣтило по странѣ съпреда свѣ-
тила. да свѣтятъ. з҃ свѣтилъ.
и сътвори ааронъ ѡ единоя страны съ
преднее свѣтила. вжьже свѣтила
его, ꙗко повелѣ гь мѡѷсею. се же есть

творенїе свѣтила. черьстоа злата стїе
блоего. и цвѣты у него черьстово все. по ѡ
бразоу ꙗко показа гь мѡѷсеи. тако
сътвори мѡѷсеи



И рече гь к мѡѷсею глѧ. поими левгы
ты посреди сновъ їилевъ. и да ѿчи
стиши ѧ. сице же да сътвориши
ѡчищенїе да покропить на нихъ водоу
кропленїѧ. и да ѡбзыдет бричь на всемъ те
лоу ихъ и да сътворить и исперет ри
зы своѧ и чисти боудеть. и да поимеⷮ
единъ ѿ воловъ. требоуже всемоу кроу
пы пшеничны омѣшенъ в маслѣ. и те
лець единъ ѿ воловъ да поимеши грѣха

дѣла. идаприведешилевгитыпосрѣ
дѣстнїа. идасътворишииссъбереши
весьсонмъсновїилевъ. иприведешиле
вгитыпрдъгмъ. идавозложатьсынове
їилевтїирукысвоянаелевгиты. ида
отлучитьааронълевгитыѿданїепрд
гмь. отсновїилевъ. идабоудоутдѣла
тидѣлагнѧ. левгитижевозложать
роукынаглавытелцемъ, идасътво
ритьєдїнъгрѣхадѣла. адроугїивъ
всесъжьженїегоу. оцѣститиѿнихъ.
идапоставишилевгитыпрдъгмъ ипрд
аарономъ ипрдъсныимнего. идаѿдасїа
прдгмь. идаразлоучилевгитыѿсрд
дысновъїилевъ. дабоудоутьмнѣ.
посемьжедавълѣзоутьлевгитыдѣ
латидѣлахрамоустѣнїа. идаочисти
ши. идаѿдасїаѿданїепрдгмь. ꙗко
отданїасїамнѣсоуть. отсредысновъ
їилевъ. ѿчлкадоскота. идньвонже
побихъвесьпервенецьвземлиєгупет
стѣи. освѧтихъясобѣ. ипоѧтълев
гитывсегопрьвенцамѣстосновїилев,
иѿдахълевгитыѿданїе. ѿдахъаронꙋ
исномъаарономъ. отсредысновїилев.
дѣлатидѣласновъїилевъ. вхрамѣ
стѣнїа. идаочищаютъсновъїилевы.
иданебоудетьгрѣхъвъсновъїилевы
присмажанисвстымъ. исътворимоѵ

сеи аронъ. и весь сонмь сновъ іилевъ
левгитомъ. ꙗкоже заповѣда гь мѡѵ
сею ѡ левгитѣхъ.



Такосътвориша имъ снове іилеви и ѡ
чистишася левгиты и испраша ри
зы своа. и ѿдасть аронъ ѿданіе пре ѕ҃
гдемь и ѡцысти ѡнихъ ааронъ. посе
лѣвзоша левгитѣ слоужити слоуж
бы своеа въ храмѣ свѣніа. пред ароно
и пред снъми его. ꙗкоже повелѣ гь мѡѵ

сеи ѡ левгитѣхъ тако сътвориимъ .



Иречебгъ к мѡѵсею глѧ . се есть ѡ левги
техъ ѿ кє лѣтъ и выше да влѣзоу
слоужити въ храмѣ свѣдѣніа и ѿ н҃.
лѣтъ ѿстаноуть слоуженіа и да не
дѣлаетъ по се҃. и да слоужитъ брат҃ъ его
мнiи въ храмѣ свѣдѣніа стрещи стра
жбоу а дѣла не дѣлаетъ . тако сътво
ришалевгитомъ въ стражбѣ ихъ .
и глагола бгъ к мѡѵсею в поустыни синаи
стѣи . въ второе лѣто изшешимъ
из земли египетскы . въ первыи мцъ
глѧ рцы да сътворѧть сынове иилвѣ
стѣ и пасхоу по времѧ еѧ во ді . днь

мца пръвагосътворишѧ ю къ вечероу по
времени своемъ . по ѡправданїю и по соудоу
ємъ сътворишѧ ю . рече Мѡѷсеи сн҃омъ
Їилътескымъ сътворите пасхоу . и сътвориша въ четыренадесѧть пасхоу . пръвагомцⷭ҇а сътворишѧ ю въ дї мцⷭ҇ оу перъвомъ въ поустыни Синаистѣи . ꙗкоже
повелѣ Бгъ Мѡѷсею тако сътворишѧ
сн҃ове Їилеви . и приложишасѧ моужи
бѣахоу нечисти ѿ дшⷭ҇и члⷱчи . и не мо
жахоу сътворити пасхы ю в тои днь .



И прїидоша пре Мѡѷсеа і Аарона в тои
днь . и рекоша к немоу моужи мы
нечисти єсмы ѿ дшⷭ҇и члⷱка . да быхомъ

несталиꙗкопринестидарьгоуповрѣ
менинеѧпосрѣсновїилевѣ . иречеже
мѡѷсеикнимъстанитетоудаслыши
течтоповелитьѡвасбгъ . иречегькмо
исеюглѧ , глисномъилевырекыи .
члкъижеащебоудетънечистьодшичлкаⷭ ,
илинапоутидалечевъваⷭ илипроже
нивашемъ . дасътворипасхоугоувъ
мцьвторыйвъ дї . днмцоуквечероу
дасътворитьюсъѡпрѣснокысъхрене
дамидѧтьюданеѡставѧтьѿнегонаоу
трїѧ . икостиданеисталвкоуть
ѿнеѧпосемоузаконоупасхыдасъ
творѧтью . члвкъижеащечисть
боудетьинапоутичлвкънѣстьбы
лъ . тиѿстанетьсътворитепа
схоу потребитсѧдшата ѿлюдїисво
ихъ . ꙗкодарыгнѧнепринесъвъ
врѣмѧегогрѣхъсеѧприиметьчлкъ
тои . ащелиистоживетьвваⷭ
прихоисътворитьпасхоугвѣ
позаконоу ипочиноуеѧ .
такодасътворить
пасхоу законъ
единъдабоу
детьвам .
приходи
тозе
мцоу .



Въ дн҃ь вонже поставили храм. покрыл
облакъ храмъ свѣдѣниꙗ, вечеръ же бѣ
ꙗше на храмоу ꙗкы зракъ огнь надо заоу
трїꙗ. тако да боудеть всегда облакъ
покрываше дн҃ью. а зракъ огнь на но
щїю. егда же отстоупаше облакъ ѿ хра
ма свѣдѣниа. возвигнахоуся сн҃ове
ї҃льтестѣи. и на ином мѣстѣ ста
нѧше облакъ на том же станахоу сн҃ове
ї҃левн. по повелѣнїю г҃ню да пойдоуть
сн҃ове ї҃леви и по повелѣнїю г҃ню да воста
ють сн҃ове ї҃леви въ вся дни. вънаже
станеть облакъ на храмѣ свѣдѣнїа. да
въстанеть сн҃ове ї҃леви. егда же премѣдлит

ѡблакꙋ на храмѣ дни многи, да снабдѧ
сн҃ове iзл҃ьтестѣи снабдѣнiе бж҃iе
и да не востанꙋ. и бꙋдет егда покры
етъ ѡблакъ дни чтеныа на храмѣ. гла
голомъ гн҃имъ да станꙋт и повелѣнiем
бж҃iимъ да подвигнꙋтсѧ. и бꙋдет
егда есть ѡблакꙋ ѿ вечера до заꙋтрiѧ.
и аще въстꙋпи ѡблакъ заꙋтра, да
подвигнꙋтсѧ днью или нощiю да по
двигнетсѧ ѡблакꙋ и ѡни пойдꙋт
или годъ или мцъ. и дни ꙋмнѡшꙋ
ѡблакꙋ на храмѣ стоѧти на немъ.
станꙋт сн҃ове iлеви, и да подви
заютсѧ. ꙗко повелѣнiемъ гн҃имъ
да сѧ подвигнꙋт. снабдѣнiе гн҃е
рꙋцѣ мѡѷсеинѣ;

И рече гь к мωусею глѧ. сътвори себѣ двѣ
троубы кованы сребрены. и да боудоуть
въ званїе сонмоу и въставлѧти пль-
кы. и да троубиши има. и да съберетсѧ
к тебѣ весь сънмь пред двери храмоу свѣде-
нїа. аще ли единою въстроубить, да
прїидоуть вси кнѧзи изъ лѣтестьи.
и да троубите въ знаменїе розтроубы
розны. и да възвигноутсѧ полцы въ
ополчающїи сѧ на въстокы. и да въстроу-
бите въ знаменїе второе, и да възвигноу-
тсѧ полъцы, и ополъчаютсѧ ѿ юга.
и да въстроубите въ знаменїе третїе
и да сѧ възвигноут плъцы и ополчаютсѧ
ѿ морѧ. и въстроубите въ знаменїе
четвертое да възвигноутсѧ полцы
и да ополъчатсѧ ѿ сѣвера. по знаме-
нїю да възстроубѧть въ знаменїе въ
зъдвиженїе их. егда же съберетьсонм
и да въстроубите въ знаменїе. и сн҃ове
аароня жерца да троубѧт троубою,
и да боудеть вам въ знаменїе. зако-
нъ вѣчны и в роженїа ваша. аще ли изы-
дете на брань в земли вашей к съпо-
статом сопротивлѧющимсѧ вам.
и възнаменоуитесѧ троубами. и вос-
помѧнетесѧ пред гмь бгом вашим
и избавитесѧ ѿ врагъ ваших. и в дни ве-
селїа вашего и праздник ваших и в ъ а

дн҃ь мц҃а да троубите троубами и на всесъ
жженїе и на требы спсенїѧ ваших. и да
боудеть вамъ воспоминанїе пред бм҃
вашим. азъ гь бг҃ ваш.



И бысть вовторое лѣто во вторыи мц҃ь въ к҃
и мц҃оу, взстоупи облакъ ѿ храма
свѣнїѧ. и воздвигошасѧ сн҃ове изл҃еви
со всеми своими ѿ поустыни синаи. и
сталъ ѡблакъ в поустыни фаранъ. и
воздвигошасѧ прьвїи гласомъ гн҃и
роукою мѡѵсеинѣ. и воздвижесѧ чи
нъ полка сн҃ов їоудинъ. прьвое с силою
своею, над силою их наасон сн҃ъ аминна
давль. и над силою племени сн҃ов исахарѡ,

нетанаель сн҃ъ цогаровъ. на силою пле-
менисовъ заоулонь, еланвъ сн҃ъ хелон.
и да разорять храмъ и да возвигноуть
сновегетсонъ и двѣ тимераринъ возви-
зающіи храмъ.



Возвижеся оученіемъ поліка роувина
всъ силою своею, на силою его елнцоур
сн҃ъ седноуровъ. и на силою племени сно-
симнишнь селоумѣиль сн҃ъ соурисадаиль.
и на силою племени сновъ гадовъ. елне-
ѳанъ сн҃ъ рагоуиловъ. и да возвигну-
тся сновекаоѳи. возвизающие стая.
и да поставлять храмъ. вонде же при-
идоу. и да возвижются оученіе плъкъ

ефремлѧ же съ силою своею. надъ силою же ихъ.
елисама сн҃ъ семиудовъ. надъ силою сн҃ъ
манасиинъ. гамаилъ сн҃ъ фадасуровъ.
надъ силою племене сн҃овъ веніаминь. а҃
виданъ сн҃ъ гедеониинъ. и двозвигне
тсѧ учение полка данова. послѣди всѣхъ
полкъ съ силою своею надъ силою ихъ ахы
езеръ, сн҃ъ амисадаилъ и надъ силою ихъ.
племене сн҃овъ асуровъ. фагаилъ сн҃ъ
ехранъ. и твѣ съ силою сн҃овъ нефтали
млъ. ахырь сн҃ъ енанъ. сіи воини сн҃ов
іизлевъ.



Рече же моусеи овавоу сноу рагоуилю.
мадіанитиноу тьстю своемоу. въ

стаемъ на мѣсто еже е гь рекль. пои
ди с нами благо ти будеть. ꙗко гь добрѣ
глало о изли. ѿвѣщав к нему не иду ѿ зе
млѧ своеѧ. и ѿ рождениѧ своего. и рѣ
не оставлѧи на имже еси с нами въ пу
стыни. и будеши нам старець. и бу
деть аще идеши с нами. и будет благо.
оно еже аще благое сотворить нам гь.
и благо сотворим тебѣ. воздвигну
шасѧ ѿ горы гнѧ. путь триі дни. ковче
гь же завѣта гнѧ предѧше прѣд ними,
г дни поусъглѧдати имъ. стана и бы
егда воздвизаху ковчегъ. рече мѡv
сеи востани ги. да расыплютьсѧ врази
твои. и вси ненавидѧщеи тебе. и по
ставлениі ковчега. и рече обращаи
ги тмы тысущ оутем во изли.

Облакъ же гнь бы ѡбьсиянан нощь, и егда
подвизахоу ис плъка. быша людїе ро
пщоуще зла пред гдемъ и слыша гь.
и разгорѣся огнь ѿ них въ бга, и потре
би часть единоу ѿ плъка. и возопиша
людїе к мѡусею, и помолися мѡусей
ко бгоу. и оуставися гнѣвъ огнь, и про
зва имя мѣстоу томоу запаленїе.
ꙗко разгорѣся огнь ѿ них ѿ бга. и при
мѣсни же ѿ них и помыслиша похотѣнїе.
и сѣдше плакахоуся с нами сынове iилеви. и реко
ша кто ны напитает мясъ. помяноу
хом рыбы. ꙗже ядахом во егуптѣ.
тоуне, смоквы и дыне, и прасъ, и черле
ныи лоукъ. и чесноу и тоукъ. а нынѣ дша
наша исхла. ничтоже развѣ точию ѡ
ноу ѻчи наши. манна же ꙗкы сѣмя
есть. ѡбличїе его ꙗко ѡбличїе ледоу.

Исхожаахоу людие исъбирахоу. и мела
хоу въ жерновахъ. и толчахоу въ пре
странахъ. и варяхоу плакахъ. и тво
ряхоу ею погребании. и бяше въкоуше
ние его акы моука въ медоу. егда же вни
дяше роса на полкъ нощию схожаше ман
на на. и оуслышамо оусеи люди плачю
щася въ своимъ въ своихъ. кождо нихъ пре
своихъ дверех. и разгнѣва ся Господь зѣло.
и прѣмо оусеомъ бяше зло. и рече моу
сеи ко Господу. въскую сазлил рабоу своемоу.
почто лине обрѣтохъ благодать прѣ тобою.
да возложати напасть людеи своихъ.
ци азъ еесмь въ оутробѣ зачалъ вся люди
сия. или азъ еесмь родила я. да глеши
ми возми я оубо акы доилица доимыя.
в землю еюже кляся отцемь ихъ. отко
доу мнѣ оубо соуть мяса дати всѣмъ
людем сим. яко плачются оу мене
глющее. даждь ны мяса да ямы. не мо
гоу азъ единъ вести людии сихъ. яко
силнѣе мене есть слово се. аще ли т
ко благотвориши мнѣ. побии мя
побиением. аще ли есмь об
рѣлъ благодать прѣ тобою.
да не виждю за
злания
сво
его ;



И рече гь҃ к мωѵсею събери ми. о҃. мужь.
ѿ старець ізлевъ. ѧже ты самъ вѣ
си. ѧко тѣ суть старцы людстіи. и кни
гчіи ихъ. да приведеши въ храмъ свѣдѣ
ніѧ. да станоуть тоу с тобою. и оуимоу
ѿ дх҃а иже при тобѣ. и возложю на нѧ
да подоимоуть с тобою нападеніе людіи
твоихъ. да не подъимеши ты единъ. лю
демъ же речеши очиститеся до трети
ѧго дни да ѧсте мѧса. ѧко плакасте
прѣд гмъ҃ глюще. кто ны напитаеть
мѧсъ. ѧко добрѣ ны бѣ въ егѵптѣ. и
дасть гь҃ мѧса вамъ ѧсти, и ѧсте мѧ
са не единъ днь҃, ни двоа ѧсте. ни е҃ днеи.

ни. з҃. ни. і҃. днїи. ни к҃. дни, но весь
мцьнасте. дондеже изыдеть из ноздрїи
вашихъ. и да боудеть вамъ въ кроучиноу.
яко не покористеся гоу. иже есть в васъ и пла
каетеся пред нимъ глюще. въскоую бѣ на
итти ѿ егуптa. рече же мωусеи. ѿ. ты
соуща людїи. в нихъ же азъ есмь, и
ты рече мясъ имъ дамъ да ядать мць весь.
еда овча та. или волове насытять имъ.
да имъ достанеть. или вся рыбы морскыя
съберoутся имъ достанетъ;



И рече гь к мωусеиу гла. еда роука гня не
постигнеть. се разоумѣеши, аще
постигнеть слово мое или ни. и изыде мωу

сеи и гла людемъ словеса гн҃ѧ. и собра .о҃.
моужь ѿ старець людскых. и постави ѧ ѡ
крⷭ҇тъ храма. и снидѐ гь во облацѣ и гла
к нимъ, и оуѧ ѿ дх҃а иже при нем. и возло
жи на .о҃. старець. ӕко же прилеже дх҃ъ
на них. и прорекоша в полцѣ. и по сем
не приложиша. и остаста два моуж
в полцѣ. и имѧ единомоу елдадъ. и имѧ
второмоу модадъ. и почи на нею дхъ. и сі
аже бѣста ѿ вписаных. и не прїидоста
к храмоу. и прорекоста в полцѣ. и прїиде
моужь и сповѣда моусею и ре елдад
и модад прорекоша в полцѣ. ѿвѣща іс навгинъ.
предстоѧи моисею избранныи емꙋ. и рече
гн҃и моусеи останови ѧ. рече емꙋ моусеи. ревнꙋ
еши ты мнѣ. то кто да бы всѣм людем пророкы
егда дасть гь дх҃ъ свои на на.

Иде моусеи и самъ в полкъ. и старцы
ильстии. и ветръ изыде от г҃а. и изве
де крастели из моря, и наведе на пол
къ дни е. и сюдꙋ и сюдоу полка окртъ,
и лакти выше земля, и въставше лю
дие весь днь и всю нощь и весь днь на оутрия,
и собраша ся крастели. и иже мало собр
то. і. спуды. и исоушиша собѣ соу
шенца окртъ полка. мяса бяхоу и мъ
еще в зоубѣх ихъ, прежде оскоудения.



И гъ бра згнѣва ся на люди. и поби гь люд
и поредомъ великымъ зѣло. и прозва

мѣсто то гробн похотѣнїа. ꙗко погре
боша люди похотѣвшаа, и ѿ вздвиго
шасѧ люди ѿ гробъ похотѣнїа. в асн
роѳ, и быша людїе в асироѳѣ вси. и
съгла мариамъ и аронъ на моѵсеа. же
ны дѣлѧ моурина. ꙗко жену поꙗ моу
риню. и рекоста да нали моѵсею едино
моу глагь. оубо и намъ глалъ е. и оуслы
ша гь. члкъ же моѵсеи кротокъ есть
паче всѣхъ члкъ на земли.



рече гь внезаапоу моѵсеови. и к ааро
ноу и к мариамн. изыдете вы трїе
в храмъ свѣнїа. и изыдоша трїе в
храмъ свѣнїа. и сниде гь во облацѣ.

истаоудверїихрамѹсвѣнїа. ипозваса
аронъ. имарїамь. иизлѣзостаоба.
иречекнимапослоушаитепослоушаите
словесьмоих. ащебоудетьпррокьвашьгоу.
въснвѣемѹꙗвлюсѧ. ивоснѣемѹглю.
анетакоꙗкорабоумоемѹмѡѵсеови.
вовсемъдомоувѣренъе. оустыбоко
оустомъглюемоу. ѡвлченїемъанега
данїемъ. ислаоугнюѡндѣ. топочто
неоубоѧстесѧглатинарабамоегомо
исеѧ. игнѣвъѧростигнѧнаних. иѡт
идоша иѡблакъѡтстоупиѡтхрамасвѣ
нїѧгнѧ. сежемарїамьпрокаженаса
ꙗкоснѣгъ. ипозрѣаронънамарїамъ
иеепрокажема. иречеааронъкмѡѵсеѡ
молютисѧгни. непокладаинанысгрѣ
хапонежененевѣдоуществогрѣших. дане
боудетьꙗкомертвъныи. ꙗкои
исказаизложесньматерни. ини
заѡтплотисѧ. ивозопимѡѵсеикъ
гоугла. бжемолюсѧисцѣлию. и
речегькмѡѵсеюгла. ащеѡцьеѧплюѧ
заплюеть лицеея инесрамисѧ ꙁ днь
ѡлоучїюсѧвнѣполъка. людїежененепозвї
гошасѧ. дондежеочиститьмарїамъ.
ипосемъжевоздвигошасѧлюдїеѡтасн
рота. иопльчишасѧвпоу
стыниѳа
ры.



И рече гь҃ к мѡѵсеѡ глаѧ. посли ѿ себе моу
жа да соглѧдаю землю ханаѡньскоу.
юже азъ даю вамъ с҃номъ і҃зл҃евомъ въ
дрьжавоу. моужа єдіного моужа єді
нагѡ ѿ племени ѿ сонмъ ѿчьствіи ихъ
да поустиша всю старейшиноу ихъ.
И поустіа мѡѵсеи ѿ поустынѧ ѳаранѧ.
глаголомъ гн҃имъ. всі моужи старей
шины с҃нов і҃зл҃евъ сіи. сеи имена ихъ
племене роувима. саммиилъ с҃нъ за
кхоровъ. племене симеона. сафатъ
с҃нъ соуринъ. племене іоудина. халевъ
с҃нъ ѥфониинъ. племене исахара. игаѡ
с҃нъ ѡсифовъ. племене ѥфремлѧ. исоусъ

сн҃ъ аоуниинъ. племене веніаминя. фа
гиинъ сн҃ъ раѳоуилъ племени заоулона.
гадіилъ сн҃ъ соуріинъ. племене іоси
ѳля. сн҃ъ гадіинъ. манасіи, сн҃ъ соу
сіинъ, племене данова. амиилъ сн҃ъ га
динъ племене асиря. саѳоуръ сн҃ъ ма
хаилъ. племене нефѳалимля иоуанн.
сн҃ъ адеимъ племене гадова. годиилъ
сн҃ъ махаиль, сі имена моужь иже поу
стимѡусеи съглядати землѧ хана
анѣскы.



И призва мѡусеи іисоуса сн҃а навгіина.
и поусти а мѡусеи съглядати землѧ
хананѣскы, и рече к ним възыдете поу

стынеюсеюнаполдн҃ь. идаизыдете
нагороу исьглядантекакаѐ. илюдисв
глядантесвдащаянанеи. силнили
соуть илинемощни. малолиихъесть
илимноѕи. иликакаѐземля. нане
ижесвдять. добралиесть земля или
ѕла. иликакаѐземля. икацигради
онейжеживоуть. оуграженилисоут
илинеограждени. икаказемляблга
илиѕла. соулинанеисажениисадове
илинесоут. исходившедапозмоуѿпло
даея. днижеобешнии. претечаоныи
зобаигго. ипошедшесвглядашаземлю.
ѿпоустыня доѡрова доисходящьема.

И повъзыдоша ѿ поустынѧ. и приидоша
до Хепрона. и идеже бѧше Ахиманъ.
и Сесии. Фаламинъ. рожениа Енька копа.
Хепронъ же. з҃ лѣтъ прежде станиа егу
петьскаго съградиѧ. и приидоша до
дебри грозныѧ, и съглѧдаша ю. и оу
рѣзаша ѿтоудоу пиничиноу. съ грезно
пенїемъ единоу ѿтоудоу, и позднигноу
шаю на напоропахъ подва подва. и ѿ ши
пахъ и ѿ скоповъ. и мнѣ то мѣсто де
брь грезнопаѧ. грѣзнадѣлаи же оу
рѣзаша ѿтоудѣ. сн҃ове іилѧтестии,
и поздратишасѧ ѿтоудѣ. и съглѧ
даше землю. въ. м҃ днии.

проукахъ нихъ ;



И ополчишася на мадиама, якоже
повелѣ Гь мωѵсею. и избиша весь
мужескъ полъ, и црѧ мадиамлѧ из
бишѧ искупнѣ съ язвеными их. и еоуи
на прокома и соуинъ ноуинъ и оура и ре
копан. е҃. црь мадиамль. И валама
сна веωрова оубиша ωружиемъ съ я
звеными ихъ ;



И плѣниша жены мадиамлѧ и имѣниа
их и скоты их и силу их плѣниша
и всѧ грады их и иже в домѣх их и в
селех их пожгоша огнем. И поѧша
весь плѣнъ ѿ человѣка до скота к всѣмъ
сыномъ израилевым плѣнъ. И имѣние
в полчище в арамаѳь моавль иже есть
у Iордана при Ерихона.



Ꙇ изыде мѡусеи и елїазоръ жрецъ и вся
ікнязи сънима . тъ бо сь кнѧзи соньма
ма противоу онтѣ полчища . и разгнѣ
вася мѡусеи на строителя . силных
и на тысоущникы и на сотникы и на
прединходящая полка . рѣ вскоую жи
вне стеже ны всякь полъ жесь , ти бо
быша снѡмъ ізлевымъ въ совращение .
и презбидение словоу гню по словеси по
словеси валамлю вее лθ его радѣла .



И бы i ѡ фрѣдѣ въ сонмѣ гни. нынѣ же изби-
йте весь моужьскъ полъ во всемъ ѿтѣ
лѣ всѣ и всю женоу познавши оу моужескѣ
полоу побійте всѣ тѣло женьско. Иже
не знаетъ моужа живи ѡставите, И вы
станете вні полчища. ꙁ҃ днь. весь
оубивый и прикасаѧйсѧ оубіенїемъ да ѡчисти-
тесѧ. г҃ днь и въ днь седмый. вы и плѣнь
вашь и всѧ ѡдежда и весь съсудъ кожане
нъ и все дѣланое ѿ козличины, и весь
съсудъ древѧнъ ѡчистите.



И рече Елеазоръ жрецъ к моужемъ силы
приходящимъ съ ополчения ратныя. Се
оправление закона, еже заповѣда Гь
Моусею. Развѣ сребра и злата и мѣ-
ди и железа и олова, и свинець иже
пройдеть сквозѣ огнь, очиститъся,
но и водными очищениемъ очиститъся.
Все же еже не пройдеть сквозѣ огнь, да
пройдеть сквозѣ воду. И исперете ри-
зы. з҃ дни и да очиститеся и потомъ

да облѣзете плѣнище:



И рече Гь҃ к Моѵсею гл҃а: возми начаток ко-
ристи плѣненнаго от чл҃ка до скота.
ты и Елеазар жрец и кн҃зи племен
сонма. И да раздѣлите плѣны межи
воины ходившими на брань и межи всѣм
сонмом. И да отлучите дань Гв҃и от во-
ин ходивших на брань. Едину душу от ф҃.
чл҃къ. И скота и волов и овец и козъ.
И от половины же их да возмете. И да да-
сте Елеазару жерцу дань Гв҃и от полови-
ны сн҃овъ Iил҃евъ. Да возмеши едино от н҃.
и чл҃къ и от волов и от овец и от ослятъ
и от всего скота. Да даси левгитом иже

стрегоуть стражбы во храмѣ гни.



И сътвори мωѵсеи, ꙗкоже повелѣ емоу
гь. И бы множество плѣна иже плѣ
ниша моужи воинстіи ѿ овець: ѱ҃. е҃. х҃.
волов. х҃. в҃. а дшь члчь ѿ женьска по
лоу. иже не бѣша прилѣпни моужи.
л҃. в҃. И бы половины часть ходившихъ
на сѣчь ѿ числа ѿвча. т҃. з҃. ф҃. л҃. и бы
дань гоу ѿ овець. ѱ҃. о҃. е҃. волов. л҃ѕ. да
члчя половины. ѕ҃і. дань же ѿ сихъ. л҃в.
дшно участіе. ꙗко бѣ и дасть елеазароу
жрецоу, ꙗкоже повелѣ гь мωѵсеѡ. ѿ по
ловины снѡвъ іилевъ, ꙗже раздѣли мωѵ

сеи ѿ мужїи поиньских. и бы полон
ныѧ ѿ сонма ѿвець. л҃. ҂з҃. ф҃. полонъ. лѕ҃.
ѿ селъ. ф҃. ч҃лчь душь ѕі҃.



Инаѧ мѡѷсеи ѿ полонныѧ с҃нѡвъ їи҃левъ.
єдинъ ѿ н҃. ѿ ч҃лка до скота и дасть ѧ
левгитомъ стрегущимъ стражбы въ
храмѣ г҃ни ѩкоже повелѣ г҃ь мѡѷсею.
и прїидоша к мѡѷсею пентысꙋщинницы
и сотницы силы. и рекоша к мѡѷсею
ѿтроцы твои поѧша начатки ѿ
моужь воинских, и на бѣ ни кто же роз
лоучисѧ ѿ них. се же принесохом
дар г҃у, еже кто обрѣлъ есть. сосуд

злато, ѡбручи и гривны, прьстени и усе
рѧзѧ ѿ чѣстни ѡ нас пред Гдемъ :



И взѧ Моѷсей и Елеазаръ ѿ них злато,
и всѧ сосуды содѣланы. и бысть все
злато участие еже улучи на Гу. ѕ҃і
х҃ е сиклъ, ѿ тысѧщник и ѿ сотник
мужи же воинстии плениша кождо
себѣ. и взѧ Моѷсей и Елеазаръ жрец
злато ѿ тысѧщник и златник



И понесоша въ храмъ свѣдѣніѧ памѧ
сынов Израилевъ пред Господемъ. И скота же
множество бѧше сыномъ Роувимлемъ
и сыномъ Гадовымъ много зѣло, и ви
дѣша село Иазирово и село Галадово, и бѣ
мѣсто то скотное. И приидоша сынове
Роувимли и сынове Гадови, рекоша к Мо
исею и к Елеазору жрецу, и к князем
сонмища глаголюще: Атарон, и Девон, и Иазир,
и Намврам, и Есевон, и Елали, и Севам,
и Навау, и Веан. Землю же предал бѣ Господь
пред сыны Израилевы, земля же скотопи
тательна есть, а рабом же твоим скота много есть.

и глаху аще есмы ѡбрѣли благть пред то
бою да ся дасть земля та рабомъ тво
имъ. въ ѡдржаніе и не преводи на
съ чрезъ Іѡрданъ.



Рече Моѵсеи сн҃омъ Роувимлѣ, и сн҃омъ
Гадовымъ. братія ваша идоутъ
на сѣчь, а вы сѣдите тоу. въскоую
развращаете сердце сн҃овъ Ізраилевъ, не
прейти на землю юже даетъ б҃ъ имъ.
не тако же ли сътвориша ѡ҃ци ваши
ѿпоустихъ ихъ ѿ Кадисъ, съгляда
ти землѧ. и поидоша до дебри гроз
новію и съглядаша землю. и ѡбра
тиса сердце сн҃овъ Ізраилевъ яко не внити

о землю юже далъ бг҃ъ имъ. и разгнѣва
сѧ ꙗростїю гь҃ въ дн҃ь онъ и клѧтсѧ гл҃ѧ.
не оузрѧть чл҃цы изшедшеи изъ егѵпта
к҃ і. лѣтъ и вышше вѣдѹще добро и зло.
землѧ еюже клѧхсѧ аврамоу и исаакѹ.
іаковоу не послѣдоваша бо послѣдоваша мене
развѣ халева сн҃а ѥфонїина ѿлоученыи.
і҃исѹ навгина ꙗко послѣдоваша въслѣдъ
гаꙵ. и разгнѣвасѧ ꙗростїю гь҃ на іиль҃.
и потоми ѧ въ поустыни. м҃. лѣтъ. до
ндеже потребисѧ всѣ рожение творѧ
щее зло пред гм҃. се восстасте въ ѿц҃ь
мѣсто собрание чл҃къ грѣшныхъ. и при
ложити еще къ ꙗрости гнѣва гн҃ѧ.
ꙗко ѿвратитесѧ ѿ него приложити
еще оставити ѧ в поустыни. и вы
беззаконновасте во все сонмище семъ.
и пришедше к немоу гл҃аша: грады ѿв
цамъ. да созиждемъ здѣ скотомъ сво
имъ: и грады имѣнием нашимъ.
а мы вооружени настража воупрѣди сн҃ъ
іиль҃вымъ дондеже введемъ ихъ
в мѣсто ихъ. и да поселитсѧ имѣнї
ѥмъ нашимъ. въ градехъ оутвержене
ны населѧнїи земли. и не ѡбратимсѧ
в домы своѧ. дондеже разделѧтсѧ
сн҃ове іиль҃тестїи кождо въ прича
стїе свое. и посемъ да не причастимсѧ
мы с ними. ѡб онѹ странѹ іѡрдана

на въстокы :



И рече к нимъ Моисеи, аще сътворите
по словеси семоу, аще въоружитесѧ
пред Богомъ на брань. и преидеть весь въ
ружникъ Иордань пред Богомь. дондеже
потребитсѧ врагъ его ѿ Иордана пре
д Богомь и лица емоу, и ѡбладаеть земле
пред Богомь. и по семь ѡбратитесѧ.
и боудете чисти пред Богомь ѿ Израилѧ. и боу
деть земля си вамъ во ѡдержание
пред Богомь. аще ли не сътворите тако
то съгрешите пред Богомь. аще ли не
сътворите тако, и оуведете грехъ
свои. егда вы постигнеть зло да сътво

рите себѣ грады твердыи, и имѣнию ва-
шему. И грады скотом вашим из
общенiе изоустъ вашихъ да сътво-
рите. И рекоша снве роувимли и снве
гадови глще раби твои сътворѧть якоже гь
нашь повелѣваеть. И имѣнiе и жены на-
ша и весь скотъ нашь въ градѣхъ гала-
довыхъ. А раби твои минуть вси
вѡроужени. И ополчени пред гдемъ
на брань якоже глеть гь.



И пристави имъ Моусеи Елеазара
жерьца. и Ісаа Навгина и кнѕи ѡтць
стов племени снѡвiилевъ. Рече
к ним Моусеи аще минуть снве роу

ѻнии, и сн҃ѡве гадови с ними чресъ Іѡр
данъ и ѡсно въ ѡружїи с ними на брань.
и тъ ѡбладаетъ землю пред собою то
и дадите имъ землю галадовѹ въ ѡдер
жанїе. аще ли не минуть вооружїи
с вами на брань пред Гдⷭ҇емь. да пропоу
стите жены ихъ и имѣнїе ихъ, и ско
ты ихъ, прежде себе на землю Ханаѡню.
и да причѧстатсѧ с вами на земли Ха
наѡни. Ѿвѣщаша же сн҃ове роувонии
и сн҃ѡве гадови глаголюще. елико глаголеть Бг҃ъ
рабомъ своимъ тако сътворимъ. мы прей
демъ пред Гдⷭ҇емъ въ ѡружїи на землю Ха
наѡню. и дасте намъ сию странѹ въ ѡ
держанїе Іѡрдана.

И да им Моисей сыном Рувимлем, и
сыном Гадовым. и полуплемени Ма
насиину сыну Иосифлю. царство Сиона
царя Аморейска и царство Ога царя Ва
санска. Землю и грады ее с пределы ее
и грады окрестны и земля. и создаша
сынове Гадовы Девон и Атарот и Аро
ир. и Есафар и Азир. и вознесеся
на Аморам. и Ветаран грады тверды.
и ограды овцам.



Сынове же Рувимли создаша Есевон,
и Елеалим. и Кариафема напод(о)
и Велеемон и Огримо и Севама. и про
звашапо имени своим имена гра(дом)

домъ иаже съградиша. и ше галаадъ сн҃ъ
малахеровъ, и поусъ манассиинъ. от
ладъ погоуби аморея живоущаго на не(м).



И даст мωѵсеи галаадъ, махироу сн҃оу
манассиинноу и посели ся тоу. и аеръ
же манассиинъ иде пріа селаних. и
прозваша села наиерова. и наво(д)же
шедъ пріа инаωвоθъ и веси ѧ и прозва
и наωвоθъ по имени своемоу.



Сїи станове сн҃овъ і҃илевъ. якоже и
зыдоша изъ египта с силою ихъ. ру
кою моусеовою і аароновою. и написа
моусеи возшествїя ихъ и станове
ихъ по словеси гн҃ю. сїи же станове ше
ствїи ихъ. и воздвигоша ся ѿ рамесо
си въ мц҃ь первыи. въ еі. дн҃ь перваго
мц҃а, на оутрїя пасхы изыдоша сн҃о
ве і҃ильтестїи рукою высокою пре
дъ всеми египтяны. египтяне погре
бахоу оусопшая оумершая ѿ нихъ, яже из
би гъ весь перворожденець въ земли египетстеи.

и побоубѣхоу ихъ всѣ сътвори ѿмщенїе его :



И воздвигошася сн҃ове ісл҃еви ѿ рамесеси, и ополчишася в сокхоѳѣ. И воздвигошася ѿ сокхофа, и ополчишася во оуѳанѣ, иже есть часть пустыня. И воздвигошася ѿ оуѳана, и ополчишася оу устїа ироѳа, иже есть прѧмо валцефону, и ополчишася прѧмо магдалоу. И ополчишася прѧмо хироту

и минуша среди моря въ поустыню. и и-
доша поутемъ три дни въ поустыни
там и ополъчишася о лютостѣхъ :



И возъдвигошася ѿ лютости приидош
на Елимъ, въ Елимѣ же бѣста. вı
источника водыи. о. израсли финикъ
и ополъчишася тамо. въздвигшеся
ѿ Елема и ополъчишася оу моря Чер-
мнаго. въздвигшеся ѿ моря Чермнаго.

въ ополчишася в пустыни синѣ. въздви
гшеся от пустыни синѣ ополчишася
в доуфка. въздвигшеся от доуфка ополчишася
в елоусѣ.



Воздвигшеся от елоуса ополчишася в ра
ѳидинѣ. и не бѣ тамо воды людемъ
пити. въздвигшеся от раѳидины. въ
полчишася в пустыни синаистѣи.
въздвигшеся от пустыни синаискыя

ѡполчишася во гробѣхъ похотѣнїа.
Воздвигшеся ѿ гробъ похотѣнїа ѡпо
лчишася о Хасиротѣ. Воздвигшеся ѿ
Хасирота, ѡполчишася о Ритмѣ.



Воздвигнушася ѿ Ритма и ополчи
лися о Римонѣ Пареце. Воздвигоша
ся ѿ Ремофа, Фаресопа ополчилися
о Левонѣ. Воздвигнулися ѿ Левона.
Ополчилися о Рессѣ. Воздвигнулися

ѡ҆ресса, и҆ ѡполчишасѧ в макелофѣ. и҆
воздвигнꙋлисѧ ѿ макелофа, ѡполчи
лисѧ в шерошарефѣ, и҆ воздвигшесѧ ѿ ше
рошарефа ѡполчилисѧ в харада. и҆
воздвигнꙋлисѧ ѿ харада ѡполчишасѧ в маке
гелафѣ. и҆ воздвигнꙋлисѧ ѿ кегелафа
ѡполчишасѧ в тахафѣ.



И҆ воздвигшесѧ ѿ тахафа ѡполчишасѧ
в тарафѣ. и҆ воздвигшесѧ ѿ тарафа

и ополчишася, въ Матфекѣ. и воздвигшеся ѿ Матфекана, и ополчишася во Ахежвонѣ. и воздвигшеся ѿ Ахежвона ополчишася во Масуроѳѣ. и воздвигшеся ѿ Масуроѳа ополчишася во Иаканѣ. и воздвигшеся ѿ Иакана и ста ѡ горѣ, гадганы. и воздвигшеся ѿ горы гадганы ополчишася во Иотаѳѣ.



И воздвигнулися ѿ Иотаѳа ополчишася во Аравнѣ. и воздвигшеся ѿ Аро

на оп ополчиша ѿ гецнѡни гагкаверь. по
здвигшеже сѧ ѿ гецнѡна гагкаверѧ оп
олчишасѧ в поустыни цинѣ тѣ єсть ка
дисъ. и воздвигшесѧ ѿ поустыни цинѣ
ополчишасѧ в горѣ ѡрѣ и краи земли
єдомли. и возыде ааронъ жрецъ в горѣ
ѡрѣ по повелѣнїємъ бжїимъ и оумре тоу
в м҃. лѣтѣ исшествїа сн҃овъ ізлевъ
из земли єгупетскы. мца пѧтаго.
в а҃ днь мца. ааронъ же бѣаше р҃. кг҃.
лѣта. єгда оумре в горѣ ѡрѣ. и оуслы
шавъ хананен цр҃ь ѡродовъ и сеи живѧше
в земли ханаѡнѣ.



Єгда прохожаху сн҃ове ізлеви. воздвиг

шесѧ ѿ горы ѡрыа ѡ въполчишасѧ въ Суал
монѣ. Въздвигшесѧ ѿ Цалмона ѡ въпо
лчишасѧ в Фононѣ. Въздвигшежесѧ
ѿ Фонона ѡ въполчишасѧ во Ѡвофоѳѣ. Въ
здвигшесѧ ѿ Ѡвофоѳа ѡ въполчишасѧ
в Гадеони, и бо ноу страноу предѣлъ
Моавль. Въздвигшежесѧ ѿ Девона Гад
ѡ въполчишасѧ в Гелмонѣ Деблафаима.
Въздвигшесѧ ѿ Гелмона Деблафаималѧ.
ѡ въполчишасѧ в горах Аварималѧх прѣ
мо Навава. Въздвигшесѧ ѿ горы Аварим
лѧ ѡ въполчишасѧ на западѣ Моавлѧ на
Їѡрданѣ оу Ерихѡ. И ѡполчишасѧ оу Їѡрда
на межоу Єсимофомъ Авелсатима на запа
ды Моава.

И глаг҃ь к мѡѵсеѡ на западѣ моава. на
іѡрданѣ оу ерихара рекыи. гл҃и сн҃омъ
іиз҃левымъ рѣши имъ. вы мимоуите
іѡрданъ в землю ханаѡню и погꙋбите
вся живоущаа на земли ѿ лица вашего.
и разроушите стражбы их. и вся ѡ
бразы изваніа их. и погоубите я
и вся капища их. и разроушите и
погоубите вся живоущаа на земли и все
литеся на ню. вамъ бо далъ есмь зе
млю их въ прнатие и дѣлите землю
жребіемъ по племенемъ вашимъ.
мнѡго оумножите долю его малымъ
оумалите ѡдержаніе их. в неже
изыдеть имя его тоуда боудеть по
племенемъ ѿчьствіи ваших причя
ститеся. аще ли не погоубите
живоущих на земли ѿ лица вашего. иже
ѡставите ѿ них, терніе во ѡ
чію вашею боудоуть и стрѣ
лы в ребрех ваших.
и съвраждоують
вамъ на земли на
нейже вселите
ся. и боуде
якоже помы
слих ство
рити им, то
створю вам.



И рече Господь к Моѵсею глаголя: заповѣжь сыномъ
Іиилевымъ и речеши к нимъ. вы входи
те в землю Ханаанию, та земля яже
будетъ вамъ въ причащение. земля Ха
наанъ съ предѣлы ея. и да будетъ вамъ
оуглъ иже на востокы ѿ краа моря лоу
скаго ѿ востокꙋ. и да ѡбидоуть пре
дѣлы ѿ востокꙋ до шествия Акравена.
и да проидеть Сенака и да будеть исхо
дъ его на востокы Кадисъ Варнии. да
изыдеть на село Аародово и да проидеть
на Селмона. и да ѡбидеть предѣлы ѿ

селмона, подотечь егѵ̈петьскоу и да
боудеть исходъ море и предѣлы морьстїи
да боудоуть ва. море великое да оуле
чить се да боудеть вамъ предѣлы морь
скыꙗ. се да боудеть вамъ предѣлъ ѿ сѣ
вероу ѿ моря великого изъмѣрите се
ми себѣ ѿ горы горою. и змѣрите са
ми себѣ. входяще во Ематъ и да
боудоуть его прѣдѣлѣ Сапекони. и да
идоуть предѣлѣ Зерьфона и да боуде
исходъ его Асернаинъ. се да боудеть предѣ
ли ѿ сѣвера. и змѣрите же сами себѣ
предѣлы восточныꙗ. Ѿ Асерена и сеп
ѳарама и да снидоуть предѣли ѿ сепфа
рама во Оволон ѿ востока на источники.
и да снидоуть прѣдѣли во илови на море
оужное Хенереѳь ѿ востока. и да снидоу
прѣдѣли на Їѡрданъ. и да боудеть
предѣлъ его море слоучьское. та боуде
земля вамъ и предѣли ея ѿкресть.
И заповѣда Моѵ̈сеи сн͠омъ Їилевымъ
гл͠я. си земля юже прїимите въ прї
чащенїемъ ꙗкоже повелѣ Моѵ̈сеи.
дати ея девяти плѣменемъ и полоу пле
мени Манассїиноу. ꙗкоже взяти
плѣмя сн͠овъ Роувиннь и плѣмя сн͠овъ
Гадовъ, по домомъ ѿчьства ихъ и по
лоу плѣмени Манассїина взяша при
частїа своя страноу Їѡрдана. добѣ

плѣмени тїи полъ племени оу ерихонъ ѿ оу
юнъ на востокы ;



И рече гь к мѡусеѡ глѧ. сїи имена моужъ
иже прїимоуть во землю. елеазоръ жре
цы, и ісъ снъ навгинъ, и кнѕь единъ ѿ очьства.
да поимете причѧстити вамъ землю.
си же имена моужъ плѣмени іоудина ха
левъ снъ ѥфонїинъ. плѣмени симиѡна
саламїиль семиоудовъ. плѣмени веньѧ
мина. елъдадъ снъ хаселонъ. племени
данова кнѕь вахеронъ снъ ѥлканинъ. сы

нови. і сн҃оль племени сн҃овъ манассиинъ
кн҃зь аниль, сн҃ъ соуфидль. племени
сн҃овъ ефремль кн҃зь камоуиль сн҃ъ сафѳа-
тань племени заоулоня кн҃зь елисаѳатъ.
сн҃ъ харанаховъ племени сн҃овъ исахаровъ
кн҃зь ѳатиилъ сн҃ъ заанъ племени сн҃овъ
асировъ кн҃зь ахиоръ сн҃ъ селеминь. пле-
мени сн҃овъ неѳталимль сн҃ъ намиоудовъ.
сии имена соуть имже заповѣда гь при-
частити сн҃омъ ил҃евымъ во земли
ханаони;



И рече гь къ мωүсеѡ на западѣ моавли на іѡ-
рдани оу ерихѹ гл҃ѧ. заповѣжь сн҃омъ

і҆илевымъ да дадѧтъ же левгитомъ. ѿприча
стїа ѿ одръжанїа ихъ. и селитисѧ въ
градыихъ. и подхлѣбница ѡкрстъ града.
дадѧтъ левгитомъ да будоуть гради имъ
вселитисѧ въ оучастїахъ. да будоу
скотомъ ихъ. и всемоу четвероножно
моу ихъ достоина. до тысоущ лакотъ
ѡкрстъ вънѣ града. да изъмѣриши стр
ноу ѧже на въстокъ дводю тысѧщоу ла
котъ. ѿкрстъ страна ѧже къ югу дводю
тысѧщоу лакотъ. страна же къ морю
дводю тысѧщоу лакотъ. страна же
къ северу дводю тысѧщоу лакотъ. гра
же посредѣ сего да будетъ. грады же
ѧже дасте левгитомъ шесть градъ
оубѣжныхъ. иже дасте бѣгати
имъ оубившимъ. к симже. м҃.
и҃ града. сїа хлѣбница ихъ града же ѧже
дасте имъ ѿ одръжанїа сн҃овъ і҆илевъ.
ѿ многихъ многоѡ ѿ малыхъ
мало кождо по причастїю
своемоу. еже при
частитсѧ.
и дадѧтъ
левги
то
мъ
ѿ
гра.



И рече гь к моѵсею гла, гли сномъ иіле-
вымъ. вы минуете іѡрданъ в зе-
млю хананскую. и разлучите сами се-
бѣ. грады убѣжище да будетъ вамъ.
убѣжати тамо убийнику всякому уби-
вшу не хотя. да будутъ вамъ гради
убѣжни от сердоболныя крови да не
умретъ убивыи. дондеже станетъ пре
сонмомъ на суде. гради же яже дасте
шесть град убѣжных да будутъ вамъ.
три гради дати об ону страну іѡрда-
на, и другия три дасте в земли хана-

ѿ неи. оубѣжище да бѹдеть сынѡмъ iиле
вымъ приходѹ и ѡбитальникѹ иже посреди.
да боудѹть гради ти оубѣжища оубѣ
гати тамо всемѹ дшю оубивъ не хотѧще. ли
съсоудомъ желѣзныи оубиеть и оумреть
оубоиникъ е, смрьтию да не боудеть
оубоиникъ. Аще ли въ съсоудѣ древѧны
изъ роукы его ти оумреть и тѣмь оуби
еть и оубоиникъ есть смрьтию да не бѹдеть
оубоиникъ. оужика крови тоа да оуби
еть оубившаго. егда срѧщеть и, и то
гда оубиеть и. Аще ли вражды дѣлѧ
тиверже по нѣмь весь съсѹдъ на роукахъ
Акы не смотрѧ. или всѣмь камыкомъ
не вѣдыи ѿ него же оумре и падеть на
немь и оумре, е же врагъ его е ти не хотѧ
зла емоу сътворити. да сѹдить сонмъ
межѹ оубившимъ и межи оужикою
крови. по соудоу семѹ да изъбавить съ
нмь оубившаго ѿ моужи крови. и да
оуставить сънмь во градѣ оубѣжнемъ
поньже оубѣжи. и да живеть тѹ доньдеже
оумреть жрець великый, егоже помаза
масломъ стымъ. Аще ли исходомъ
изидеть оубивыи по инъ предѣлъ града.
поньже оубѣглъ тамо и ѡбрѧщеть и
оужика крови. и внѣ предѣлъ града
оубѣжнаго емѹ ти оубиеть оужика
крови оубившаго, нѣ повиненъ. въ гра

д̃воу бо ѿ оубѣжаніа да живе̃т, дондеже
оумретъ жрецъ великыи. по оумер̃
тві же жрьца великаго да сѧ ѿбратить
оубивыи в землю ѡдрьжаніѧ своего. и
да боудетъ се вамъ въ ѡправленіе сꙋдоу
ѡ роженіѧ вашавъ всѣхъ вселехъ вашіх. весь
оубивыи д̃шꙋ пре послоухы да оубіетъ
оубившаго. послоух же да не послоуше
ствоуетъ на смр̃ть д̃ши. и да не во
зметъ искꙋпа на д̃ши на оубившаго.
повинноу соущꙋ емоу оубіенію смертію
оубо да не боуде да возметъ искоупа
на оубѣженіи и паки жити. дондеже
оумре жрецъ великыи. и да не изгните
землѧ на неи же вы вселнетесѧ кровь
бо сіи побіетъ землю. и не ѿчистится
землѧ ѿ крови пролїѧніѧ
на неи. но кровію пролива
ющаго да не ѡсквернн
те землѧ на неи же
живете. на не
иже азъ вселю
посреди васъ.
азъ бо есмь
г̃ь вселѧи
среди сы
новъ
і̃илевъ.



И прїидоша кнѕи ѿчьствъ сновъ Га
ладовъ, сна Махирова сна Мана
ссіина. ѿ племени сновъ Іосифовъ и
глаша Моусею пре Елеазаромъ жерцем.
и пред кнѕи домовъ ѿчьства и рекоша
гви. повелѣ гь ѿдати землю прича
стїю въ жребїи сномъ ілевымъ и гоу.
заповѣда гь дати причастїе Салпада
брата нашего дщерем его. и будоу едн
номоу. ѿ племени сновъ ілевъ же
ны и оуиметьса причастїе ихъ ѿ одръ
жанїа ѿць нашихъ и приложитьса
къ причастїю племени имже боу

доутьжены. ѿжребїапричастїа
нашегооуиметсѧ. ащебоудетьоу
частїеснѡвъ іи҃левъ иположитсѧ
причастїеихъ, въпричастїюихъ
племениимжеащебоудѹтьжены.
ѿпричастїаѿчьстванашегооуи
метсѧ, причастїаихъ вименеимъ
ащебоудѹтьжены. изаповѣдамѡ
ѹсеиснѡмъ іи҃левымъ. поповелѣ
нїюгн҃югл҃ѧсицеплемениснѡмъ іѡси
флемьгл҃ющимь. сесловоежезапо
вѣдагъдщеремьсалпадаглюще идѣ
жегодѣимъдабоудоуженьı. ѿсоим
ѿчьствасвоегоиданесмятетсѧ
причастїеснѡвъ іи҃левъ ѿплеменивъ
плѣмѧ. якокождовъпричастїи
плѣмениѿчьствасвоего. дасѧже
нятьснѡвеіизлеви. новсякадщи
оужнкаоущипричастїаплемени
снѡвъ іи҃левъ. единомоуѿсонмо
снѡвъ іи҃левъ дабоудетьжена. сер
доболїютьснѡвеіизлеви, кождо
въпричащенїиѿцасвоегоиданесмя
тетсяпричастїеѿплѣмени въ
плѣмя. нокождовъпричащенїесво
дасяприемлетьплѣменаснѡвъ іи҃лев.
якожеповелѣгъмѡѵсею такосътво
ришадщерисалпадовы. ибышамал
ѳерсаіеглаимелхаиноуа. дщери

салпадовы братоучадѡ своимъ жены
ѿ племени манассїина. сн҃ѡвъ їѡси
фль быша жены и бысть причастїе
ихъ, племене въ племени ѿц҃ь
ихъ. сїи заповѣди и ѡправле
нїѧ и соудиаже заповѣ гд҃ь
дасть роукою мѡусе
ѡвою. наза
падѣ моавлѧ
на їѡрда
нѣ оуе
ри
ха
:



КНИГА ПЯТАЯ ВТОРЫИ ЗАКОНЬ ЧАСТЬ ѕ

Сия словеса яже глагола Моусеи всему Израилю об ону стра-
ну Иердана в пустыни на запады. близ Чер-
мнаго моря межоу Харано(м). и Тофало(м). и Лево(н)о(м)
и Оувалоно(м). и Златником. единонадесять днии
поуть от Хорова до горы Сиира. до Касвариии. и бы-
сть в .м. лет. во единонадесятыи месяц. в .а. день
месяца. глагола Моусеи ко всем сыном Израилевым.
по всему елико заповеда ему Господь к ним. по оубие-
нии Сиона царя Васаньска. живущаго в Астаро-
фе. в Едраине. об ону страну Иердана в зе-

мли моавли . нача мѡѷсеи сказати законъ сеи
глѧ . гь бгъ нашь гла нам въ хоривѣ глѧ . довлѣи вы
жити въ горѣ сеи . ѡбратите сѧ и въздвигнете
вы . и внидете въ горѹ аморѣискѹ . и ко всѣмъ населни
кѡмъ саарава . въ горѹ и полѧ на юга и на востоки
подолгъ морѧ . землю хананѣискѹ . и сѹпротив
вѹ до рѣкы великиа єѵфрати . видите
предах пред вами сию землю єже клѧсѧ ѡцемъ ва
шим . аврааму . исааку . иакову . дати и и пле
мени их по них . и рекох к вам во время оно глѧ .
не могу аз єдин створити . гь бгъ умножи
вы . и се єсте яко днь звѣзды нбныя множество
гь бгъ ѡць ваших приложи ва . да бѹдут вы тысоу
щи краты . и ножа наши бл҃вит вы якоже гла вѣ
ва . како могу єдин сътворити труды ваша .
и имѣниа ваша . и прѧ ваша . дадите себѣ мѹжа
мѹдры . и ѹмѣтелѧ смыслены въ племене ваши
да поставлю старѣишины вам . и ѿгласте вы ре
кѹще . добро слово єже глеши сътворити . и по
ѧх ѿ вас мѹдры и ѹмѣтелѧ смыслены . и поставих
вас старѣишины тысѹщникы . и сотники
и пѧдесѧтники . и десѧтники . и книгчиѧ сѹ
диам вашим . и ѹказах ємѹ сѹдиам вашим то вре
мѧ . слѹшаите межи братиею своею . и сѹдите
по правде межи мѹжем и братом . и прихожанинемъ
рите лица въ сѹдѣ . по малѹ и по велицѣ сѹдиши
не ѹсѹмнитесѧ лица члвча . сѹд божии єсть . и слово
єже жестоко бѹде : ѿ вас то принесите до мене да
слышю . и заповѣдах вам . въ время оно гла .

всѧ словеса ѧже повелѣ творити. и ѿдвигъ
шесѧ ѿ хорива. проидохомъ всю пустыню
великоую. и страшноую оную же видѣ
сте. путемь горы аморѣиски. ѧко запо
вѣда намъ гь бгъ. и приидохомъ до кадивар
нии. и рекохъ. приидѣте до горы аморѣ
искыѧ юже гь бгъ дастъ вамъ. видите преда
стъ гь бгъ пред лицемъ вашимъ землю. да нынѣ въ
шни прїимѣте. ѧко гла гь бгъ ѿцъ вашихъ
не боите сѧ ни оужасаите сѧ. и прїидосте
ко мнѣ. и рекосте мѣ. да пустимъ мужа
пред нами. да ходѧ землю пред нами. и по
вѣдаютъ вѣсть. и путь иже поидемъ в нѧ
и грады в нѧже внити. и оугодно быс
пред мною. и поѧхъ ѿ васъ. ві. мужа. моужа ѿ
ѿ племени. и ѡбратиша. внидоша до го
ру дебри грозновныѧ. и съглѧдаша землю
и възѧша в руцѣ своѥ ѿ плода земли. и при
несъша к нам и глаху. блага земля юже гь бгъ
даетъ намъ. и не хотѣсте внити. и не по
слушасте гласа бга нашего. и возропласте
въ кущахъ своихъ. и рекосте не навидѧ насъ гь
бъ. изведе ны из земля егупетски. да
ны предасть в руцѣ аморѣистѣ. и потре
бити ны. камо мы идемъ. братиѧ же ваша
ѡбратиша же ваша ѡвратиша срдца ваша
глюще. ѧзыкъ многъ и крѣпкѣе насъ и множаиши на
и гради велици оутвержени до нбсъ. нъ
и сыны исполинскыѧ видѣхомъ тамо. и глахъ

копьемъ . неоужаснитени небоитесѧ . игъ
бъидыи прелицемъвашимъ . тъпоборетъвы
свами . повсемоу елико сътвори вамъ в земли
єгѵпестѣи . и впоустыни сеи иже видѣсте
ꙗкооустрои гь бгъ твои пѣте поути . єли
косътвористенити . доньдеже приидосте до
мѣста сего . и ословеси невѣровасте гви
бгоу вашемоу . иходи пред вами поутьмь .
избрати вамъ мѣсто . водѧ въ огни нощию
показоуѧ вамъ поуть имже идете . и облакомъ дне
нию . и оуслыша гь бгъ гласъ словесъ вашихъ . и ра
згнѣвасѧ клѧсѧ гла . аще оузрить кто
моужь землю благоую сию . юже клѧсѧ ѡтцемъ
их . развѣ халева сна ѥфонина . сии оуз
рить ю . семоуже дамъ землю на нюже въступи
пилѣ є . снове его имже прилежа гви
и на мѧ разгнѣвасѧ гь вас ради . и не вни
деши тамо . іс҃ъ снъ навгинъ . и стои
пред тобою се внидет тамо . оукрѣпи и ꙗко
сии причастити и илю . и всѣ отроча младо . є
не вѣдѧ днь добра и зла . сии внидуть та
мо . и симъ дамъ ю . и сии причастѧть ю . вы
же ѡбратившесѧ . ополъчистесѧ в поу
стыни поутем к чермному морю . и гла
сте рекоуще ко мнѣ . съгрѣшихомъ пред гмь
бгомъ нашимъ . мы шедше да сѧ сѣчемъ по все
моу єлико заповѣда гь бгъ нашь . и возмъ
кождо свою оупонратныи . и събравше
възыдосте на горꙋ . и рече ко мнѣ гь рци

иданепризитенинебїетесѧнѣсмьбосвами
данепрѣдврагывашими. иглахъвамъинепо
слѹшастеме. ипреступистесловогне. ивъ
знидошевъзлѣзостенагорѹ. иизыде
аморрѣиживыинагорѣтоипротивѹвамъ
игнаꙗвыꙗкопчелыиизбишавы. отсира
доормы. исѣдшеплакастесѧпредгмь. ине
послѹшагъгласавашего. иневнѧвамъ
исѣдостевкадисиднимногы. еликоднїи
тогдасѣдѣсте. иобративше. воз
двигохомсѧвпѹстынюпѹтьчермьнагомо
рѧ. ꙗкоглагъкомнѣ. иобошлисмыго
рѹсиирьводнимногирѣчегъкомнѣ. донель
новиѡбдержастепѹстынюсїю. възврати
тесѧжесѣверѹ. сегилюдемъ. идетепопрѣ
дѣломбратїавашасновъисавлѧживѹщих
въсирѣ. иѹбоютьсѧвасъ. иѹсѹмнитесѧ. не
сътворитесьнимирати. недамбовамъотзе
млиих. ꙗковъпричастїесновьисавлихь.
дахъгорѹсиир. пищюкѹпите
себѣѹнихъидаꙗдите. водѹмѣроюпозме
тенасребриданпїете. гьбгъблагослови
тѧвовсемьдѣлорѹкѹтвоею. разѹмѣи
какопроидепѹстынювеликѹюстрашнѹю
сїю. м. лѣтъ. гьбгъстобою. инепопросихо
веснинїочесовсемьдоволенъбылъеси. ми
нѹхомъбратїюсвоюсныисавлѧ. живѹ
щаѧвъсирѣ. пѹтьнарабскаго. отело
наиотгасїонагера. иповратившепрои

доходомъ поустыню моавлю . и рече г҃ь къ мнѣ
не съображоуитеся моавитомъ . и не съпори
те с ними рати . не дамъ бо вамъ от земля их
въ причастие . сн҃омъ лотовомъ далъ ес
мь ароира въ причащание . оуомими ни пре
седоуху въ нѣи . и чадъ крѣпка и многа
яко же енакыме . и моавитини призываху и
омины . и в сирѣ сидяше горѣи преже
и сн҃ове исавли потребиша я с лица своего
и вселишася въ нихъ мѣсто . яко же сътвори
і҃ль на земли причастия его иже дал б҃ъ имъ
ныне же оубо въстанете и поидете сами
и проидите дебрь заредовꙋ . дни же иже ходи
хомъ от кадис варни . донде же приидохом дебрь
заредовꙋ . л҃ и и҃ лѣтъ . донде же паде
все рождение моужь ратныхъ и от по
лка , яко кляся имъ . и роука г҃ня бяше
на нихъ . погубити я от полка . донде же падо
ша . и бысть яко падоша вси моужи воине
ти . оумирающии посреди полка . и рече г҃ь ко
мнѣ гл҃я . ты идеши днесь по пределомъ мо
авли . ароиръ . пришедше близ сн҃овъ амо
не съображоуитеся с ними . и не съпорите с ни
ми рати . не дамь бо вамъ от земля их причя
стие . яко сн҃омъ лотовымъ далъ есмь въ
причястие . г҃и рафаинъ премѣнися . ги
рафаини бо на неи преже живяху . амонитяни
призываху я зозомины . чадъ многа
и крѣпка паче васъ . яко енакиме . и по

губиꙗгь ѿлицаи҃х. ипрїашаꙗивселишаса
въни҃хмѣстоидосегодни. ꙗкожесътвори
шасн҃овеисавлинживоущїимъвъсирѣ. ꙗ
кожепотребишахорреаѿлицасвоегоипрїа
шаꙗ. ивселишасявъни҃хмѣстоидосегодни
иеоунижеживоущаавасироѳедогазы. каподо
кїиишедшеѿкаподокїипотребишаꙗ. ивселишасавъни҃х
мѣсто. нынѣоубовъстанетеидѣтеивъз
двигнетесяипроидѣтедебрьарнони. се
предахъвъроуцѣтвоисионацр҃ѧ. есе
вонѧаморѣиска. иземлюегоначасеи
причащати. сътворисънимъратьдне
шнїиднь. начнидатигордостьсвою
истрахъсвоинавсѧстрана. ижесоутьпо
нбсемъ. ижеслышавшеимѧтвоевъзмѧ
тѫтсѧ. иболѣзньпрїимоутѿлицатвоего
ипоустихъслыѿпоустынѧкадомоѳовы.
иксионоуцрюесевонию. словесымирныгла
дапроидоускозеземлютвою. попоути
проидоу. несъвращоусѧнинадесноини
налѣво. пищюоунацѣнѣданыдасида
ѩмы. иводоунацѣнѣдапїемъ. раз
вѣточїюногамасвоимапроидоу. несъ
вращоусѧꙗкосътворишасн҃овеисавлї
живоущїивсирѣ. имоавитѧнеживоу
щїинаироре. доньдепроидоуїердань.
наземлююжег҃ьдастьнамъ. инеросхо
тѣцрьесевонидаминемъсквозѣегоземлю
ѿжесточиг҃ьбг҃ъдоухъего. иоукреписрдце

его да ся предати в руцѣ твои. въ днешнии
днь. и рече ко мнѣ. се начах предати пре
лицем твоим. сиона царя есевона аморѣ
иска. и землю его начни и приимати
и изыде царь сионъ противу нимъ сам и вси
людие его на брань въ иасеи. и предасть
гь бъ нашь в роуцѣ наши пред лицем нашим
и оубихом царя сиона и сыны его. и вся лю
ди его пооно према. и побихом вся грады
и ногдою и жены и дѣти ихъ. не ѿста
вихом же разве скоти плѣнихомъ себѣ. и и
мѣния граныи въ захом ѿ ароира. и же есть
оу устия потока арнона. и грани иже есть
въ дебри и до горы галадовы. и не бы гра
да оуцѣлѣвша. вся преда гь бъ в руцѣ наши
разве въ земли аммони. не преступиха
хом. все достойно потока иавока
вы. и грады иже въ горе естен. яко по
велѣ гь бъ нашь. и обратившеся възи
дохом путем иже к васану. и изыде царь
ог васанскъ противу нам сам. и вси лю
дие его с ним на брань въ едраинь. и рече гь
ко мнѣ не бойся его. яко в руцѣ твои
есмь предал и сию люди его. и всю землю его
и створиши ему яко створи сиону
царю аморѣйску. иже живяше в есевонѣ.
и предаде гь бъ нашь в руцѣ наши. и ога
царя васана и вси люди его. и избихом
дони же не ѿста ни племя. и взахом

всѧ грады ихъ во времѧ оно. и не бы града
егоже не взѧхомъ ѿ них. ѯ҃. градъ. и всѧ предѣлы
ѡгова цр҃ѧ. и цр҃тва ѡгова во васанѣ
вси грады ти тверди. граждени высоко, и за
сопы. развѣ градовъ ферзенскихъ многихъ зѣло
потребихомъ ѧ. и взѧхомъ во времѧ
землю ѿ двою цр҃ю аморреискую иже быша
ѡбону страну иердана. ѿ водотеча
арнона. до ермона ѳоуникеи. и прозва
ермона саниръ. а аморреи прозываютъ
и самиръ. вси грады мисоровы и галадовы
и всь васань до елги иердана. грады цр҃тва
ѡгова въ васанѣ. якоже точию ѡгъ
гра васань ѿстало ѿ рофаима. се одръ его ѡ
дръ желѣзенъ. се тъ есть на краи сновъ
аммонь. ѳ҃. лакотъ долгота его. и д҃.
широта его. лакти мужески. и землю
тоу приахомъ во ѡно времѧ ѿ ароира. иже
оу тѣ есть водотечи арнона. и полгоры
галадовы. и грады его дахъ рувиму и гада
ду. и всь васань цр҃тво ѡгово подадахъ
полу племени манасиину. и всѧ села ѡ
кр҃тъ ѿ ргова. всь васань и града фаноу
примени тѧ. іаиръ же сн҃ъ манасиинъ
възѧ всѧ предѣлы ароввѣ. до пре
дѣлъ гаргань. іаиръ же прозва по име
ни своему васань. іаоуѳъ. и наречѣ.
до сегодне. а махиру дахъ галада. и ру
винноу. и гадоу дахъ ѿ галада и до пото

и арнона . среди подотечи предѣлъ и
до иавока . водотечи межи сынов амонѣ
и араваи иорданъ предѣлъ от махиреѳа
до моря аравьска . моря слaного по
д асидоѳомъ въ врѣмя оно глагола . гь бъ вашь
дал вамъ землю сию въ причастие . поиди
те прѣд лицемъ братья вашеа сынови изл҃ви . вс
могаи токмо жены ваша и дѣти ваша и
скоти ваши . вѣдѣ бо яко скота много есть
ва . дондеже оуставит гь бъ братью
вашю яко и ва . да причастятся и си землю
юже гь бъ даст имъ . обоноу страну иорда
на . и обратитеся къждо на причастие
свое . еже дахъ вамъ . и исусу заповѣдахъ
въ врѣмя оно глагола . очи ваши видѣста
елико сотвори гь бъ вашь . обѣма
цесарема сима . тако сотворит гь бъ всѣмъ
цр҃твомъ въ нѣже ты мимоидеши тамо . да
не оубоитеся ихъ . яко гь бъ вашь поборе
по васъ : и молихся гви въ врѣмя оно глаго
ля . ги ги ты нача показати своему
рабу крѣпость свою и силу свою и мыш
щю высокую . кто есть бъ на нбси и
не сотворит бо и землю . по крѣпо сти
твоеи . миноу пѣ да пиѩжю оубо землю
блгую сию . ѩже обоноу страноу ерда
на . гору сию благую и елинноую одоу бра
пѹ . и не послоуша мене ваш ради и презрѣ
и рече гь ко мнѣ доволѣ ти . не глаголати . не

приложи к сему словеси сего . възыди
на верхъ горы истѣчьныя . и воззри о
чима своима к морю и к сѣверу и югоу . и на
востокы и виж очима своима . яко не
прейдеши иердана сего . и заповѣжь
ісоу и оукрепи и . и оутѣши и . яко сему
есть минути пред лицемъ людей сих . сеи да
причастит им землю юже еси видѣлъ
и сѣдохомъ на пажитех близ дому Фогорова .
и нынѣ ізраилю послушай оправданий . и су
да яже азъ оучю вы днесь да живи будете . и мно
гажды оумножитеся и нешедше вы прїиме
те землю юже г҃ь б҃ъ оц҃ь вашихъ даетъ вамъ .
да не приложите к словеси еже азъ даю вамъ
днь . ни отъимете от него . снабдите за
повѣди г҃а б҃а нашего . яже запо
вѣдаю азъ днь . очи ваши видѣста
вся елико створи г҃ь б҃ъ в Велфегорови .
и человѣкъ иже послужи Велфегору . и потре
би и г҃ь б҃ъ из васъ . вы же прилежащеи г҃оу
б҃оу вашему живи есте вси до днешняго дне . видите
яко оуказахъ вамъ оправдания и суды .
яко заповѣда г҃ь б҃ъ мой створити тако
на земли . в нюже вы внидете тамо
прияти ея . да снабдите и створите
яко се премудрость ваша и смышление пре
д всеми странами . елико же слышат опра
вдания сия и рекоут . се людие премудрии и умѣ
тели . и племя великое се . ему же есть

въприближающасѧдни . ꙗкогьбъ нашь . все
ѿнемжепомолимсѧ . исътворающемужевели
кое . емоужесоутьоуправлениꙗповсемоу
законоу . сїнжедаюпраздникъ . понимже
бѣиснабдѣшаспоизраиль . инезабоу
дѣсловесъ . ꙗкоже идѣ стаоочитаон
идаиеѿстоупитъѿсрцапоегосѧдни
животапоего . иданаставишисны
своѧ . ипоучиисвоѧ . дньпоиже стои
степредгмъвохоривѣ . вьдньзванiа .
егдаречесѧкомнѣ . призовиконмнѣ
людиислышатисловесамоѧ . дасѧнаоучатъ
боѧтимене всѧдни , ꙗжеживетеназе
мли . исынысвоѧданаоучатъ . иприидосте
истасте подгорою . горапалаѡгнемдо
нбси . тмаимгладыиглаголникъ . иглагола
гьквамсредыогнѧ . гласъсловесъегослыша
стеиобразанесвидѣстенигдаже . ипро
повѣдазавѣтъсвоиизаповѣдатамъ
творити . і҃ . словесъ . инаписанадвою
дъскоукамени . имнѣзаповѣдагъ
наоучитивыоправлениꙗ . исоудывтвою
ритиѧназемли . внюжевыидете
тамопричаститисѧ . дасънабдите
дшасвоѧзѣло . ꙗконевидѣстеѡ
бразавдньвонжеглагсвамъвхо
ривѣ . исредыогнѧданесътворите
себѣвамнообразованнаѧ . всегоѡб
личениꙗмоужескаполоужѣньскаобра

всего скота иже есть на земли. ѡбраза
всея птица иже под небесем. ѡбраза всего
гада иже плежет по земли. ѡбраза всея рыбы
иже под водою под землею. и да не воззрев на небо
и видев солнце и месяц и звезды. и всю
тварь небесную прельстившися. покло
нитися им и послужити им. яже дал есть
Г҃ь всем странам иже под небесем
вас же поят Б҃ь и изведе от пещи желез
ныя из Египта. да будете ему
люди в причастие якоже днесь. и Г҃ь раз
гневася на мя о речех ваших. и клятся
да не мину Иордана сего. а вы минете
и приимете землю благую сию. внеми
те да не забудете завета Г҃а Б҃а вашего
иже завеща к вам. и да не сотворите себе ѡ
браза всех яже есть чинил Г҃ь Б҃ъ
огнь потребляяй есть. Б҃ъ ревнив. аще
родиши сыны и внуки. и умедлите на
земли. и беззаконнуете и сотворите
те. и ваянъ образ всего. и сотво
рите зло пред Г҃ем Б҃ом вашим. и зове
стую вам днесь небесем и землею. яко пагу
бою погибнете от земля на нюже вы ми
нусте через Иордан. не пребудете
многи дни на ней. но потребитеся
и рассыплет вы Г҃ь Б҃ъ по странах. и ос
танете мали тамо. и послужите богом
иным. делом рук человеческих. древу

икаменїю . инеоузрѧт инеоуслышатъ
нинꙗдѧ . ниобонѧютъ . ивзыщете
тоугаба своего . инеѡбрѧщетеи .
егдавзыщетеегоѿвсегосрдца . иѿ
всеѧдшасвоеѧ . ивоскорбьтвоипо
стигноутвсѧсисловесавпослѣднѧ
дни . іѡбратишикъгоубгоунашемѹ
іоуслышишигласъсвои . ꙗкобгъщедръгь
бъ твои . инеѡставиттебе инепогре
битебе . незабѹдеттезавѣтаѿць
твоихꙗкоклѧсѧим . впрашаитевы
дни первыѧ бывшѧѧ прежетебе . ѿдневъ
ньже сътвори бъ члвка на земли . иѿ
краꙗнбсе доꙗкраꙗ . ащеѥсть былопосло
весиесемоу великомоу . ащеѥслышано
сице . ащеѥслышало племѧ глсъ бжи
глаголюща изсреды огнѧ . ꙗкоже тыслы
шалъѥсижипъбысть . ащеискоушалсѧѥ
бъ пришьпоѧтисебѣ страноуѿсреди
странъ . искоусомъзнамении . ичюдесы
ибраниюирѹкоюсилною . имышцею
высокою . ивидѣнии великими . повсе
моу елико сътвори гь бъ нашь . въе
гѵптепредтобою . видѧщютебѣ
ꙗковѣдѣтитиꙗкогъбъ твоион
ѥ . инѣтъпрочеразвѣѥго . снбсеслы
шанъбъ сътвори тебѣ гласъсвои . нака
затитѧназемли . ипоказатити
огнь свои велики . иглаголыегосы

щаи среды ѡгнѧ. того ради яко полюби ѿц҃ь
твоихъ и выбралъ есть сѣмѧ ихъ по нихъ. и вы
велъ тебе силою своею великою изъ Егу
пта. и изъбра племѧ и с ними. понеже
возлюби ѿц҃а твоѧ. и изведе тѧ крѣпо
стїю своею великою изъ Егупта. по
требити страны великїа и крѣпчаиша
тебе с лица твоего. въвести тѧ и да
ти тебѣ землю и причастити. яко
днесь оувѣси днесь и обратишисѧ оумо
яко г҃ь б҃ъ твои б҃ъ на н҃бси горѣ
и на земли долѣ и нѣ развѣ сего. и даси
бдиши ѿправленїа и суды его. елико
же тѧ азъ заповѣдаю днесь да ти благо будет.
и с҃номъ твоимъ по тебѣ. да будете многи
дни на земли г҃ь б҃ъ единъ. да будетъ
тебѣ всѧ дни. тогда ѿлучи мѡусеи
грады ѡбону страну Їѡрдана на восто
съ лнца. въбѣгати тамо оубоиникꙋ
иже аще оубїеть подрꙋга не вѣдыи. се не
навидѧ ни вчера ни третїемъ дни. да
вбѣгне в единъ ѿ градъ сихъ и живъ будет
восоръ въ пꙋстыни и земли ровнѣ болѣ
знѣнеи. рꙋвимꙋ арамо. араѳ во галаа
де гадови. и голанъ в васани манассїи
сїи законъ сказа мѡусеи прѣ с҃ны ї҃ли
сїи свѣдѣнїа и ѿправленїа и суды. яже
гл҃а мѡусеи с҃номъ ї҃левы. изъшедши
из земли Егупетскыѧ. ѡ сїю странꙋ

ї҆ѡрдана. ѿ дебри близ дому фогорова.
на земли сїѡна царѧ аморѣискаго иже и пет-
есевонѣ. ѥгоже изби моусеи, и сынове,
ї҆зраилеви изшедшеи из земля егупетскы
и прїаша землю его. и землю ѡгову царѧ
васана. двою царю аморейску иже бѣ-
ста ѡ сию страну ї҆ѡрдана, на востокъ
слнца. ѿ нроира еже есть пъ оустїи по-
дотечи арнона. оу горы сїона еже есть
хермонъ бы лїепсуаропе ѡбону страну
ї҆ѡрдана въстокъ слнца до морѧ арав-
ского. по порогом пелиним. и глах мо-
усеи всему ї҆зраилю рекнему. послуша-
и҆ люди сѧ ѿ правленїа не суды ся на са. азъ
глаголю въ оуши ваши. въ днеш-
нїи день. да са на оучите и снабдите
творити. Гь Бгъ нашь завѣща
к нам завѣтъ в хоривѣ. не с ѡди-
нѣмъ ѡцемъ нашимъ завѣща завѣ-
та сего. нъ и с нами нсъ зде
ӕкоже мы вси живи. гла
к вамъ из среды огнѧ
в горѣ. азъ же стоѧ
ѥ межу бгмъ и вами
мпо времѧ ѡно
нвести нти вам глы
гнь. ӕко убо
ѡустесѧ ѡ ли-
ца ѡгнѧ и не възыстїе на гору глаже



Азъ гь бгъ вашь. иже изведе тя из земля
егупетския ѿ дому работы. да не бу
доуть тебѣ бози инии пре лицем моим. да
не сътвориши себѣ изваянна никоегоже ѡбраза
елико на нбси горѣ и на земли долѣ. ели
ко в водѣ и под землею. да ся не поклони
ши им, и да не послужиши им. Яко аз есмь
гь бгъ твой. бъ ревнивъ ѿдая грѣхы
ѿцъ на сыны на чада до третияго рода и четвер
таго рода ненавидящим мене. и твор
мя тьмы тысущам любящим мене и снаб
дящим повелѣние. да не приложиши
мени га бга к суему. не ѡчистит бо гь
прилагающим имя его к суему. снабди

тедньсѹботныиѡсщатиегоꙗкоза
повѣдатебѣгьбгътвоистьдниделаеши
идасътворишивсадѣлатвоа
аднъсемыисѹботагоѹбгоутвоемѹ
данесътворишивънемвсегодѣла .
тыисн҃ътвоиидщитвоарабътвоира
батвоа . иволътвоииѡселтвоиивсе
скотвоиипришлецъиживыиоутебе
ипрепратытвоими . дапочиетърабъ
твоиирабатвоа . ꙗкодаитыпома
нешиꙗкоитырабъбѣвземлиегѵпет
стеи . иизведетагьбгъѡттѹдоу
рѹкоюкрѣпкоюимышцеювысокою .
сегоразаповѣдетигьбгътвоиꙗкоохра
бдѣтитебѣдньсѹботныиѡсщати
чтиѡцасвоегоимтрьтвоюдаблго
тибѹдеꙗкоѹказалъгьбгътвои .
сегорадидолголѣтенъбѹдеши . и
многалѣтабѹдешиназемлиꙗкоже
гьбгъдастьтебѣ . неоубии . нели
бодѣи . неоукради . непослѹшествѹ
наблжнегособе . ижанепомыслиши
женѹподрѹгасвоего . непомыслиши
доменнасѣлоего . иинарабаего .
иинарабыниего . иинаволъего .
иинаослаего . иинавсеелико ест
ближнагоитебе . сиисловесаглаа
гьковсемѹсъиимѹвашемѹвгорѣѿ
огнатъмаиглады . гласвеликъине

приложи и въписа в подве дъсце камене
и дасть мне. и бысть яко слышасте глас из
среды огня. гора горяше огнем. и при
идосте ко мне старейшины племен ваших
и старци ваши. и ресте, се показа нам
гь бгъ нашь славу свою и глас его слышахо
и среды огня. въ дни сии видехом
яко глаголеть бгъ члку и жив будеть. и ныне
да не изъмремъ яко потребить ны огнь
великии сии. аще приложим слышати гла
га бга нашего ксему да не изъмре. кая пло
ть яже слыша гла бга жива глюща из среды
огня яко мы и жива будеть. приступи ты
и послушаи. все елико тебе речеть гь бгъ
нашь, и ты глаголи к нам. что коли речеть тебе
гь бгъ нашь. сътворим и послушаем. и послу
ша гь гласа словес ваших. глющим вамъ
ко мне. и рече гь ко мне. слыша гла людии
сих елико глаша к тебе, право глаша все
кто да сердце их быти в них яко же боятися
им мене. и снабдети вся заповеди мо
вся дни да благо будеть им. и сном их вовек
гряди и рци им. обратитеся в домы своя.
ты же стани съ мною да глю тебе вся за
поведи и оправдания и суды елико заповѣ
сти и да творя. в земли юже аз даю вам прича
стие. и да снабдите творити, якоже
заповеда ти гь бгъ твои. и да не съвра
титися ни на десно ни на лево по всему

пꙋти. єлико заповѣда гь҃ бъ҃ твои вамъ
ходити по нѥи да та покоꙗ та покоитъ. и
бл҃го ти бꙋдетъ. и много дни бꙋдете на
земли. юже приимете. сиꙗ же заповѣ
ди и оправлениꙗ и сꙋды єлико заповѣда
ми гь҃ бъ҃ нашь, наоучити ва творити
тако на земли по нѥиже вы исходите тамо при
частити ѥѧ. да сѧ боите га҃ ба҃ своего
и снабдите всѧ оправданиꙗ его и заповѣ
ди его. ꙗже азъ заповѣдаю тебѣ днесь. ты
и сн҃ове твои и внꙋци твои всѧ дни жи
вота. да много дни пребꙋдете. по
слꙋшаи. послꙋшаи же ил҃ю и снабди и тво
рити да бл҃го ти бꙋдетъ. и да оумножите
сѧ зѣло ꙗко бы глагола гь҃ бъ҃ ѡц҃ь вашихъ. да
ти тебѣ землю кипѧщꙋ млекомъ и медо
слыши ил҃ю. гь҃ бъ҃ твои гь҃ єдинъ єсть.
да любиши га҃ ба҃ своего ѿ всего оума своего
и ѿ всеꙗ дш҃а своеꙗ и ѿ всеꙗ силы своеꙗ.
да бꙋдꙋть ти словеса сиꙗ ꙗже азъ заповѣ
даю тебѣ днесь. в срдци твоемъ и в дш҃и тво
еи. и да накажеши сн҃ы своꙗ. и да глаго
леши к нимъ сѣдѧ в домꙋ своемъ и пꙋтемъ иды
и лежа и востаꙗ. и положи а в знаме
ние запѣстию твоихъ и бꙋдꙋ непоколебема пре
очима твоима. и да напишеши а на
празѣхъ храмины своеꙗ, и на вратѣхъ
своихъ. и да введеть тѧ гь҃ бъ҃ в землю.
ѥиже клѧсѧ ѡц҃емъ твоимъ. авраамꙋ.

исаакꙋ, ıакѡвꙋ. дати тебѣ грады ве
лики и добры. ихже не еси градилъ ты.
и домы полны всего блага ихже не еси напо
нилъ. и потоки ископаны ихже не еси
ископалъ. и винограды масличныи ихже не еси
еси насадилъ. и ядъ же насытившися. смо
три себе и не забуди гда бга твоего. и
зведшаго тя из земля египетскиа из дому
работы. гда бга своего боися и тому же
единому да служиши. и именем его да
кленешися. да не ходиши въслѣдъ богъ
инѣх ѿ богъ странъ иже ѡкрестъ васъ.
яко бгъ ревнивъ гдь бгъ твои. да не раз
гнѣвався яростию гдь бгъ твои на тебѣ
потребит тя с лица земнаго. да не искуша
еши гда бга своего. яко же искушасте въ иску
шении. снабдя снабдиши заповѣди гда
бга своего. и свидѣниа его и ѡправлениа
его елико заповѣда тебѣ. и сътвори
правдꙋ и благое пред гмь бгомъ твоим. до
бро благо будет тебѣ и внидеши и приимеши
землю благую. еже клятся ѿцемъ нашим
ѿгнати вся врагы твоя ѿ лица твоего
яко же глаголаше. егда вопросит тя сынъ
твои оутре глаголя. кая суть свидѣниа
и ѡправлениа и суди. елико заповѣда
гдь бгъ нашь вамъ. и речеши сыну своему
раби бѣхомъ фараѡну въ египте. и из
веде нас гдь ѿтуду рукою крѣпкою. и м

стыи Богъ знамения и чюдеса велика. и на
въ египте у фараона и на дому его пред нами
и нас изведе Богъ оттуду. да въведеть
ны дати нам землю сию. еюже клятся отце
мъ нашим дати ю нам. и заповеда нам Богъ
творити вся заповеди сиа. и боя
тися Бога нашего. да благо будеть нам по вся
дни. да живи есмы яко и днесь. и милостыня да
будеть нам. аще снабдим вся заповеди
сия творяще пред Господемъ Богомъ нашим яко запове
да Господь нам. и будеть егда введеть тя Господь Богъ твой
в землю в нюже ты входиши тамо прияти ю.
и изгнать языки страны велица от лица твоего. хеттеа
сі и амореа и гергесеа и хананеа и ферезеа
иевусеа и евеа. з҃. страны велики и
многи и крепчаиша. и предасть Господь Богъ твой
в руце твои. и избиеши я. проклятьем погу
биши я. да не заветаеши к ним завета
ни помилуеши их. ни сватитися с ними.
дщери своея не дасте сыну его. и дщери
его не поимете сыну своему. отвратить бо
сна твоего ѿ мене и ѿ закона моего ѿ те
бе. и послужать богом иным. и раз
гневаеться Господь на вы и потребить тя
вскоре. но сице да сътворите им. тре
бища их раззорите. и столпы их да съкру
шите. и дубравы их да посечете. и из
ваяния богов их да ижжете огнем. яко лю
ди свята еси Господу Богу нашему и тебе. из

брасствъ твоихъ и доу будете смулю
соущии. паче всѣхъ странъ елико
на всей земли. И заживе нихъ насъ пастырь
и выбралъ ва. выше есте всемениши от
всѣхъ странъ, и имже возлюби гь
насъ. и снабдя и слято уже еже клят-
ся отцемъ вашимъ. тъ истинный
богъ. тъ и праведный отецъ ваши
и изведе васъ рукою крѣпкою.
избави тя от коупинъ тя от дому ра-
боты. и от руки фараона царя еги-
петска. Иоуди есни яко бъ богъ твой
снабдя и за пѣнть свои. И мздителю
бящъ его и снабдящимъ за пѣнтъ
его до ты соущи рожденіи. и
от далне ненавидящимъ вин-
це потребити на. и не
оумедли ненавидя-
щимъ в лице от да-
тии. да снабди-
ши заповѣди
заповѣди нопра-
вления сды
елико азъ за-
повѣдаю те-
бѣ днесь съ-
творити
ихъ.



И будетъ тебѣ егда послушаете всѧ оправ-
ления си. И снабдит тебѣ творити ꙗ
снабди Гь Бъ твои тебе задѣмѧть
ꙗкоже сѧ клѧ отцемъ твоимъ и возлю-
битъ тѧ и благословитъ тѧ и оумножит тѧ.
И плодъ земля и пшеницу твою и вино
и масло, дрѣво масличное твое. И стада воловъ
твоихъ и паствы овецъ твоихъ на зе-
мли. Еже клѧсѧ отцемъ твоимъ, благословенъ бу-
деши паче всѣх странъ. Не будетъ в васъ
племени. Ни неплоды в скотѣхъ твоихъ
и отиметъ Гь Бъ твои от тебе всѧ расслабле-
ние. И всю язю египетьскую злую юже
видѣлъ еси. Елико свѣдѣ, сими не наидетъ

на́тѧ. Но положи ю на всѧ ненавидѧщаѧ
тебе. и изъꙗси вьсѧ плѣнъ странъ ꙗже
г͠ь б͠ъ даетъ тебѣ. да не пощадитъ ѡ
чи твои ѡ нихъ. да не послужиши богомъ ихъ
ꙗко прѣть тебѣ е се. аще ли глаголеши въ оумѣ
си, ꙗко страна си множаиши паче мене.
ꙗко не возмогу потребити ѧ. не бо бои сѧ
ихъ памѧтию. да помѧнеши елико сътво
ри г͠ь б͠ъ твои фараѡну и всѣмъ егуптѧномъ
бѣды великыꙗ ꙗже видѣста ѡчи твои.
знамениꙗ и чюдеса великыꙗ. и мышцею
высокою. ꙗко изведе тѧ г͠ь б͠ъ твои
тако сътворитъ г͠ь б͠ъ всѣмъ странамъ ихъже
ты не боиши сѧ ѿ лица ихъ. дондеже потре
ба́ ѡставлении, и съкровении ѿ тебе не ѡпре
дѣши ѿ лица ихъ. ꙗко г͠ь б͠ъ твои с тобою.
б͠ъ великъ и крѣпокъ. и погубитъ г͠ь б͠ъ
твои ꙗзыка твоего. по малу не возможе
ши погубити ихъ въскорѣ. да не будетъ
земля пуста. да не съвокупѧтсѧ на тѧ звѣ
рие дивиі на тѧ. ꙗко и поидеши въ землю
воевати и смутитисѧ земли ихъ. и преда
г͠ь б͠ъ твои в руцѣ твои цр͠и ихъ. и пагу
бою погубиши имѧ ихъ поднебесемъ. и не
постоитъ кождыи ч͠лкъ противу лицу тво
ему. дондеже потребиши ѧ. и ваꙗниꙗ
богъ ихъ изжещи ѡгни. и да не похо
щеши злата и сребра взѧти себѣ ѿ него
не съгрѣшити того дѣла. ꙗко хулно есть

го и богу твоему. и не вноси похулы во свои
дом. и да рекъ будеши яко и то и негоднаго
негодуи. и похуленое похуляи яко нарокъ
есть. вся заповеди яко заповедаю тебе
днес. да снабдиши творити. да живете
многажды и умножите ся. и внидете и при
имете землю. еи же кляся отцем вашим
и да помянеши путь до днеже проведе тя
господь богъ твои. м лет в пустыни да искуси
тя и разумеет еже в сердци твоем. аще
снабдиши заповеди его, или ни. и гладо за
мори тя и избави тя и питати тя ма
нною в пустыни. и не ведеша отци твои
и да поведа тебе. яко не о хлебе едином
живъ будет человекъ. но о всяком словеси исхо
дящим изъ устъ божиихъ. ризы твоя
не раздрашася на тобе. нозе твои не
изоп(ре)теся. се м лет. и разумееши
сердцем своим яко яко человекъ накажет сына своего
тако господь твои накажет тя. и да снаб
диши заповеди господа бога твоего, и ходити
в путех его и боятися его. господь богъ твои в
ведет тя в землю благу и многу. иде же пото
ци водныя исходящии по полем и из горы
земля пшеницы и ячмени. виноград и
смокви шипци земля маслинъ масла
и меду. земля на неи же не в нищете ясти
хлеба своего. и не оскудееши ничто на
неи. земля еяже камение железно. и его

раиꙗже еси источи . И ꙗсни насытишасѧ
и бл҃вишите г҃а б҃а своего на земли блазеи
ѩже далъ тебѣ . вънимаи себѣ не забуди
г҃а своего . нъ снабди заповѣди его и су
ды и ѡправлениꙗ его . елико азъ заповѣ
даю тебѣ днс҃ . да ꙗже и насытивсѧ . и
дворы добры съгради и вселисѧ в нѧ . и
воловомъ твоимъ и ѡвцамъ твоимъ умножив
шимсѧ . сребру и злату умножившусѧ
и възнесесѧ срдцемь и забудеши г҃а б҃а своего .
изведшаго тѧ из землѧ египетскиѧ ѿ дому
работы . и проведшаго тѧ сквозѣ пусты
ни велиꙗ и страшныꙗ юже ѡной . в ней же змиа
хапающа и скорпиѣ . жажа в неиже не бѣаше
воды иже изведе тебѣ и скамыка несѣко
маго источник водныи . и питатѧ ма
нною в пустыни его же не повѣдахꙋ ѡц҃и твои
да озлобит ти и искусит тѧ и благо ти тво
ри . послѣди и да не речешь в срдци своем
крѣпость моꙗ и сила руки моеꙗ сътвори
мнѣ силу великую сию . да помѧнеши г҃а
б҃а своего ꙗко дает тебѣ крѣпость силу
творити . да уставит завѣт свой
иже клѧсѧ ѡц҃емъ твоим . аще пойдеши въ
слѣдъ богъ иних и послужиши им и поклони
шисѧ им . изсвѣдѣтелствую днесь н҃бсемь и земли
ꙗко погубою погибнете . ꙗкоже ины
ѧзыки ꙗже г҃ь погубит в лици вашемь .
тако погибнете понеже не послушасте

гла

рѣчи г҃а б҃а вашего. послушаи ıи҃лю ты ими
ноуеши iωрданъ дн҃е. внити прiати стра
ны велики и крѣпчаиша ваша. грады ве
лики и оуграждены до нб҃си. людiе велики
и многи, и прѣложены сыны енаковы
ıаже ты вѣси. и слышалъ еси кто проти
воустанеть сыном енаковы. и повѣси днесь
ıако г҃ь б҃ъ твои. съ препоидеть пред тобою
огнь попаляаи. сеи потребить ıа. и сеи оу
клонить лица вашего и потребить ıа въско
рѣ, ıакоже рече ти г҃ь. не рци во сердцы
своемь егда потребить г҃ь страны с лица твоего
гл҃ѧ. правды дѣлѧ моеѧ введе мѧ г҃ь
причастити землю бл҃гоую сiю. но бечес
тiѧ дѣлѧ страны всѧ, г҃ь потребить ıа с ли
ца твоего. а не правды дѣлѧ твоеѧ.
ни правды дѣлѧ срдца твоего. ты вхо
диши прiати землѧ ихъ. но безаконiа
дѣлѧ страны сиѧ потребить ıа г҃ь с лица твоего.
и да оуставить завѣтъ имже клѧсѧ ѿцемъ
вашимъ аврааму исааку iакову. и оу
вѣси днесь ıако не правды дѣлѧ твоеѧ г҃ь
б҃ъ даеть землю тебѣ прiати, ıако лю
дiе жестоцы есте. помѧни не забу
ди колико разгнѣва г҃а б҃а своего в пу
стыни. ѿ негоже дни изыдосте из еги
пта дондеже придосте на мѣсто не покарѧ
ющесѧ съгрѣшисте пред г҃демъ. и в хо
ривѣ разгнѣвасте г҃а, и разгнѣвасѧ

гь҃ на вы потребити вас . всходѧщꙋ мнѣ
на горꙋ взѧти двѣ досцѣ камене и досцѣ
каменѣ завѣта . ихже завѣща гь҃ к вам .
и пребых в горѣ . м҃ . дни . м҃ . нощи . хлѣ
ба не ꙗдох и воды не пих . и дасть ми гь҃ двѣ
досцѣ каменѣ написано перстом божиим
на нихже бѣахꙋ вьсѧ словеса ꙗже гла҃ к вам
в горѣ . и быс по . м҃ . дни . и . м҃ . нощи
дасть ми гь҃ двѣ досцѣ каменѣ завѣта .
и рече ко мнѣ гь҃ востани скоро сниди . ꙗко
беззаконоваша людиѥ твои . ꙗже изведе изе
млѧ ѥгѵпетскыѥ вьстꙋпиша скоро с пꙋ
ти . иже заповѣдах им . сътвориша си
себѣ слиꙗние . и рече ко мнѣ . глаголѧ . кь те
бѣ єдиною и двашды глаголѧ . видѣх люди
сиꙗ же сꙋть жестосердии . не дѣи мене да ꙗ потре
блю . и погꙋблю имѧ их под небесем . и съ
творю тѧ в ꙗзык велик и крѣпок и мно
паче сих . и ѡбратив сѧ снидох с горы
гора же горѧше ѡгнем . и ѡбѣ досцѣ ка
мени в ѡбою рꙋкꙋ моєю . видѣх же ꙗко
съгрѣшили есте пред гм҃ бм҃ вашим
и сътворили есте себѣ телец слиꙗнъ
и ступисте с пꙋти скоро иже заповѣда гь҃
вам . и имъ ѡбѣ досцѣ поврьгох из рꙋкꙋ
своєю и съкрꙋших пред вами . и молих сѧ
пред гм҃ второе . м҃ . дни . и . м҃ . нощи
хлѣба не ꙗдох и воды не пих . всѣх грѣх
ради ваших . ꙗже съгрѣшисте творѧще

злопрегрѣдѣемъ бгомъ вашим. разгнѣвающии
несъ боязнію бжіею гнѣва дѣлаа ярости. яко
разгнѣва сга на вы да потребнай. и по
слуша мене гь о томъ времяни на аарона разгнѣ
вагъ ѕѣло погубити. и молися за аарона въ
время то. и грѣхъ вашь иже сътвористе те
лецъ взяхъ. и съжжегоня огни. и изби
и истрохъ и ѕѣло даже бы дробенъ и бы
яко прахъ. и просыпа прахъ въ водотечи
сходящую съ горы. въ запаленіи, и иску
шеніи въ гробѣхъ похотѣнія. разгнѣ
вали бѣсте на га бга своего. и егда вы посла
гь ѿ кадисъ варніи гла. възыдѣте и прі
мете землю юже азъ даю вамъ. и непослуша
сте гла бга вашего и не вѣровасте ему. и непо
слушасте рѣчи его. и непокаряще бѣсте
те гоу ѿ дне во нь же явися вамъ. и молися а
прегрѣдѣемъ. м҃ днии. и м҃ нощии. рече бо
гь погубити вы. и молися гоу и рекохъ. ги ги
црю страна не погуби людіи своих. и прича
стія своего еже избави крѣпостію. и яже из
веде из земля егупетскія крѣпостію твое
великою и рукою сильною и мышцею своею
высокою. помяни раба своя авраама
исаака іакова иже клялся собою. не при
зри на жестость людіи сихъ и на безчестіе
и на грѣхи их. егда когда рекоуть живущи на
земли ѿ нюдоуже изведе на глюще. немогіи
гь ввести их в землю юже обеща, і ненави

даны и погꙋбни по пꙋстыни. сїи же людїе
твои и причастїе твое ихже изведе из земля
егупетскы. крѣпостїю своею великою и
мышцею высокою.



Въ оно время, рече гь҃ ко мнѣ. истеши се-
бѣ двѣ дсцѣ каменѣ, якоже и первѣе
и возыди ко мнѣ на горꙋ. и да сътвориши
себѣ ковчегъ древенъ. и напишꙋ на таблꙋ
словеса. елико же бѣ на первою дъскꙋ
ихже сокрꙋши. и да вложиши в ковчегъ. и сътво-
рих ковчегъ ѿ древъ непрагнилыхъ. и истес-
ах двѣ дсцѣ каменѣ якоже и первыи.
и возыдох на горꙋ. ѡбѣ дсцѣ во ѡбою рукꙋ
ми. и написа на дскꙋ по писанїю первомꙋ
ї҃. словеса яже глагола к вам из среды огня.

и дасть ми гь҃ мнѣ и ѡбратихсѧ и снидох съ горы
и положих досцѣ в ковчегъ иже сътворих и бѣ
ста тѹ ӕко повелѣ ми гь҃. С(ы)нове же и҃леви
воздвигошасѧ ѿ вирхора, сн҃ови ӕкимль ми
садань тѹ. тѹ ѹмре аарон и погребеса тѹ
и бы жрецъ елеазоръ сн҃ъ аароновъ в того
мѣсто. ѿтѹдѹ же воздвигошасѧ в галга
ѿ галгала в ефатѹ до потокъ водъ. во ѡно
времѧ ѿлѹчи гь҃ племѧ левгиино, носити
ковчегъ завѣта гн҃ѧ. и престоӕти пре
дъ гмъ служити и молитисѧ имѧ его до дн҃е
шнѧго дн҃е. сего дѣлѧ нѣ левгиином
части и жрѣбиѧ въ братии своеи. гь҃ бо сѧ
причастие ихъ ӕко же рекл имъ. азъ же стоӕх на
горѣ. м҃. дни и. м҃. нощии. и послѹ
ша мене гь҃ во все времѧ и не восхотѣ гь҃ по
губити на҃. и рече гь҃ ко мнѣ. гради
двигни пред людми да внидѹ и причастѧ
землю ею же клѧсѧ ѡцемъ и дати ю имъ.
и нн҃ѣ и҃лю что просить гь҃ б҃ъ твои оу тебе
но да сѧ боиши г҃а б҃а твоего ходити во всѧ
пѹти его. и служити гв҃и б҃ѹ своемѹ.
ѿ всего ср҃ца своего и ѿ всеѧ д҃шѧ твоеѧ.
и снабдиши заповѣди г҃а б҃а твоего.
и ѡправлениѧ его елико заповѣдаю азъ
тебѣ дн҃е. да ти блгое бѹдеть. се г҃а б҃а
твоего н҃бо, и н҃бо н҃бесе и землѧ и всѧ
елико в неи. ѡбаче ѡц҃ы ваша изволи пре
жде любити и избра племѧ их. и снимѧ

бꙑти паче всѣхъ до днешнѧго дне . и да прѣсе-
чете жестосрьдїе ваше и шїю вашю не же-
сточите по семъ гь бъ вашь . сїи бъ богомъ
и гь великїи и крѣпкыи и страшныи . ни
чюдисѧ лицу ни възмедара . твора соу-
приходу сиротѣ и вдовици и любите
прихода . приходи бо бѣсте въ земли егv-
петстѣи . га бга своего . и тому да
служиши к тому прилепи . и именемь его
не клени . тъ хвала твоꙗ , тъ и бъ твои
иже сътвори тебѣ великаа сїа иже видѣ-
ста ѡчи твои . о҃ . дшь вниидоша ѡтьцє
егvпетъ ѿци твои . нꙑнѣ же сътвори тѧ
гь бъ твои ꙗко звѣзды небесныꙗ мно-
ствомъ . да любиши га ба твоего и снаб-
диши сохранѣнїа его , и ѡправданїа его .
и заповѣди его и суды его вса дни . и оура-
зумѣите днесь ꙗко не дѣти ваши ꙗже не вѣдѣ
не видѣша наказанїа гда бга своего . и ве-
личествїа его и рукꙋ силнꙋю и мышцу
высокꙋю . знаменїа его и чюдеса его .
елико сътвори посредѣ егvпта фараѡну
црю егvпетскꙋ и всеи земли его . елико съ-
твори земли и селѡ егvпетстѣи . и ѡру-
жїа ихъ и коне и колесница ꙗко потопи вода чер-
мнаго морѧ . прѣ лицемь тѣмъ женꙋщи
и по васъ . и погꙋби а гь бъ до днешнѧго
дне елико сътвори вамъ въ пꙋстыни . да фа-
нꙋ и аврону сынома елиава ѡдема . сна рꙋ-

вина. ꙗко отвергъзши земля оуста своꙗ
пожре ꙗ и домы их и кущи их. и все имѣние
с ними. среди всего Израилꙗ. ꙗко очи ваши
видѣста дѣла Господнꙗ великаꙗ. елико
сътвори вам днесь. да снабдите себѣ заповѣ
его, елико аз заповѣдаю вам днесь. да
живете многаждыи оумножитеся и внидете
и приимете землю, на нюже вы минуете
чрез Иордань. тамо причаститися ей. да мно
гы дни будете на земли, юже кляся Господь отце
вашим дати им и племени вашему с ними
землю кипящу млеком и медом. земля
бо, на нюже вы идете тамо причаститися
ей. не ꙗко земля Египетьска есть, отнюдуже
изыдосте. егда сѣяху сѣмя на
паꙗюще поснием ꙗко огра зелныи
но земля, в нюже входите причаститися ей.
земля горна и равна от дождя небеснаго на
паꙗется. земля, юже Господь Бог посещает
на бдѣнии всегда очи Бога твоего на ней.
от начала лѣта и до конца лѣта. аще
бо слухом послушаете всех заповедей его
елико же аз заповѣдаю тебѣ днесь. люби
те Господа Бога своего. и служите ему от всего
сердца своего и от всеа душа своеꙗ. да дожь
на землю твою во время ранный и поз
дны. и принесеши пшеницу свою, и мас
ло свое и вино свое. и даст пищу на селех
своих скотом своим. и ядъше насытися

блюсебѣ, даневразвеличаетсѧсрдцетвое
ипреступитепошедшепослужитебогомъи
нѣмъипоклонитисѧимъ. ӕростїюразгнѣ
ваетсѧгьнавы, изатворитьнбонепопу
стититидожда иземлѧнедастьплода
своего. ипогибнетевъскорѣѿземлѧ
блгыѧюжегьдаствамъ. идаположитесловеса
сиѧвъсрцаваша ивъдушуваш. идав
ложитеѧвъзнаменїенарукусвою.
дабудоунепоколеблемапредочимавашима по
има идаоучитечадасвоѧглати. съ
дѧщевдомуиидущевпутилежаще,
ивъстающе. инапишитенапразѣхъ
хлѣвинныхсвоихъинавратѣхсвоих. даумно
житьсѧдниипребудете. идниеснвъвашихна
земли южеклѧтсѧѿцемвашимъдатиим
ѿдрьжанїедне, иѣкоинебоиземлѧ
будете. ащеслухомпослушаетевсѣ
заповедисиѧжеазъзаповѣдаювамъднстворити
рити. любитигабаасвоегоихотитиво
всѧзаповѣдегоиприлѣплѧтисѧкнему. ио
женетьвсѧстраныеликиикрѣпкиипа
ва. всѧмѣстананѧжестанетестопамо
вашихъвашабуде. ѿпустынѧливанскиѧ
идорѣкывеликиѧефратаидо
морѧиженазападыбоудоупредѣливаши
нестанетьникможепротивълицемъвашимъ
гордостьвашиистрахвашположитьгьна
налицевсеѧземлѧнанюжевъзыдетеӕко

Глава .г҃. к вамъ



Се азъ даю пред вами бл҃вение днесь клятву.
бл҃вениа же аще послушаете заповедей
г҃а б҃а вашего, елико азъ заповедаю вам
днесь. клятвы же аще не послушаете запове
дей г҃а б҃а вашего: аще совратитеся с пу
ти и заповеди дам вам. и послужите бо
гом иным, ихже вы не весте. и будеть
егда введет тя г҃ь б҃ъ твой в землю, в нюже
минуете тамо причаститися. и дада
си бл҃вение на гору Газирову. а клятву
на гору Гевалову. горы ѡбо ни у страны
Иордана, яже на запады слнца в земли Ха
наѡньской. прямо близъ Голголы у дуба

ва высокаго . вы бо минуете ѡрдань поше
ше прїати землю юже гь бъ вашь дасть вамъ
въ причастїе вся дни . и прїимете ю и все
литеся в ню и да сть хранити вся заповѣ
ди вся повелѣнїа и суды его ѧже азъ даю вамъ дне
сїи заповѣди и суды ѧже съблюдите на зе
мли . ю же дасть гь бъ вашь в причастїе вся
дни . юже вы живете на земли и пагубою
погубите мѣста . в нихже служиша
ту страны богомъ своимъ . ѧже вы прїимете
на горахъ высокихъ и под олгъ моря и под дубомъ
сѣнныи . и да раскопаете требища ихъ
и съкрушите столпы ихъ и сады ихъ посечете
и ваянїа богъ ихъ съжжете на огни . и по
гибнет имя ихъ ѿ мѣста того . да не сътво
рите тако гу бгу вашему . но на мѣсте
идѣже изберетъ гь бъ вашь . во единомъ пле
мени вашемъ . во имени тем имя его ту
призвати и взыщете ся . и внидете тамо
все съжженїа ваша и требы ваша . и при
ношенїа ваша и ѡбѣты ваша и сповѣданїа
ваша первенца воловъ вашихъ и овецъ ва
ших , и да ясте тамо пред гмъ вашимъ
и возвеселитеся ѡ всем наже возложите
руки ваша и домове ваши . ѧко блгословль
есть гь бъ твои . да не сътворите вы
по всему , елико вы творите есъ же мы
творимъ здѣ дне . коеждо годно пред собою
нѣсте бо пришли доннѣ в покои . и въ

причастїе ѥ҃ гь бг҃ъ даѥ вамъ. и прейдете їѡ
рданъ и вселитеся на землю юже гь бг҃ъ вашъ въ при
частїи. и покоитъ вас ѿ всѣх врагъ вашихъ
иже ѡкрстъ вас. и вселитеся безъ соблазна.
и будетъ мѣсто иже изберетъ гь бг҃ъ вашъ.
призвати имя его ту. ту принесете все
елико азъ заповѣдаю вам днес. всесъжженїа
ваша и требы ваша и приношенїа рукъ ва
ших. елико ѡбещаете гви бгу вашему.
и возвеселитеся пред гмъ бгомъ вашимъ.
вы и сынове ваши и дщери ваши рабы и рабы
ня. левитини иже и же оу врат ваших. яко
нѣ имъ части ни жрбїа с вами. блюди себе
да не принесеши всесъжженїа своего. въ все
мѣсте аще видиши. но въ мѣсте еже и
зберетъ гь бгъ твой въ единомъ племенъ
град свой. ту да принесеши всесъжженїе
твое. и ту сътвориши елико азъ заповѣ
даю тебѣ днес. всѣм же помышленїемъ
своим да требуеши. и яси мяса по блвенїю
гню иже далъ тебѣ во всѣх предѣлехъ.
нечистыя от тебѣ и чистыи вкупѣ да ядя
да не ядят. яко серну и еленъ развѣ крови
да не ясте на землю пролиеате яко воду. не
поможеши ясти во всех градѣх своих.
десятину пшеница своея и вина и масла сво
его. перворожденая воловъ твоих и овецъ твоих
и все ѡбѣты иже ѡбещаеши. и испо
вѣданїа ваша и приноръ рукъ ваших. пред

бгомъ вашимъ. да ѧснѡ мѣсто идѣже изберѐ
гь бъ твои себѣ. ты и сынъ твои и дщери
твоѧ и рабъ и раба твоѧ. и левгитинъ
иже въ градѣхъ твоих. и возвеселишисѧ пре
дъ гмъ бгомъ твоимъ, ѿ всех на не возложи
ши руку твою. блюди себѣ да не ѡстави
ши левгитина во все времѧ дондеже
еси живъ на земли. аще разширит гь бъ
предѣлы твоѧ ꙗко же рече тебѣ. и речеши
да ꙗмъ мѧса. аще помыслит душа твоѧ
ꙗко ꙗсти мѧса, во всем помыслѣ душа тво
еѧ да ꙗси мѧса. аще ли подалече будет мѣ
сто ѿ тебе, еже изберет гь бъ твои. при
зывати имѧ его тоу. и требу положи
ти ѿ воловъ своих, и ѿ овецъ твоих иже
дасть гь бъ твои ꙗко есмь заповѣдах тебѣ
да ꙗси во градѣ твоих по помышлению ду
ши твоеѧ. ꙗко ꙗсть серна и елень
тако да ꙗси в них кромѣ ꙗсти крови.
кровь бо душа его. да не ꙗстсѧ душа с мѧ
сы. да не ꙗсте на землю пролиите ꙗко во
ду. да благо тебѣ будет и сыном твоим по
тебѣ. аще сотвориши доброе и угодно
пред гмъ бгмъ твоимъ. разве стаѧ тво
ꙗ будут тебѣ и ѡбеты твоѧ возьме. и да
приидеши на мѣсто идѣже изберет гь бъ
твои себѣ призывати имѧ его тоу. и да с
твориши всѧ сожжениꙗ твоꙗ. мѧса
и кровь вознесеши на требникъ га ба твоего

ıакотрѣбтвоидапролıешипрестепениитре
бникаб҃жїа . ѡмѧсадаіасиснаблюдишиипо
слꙋшиши, идасътворишивсѧсловеса
іаазъзаповѣдаютебѣдатиб҃гобꙋде
исыномътвоимъдовѣка . ащесътво
ришидоброіоугоднопредъб҃гомътво
имъ . ащежепотребитъстраныиж
исходишитытамоприіатиземлюих, сли
цатвоегоипрїимешию . ипоселишисѧвзем
ихъ, блюдисебѣсамъ , неизыщипослѣ
нтиихъпопотребленіюихълицатвоего . не
изыщибогъихъглѧ, какотворѧхꙋстраны
богосвои . сътворюіазъ . данесътвори
шигбꙋбг҃ꙋсвоемꙋтако . похꙋленобоесть
егогъихнавиди , дасътворишибогом
своисыныихдщерихсвоѧжрꙋбогом
своим . всѧкословоежеазъзаповѣдаюте
бѣдне, сесхранитворити . данеприло
жишикнемꙋниоуимешиѿнего . аще
востанетпрркъилисънѣидасть
тебѣзнаменіаичюдеса . иприидезнаме
ніаичюдоебꙋдетглаголѧрекін . идемипослꙋ
жимбогомъинѣмъижеиневѣмы . дане
послꙋшаитепрркатого , илисонидѧщаго
сонътои . ꙗкоискꙋшаѧвасгъбоувѣдѣ
ти . ащелюбитегабвашегоотсъвсердцем
твоим, ивсеюдꙋшеюдаходитепозакон
габгатвоего . дасѧтогобоитесѧисхраб
дитезаповѣдиегоиречиегодапослꙋша

ите. прркъ же тъ или сонидѣцъ тъ да оу
мреть. глалъ бо есть прельстити тя ѿ г҃а б҃га
своего. изведшаго тя из земля егупеския
и избавльшаго тя из работы. съвратити тя
с пути иже заповѣда тебѣ г҃ь б҃ъ твой.
ходити по нему и да погубите зло от вас. А
ще ли лстит молит тя братъ твой сн҃ъ ѿц҃а
твоего, или ѿ матере твоея или сынъ
твой или дщи твоя. или жена на лоне твое.
или другъ иже точенъ души твоеи отаи
гл҃а. идем и послужим богом инѣмъ. иже не
вѣдѣ ты и ѿц҃ъ твой ѿ богъ странъ иже
окртъ тебе. приближающихся тебѣ
или далних ѿ тебе. ѿ конець земли до ко
нца не посхощеши ни послушаи его. и да
не пощадит тъ око твое его и не возлюби
его. и да не прекрыеши его. но възвѣща
възвѣстиши ѡ не. рука твоя да не будет
первые на не. побити и руки всех людеи
послѣжде. и да побиют и каменіем.
яко взыска есть ѿвратити тебе ѿ г҃а
б҃га твоего изведшаго тя из земля егу
петския ѿ дому работы. и весь израиль оу
слышав оубоится и не приложит сотво
рити по слову сему злому иже в вас.
Аще ли оуслышиши во едином ѿ град твоих
иже г҃ь б҃ъ дает тебе вселитися тамо глющих
изыдоша мужи беззаконніи ѿ нас и ѿвра
тиша вся живущая во граде их глаголя

голюще. и҆де да послѹжимъ богомъ инѣмъ.
и҆же не вѣсте да возыщеши. и въпрашае
ши и ѿбыщеши ѕѣло. и се истинно слово
бы и аще бѣ и похѹленїе в васъ. ѹбиваа ѹб
ешии всѧ живѹщаа в нем ѹбо смечны. про
зложенїе да положиши и всѧ прѣнъ его съ
береши. и на распѹтии е҆го и да запалиши
градъ огне. и не поселенъ е҆го прѣжде мъ и бѹ
детъ пѹстъ во вѣки. не возградитсѧ по се
да не прилѡжитсѧ о рѹцѣ твоей ѿ проклѧтого
дѣла ѧ҆рости своеѧ ѿ гнѣва. и даст ти
милость и помилѹетъ тѧ и ѹмножитъ,
ѧко же е҆сть глалъ тебѣ. ѧко же е҆сть клалъ
ѿцемъ вашим. а҆ще послѹшаеши рѣчи гла
ба своего и снабдиши всѧ заповѣди е҆го
ѧко азъ заповѣдаю тебѣ днесь творити
ѹгодно прѣжде мъ бгомъ твоим. сн҇ове бѹ
дете гба бга своего. и не положите прѣш
на меж ѡчима вашима. ѧко мертво. ѧко
люд есте свѧти есте гв҇ѹ бгѹ вашемѹ, тебе бо из
бралъ есть гь бгъ твой. быти емѹ себѣ лю
демъ сѹщим ѿ всѣх странъ ѧже на лици земли
да не ѧсте всего скверна. се скотѣ
да ѧсте телецъ ѿ говѧдъ. агнецъ ѿ овецъ
козелъ ѿ козъ. е҆лень серна и бѹйволъ
тоурь. зѹбрь. лосъ. санганъ. и всѧ
скотъ надвое дѣлѧ пазногти. и вонос
жванїе въ скотѣ выдаѧсте. сих же да
не ѧсте ѿ возносѧщих жванїе. и недѣ

лащи пазноктинадвое. велбуда и заяца.
ѥнизвва. ꙗко возносѧ жованїе и пазнокть
неделѧтнадвое нечисто вамъ есть. и свинїа
ꙗко надвое делѧтъ пазнокти. си же
жованїа не жуетъ, нечиста вамъ есть
ѿ мѧсъ ѥ да не ꙗсте и мерьтвечинне ѥ да не
прикасаите. сиꙗ да ꙗсте ѿ всѣхъ иже в водѣ
ѥмоуже есть перїе и чешуꙗ, ты да ꙗсте. и все
моуже не есть перїе и чешуꙗ да не ꙗсте
нечисто есть вамъ. всꙗкоу птицу чисту
да ꙗсте. сих же да не ꙗсте. орьла и нѡ
гуꙗ. и орла морьскаго. и неꙗсыти. и и
ктина и подобныꙗ имъ. ворона и вра
бїа. и выпелица и сухолаплꙗ канюка
и ꙗстреба и врана и подобныꙗ имъ.
ꙗрѡ. и насычь и ибинъ. и катаракти.
и порфурнона и нощнаго врана. скопа.
бусолъ и теслоноса и харандрїа. и подо
бныꙗ им. и удода и нощнаго нетопырꙗ.
и вса гады птичьскїа нечисто се вамъ да не
ꙗсте ѿ них. всꙗкоу птицу чисту да ꙗсте. но
всꙗ мертвечинны да не ꙗсте. ѿ бнцу иже
во градѣ твоемъ да сѧ дасть да ꙗсть. и наѡда
си страннику ꙗко люди свти есте гдеви бгу
вашему. да не сварише агнѧте в млецѣ
матере его, и во сетвориш се. ꙗко закала
ескропьне навистно се ѥбъ гоу ꙗко аблю. деса
тину да дасть ѿ всего плода семене твоего
и в нивѣ твоих ѿ года до года —



Исіи же пред Гдемъ Богомъ твоим на мѣсте иде же
изберетъ Гь Бгъ твой, призывати имя е
тү. тамо да принесете десятины пшени
ца своея, и вина своего и масла своего.
и первенецъ воловъ своих и овецъ своих: да
ся научиши боятися Га Бга своего вся
дни. аще ли далече будет путь и не возмо
жеши донести их. яко далече мѣсто от те
бе еже изберет Гь Бгъ твой призвати имя его
тү, яко блгслвилъ тя Гь Бгъ твой, и да даси
сія на цѣнѣ. и да возмеши цѣну в руку
свою да идеши на мѣсто иже изберет Гь Бгъ твой
себѣ. и даси цѣну на всем на не же аще
помыслит душа твоя, и да ядите ту пред
Гдемъ Бгомъ своим. да возвеселиши

ту и сынъ твои. и левитинъ иже во градѣ
твоихъ, яко нѣсть ему части, ни жребия с вами.
по трехъ лѣтѣхъ да изнесеши всю десятину жи
своихъ. в то лѣто да положиши въ гра
дѣ своихъ, и приидеть левитинъ. яко нѣсть ему
части ни жребия с тобою. и приидеть и вдо
вая и сирота яже въ градѣхъ твоихъ. и да
ядять и насытятся, и благословить тя Господь Богъ твои во всѣ
дѣлѣхъ твоихъ, яже аще сътвориши. з҃. лѣ
то сътвори попущение. си же заповедь
попущениа. да оставиши весь долгъ свои
иже имать ти должен ближнии твои. и у брата
своего не речиши, яко нарече ся попущение Господу
Богу твоему. от странника рѣчиши, елико
есть у него. брату своему попущение.
да сътвориши от долга, яко не будеть въ до
статоченъ. яко сего дѣля благословить
тя Господь Богъ твои в земли, юже Господь Богъ да
еть тобѣ причастие приятие. аще ли слухомъ послуша
еши гласа Господа Бога вашего. снабдѣти и тво
рити вся заповѣди его, яже азъ повѣдаю
тебѣ днесь. яко Господь Богъ твои благослови тя.
якоже глаголахъ. и заидаеши странамъ мно
гимъ, ты не заимеши. и обладаеши страна
ми многими, а тобою не обладаеть.
аще ли брать твои будеть не достаточенъ въ еди
номъ градѣ твоемъ. да не отвратиши сердца сво
его, ни не съжмиши руки своея пред братомъ
твоимъ. просящему у тебе простри руцѣ

своиемꙋ възаимъ да даси емꙋ. єлико ти про
сит, єлико же ти емꙋ не достанеть. блюди
себе самъ, да не бꙋдет слово потаинно въ серци твоем
беззакониє глаголя. приспеєть лето седмое.
лето отпꙋщения. и не възлобнеши окомъ твоимъ братꙋ
твоемꙋ просящемꙋ оу тебе. єгда не даси
емꙋ, и возопиєть на тя къ Господи, и бꙋдеть ти грехъ
великъ. дая и да даси емꙋ, єлико же ти просит
оу тебе. не съжалисе въ серци своем дающꙋ
ти емꙋ. яко сего деля благословить тя
Господь Богъ твои въ всехъ делехъ твоих. на всех на
нихже възложиши рꙋкꙋ твою. не бо оскꙋ
деетъ. не достаточенъ въ земли твоеи.
сего деля азъ заповедаю слово се глаголя: отвер
зи рꙋце свои братꙋ своемꙋ нищемꙋ. про
сящемꙋ на земли твоеи. аще ли продастъ
ся к тебе брат твои євреанинъ, ли євреа
ныни, да ти работает. ѕ҃. летъ. з҃. е же
да отпꙋстиши свобод от себе. да не отпꙋсти
ши єго тща. подобно емꙋ да оуготовиши.
от овець своих и от пшеница своея и от вина
єго. якоже благослови Господь Богъ твои, и да даси
емꙋ. и помянеши, яко рабъ бе въ земли єгу
петстеи. и избави тя Господь Богъ твои оттꙋдꙋ.
сего деля и азъ заповедаю тебе творити
слово се. аще ли глаголеть к тебе, не изыдꙋ от те
бе, яко възлюби тя и домъ твои и тебе, и яко
благо емꙋ єсть оу тебе. да приимеши скопанию хо
и провертиши емꙋ оухо пред дверми оу сте

пени. и будетъ правѣдо .н. гольтаповъ кн,
и равѣ своеи и дасть твориши тако. да не бу
детъ порока предъ тобою отпущаемы от тебе.
свободь. яко и стяжа и ную мъзду на вора
ботаатъ есть .ѕ. лѣ. и благословитъ тя господь богъ
твои въ всех же твориши. все перворенець
воловъ твоих и овець твоихъ мужескъ полъ
да освятиши господеви богу твоему. да не дѣлаеши
перьвенцемъ юнецъ и да не стрижеши перьвенца
овъ овцахъ твоих предъ господемъ богомъ твоимъ
да ясиа отлѣ тя долѣ на мѣсте идѣже изъбе
ретъ господь богъ твои, ты и домъ твои. аще ли на не
поречение будеть хромота или слѣпота и все по
рочное зло. да не положиши их пребы господу богу
твоему. въ градѣхъ твоихъ да ясть нечисты
и чистыи въ тебѣ. Такожде да ясте яко серн
на и елень. разве крови да не ясте, на зе
млю пролиюаная кы воду. снабди мѣсяць
новыи и да сотвориши пасху господеви богу твоему
яко въ мѣсяць новыи изыде из египта нощию
и да требуеши пасху господеви богу твоему овца
и говяда въ мѣсте же иже изберетъ господь богъ твои
себѣ призывати имя его ту. да не ясти ни
квасо. з. днь да ясти на опреснокы хлѣбъ
злобныи яко съ тщанием изыде из египта
тя нощию. да помянеши день злобныи от зе
мля египетския вся дни житиа вашего. да
не явися квасно во всех предѣлех твоих. з
днии и да о въ вечеръ въ тѣ отъ мяса. аще заколе

к вечеру . въ . д҃ . днь на оутрїа не возможе
ши требовати пасхи нн въ єдином же гра
твоихъ . ꙗже г҃ь б҃ъ даеть тебѣ но в мѣсте
є же изберегъ себѣ призывати имѧ его ту .
ту да требуеши пасху в вечерь да заходѧщу
слн҃цу во врема . в неже изыде из земла
єгупетски . И да не свариши и ꙗди на мѣсте
иде же изберет г҃ь б҃ъ твои себѣ . возвра
тиши за оутра и идеши в домы свои . ѕ҃ . днїи
даꙗсти опресноки . з҃ . же днь исходныи
празникъ г҃ьи б҃у твоему . да не сътвори
ши в нем всего дѣла а разве єлико сътворит
сѧ души . семь недѣль да сочтеши себѣ .
в начало свое тыи начни чести . з҃ . недѣль
и да сътвориши праздникъ г҃ьи б҃у твоему
ѿ начатка жатвенаго ꙗко ти доспѣетъ в роу
кѣ елико дасть ти тебѣ . ꙗко та бл҃силъ г҃ь
твои . и возвеселиши сѧ пред г҃емъ б҃омъ
твоимъ . ты и сынъ твои и дщи твоа
и рабъ твои и раба твоа . и левитинъ и
въ градѣ твоем и пришлецъ и сирота и вдова
ꙗже в вас . в мѣсте иде же изберегъ б҃ъ г҃ь
твои себѣ . призвати имѧ его ту . и
помѧнеши ꙗко рабъ бѣ в земли єгупе
стеи . и снабдиши заповѣди єго . и пра
здникъ кущныи да сътвориши себѣ . з҃
днь . егда вкушаеши ѿ гумна . и ѿ точила
да свое го и да сѧ возвеселиши ты и сынъ
твои и дщи твоа и рабъ и раба твоа .

и прихѡдъ и сирота и вдова иже въ градѣхъ твоих
з҃ днь да празднуеши г҃ви б҃у твоему в мѣ
стѣ идѣже изберетъ г҃ь б҃ъ твои себѣ, призвати
имя его тоу. Аще же бл҃вить тя г҃ь б҃ъ твои
во всѣхъ житѣх твоих и въ всемъ дѣлѣ твоем
и будеши веселяся. Три времена в лѣте да явля
ется, мужескъ полъ пред г҃емъ б҃омъ твоимъ
в праздникъ ѡпрѣснокъ, и въ праздникъ недѣль
и въ праздникъ кущныи. Да не явиши тощь
пред г҃емъ б҃омъ. Кождо по постыжению руку
своею, по бл҃вению г҃а б҃а твоего иже дасть тебѣ



Соудиа книгчия поставиши во всѣхъ гра
дѣхъ твоих яже г҃ь дасть тебѣ. по племенем
да соудят люде соуд праведныи. Да не оуклонят

сꙋда и да не познаю лица, и да не по мъзды
мзда бо ѡслеплѧетъ очи мꙋдрыхъ, и ѿемлетъ
ꙋсловеса праведны. правды праведнаго позы-
щи да поживете. и ше приимете землю, юже
гъ бъ твои даѧтъ тебѣ. да не насадиши себѣ
садовъ ни древа по лѣсоу требника гна бга тво-
его. да не сотвориши себѣ да не поставиши
ши себѣ капища. егоже ненавидить гь бъ твои.
да не приведеши говѧда бꙋ твоемꙋ тельца, ни
ѡвчате на немже есть пороченїе. се слово зло
хꙋльно есть гви бꙋ твоемꙋ. аще сѧ ѡбрѧщеть
в тебѣ въ едино градѣ твоих. иже гь бъ даеть
тебѣ мꙋжь или жена иже сотворить зло предъ
бгомъ твоим. престꙋпи завѣтъ его. и
шедше послꙋжи богомъ инѣмъ, и поклонит сѧ им
слнцꙋ и мцꙋ или всемꙋ ѿ нбсы егоже не повелѣ
и повѣдать ти да възыщеши зѣло и се истинно
бꙋде слово. бысть хꙋлно вїи и да изведеши
члвка того или женꙋ тꙋ, иже сотвориста
та дѣло зло се. и изведете из градъ и побие-
те каменїемь да оумреть. и да бꙋдета пред
ма послꙋхома двѣма или трема да оумрета. оумн
раа да не оумираеть единемь послꙋхомь. рꙋка
послꙋха бꙋде на немъ первое оубитии. рꙋка же
всѣх людїи послѣжде. и да изъмете злое
ѿ себе самих. аще ли не можеть слово ѿ тебе
въ сꙋдѣ, межи кровїю кровь. и межи сꙋ-
до сꙋдꙋ. и межи ѡснащенїемь ѡснащенїе. и ме-
жи прѣнїемь слово сꙋднаа въ градѣх твоих

тъ и поставъ възыдеши на мѣсто еже изберетъ
б҃ъ твои призывати имѧ его тамо. и да вле
зеши къ жерцемъ левгитомъ и къ судии иже боудоуть въ ты
дни. и възыскавше възвѣстѧт соуд и сътвори
ши по словеси еже възвѣстѧт ѿ мѣста иже
изберетъ б҃ъ твои призывати имѧ его тамо.
и да снабдиши творити елико законополо
жит сѧ тебѣ, по законоу и по соудоу иже рекоу(т)
тебѣ сътвориши. да сѧ не оуклониши ѿ сло
веси еже възвѣстѧт тебѣ ни на десно ни на лѣво
человѣкъ иже сътворит презрѣние не послоу
шати жерца предстоѧщаго слоужити. въ
имѧ г҃а б҃а твоего, и на соудьѧ иже въ ты дни да
оумреть ч҃лкъ тъи и да изверьжеши злое ѿ и҃лѧ
и вси людие оуслышавше оубоѧтсѧ и не беще
ствоують по семъ. аще ли внидеши в землю юже г҃ь б҃ъ
даетъ тебѣ въ причастие. и приимеши ю и все
лишисѧ на неи и речеши. поставлю кнѧзѧ себѣ
ѩко и иныи страны иже окрестъ насъ. поставлѧѧ да
поставиши себѣ кн҃зѧ его же изберетъ б҃ъ твои
себѣ ѿ братиа своеѧ да поставиши себѣ кн
зѧ. да не възможеши себѣ поставити кнѧ
зѧ чюжаго ѩко не брата твоего. и да не оумно
жиши себѣ конь и да не възвратиши людии во е
гупе(т). г҃ь бо рече вамъ, да не приложите воз
вратитисѧ поутемь сѧ по семъ. и да не оумножи
ши себѣ женъ, да сѧ развратѧт емоу сердце и сребра
и злата не оумножиши себѣ зело. и боудет егда
сѧдеши на столѣ власти своеѧ. и напишеши

себѣвторызаконїекниги . ѿжрецьѿлеви
тѣхидабоудеоунегоидачтетвсѧдниживота
своего . дасѧбоитГаиснабдитисѧзаповѣдеего
иоправданіаеготворити . идасѧневозны
сисердцеегоѿбратіаемоу . данепреступит
ѿзаповѣден , нинадесноининалѣво . ꙗко
дабоудешимногилѣтывластисвоеѧ . ты
сынъегосниміѣсноухвінзли . данебоудежерь
ценилевгитомъвсемоуплеменилевгиннноучаст
ниждребіясвінлемъ . приносыгнчастьидаи
дѧ . сеиприходжреческъѿлюдеиѿкладоущи
требы . ащетеле , ащеѿвца . дажерцоу
рамоичелюсти , иконшкоуроговоу . изача
ткипшеницывашеѧ ивинаимасладревѣ
наговашего . изачатоквъстриженіаовець
твои . дадаснемоуꙗкотогоизбралъесть
Бгьтвоиѿбратіатвоѧпрестоатипре
гдемъБгтвоим . служитиибл(а)витивоим
Гне . тъисыновеегоосвсноухвінлевывсѧдни
ащепріидетлевгитиннвѿединогоградтвоиѿ
всѣхъсновьінлевъ , идѣжетъесть
ꙗкожепомыслидушаего , въмѣстѣже
изберетъдаслоужитименигд . ꙗкоивсѧбр
тіаеголевгитипрестоащепредгдемъ . час
тьразделеноуюдастьраздѣлпродажанаб
ѿчьствѣ . ащевнидешиназемлюꙗжегьБгь
даеттебѣ . данеиналовычешитворитипохоу
леніемъстранъвтѣхъ . данеѿбращется
отебѣѿчищаасынасвоегоидщерисвоеѧ

ѿгнем. волхвꙋѧ волхвованіе и чарꙋѧ волхво
ѡбаваѧ ѡбаваніе и въ ѹтробѣ волхвова
ніа и смотрѧи кобі. И въпрошаѧи мертв
выѣ. Есть бо похꙋленіе гдви бгꙋ твоемꙋ. Весь
творѧи то. Сих бо дѣлѧ похꙋленіи потре
бит ѧ гь бъ твои ѿ лица твоего. И совершен
да бꙋдеши пред гдмь бгомь твоим. Со стра
нами бо сими не причастишисѧ. Сіи бо чарова
ніи и волхвованіи послꙋшают. А тебе не тако
даль есть гь бъ твои. Прркъ ѿ срд братіа твое
ꙗ ꙗко и мене въставит гь бъ твои. Того пос
лꙋшаите по всемꙋ елико просил еси ѹ га бга в хо
ривѣ в дни събраніѧ. Да не приложим слышати
гласа га бга твоего, і огнѧ великаго сего не
ѹзрим по сем да не ѹмрем

И рекъ къ мнѣ прямо учини и по всему елико е-
глалъ. пррк поставлю вамъ от среды бра-
тиа вашихъ яко и тя. и вдамъ слово свое во уста
его. и глетъ имъ яко заповѣдаемо. че-
ловѣкъ же тои иже не послушаетъ. елико глетъ
пррк во имя мое, азъ мщу от него. равно же
пророкъ елико аще бесчестно поучетъ глати слово
во имя мое. его же не повелѣлъ быхъ ему глати
и иже въ глетъ въ имя бгъ инѣхъ, оумретъ прро-
къ тъи. аще ли речеши въ срдци своемъ како познаемъ
слово его же не будетъ глалъ бгъ. елико аще
глетъ пррк во имя мое. и не улучится
слово се его же не будетъ глалъ бгъ. се будетъ бе-
честие глалъ пррк, не попустити мя от него у-
бити его. аще погубитъ гь бъ твои страны
ихъ гь бъ твои даетъ тебѣ землю их. и при-
мешия. и поселиши по градыи и по домы их, в
три грады да улучиши себѣ средѣ земля
своея. юже гь бъ даетъ тебѣ. се смотри себѣ
пути и натрое раздѣли предѣлы земля сво-
ея юже раздѣляетъ тебѣ гь бъ твои. да будетъ
убѣжище тамо всемъ убоиникъ. се да
будетъ заповѣдание убоиника. иже аще у-
биетъ подруга си. не ненавидя его прежде вче-
рашняго дни и третияго. иже аще идетъ со
другомъ въ лѣсъ въ дрова. и не поле зне ру-
ка ему съ секирою секуще дрова. и испа-
секира с топорища и лучитъ подругаи и ум-
ретъ. сии да бѣжитъ во единъ градъ сихъ и да бу-

дѣжнов . да не гнѣвенъ оужника кровнаго въ сердцѣ
оубиющаго . яко горит сердце ему и постигнет и
аще будет надолзе путь , и оубиет его душу
и оумре . сей нѣсть со у смертныи . а не бѣ не
навидя его преже вчерашнаго и третиаго дни
сего дѣля азъ тобѣ заповѣдаю слово се . г҃а
три грады да оулучиши собѣ . аще ли разшир
ит г҃ь б҃ъ предѣлы твоа , яко же есть клялъ оцем
твоим дати . и дасть ти б҃ъ всю землю юже рекл оцем
твоим дати . аще послушаеши творити
вся заповеди сиа яже азъ заповѣдаю тебѣ
днесь . любити г҃а б҃а своего . и ходити во вся
пути его вся дни . и да приложиши еще . г҃ .
грады к сим градом . и да не пролиется кровь без
грешна в земли твоеи . да не будет тобѣ крови
повинны . аще ли будет ч҃лкъ ненавидя подру
га своего . и полукует ему и въстанет на н
и оубиет душу и оумре . и бѣжит же въ единъ
град сих . да пустят старци града того . и да
поимут отътуду . и да предадят в руцѣ оу
жицѣ крови да оумре . да не пощадит сего
око твое . да очистиши душю негрешну
от изл҃я . и бл҃го тобѣ будет . да не прему
чиши предѣла подруга своего . яже будоу
поставили прежнии тебе . въ причастии
твоем . и м же причастился еси в земли юже
г҃ь б҃ъ даетъ тобѣ в причастие . да не будет по
слух единъ въ послушество на ч҃лка . по все
му грехуи же аще съгрѣшит оуст двою тра

ѿвѣтнику. или три да станетъ всѧко слово. аще ли
станетъ послоухъ неправдивъ на ч҃лка гл҃ѧ на него
бесчестїа. да станета оба ч҃лка имаже есть
прѣ предъ г҃мъ и жерци. и прѣдъ судїами иже
будоуть въ ты дни. и да изыщоуть судїа земл(ѧ)
ѕѣло. се же послоухъ неправеный послуше
ствова въ неправду. и съпротивѧсѧ на б
рата своего. да сътворите емоу ꙗко же мысли
сътворити на брата своего. да ѿ
вержете зло ѿ васъ самѣхъ. да и друзїи оуслы
шавше оубоѧтсѧ. и не приложатъ к семоу тво
рити словеси злого сего въ васъ. да не пощади
те его ѡко твое. душа въ душу мѣсто.
ѡко въ око мѣсто. зоубъ въ зуба мѣсто.
рука въ руки мѣсто. нога въ ноги мѣсто
аще ли изыдеши на брань къ врагомъ твоимъ, и видѣ
кони и всадники и люди множайша себе.
да сѧ не оубоиши ихъ. ꙗко г҃ь б҃ъ твой с тобою
изведый тѧ из землѧ егупетски. и боу
деть егда сѧ приближиши къ брани. и при
ступивъ жрець гл҃еть къ людем. послушай
ї҃илю. вы приидете на рать днесь на врагы
ваши. да не ѡслабѣеть срдце твое. ни бо
итесѧ ни ищезаите. ни оуклонитесѧ ѿ лица
их. ꙗко г҃ь б҃ъ вашь предъ вами иде с вами по
побороти по вас врагы ваша и спасти вы. и да гл҃ть
книгчиа к людем рекуще. кто есть
ч҃лкъ създавыи храмъ новъ. и не ѡбнови
его. да идеть и възвратитсѧ въ домъ свой да не оу

мре на рати, и члвкъ инъ да не възвеселитсѧ о немъ. и егда
члвкъ иже насади виноград и не възвеселисѧ ѡ него, да
идет и възвратитсѧ въ домъ свои. да не оумре на рати
и члвкъ инъ возвеселитсѧ ѿ него. и егда члвкъ
и просилъ есть жену и не поѧ ея, да идет и возврати
сѧ въ домъ свои. да не оумре на рати и инъ члвкъ поимет ю
и да приложат книжницы глаголати к людем. и да рекут кто
члвкъ страшливъ и слабъ сердцемъ. да идет и воз
вратитсѧ въ домъ свои да не оустрашит сердца брата своего
ꙗко и свое. и будет егда оумолкнут книжници глаголю
щи. и поставѧт воеводы людеи и превожда
вое. аще приидеши к граду воевати нань и зо
веши ꙗ с миром. аще убо мирно ѿвещают ти
и ѿверзут тебѣ да будут вси людие обретшесѧ
во градѣ да будут ти данни дающе и послушающи
тебе. аще ли не послушают тебе и творѧт с то
бою рать, и ѡбседеши ꙗ. и предаст ꙗ Гдь в руцѣ
твои. и да избиеши в немъ всѧк мужеск пол оубоем
меченымъ. разве жен и детеи и скота. и все
елико есть во градѣ. ісеребро да плениши себѣ
и да ѧси плен врагъ своих. ꙗже Гдь Бгъ дает те
бѣ. тако да сътвориши всѣм градом твоим, и сѹ
далече ѿ тебе зело. и не суть ѿ стран град сих
ꙗже Гдь Бгъ дает тебѣ приꙗти землю их. да не ѡживиши
ѿ них всего дыхающаго. пусты пусто доспѣи Хе
феа. и Аморреа и Хананеа и Ферезеа и Евеа
и Евусеа и Гергесеа. ꙗко ти есть заповѣда
Гдь Бгъ твои того дѣлѧ, чтобы не оучинили
вас кланѧти богом своим. понеже не с тотами их

сътворити же творца бога своего. и не съгрѣши-
ли бы есте пред господемъ богомъ своимъ. аще же обсяде-
ши градъ дни многы воевати на нь и прияти его. да не
посечеши садовия его. възложивше железо
на нь. но да яси от него, а самого да не посечеши.
егда человекъ есть древо ѿ дубравы снити от лица твоего въ
забрала. но древо еже вѣси яко не ястьно (?) плод
его. се потребиши и посечеши. и сътвориши сто-
лпьца на градъ иже сътворит на тя рать. до-
ндеже ти преда(стъ)ся. аще ли ся обрящеть язвенъ
въ земли юже господь богъ твой даеть тобѣ прияти лежащи
на поли. и не съвѣдять мужа язвльшаго и. да прии-
дуть старци твои и судия твоя. и да измерять
до градъ окрестъ язвенаго. и будеть градъ приближаяйся
язвеному. и да имуть старци града того ѿ го-
вядъ юницу еюже не дѣлано ни въ ярьмѣ не тяжа.
и да изведуть старци града того юницю въ дебрь
сухую, еже не нивѣ есть, ѿрано ни сѣяно. и да пресѣ-
куть жилы юницы въ дебри. и приступять же-
рци левгити. яко тѣхъ избралъ есть господь богъ
твой престояти ему. и благословестияти
имя его. и во устѣхъ ихъ будеть всяка пря и
всяко нятие. и вси старци града того иже при-
ближаются язвеному. да умыють руцѣ
въ крови юница. ей пресѣчены жилы. и ѿ-
вещавше да рекуть. руцѣ наши не сте про-
лияли крови сея. и очи наши не сте видѣли. ся
милостивъ буди людемъ своимъ Израилю. яже изведе еси
земля египетьскии. да не будеть крови неправь-

шна на люде твоя исраиля. и очистится им кровь
и ты отъимеши кровь неповинную от сам себе. и благо
ти будет. аще же сотвориши доброе и угодное
пред господем богом твоим. аще же изыдеши на
брань противу врагов своих. и предасть я господь бог
в руце твои. и пленниши плен их. и узри
риши в плене жену добру обличием и помы
слиши до нея. и поимеши ю себе в жену. и вве
деши ю в дом свой. да обреет себе главу и да
обрежет ногти свои. и да свлечет ризы
пленныя с нея. и да сядет в дому твоем
да ся плачет отца своего и матери днии. л. и посе
ле внидеши к ней. и совокупишися с нею и будет ти
жена. и будет аще не восхощеши ея. да отпу
стиши ю свобод. и продажею не продаси на це
не. да не укориши ея понеже обидел еси
аще ли будет ему у мужа две жене. едина ему
люба а друга нелюба. и будет первенец от не
брегомыя. будет в онь же день причастити в
сном своим имение свое. да не может первенца
и сына любимыя. презрев сына небрегомыя
первенца. но первенца сына небрегомыя
да познает дати ему сугубо от всего яко се на
чало чад его. и сему достоит первенство.
аще ли кому сын будет непокорив. и губи
тель непослушая отца своего и матере своея
и накажют и не послушает их. да поимет отец
и мати его. и да изведут и пред старцы града
своего. и пред врата места сего. и да ре

коукмоужеградасвоегоглющи . снъ нашь сїи не
покоривъ и гоубитель . и непослоушаеть речи на
шеѧ . въ тоу есть пїаньствоует . да побїють
каменїемъ да оумре . да измете злое ѿсебесѧ
ми . да и дроузїи слышавше оубоѧтсѧ . аще
ли кто к нимъ слово и грѣхъ осмртьныи и тъ оу
мре . и повѣсите и на древѣ . да не пременли
тѣло его на древе . нъ погробе погребенїи тои
днь . ѣко проклѧтъ ѿ бога всѧкъ висѧи на древе . да
не ѡскверната земла . юже богъ нашь даеть
вамъ причастїе . видѣвъ же телѧ или ѡвцоу
брата своегоплавающоу на поли . не мини него
нъ обрати его братоу своемоу . аще ли не близъ даеть ємоу
аще ли тебѣ нѣ близь брать, ни не оувѣси его
заимне по своиндо да боудоу твоу тебе . донде
възыщеть их брать твои . и вдаси ємоу . тако
сътвориши и о всѣхъ его . и о ослѧти его . такоже
сътвориши и всеи погибели его . елико изгыб
нет ємоу . и ѡбрѧщеши ю . да не возможеши
минути . видѣвъ осла брата своего . или
тела его падша на пути да не минеши его .
возставлѧи въстави с нимь . да не боудеть оутва
рь моужеска на женѣ . ни да облачить самъ оутва
ри жены искы . ѣко гноусно есть гдноу бгоу твое
моу . всѣ творѧщи тако . аще ли где лоучиши
гнездо преднима . поимѣ на поути и на дрѹ
бе . или на половицах . или на ѧицах . и мати
сѧде на птенцих и на ѧицих . да не възмлеши
матери , но ѿпоусти ѿпоустиши ю . а птенца

да возмеши собѣ. да ти благо будеть. и многы дни
будеши. аще ли съградиши храмъ новъ. да съ
твориши ограждение храмови своему. да
не сътвориши смерти в дому твоемь. аще ли
спадеть спасаяся рабъ твой от него. да не насѣ
еши винограда твоего разли(чи)я. да ся не освятит
съ множьствомъ сѣмене еже насѣеши съ плодомъ винномъ. да не о
реши юнцемь и осломь вкупѣ. да ся не облече
ши въ потребную сукна и плана вкупѣ тъка
на. трѣсны да сътвориши на четверти
подолку одежа своея. в нюже облечеши
ся. аще кто поиметь жену и будеть с нею. и возне
навидить ю и приложить ей виньная словеса. и по
ложить на ню имя зло. глаголеть жену сию поях
и пришед к ней не обретох девьства ея. и поимъше отца
отроковица и мати. да изнесеть девьство отро
ковиця пред старци къ вратомъ. и рече отець
отроковиця къ старцемъ. дщерь мою сию дахъ
мужю сему у жену. и нынѣ же возненавидѣвъ
ю сам прилагаеть ей виньная словеса глаголя. не
обретох дщери твоея девою. се же девьство
дщери моея. и да разгнуть ризы пред старци гра
да. и да поимуть старци мужа того и накажу
ть и. и да зажгуть его мужеле... сто сиклъ
и дадять отцю отроковиця. яко пронесе зло
имя зло на девицю израильтьску. и да будеть ему жена.
не возможеть ея отпустити. аще ли
будеть воистину слово се. и не обрящется девьство
отроковиця. да изведуть отроковицю пред врата отца

ся . и да побїють каменїемъ мужи града стїи да оумре
ꙗко сътвори несмышленїе въ ізраили . прѣблоуди
до ѿца своего . и изъмите злое ѿ себе сами . а
ще ли моудо спѧ лежаща съ женою мужатою . да
оубїете ѡба мужа того и лежащаго с нею . и ѿ
ца дѣвою съ ними мужа . і оудо сно бы ю моу въ
градѣ будеше и . да изведете ѡба пре врата града
и да побїете ѡба каменїе . и да оумреть ѡтро
ковица . понеже не вопила во градѣ . а моу понеже
ѥ ѡбидѣ жену подруга своего и изъмете злое
ѿ себе сами . аще ли по насилїю имоу дѣвоу свещанную
нную , и муже не ѡбидни . да оубиете мужа
ѥдинаго быюшаго с нею . а отроковици не съ
творите ничтоже . нѣсть бо дѣло греха смертна
ꙗко нѣкто восстане члвкъ на подруга своего и оубїетъ
тъ . тако есть и се дѣло . и мужь на поле по
насилїю . і возопи ѡтроковица свещанная .
и не бѣ кто помогїи ѥй . аще ли кто ѡбрѧщеть дѣвоу
ѧкѡ не бѣ испрошенїа . и муже не будеть с нею и ѿ
бличение да дасть моуже ѿцю отроковица .
н . драгмъ сребра . и тому буде жена понеже
обидѣ ю . и не возможе ѿпустити ѥ
во все времѧ . да не поемлеть члвкъ жены ѿца сво
его . и да не ѿиметь покровенїа ѿца своего .
да не влазить скаженикъ въ црквь гснь . да не влазит
амонитинъ . и амонитины до десятаго
племени . да не влазить въ храм гнь и до века . по
неже не срѣтоша вас съ хлѣбы и водою на пути
исходящим вам из земли египетскыи . ꙗко

наиша на тѧ валаама с на всѣ ѿ рода, ѿ середоръ
чїа да тѧ проклене. и не восхотѣ гь бъ твои
кѧ тобы от бѣсовенїи, iако возлюби тѧ гь бъ
твой. да не съобщаеши мирѡскии, и во все
ш нагони имъ во всѧ дни вѣковки. да не гнушаеши
идумеинѧ, iако братъ твой е. да не гнушаешисѧ
египтѧнина, iако ѿ бытїа лецъ бы еси в земли
его. сынове иже ѿ рода имъ, племѧ третье да
влѣзетъ во ц(ер)ковь гню. аще изыдеши
ополчитиса на враги своѧ, да сѧ снабдиши
ѿ всего зла словеси. аще будеть тебе чловѣкъ
нечистъ ѿ излїанїа нощнаго. да изыдеть вонъ
полчища, и да не влазить в полчище. и да будет
до вечера. и да омыеть тѣло своѥ водою
и iако зайдеть слнце, да влѣзеть в полчище.
мѣсто тобѣ да боудеть внѣ полчища. и да и
зыдеши тамо вонъ. рылница да боудеть за поiа
сомъ твоим. и будеть егда сѧдеши вонъ, да воскопа
еши ею, и принесши. да покрыеши стыдънїе своѥ
вне. iако гъ бъ твой преходить по полчищи
бавлѧти тѧ, предати врагы твоѧ пред лицемъ ти
и да будеть полчище твое свѧто. и да не iавитсѧ
тобѣ стыдѣнїа дѣла. и ѿвратить ѿ тебе
да не предаси раба своего гну своему, иже прибудеть тобѣ
ѿ гна своего. с тобою да веселитсѧ во всемъ
мѣсте, егда будеть ему. да не стужи ему. да
не будеть блоудница ѿ сновъ iзлевъ. да не даси
наимъ блоудници. и изменениа скверна в домъ
га бга своего ко всѧкомоу ѡбѣтоу. iако гнушениа

соутьгдинбгутвоемуѿбои. данерастниши
братусвоемуплодящиинаго. иплодапищ
наго. иплодавсеговещи. аежевзаимъдаси
чюжю, дарастнишиплод. дабллгтитягьбъ
твоивовсѣхъдѣлехтвоих. взелмювнюжи
дешитамопріатиея. ащеѡбещаешигдви
богутвоемоумолитву. даненумедлишипоза
тиея. якоизыщаиззыщетгьбъѿтебѣ
ибудетовѣгрѣхъ. ащелинехощешинеѡ
бещатинѣстигрѣха. исходящаязъоусть
твоих. дасхранишиисътворишиако
будешиѡбещалгднбгутвоему. дарыяко
еситлалъоустнамисвоими. ащенаидеши
нанивудругасвоего. исъберешируцѣ
своиклосы, асерпананезаденнанивудру
гасвоего. ащевлѣзешивинограподру
гасвоего. дазобьлешиинодоеликонасыти
шидшюсвоюасосоуненаложиши. ащекто
поимеженуиживетсней. ибудеащенеобря
щеблгтипрени. якоѡбрѣтедонеясрам
нодѣло. даопишеениккнигиѡпущеніа. ио
дасруцѣеи. идаиѡпустиюиздомусвоего
иѡшешидабудемужиинному. ащевозне
навидиюмоужътрыи. ивъпишееикнигиѡ
пущеніа. иѡпустиюиздомусвоего. или
оумремоуженкоторыинбѣюпоясебѣжены
инеможемоуприобыиѡпустивыию. ѡ
братитиипоятиюсебѣжены. поѡск
верненіиея. якогноусноепредгмъбго

твои . данеѡсквернитеземлѧѭжегъбътвои
даєтьтебѣвоприемлѧ . ѧщеќтобудеженоу
поѧвновє . данеидєнабрань . данезадєжє
тєлѧємуничто . безвинныєбудєдомусвоєлѣ
тоєдино . давеселиженусвоюѭжеєсепоѧлъ
данезаємлєшивъжєрновънижєрновни
ци . ѧкодушюсєизаємлєт . ѧщеќтопоѧвитсѧ
члкъкрадыидоушуѿбратїасвоєѧ . сновъ
їилєвъ . инасилїєѿдаи . даоумретътать
такоцъ . їизметєзлоєѿсебесами . блю
себесамъвъсєкъпрокажєнїа . дасьнабди
шисєтворитиповсемузакону . иповє
лятьтебѣжєрцииѥвгитыи ѧкоєсмьзапо
вѣдалъвамдаснабдитєтворити . помни
єликосътворигъбътвоимарїаммивъпу
ти . исходѧщимвамизъєгупта . ѧщєдо
лгъєнаподроузетвоєдолгъкакововлюбо .
данєвлѣзєшивъхрамєгозатизаложєнїа
єнєгодастанєши , члкъжєтънанєжєєдо
лгъ твои . изнесєзаложєнїєвонъ . ѧщели
члкъоубогъєсть данєѿблажишизало
гєєго . ѿдаиїєѿдасиризоуєго . дозахода
щасѧнцадалѧжєврнзєсвоєи . иблвитьтѧ
тамибудєтимитьпрєдгмъбгомтвоим . да
нелишишинаимьдыоубогаго . ипросѧщаго
ѿбратитвоєи . илиѿприходѧщихъградѣтвоєм
сидниєдаиѿдасинаимьдуємоу . данєзаидєт
слнцєєго . ѧкооубогъєсть итоготимаєнадє
жусвою . данєвозопїєтънатѧкъгоу .

ибꙋдетнатобѣгрѣхъ . инеоумроутѻцызасн҃ы
исн҃овезаѻц҃а . кождозасвоигрѣхоумрет . да
неоуклонишисꙋдаприходꙋ . исиротѣивдо
вѣ . иданевозмешизалогризывдови
ча . идапомѧнешиꙗкорабъбѣвземлиегѵпе
стеи . иизбавитѧгьбгъѿтꙋдꙋ . сегодѣлѧ
азътобѣзаповѣдаютворитисеслово . аще
пожнешинивꙋнаселѣсвоемизабꙋдешиснопы
нанивѣсвоеи . дасѧневозвратишипонести
приходꙋоубогꙋисиротѣивдовѣдабꙋдет
датѧблгвитьгьбгътвоиввсѣхъдѣлехъ
рꙋкꙋтвоею . ащемаслинїеобереши . да
невозвратишинаѡбирокътворитизасе
бою . приходꙋисиротѣивдовѣдабꙋдет
ащебовземлешивиноградсвои . данетвори
шиѡбирокъзасобою . приходꙋисиротѣ
ивдовѣдабꙋдет . помѧниꙗкорабъбылъеси
вземлиегѵпетьстеи . сегорадиазътебѣ
заповѣдаютворитисеслово . ащежепрабꙋ
детьмеждꙋчлкома . ипридꙋтнасоудидасоудѧт
идаѡсꙋдѧтправаго . идаѡсꙋдѧтнечестиваго
идабꙋдетащедостоинъраныпечестивы
дапоставишипредсꙋдїами . идабиютьпре
нимъ . м . ранъбезчестиюего . идабыт
данеприложатъ . ащелиприложатънапачеранъ
сихбити . болѣбезлѣпотносътворитъ
братвои . данезаѧзаеширтаволꙋвер
хꙋщꙋ . ащежеживꙋтьбратїавкꙋпе . иоу
мретъединъѿних . иплоданебꙋдетемꙋ

данебꙋдеженаоумершемꙋнїнномꙋмоужꙋ
кроменїженѣоужика. брамꙋжаеѧдапрѣ
зетькней. идапоиметюсобѣженꙋ. идажи
вѣснею. ибоудедѣтищьнесѧроди. даоуставѣ
вѣтсѧѿимѣнѣноумершагоинепогибнеимѧ
егоѿїилѧ. ащелинехощетчлкъпоѧтижє
ныбратасвоего. дапридеженакъвратѡм
престарцииречетнерачитнерачитбратмꙋжамо
еговъставитиименибратасвоеговїилѧи
даипризовоустарцградатого, идаглют
емоу. истаречетнехощꙋпоѧтиеѧ. ипри
стоупившиѧтрыегокнемꙋпрестарци.
идаизоуетсапогегоединѣѿногнего. ида
заплюетвочинего, иѿвещавъдаречет. сицеда
сътворѧтчлкꙋ, ижеснетворитъдомꙋбрата
своего. ипрозовоуимѧеговїилѧи. домизоу
веннагосапога. ащесварѧтсѧдвачлкавкꙋпѣ
моужсбратомсвоим. ипришедшиженаединагоот
нихѿѧтимꙋжасвоегоѿрꙋкибиющаго. ипро
стерширꙋкꙋидаѿсечеширꙋкоуеиидаенепоща
ее. имѣзаллоно. данебоудетѣвраразлиоос
рѣтищетвоем. иданебоудетѣвраведникавдо
мꙋтвоем. нометѣраправедабꙋдетобѣ. да
многидниибꙋдеши, иблаготибꙋденаземли
южебъдаеттебѣвопричастие. ѩкогнꙋсное
гвинбоготвоемꙋтворѧйтако. помни
колико ти сътвори амаликъ на пꙋти исходѧ
щꙋтинеегꙋпта. какосꙋпротивинапꙋти
тобѣ. исеечетвоюстрабꙋстрегꙋщаазад

бою. ты алченъ бѣ и ташеи трудѣ. и не боѧ бга
и будетъ егда покоитъ тѧ гь бъ твои ѿ всѣх врагъ
твоих. иже окрестъ тебе в земли и да погубиши имѧ
амаликово ѿ земли и да не забудеши



И будетъ егда внидеши в землю юже гь бъ твои дастъ те
бѣ. и осѣдиши в неи. и да возмеши начатки ѿ зе
млѧ плода. что гь бъ дастъ тебѣ и положиши в корзи
ще да идеши на мѣсто иже изберетъ гь бъ твои.
призывати имѧ его тамо. и да приидеши к свщнику иже будетъ
въ дни ты. и речеши к нему исповѣдаю днесь гу бгу
твоему. яко внидох в землю юже клѧсѧ гь бъ
ѿцемъ нашим дати ю нам. и да возметъ жрецъ корзище
ѿ руку твоею. и да положитъ е прѧмо олтарю гню
га бга твоего. и ѿвѣщаеши пред гмъ бгомъ твоим. сѵ
рию ѿверже ѿць мои и снидеся въ егѵпетъ. и обита
ту числом малы. и бысть тамо в люди многи. и въ языкъ
велико. и озлобиша на египтѧне. и пре
обидѣша ны. и положиша на ны дѣла тѧжка

и возопихом къ Господу Богу отець нашихъ, и услыша Господь
вопль нашь. и виде смирение наше и троуд нашь и ско
рбь нашю. и изведе ны Господь из Египта сам крепос
тию великою и роукою сильною и мышцею своею
высокою. и знамении велики. и знамении и чю
десы. и введе ны в место се. и дасть нам землю сию
землю кипящу млеком и медом. и ныне се принесох
начаткы от земля юже дал нам Господь. и поклонити ти ся
пред Господем Богом твоим. и веселиши ся о всех благых
яже дал есть тебе Господь Бог твой и дому твоему. и лев
гитин и пришелец иже в тебе. аще же съверши
ши одесятити все десятину житну земля
твоея. в лето третьее. последнюю
юже десятину да даси левгитину и пришельцу
и сироте и вдове. да ядят во градех
твоих и насытятся. и речеши пред Господем Богом
твоим. очистих святая из дому своего
и дах левгитину и пришельцу и сироте
и вдове. по всем заповедем твоим.
якоже заповеда мне. не преступих
заповеди твоея. и не забых. и не
зъях в болезни моей от них. не от
дах от них на нечистие. не дах от них
умершему. послушах речи Господа
Бога моего. сотворих якоже запове
да мне. призри с небесе от храма святаго
твоего. и благослови люди своя Израиля.
и землю юже еси дал им. якоже ся
кля отцем нашим дати им землю

кипѧщꙋмлекомъимедомъ. вътойде
ньзаповѣдаетътобѣгосподьбгъ. тв҃
творитивсѧѡправлениа. сїисловесѧ
идаснабдитеисъблюдетеѿвсегосерца
вашего. иѿвсеѧдꙋшасвоеѧ. гаБга
избралъеси. днесьбытитобѣбгоу
Иходитиповсѧпꙋтиегѡ. исн
бдитивсѧѡправлениаегоисꙋ
дыего. ипослꙋшатирѣчие҃
игъизбратѧднесь. дабꙋ
дꙋтъемꙋлюдиосꙋщїниа
кожетиестьреклъ
снабдѣтивсѧза
повѣдиего. идабꙋ
дешинавсѣми
странами. имже
сътворитѧ
имѣнитаих
валꙋислав
на. идабꙋ
детелюди
стигоубꙋ
вашемꙋ
ꙗкоже
есть
гла
го
ла
лъ



Сїи заповѣда мѡѵсеи и старцемъ іил҃тє
снабдите вса заповѣди его. єлико
азъ заповѣдаю вамъ дн҃ь. и будетъ
воньже дн҃ь прейдете іерданъ. да по
ставиши собѣ камы кы велики. и ѡ
смѣлиши ꙗ мѣломъ. и да въпише
ши на камыцехъ словеса закона сего.
ꙗкоже прейдете іерданъ. и вниде
те в землю, ꙗкоже реклъ гь бг҃ъ ѡц҃ь

твои. и будеть яко прейдете Iерда
да поставите камыкы си на горѣ Ева
лѣ. и да съградиши требникъ г҃ви
б҃у твоемоу. и да возложиши на ня
всесъжжениe. да положиши требу
гласпеса г҃ви б҃у твоемоу. да ясиши и насы
тишися. и возвеселишися ту пре
дъ г҃мь б҃омъ твоимъ. и да впишиши
на камыцехъ весь законъ сiй ѕѣло явѣ.



И гл҃а моѵсей и жрьцы левгити. къ
всемоу iизлю рекоуще. послоушаи
iизлю. вдньсi и быти людiе г҃ви б҃гоу
твоемоу. и да послоушаеши гл҃са г҃а

бга своего. и да сътвориши вся заповѣди
его, якоже азъ заповѣдаю тебѣ. и за
повѣда моуси людем в тъ днь гла. сиі да
станоуть блгословити люди на горѣ гаризи
нѣ. прешедше иерданъ. сѵмеѡнъ левгиин.
июда. исахаръ. иѡсифъ и веньямин
сиі да станоуть оу клятве на горе гевал.
роувимъ. и гадъ. асиръ. заоулонъ. дань.
нефталимъ. и ѿвѣщавше левгити ре
коуть всемоу іилю гласомъ великымъ.
проклятъ чл҃къ иже сътворить изваянъ
и лиялны гн҃оу ногоуно. дѣло роучное
и хытрага положить в сокровѣ. и да ѿвѣ
щавше вси людие рекоу. бѫди проклятъ.
иже нечтеть ѡца и мтри, и да рекоу
вси людие бѫди проклятъ. иже потво
рметь предѣлы подроуга. и да рекоу
вси люди бѫди проклятъ. прельщаяи
слѣпаго с пѫти на поути бѫди проклятъ.
иже оуклонить соуд сиротѣ или пришелцоу
или вдовѣ, бѫди прокля. иже сълеж
съ женою ѡца своего. яко ѿкрылъ естъ
покровение ѡца своего, бѫди прокля.
иже сълежа съ всякымъ скотомъ бѫди
прокля. лежае с сестрою ѡца или мт
ре своея бѫди прокля. иже сълежас
тещею своею бѫди прокля. иже поз
меть мздоу на оубииство кровине
грѣшны бѫди прокля. иже вьсь члвкъ иже

д҃

не пребꙋдеть в словесѣхъ закона сего бꙋ
проклятъ. и бꙋдеть яко преидете
іерданъ. на землю юже г҃ь даеть вамъ.
аще слоухомъ послоушаете речи гл҃а б҃га
вашего. и да сна блюдете и творите вся
заповѣди его. яже азъ заповѣдаю днс҃ь.
и дасть тя г҃ь б҃ъ надо всѣми странами зе
мля выше. и приидоуть на тя вся си
бл҃гвения обращоуть тя. бл҃гвенъ ты
во градѣ. бл҃венъ ты на селѣ. бл҃вен
племена оутробы твоея. и плоды земля
твоея. и стада воловъ твоихъ. и па
ствины ѡвецъ твоихъ. и бл҃гвины
житница твоя. и ѡстанцы твои.
бл҃гословенъ ты егда влазиши. и бл҃го
словенъ ты егда излазиши. преда
г҃ь б҃ъ враги твоя сопротивящаяся
тобѣ. сокрушены пред лицемъ твоимъ.
поутемъ единѣмъ приидеть к тобѣ.
и семью поути пробѣгноуть лица твоего.
поустить г҃ь б҃ъ на тя бл҃гословение
и на домехъ твоихъ. и на вся на няже
возложиши роукоу твою на земли юже
г҃ь б҃ъ даеть тобѣ. да поставить тя г҃ь
б҃ъ тобѣ в люди сты. якоже кля
ѡцемъ нашимъ. аще послоушаеши рѣ
чи гл҃а б҃га твоего. и ходиши по поути его.
и зрять вся страны земныя. яко и
мя г҃а б҃га твоего призвася на тя. и оу

боѧтсѧтебе . иоумножитѧгь б҃гъ
твой . иблгостиноплеменеоутробы
твоеѧ . иѡплодехъскотътвоихъ .
иѡжитехътвоихъ . даѿверзеттебе
б҃гъимѣниесвоеблгое . ибоудатидо
ждьземлитвоеиповремѧеѓо . иблгти
тивсѧделесароукоутвоеѧ . идаси
взаимъстранамъвсѣмъ . тыжене
ѿдолжишисѧ , иобладаешитымно
гымистранами . атобоюнеобладѹт .
ипоставиттѧгь б҃ъ твоивначѧтокъ
аненаконцы . ибѹдешитогдасвыше .
инебѹдешиниже . ащепослоушае
шизаповѣдигабгасвоеѓо . еликаа
заповѣдаютобѣдн҃ь . снабдитии
творити . данепрестоупишиѿвсѣхъ
словесъ . иже азъзаповѣдаютобѣ
дн҃ь , надеснойналѣво . данеходите
вслѣдъбогъчюжихъслоужитиимъ ,
ибоудеащенепослоушаеширечигабга
твоеѓо неснабдитивсѧзаповѣдиеѓо .
еликоазъзаповѣдаютобѣдн҃ь . ипри
идоутнатѧвсѧклѧтвысиѧ . ипости
гноуташаобращоутѧ , ипроклѧтъ
тывъградѣ . проклѧтыинаселѣ .
проклѧтаплеменноутробытвоеѧ .
ипроклѧтывинницитвои , иоста
нцытвои , ижитаземлѧтвоеѧ .
истадаволовътвоих . ипастоиныѡ

овецъ твоен. и проклятъ ты егда влази
ши, и не егда излазиши. и пустит то
бгъ недостатокъ и оущестие и по
требление на всемъ. на нежже возложи
ши роукѹ твою. и елико аще сътвори
ши доньдеже потребит тя вскоръ. злы
дѣла твоих ради вънимѣнии. понежеостая
вима. да приліпит ты то бгъ смрт.
доньдеже потребит тя се земля. в ню
ты входиши тамо приятию да побие
тя гъ неимѣнием и огнем. и зимою
и завидою и оубоемъ, и въ трыталѣн
ными. и слѣдостию прободѹт тя.
и погоубит тя. и боудет нибо на гла
вою твоею мѣдяно. и земля под тобо
желѣзна. и дасть гъ дождь земли твоо
е и прахъ. и прьсть с небесе снидет на тя.
дати гъ на несѣчение пред враги твоими
поутемъ единѣмъ изыдеши на них
семью да пробѣгнеши ѿ лица ихъ. и бѹ
деши расыпание во всѣхъ царствахъ зе
мныхъ. и бѹди оумртвие наше пти
цамъ многимъ, и звѣремъ земным
и не боудет ѿгонящаго. побиет тя
гъ вредом егѵпетьскым. в седалехъ
крастами. икоже не можно исцѣлити
и побиет тя гъ изоумлением, и не
видѣнием и оужастию разоума.
да боудеши ища полоудне якоже осл

жетьслѣпьвотмѣ. инеоугодниши пꙋ
тїневоиху. ибудеши тогдаобидень,
ираехытаемъвовсѧдни небудепомо
гаѧтобѣ. ащежеиепоимешито
инъмоужьпоиметтвою. домьвашеєъ
градиши нежиоешивнемъ, виногра
насадиши инеобьемлеши егоплодъ
твоизакланъпрѣтобою, инеꙗси
ѿниxъ. иѡслѧтвоеѿꙗтоѿтебе,
иневозвратитсѧктобѣ. иѡвца
твоѧѿданывраго. инебудететебѣпо
магающа. снветвои идщертвои
ѿданѣстранѣнинои. иѡчитвоиоу
зриташесѣкоуслоусѧѿниxу. инеоу
крыетьроукатвоѧ. возрастьзе
млѧтвоеѧ. итроутвои изьѣсть
странаєѧженезнаєши. ибоудешиоби
димъ исъкрушенъвсѧдни. ибоудеши
безоумаовидѣнїѧдѣлаоочїютвоею
ꙗжеоузришипобиетѧгьвредомъ
ѕлымънароукоу инаногоу. ꙗконе
мощнонисцѣлититобѣ. ѿведитѧ
гьнаѕатвоѧ. ꙗпоставишисебѣ
вѣстраноудревоу. икаменїю. ибоуде
шитамоипозорьпритчею, ипорѣ
стьювсѣxъстранаxъ. вънаже ѿпоу
ститѧгьтамо. сѣмамногоизне
сешинаполѧ. амаловнесеши. ꙗко
поꙗстьѧпроуѕиинограды насадиши

и҆воздѣла́еши, и҆вина́непїе́ши. и҆не
возвеселишисѧѿнего. ꙗ҆копогрызетьи
червь. масличныбоудоутьтебѣвовсѣхъ
предѣлехъ. и҆масломънепомажешисѧ.
ꙗ҆коистаетьмаслицатвоѧ. сны и҆дще
ри родиши и҆небоудоуѿидоутьбопленe
ни. всѧдревнаатвоѧ и҆жита. зе
млѧтвоеѧпотребиржа. прихоньже
е҆оутебе. взыдетьнатобоювыше.
атысвестоупиши ниже. тъвзаим
датебѣ. себоуденачатокватынако
нцы. и҆прїидоутнатѧвсѧклѧтвысїѧ.
и҆жженоутѧ и҆постигноутѧ. дон
дежепотребитѧ. ꙗ҆конепослоушаꙗ
рѣчигабасвоего. снабдитизаповѣ
днего. е҆ликоже е҆заповѣдалътобѣ
гьбъ. и҆боудоуттобѣзнаменїѧ и҆чюде
са, и҆вплеменитвоемъдовѣка.
понеженепослоужигоу бгоутвоемоу.
свеселїемъ и҆блгымъсрцемъ. мнѡ
жествадѣлѧ всѣхъпослоужиши вра
гомъсвоимъ. ꙗ҆жепоуститьсѧ, сгла
домъ и҆жажею и҆сънаготою. и҆съѡ
скоудѣнїемъвсѣмъ. и҆возложить
ꙗ҆жельжелѣзнънавыютвою, и҆н
ведетьгьнатѧстраноу и҆здалечаѿ
краѧземлѧ акыстремленїе орле. стра
ноуеѧженеразоумѣеширечи. стра
ноубезрамалицемъ, ꙗ҆женепочюди

тѣмлицоу старчю. ни юна помилоует.
и поѧдеть плѡд скотъ твоихъ, и жито
землѧ твоеѧ. ꙗкоже не ѡставить
тебе пшеница, ни вина ни масла, ста
да воловъ твоихъ, и пастоины овец
твоихъ. дондеже потребить тѧ и по
гоубить тѧ во всѣхъ градѣхъ твоих, въ
всеи земли своеи. ꙗже есть далъ те
бѣ гь бъ твои; и изъбысть племѧ оутро
бы своеѧ. плѡд сновъ и дщерїи своихъ,
елико далъ тобѣ гь бъ твои. тоугою
и скорбѣнїемъ. юже стоужит тобѣ
врагъ твои. оуныи в тобѣ и млады
зѣло. възревноует тебратоу своемоу.
и женѣ ꙗже в пазоу себе его, и ѡстав
шимъ чадомъ ꙗже аще ѡстаноут емоу.
ꙗкоже дати единомоу ихъ ѿ плоти чад
своихъ емоу ю изъбысти, и мꙗженѣ
емоу осталони чтоже. в тоузѣ и въ
скорбѣнїи твоемъ. ꙗже стоужать
тобѣ, враѕѣ твои по всѣх враѕехъ
твоихъ. и оунаꙗже в ва и млада зѣ
ло. ꙗже нѣ обыкло ногама еѧ стоуп
ти по земли. юности дѣлѧ и младо
сти. и возрить злоокомъ своимъ и
моужа своего, иже в пазоу себе еѧ и сн
и дщерь свою, и оудъ сшедше ѿ лона еѧ.
и чадо еже аще породить изъбысть ѧ
оубо ѿтаи не достатка дѣлѧ своего.

и въ тѣсноу и въ скорбѣнии своѥ. ѥже стѹ
жит врагъ твои вьсѣх градѣх твоих.
Ащеже не послоушаѥте творити всѣх словес закон
сего. писанагѡ в книгах сих. боѧти
имени чтго и чюдеснаго ѥмоу га ба твоѥ.
и премѣнит гь казни твоѧ. и казни
племени твоего и казни великыѧ и ка
злыи съвѣть. и възвратит на тѧ
всю болѣзнь егѵпетскоую злую болѣзнь
еѧже ты боѧшесѧ ѿ лица ѥи и прилепи
тсѧ тобѣ. и все раслабление и всѧ ра
поу не писаноу въ книгах закона сего.
напоустит гь на тѧ. донде же потребит
тѧ. и ѡстанетесѧ в числѣ малѣ.
етого мѣсто иже бѣсте ѧко звѣзды
нбныѧ множеством. ѧко не послоу
шасте гла гѧ ба. и боуде ѧко возвесе
ли сѧ гь ѡ вас. блгое сътворити вам
и оумножити вас. тако возвесе
лит сѧ гь ѡ вас потребити сѧ вам.
и згыбнете ѿ землѧ ѡн же въходите
приѧти ѥѧ. и рассыплет тѧ гь въ твои
вьсѣх странах ѿ краѧ землѧ и до краѧ.
и послоужиши тамо богом иным.
древоу и каменію иже не вѣсте ты ни
ѡцы твои. нъ и въ странах тѣх не по
коит тебе. и не боудеть оустаовле
ніѧ плесном твоима. и дасть тобѣ
гь тамо срце горюще. и ѡчи искоудѣлыѧ,

и несвѣхноушедшю. и боудежитиѥти
сѧпредочима твоима. и оубоишисѧ
вдне и вноши, и не бѹдетти извѣсто
житие твоє, и заоутра речеши како
быти вечерѹ. и вечера речеши како бы
ти заоутра, ѿ боязни сердца твоєго.
боязнежесѧ оубоиши ѿ видѣніи очию твоє
ю. Ꙗкоже зриши и възвратитѧ гь
въ егѵпет вокораблих. и поуже иже ре
кох. не приложити и ксемоу видѣти
его. и предастесѧ тамо врагом вашим
в рабы и в рабынѧ и не бѹдеть покѹпа
ющаго.



Сіе словеса завѣта иже заповѣща гь мо

исею. поставити с ними въ земли
моавли. развѣ завѣта иже въ хо-
ривѣ. и призва моисѣи весь
израиль и рече к ним. вы видѣсте все
елико сътвори вам гь в земли егупе-
стѣи. пред вами фараону и всѣм
слугам его. и всеи земли егупет-
стѣи. муки великия яже видѣст
очи его. знамения великая она. и
не да гь вам сердца разумѣти и
очию прозрити, и ушию слыша-
ти. до днешняго дни. и проведе вас. м
лѣт гь в пустыни. не обетша-
ризы ваша, и сапоги ваши не попра-
шася на ногу вашю. хлѣба не ясте.
вина и шлоу не пиете. да познаете
яко се есть гь бг ваш, и приидосте до се-
го мѣста. и изыде сион царь есевоне-
ск, и ог царь васан. противоу на
рать. и избихом я и прияхом
землю их. и дахом е в причастие
роувимоу, и гадоу и полоу племене
масиину. да снабдите творити
вся словеса закона сего. и да
разумѣете вся ели
ко сътвори
то
бѣ.



Вы стоите днє прⷣ Гдⷭемь Бгомь вашимъ.
старѣишины племенъ вашихъ, и
старцы ваши и судїа ваша. и книг
чїа ваша, и весь мужъ Їилтъ
тескъ. жены ваша и дѣти ваша.
и пришлецъ иже посредѣ полчища вашего.
ѿ древосѣчца до водоносца. минꙋ
ти во завѣтѣ Гда Бга вашего и в клѧ
твы его. елико же завѣщаетъ Гдь Бгъ
к тобѣ днє. да тѧ ꙋставитъ собѣ
в люди, и тъи бꙋдетъ тобѣ Бгъ, ꙗкоже

тиѐреклъ · иꙗкожеклѧсѧесиклѧлвоцем
твоимъ · авраамоуисаакоу иꙗковꙋ,
невамъжеединѣмъазъзавѣтъсїи
иклѧтвоузавѣщаю · нїижесвами
соутьздѣ · нъисоущимъ инесꙋщимъ
свами · вывѣстекакожихомъвзе
млиегѵпетстѣи, какопроидохомъ
посрѣдѣстранъ · ꙗкожевидѣстегнꙋ
сныхъ, икоумирыихъдревоикаме
нїе · сребро изламоежеѐоунихъ ·
егдактоѐвасмꙋжь, илижена ·
илиѿчьство илиплемѧ · ежепомы
слъѿвратилъѐгабганашего, неслꙋ
житьбгомъстранътѣхъ · егдакто
ѐвасъкорень · горъпрорастаѧжолчь
игоресть · ибꙋдеть ащеоуслышитъ
словесаклѧтвысеѧ, иразмыслитъ
срдцысвоемъглѧ · праведномнѣбꙋди
ꙗкопрелщенїѧсрдцамоегопоидꙋ · да
непогоубитьгрѣшникънегрѣшнаго
свобою, непохощетьбгъѿпоуститиı
емоу · нътогдаразгоритьсѧгнѣвъ
гнь · ирвенїеегоначеловѣкатого · прилѣ
пноутиневсѧклѧтвысїаописаныѧ
ѡкнигизаконасего · ипотребитьбъи
мѧегосъземлѧ, иѿлоучитьгьна
злоѿвсѣхъснвїизлевъ, иповсѣмъ
клѧтвамъзавѣта · описанагомъ
книгахъзаконасего · иречедроугыиро

сн҃овевашиповасбывающии. чюжіиже
пріидутьиздалеча, иоузрѧтьпре
землѧтоеѧ. иѧзвеѧ. ѩжепоу
стигьнаню. камыкогорѧщь. исоль
ижьженоупсѧземлѧеѧненасѣеть
нипрозѧбне, нивзникненанеивсѧк
злакъ. ѩкоженсѧопровержесодомаиго
мора. адама, исевоиъ. ѩжеопрове
ржегьвъѩростигнѣвасвоего. ирекоу
всѧстраныземныѧ, почтосътвори
гьсицеземлинсеи. каѧѩростьгнѣва
великаѧсиѧ. ирекоуѩкоѡставишаза
вѣтьгабаѡцьсвоихъ егдаизведеихъ
землѧегупетьскы, ишедшеслоужиш
богомъинѣмь, ипоклонишасѧихъже
невѣдѧщоу. иразделишаимъ иразъ
гнѣвасѧгьназемлютоу. навестина
нюповсѣмъклѧтвамъ. заѡбѣтаписа
нагосъкнигахъсихъ. иистребіагьѡзе
млиихъѩростіюгнѣва, ипрогнѣва
ніемъвеликымъзѣло. изгнаихъземлю
иноуидониинѣ. таинагѹбнашемоу
ѩвленаѧ. женамъичадомънашимъвовѣ
кы. творитивсѧсловесазаконасего
ибоудетьѩкопріидоутнатѧвсѧсловеса
сиблг҃вениеиклѧтва. ѩжедахъпре
лицемътвоимъ. иприимешивсердцисво
емъвовсѣхъстранахъ. ѩможетѧ
ащерассыплетьгьбгътвоитамо.

И обратишисѧ къ гу бгу твоемѹ. и по
слоушаеши рѣчи его, по всемоу елико азъ
заповѣдаю тобѣ днє. и ѿ всего срдца тво
его. и ѿ всеѧ дша твоеѧ, и очистит
грѣхы твоѧ. и помилоуетѧ. и паки
съберетѧ ѿ всѣх странъ, в наже тѧ
рассыпаль тѧ гь тамо. аще будет рассы
паніе твое ѿ краѧ нбнаго до краѧ зем
наго. ѿтоудѣ съберетѧ гь бгъ твой,
на землю юже наслѣдоваша оци твои, и прі
меши ю. блготворити тѧ, и множа
и щатаѧсъ твори паче ѿць твоих. и ѿ
чиститъ срдца племени твоего. люби
ти га бга твоего ѿ всего срдца твоего,
и ѿ всеѧ дша твоеѧ. да живеши ты.
и дастъ гь бгъ твой клѧтвы на врагы
твоѧ. и ненавидѧщаѧ тебе, иже тѧ
ѿгнаша. ты же обратиши и послоу
шаеши рѣчи га бга твоего. елико азъ
заповѣдаю тобѣ днє. и оумножит тѧ
по всем дѣлѣ роукоу твоею, и въ плод
ѣхъ чревоу твоею и житех земла
твоеѧ. ꙗко обратитсѧ гь бгъ твой.
возвеселитсѧ о тобѣ ѡ блгти. ꙗко же
возвеселисѧ ѿ оць твоих. аще послоу
шаеши рѣчи га бга твоего. и снабдиши
творити вса заповѣди его ѿправленіѧ
и въ соудьи его. ꙗко заповѣди же азъ за
повѣдаю тобѣ днє. не тѧжка или да

лечеѥстьтебе, нѣнанбсидаречешнікто
възидетнананбо. ипринесетьюнамъ.
неслышавшеюсътворимъ. ниѡбоноу
страноуморѧѥ. даречешниктопреиде
ѡбоноустраноуморѧ, ипринесетью
намъ. слышавшесътворимъюблизъ
тебеѥслововело. въоустѣхътвоихъ
ивсрдцытвоемъ. ивроукоутвоею
творитиѥ. иседахпредлицемътвои
днесьсмртьижизнь, благоизло. аще
послоушаеширзаповѣдигабга. любі
тигабгатвоего. иходитиповсѧза
повѣдиего. исъхранитивсѧѡпра
вленіѧ. исѫдыего. ижива будешиіоу
множишисѧ. иблгословитътѧгьбгъ
твои. наземлиижевнидешитыпрі
ѧтиеѧ. ащелиѿвратитсѧсрдцетвое.
инепослоушаешизаконамоегоиѡпра
вленіѧ. дапоъвѣдаювамъднеспогибне
те. неоумножитедніеназемли.
идежеидешичрезъіѥрданътамопрі
ѧтиеѧ. свѣтельпоставлюнавасъ
нбоиземлю. животъисмртьдалъ
ѥсмьпредлицемътвоимъ. блгвеніе
иклѧтвоу. пріимисебѣживотъ. то
горадибоудешиживътыиплемѧтвое.
любитигабгатвоего. ипослоушати
заповѣдиего. иприлѣпитисѧзако
ноу. тоѥстьживоттвои. идолго

сть дни твоихъ. и житие на земли
юже клѧлъсѧ г҃ь б҃ъ ѿц҃емъ твоимъ.
авраамоу исаакоу іакоѵ дати имъ.



И скончамѡѵсѣ книглѧ, всѧ словеса си
сн҃омъ і҃илевымъ. и рече к нимъ, р҃
и к҃ лѣтъ азъ есмь днесь не возмогоу к се
моу проходити и исходити. г҃ь же гл҃а
ко мнѣ не преидеши ердана сего, г҃ь
б҃ъ твои иже преидеть пред лицемъ
твоимъ. то потребить страны
ѿ лица твоего. и приимеши ѧ, іс҃ же
идыи пред лицемъ твоим ꙗкоже гл҃алъ ѥ

гь не створи имъ гь. Якоже створи
сиѡноу црю аморенскоу, и ѡгꙋ црю васа
ню и землѣ их, иаже бѣста ѡбоноу стра
ноу иердана. Якоже потребі ихъ. И пре
дасть я гь в роуцѣ ваши, и да створи
те имъ якоже заповѣдах вамъ. Во
змоужаи и оукрѣпи и не бои ся, и не оужа
саи ся, ни оуклони ся ѿ лица их. Яко
гь бъ с тобои и сам предидеть с вами. Не ѿ
стоупить ѿ тебе ни ѡставить.



И призва моѵсеи ісꙋа и рече емоу пре
д всѣми в Віилемъ. Възмоужаи і оукрѣ
пи ся. Ты бо внидеши прѣд лицем людїи

сихъ . в землю ѥюже ся кля ѡцемъ ва
шимъ дати имъ . и ты ю причасти
ши имъ . г҃ь же иды и с тобою . не ѿстꙋ
пить ѿ тебе . не боися ни ужасаися .
И написа моисѣи вся словеса закона
сего в книгы и дамъ жрецемъ сно
левгиномъ . возносящимъ ковчегъ
завѣта г҃ня . и всѣмъ старцемъ сно
ил҃евымъ . и заповѣда имъ моисеи
ѡ тои дни гл҃я . по семи лѣтѣхъ во время
ѡставлениѧ во празникъ коущныи .
внегда сходитися всѣмъ ил҃ь . ꙗвитися
прѣд г҃мъ в мѣстѣ еже изберет . по
читати законъ сеи предъ всѣмъ ил҃емъ
во оушию ихъ . соборите люди мужа
и жены и дѣти . и пришелца иже во гра
дѣхъ вашихъ . да слышать и наоучи
тся боятися имени г҃а б҃а нашего .
и послоушають творити вся словеса за
кона сего . с҃нове ихъ же не вѣдять .
и наоучатся боятися г҃а б҃а вашего .
и послоушають творити
вся дни елико соуть
живи на земли
на нюже ими
поуте
иерданъ
приа
тию .



Ирече гь км[о]усею приспѣша днїе смер
ти твоеѧ. призови їсаи станет
пред дверми храма свѣнїю. и заповѣ
даемоу. и иде мωусей їсъ в храмъ свѣ
дѣнїѧ. и стаста пред дверми. и
сниде гь в столпѣ облачнѣ. и стаоу
дверїи храмоу свѣнїѧ. и ста столпъ
облачный. и рече гь к мωусею се ты почи
ваеши со ѿцы своими. и востаоше
людїе сїи соблудѧт вслѣд бгъ иных.
землѧ в нюже сїи поидут тамо. и
ѡстаоѧт мѧ и рассыплют завѣт мой
иже завѣщах им и разгневаюсѧ
ꙗростїю на нѧ в тъ днь. и оставлю ѧ

иѿвращоулицесвоеѿнихъ . ибоудоу
вьизъѣдение . иобрѧщѫтѧзломнѡ
гоискорби . иречетьвтойдньнѣстъ
мнѣбгабга . постигноумѧсѣзло . аз
жеѿвращениемъѿвращоулицесвоеѿ
нихъ . злобъдѣлаяжесътвориша .
ꙗкоѡбратишасѧкбгомъчюжимъ .
иннѣнапишетесловесапѣснисеѧ . на
оучитесныиилѧ . даположитеновоу
стаихъ . дабоудемипѣснсивъпослоу
ствовсн҃ѣхъ . вводоубоихъвземлю
блгоую , еюжеслѧклѧхъсѧѿцемъихъ .
землюкыпѧщоумлекомъимедомъ ,
иѣдѧть инасытѧтсѧ ирозбоу
ѣють иобратѧтсѧкбгомъчюжи .
ипослоужатьимъиразгнѣваютмѧ .
ирассыплютзавѣтъмой , исоупро
тивитсѧимъпѣсни . противоу
лицоуихъ . изъвѣстоую неиспадетъ
нибоѡустъихъ . иѿоустъплеме
нихъ . азъбовѣдезлобыихъ , елі
косътворѧтьднесьзде . преже
введениѧихъвземлюблгыѧ . ею
жеслѧклѧсѧѿцемъихъ . инаписамо
исѣипѣсньсиювтойдень , инаоу
чиеюсыныи
ізлѧ ;



Изаповѣда моѵсеи сн҃оу ісоу навги
ноу. и рече возмоужаи и оукрѣписѧ.
ты бо введеши сн҃ы іилѧ. в землю
юже клѧтсѧ г҃ь имъ, и тъ боудеть
с тобою, и егда же сконча моѵсеи
пиша. всѧ словеса закона сего, и за
повѣда левгытомъ. возносѧщи
ковчегъ завѣта г҃нѧ въземше книгы
закона сего. положите въ странѣ
ковчега завѣта г҃а б҃а вашего. и да боу
деть тоу тебѣ въ свѣдѣние. ꙗко азъ вѣмъ
дѣ разгнѣваніе твое, и выю твою
жестокоую. еще бо мнѣ живоу соущоу

с вами днь҃. разгнѣвающи есте Га҃.
а не по смерти моей. призовите ко
мнѣ старѣйшины племенъ вашихъ.
и старца ваша, и книгчия ваша и су
дия ваша. да глю҃ во уши словеса си.
и засвидѣтельствую имъ нб҃семъ и землею. вѣде
бо яко по скончании моемъ беззаконие
беззаконите. и уклонитеся от пути
иже азъ заповѣдаю вамъ. и обрящет
вы зло в послѣдняя дни. яко сотвори
те зло пред Гд҃емь. и разгнѣвати его
о всѣх дѣлех руку вашею.



И гл҃а моѵсей во уши всемоу сънмоу
Ісл҃ву словеса пѣсни сея даже и до конца.

вънми небо, и возглаголю. и да слышить
земля глаголы оустъ моихъ. да чаетьсѧ яко
дождь провѣщанїе мое. и снидоуть яко ро
са глаголи мои, яко тоуча на травоу и яко
иней на сѣно. яко имя Господне призвахъ,
дадите величїе Богоу нашемоу. Богъ и
стинна дѣла его и вси поути его соудъ.
Богъ вѣренъ и нѣтъ неправды в немъ, праведенъ
и преподобенъ Господь. согрѣшиша не тому чада
порочная, роде строптивыи и развращенъ.
сїя ли Господеви воздаете. сїи людїе боуи
и не моудри, не самъ ли сей отець твой
стяжа тя и сътвори тя и създа тя.
помяните дни вѣчныя, разоумѣйте
лѣта рода родовъ. вопроси отца твоего и
възвѣстить тебѣ, старца твоя, и ре
коуть тебѣ. егда раздѣляше вышнїи
языкы. яко же разсѣя сыны Адамовы
и положи предѣлы языкомъ по числоу
ангелъ Божїихъ. и бысть часть Господня, людїе
его Іяковъ, уже достоянїе его Израиль. оудо
воли его в поустыни. в жажди зноя
в безводнѣ. обыде его и наказа его и съ
храни его яко зѣницу ока. яко орелъ
покрыти гнѣздо свое, и на птенца
своя возжелѣ, прїятъ я и взятъ я
на рамоу свою. Господь единъ вожаше я
и не бѣ с ними богъ чуждь. и возведе я
на силоу земли и насыти их жит сел

ны. ссаша медъ с камене и єлеи ѿ твер
да камене. масло кравиє и млѣко ѡвчиє
с тукомъ агнець и ѡвенъ сыновъ юнець
и козелъ с тукомъ пшеничномъ.
кровь грозда поупиахоу вино. и яде іяковъ
и насытися и ѿвержеся возлюбле
ныи. оутые оутолъсте расширѣ и ѡстави
бга сътворшаго и ѿстоупи ѿ бга спса
своего. разгнѣваша мя ѡ чюжихъ
въ мерзостехъ своихъ ѡгорчиша мя. по
жроша бѣсомъ а не бгу богомъ их же не
вѣдѣша нови и скоро приидоша их же
не вѣдѣша ѡтци ихъ. бга родшаго тя
ѡстави и забы бга питающаго тя.
и видѣ гь и поревнова и раздражися
за гнѣвъ сновъ своихъ и дщери. и рече
ѿвращю лице свое ѿ нихъ, и покажу
что боудеть имъ на послѣдокъ. яко родъ раз
вращенъ есть, сынове в нихъ же нѣсть вѣры
в нихъ. тии прогнѣваша мя не ѡ бозѣ
и прогнѣваша мя во идолѣхъ своихъ
на азъ раздражю ихъ не ѡ языцы. на я
зыцѣ неразоумнѣ прогнѣваю ихъ.
яко ѡгнь разгорится ѿ ярости моея
и разжежется до ада преисподняго.
и поясть землю и жита ея попалитъ
основания горамъ. соберу на ня зла
и стрѣлы моя скончаю на нихъ. тающе
гладомъ и ядениемъ птиць и горблении

сщ҃вленꙋ. зѹбы ѕвѣрей послю на нѧ съ ꙗро-
стїю пресмыкающемсѧ по земли. и извнѣ
ѡбесчадитъ ихъ мечь, и ѿ храминъ ихъ
страхъ. юноша съ дв҃ою, сосущемъ съ
ѿрокомъ старцемꙋ. рѣхъ разсѣю ихъ
оуставлю же ѿ чл҃къ памѧть ихъ. точїю
за гнѣвъ врагоу, да не долголѣтствоу-
ютъ. и да не налѧгоуть на нѧ съпостати
ты, да не рекꙋтъ, рꙋка наша высока.
а не гь҃ сътвори всѣ сїѧ. ꙗко ꙗзыкъ погоу- сїи
бльшъ совѣтъ есть. и нѣсть в нихъ хѹдожества.
не смыслиша разꙋмѣти сїѧ все. да прї-
имоуть въ грѧдꙋщее врѣмѧ. какъ по-
женетъ единъ тысꙋщꙋ и два подвигнета
тмы. аще не бг҃ъ ѿдасть ихъ и гь҃ пре-
дасть ихъ. не сꙋть бо бози ихъ ꙗко
бгъ нашь. врази же неразꙋмливи. ѿ
винограда бо содомска виноградъ ихъ и лоз
ихъ ѿ гоморы. гроздъ ихъ гроздъ жл҃ъ-
чи, гроздъ горести ихъ. ꙗрость змї-
евь вино ихъ, и ꙗрость аспидовъ неис-
цѣлна. не сїа ли всѧ собрашасѧ ꙋ ме-
не, и запечатлѣшасѧ въ сокровищихъ
моихъ. въ день ѿмщенїа въздамъ.
во врѣмѧ егда съблазнитсѧ нога ихъ.
ꙗко близъ день погибели ихъ, и предсто-
ꙗть готоваꙗ вамъ, ꙗко сꙋдить гь҃ лю-
демъ своимъ, и ѡ рабѣхъ своих оумо-
литсѧ. видѣ бо ихъ ѡслаблены

плѣнени и недомыслени скорбны. рече Гь где суть
бози ихъ, на нихже оуповаша на на. иже тоу
къ жрътвъ ихъ ядасте и пиясте вино
требъ ихъ. да воскресноуть и помогоу
вамъ и боудоуть вамъ покровителие.
видите видите яко азъ есмь и нѣтъ
богъ разве мене. азъ оубию и жити
сотворю поражоу и азъ исцѣлю, и нѣтъ
иже изметь ѿ роукоу моею. яко воз
двигноу на небо роукоу мою и кленоуся де
сницею моею и рекоу живу азъ во вѣ
кы. яко поострю яко молнию мечь мой,
и приметь соудъ роука моя и воздамъ ме
сть врагомъ, и ненавидящимъ мя
воздамъ. оупою стрѣлы моя ѿ крови
и мечь мой снѣсть мяса ѿ крови язве
ныхъ плѣнения ѿ главы князь языче
скихъ. возвеселитеся нбса коупно съ
нимъ. и да поклонятся емоу вси агглi
бжии. возвеселитеся языцы с людми
его. и да оукрѣпятся въ немъ вси снове
бжии. яко кровь сновъ своихъ ѿмщ
етъ и ѿмстить, и воздасть ме
сть врагомъ и ненавидящимъ
его воздасть, и очисти
тъ гь землю
людии
свои
хз:



И влѣзе мωусеи к людемъ, и гл҃а вса
словеса закона сего во оуши людемъ
самъ і ис҃ навгинъ. и сконча мωусеи
словеса сїи всемꙋ ї҃илю. и рече к нимъ вон-
немлите сердцемъ вашимъ вся словеса
си, яже азъ извѣстоую вамъ днс҃е
яже да заповѣдастесн ωмъ своимъ.
снабдѣти и творити вся словеса за-
кона сего, яко нѣ слово се соуе вамъ.
яко жизнь вашꙋ сего дѣля слова длъ-
ги дни боудете на земли, на нюже
минꙋете іωрдань
тамо прїя-
тїю.



И рече Гь к Мѡусею: взыди на горꙋ Варимъ,
и сигора Нававанев оѡу. Ꙗже есть в зе-
мли Моавли прямо Ерихꙋ. И виждь зе-
млю Ханаѡню, юже азъ даю сномъ Изра-
илевымъ во ѡдержаніе. И скончаися на
горѣ, на нюже восходиши тамо. И прило-
жися к людемъ своимъ. Якоже оумре
Ааронъ братъ твои на горѣ Ѡръ, и при-
ложися к людемъ своимъ. Яко непоко-
ристеся словꙋ моему оу в снохꙋ і изълевы.
оу воды сꙋпротивныя Кадисъ, в пу-
стыни Синъ. Понеже не ѡсвятисте
мене в снохꙋ і изълевыхъ оу воды сꙋпро-
тивныя Кадисъ в поустыни Синъ. Яко

прѣмо позерцаи землю, а тамо не вни-
деши. что азъ даю землю дѣтемъ іиль-
тескымъ.



Се же бл҃женіе ѥже бл҃ни моусеи чл҃къ бо-
жіи с҃ны изла прежде скончаніа сво-
ѥго. и рече г҃ь ѿ синаа пріиде, и явися
ѿ сиира нам и приспѣша ѿ горы фара-
ѡна съ тмами кадиса. ѡдесноую ѥго
аггели с ним, и пощади люди своя.
и вси ѡсщени по роуками своима и сіи же
подъ тобою соуть. и пріятъ ѿ словесъ ѥго за-
конъ иже заповѣда намъ моусеи при-
частіе сонмъ іилевъ. да живетъ роу-
вимъ да не оумретъ, да боудетъ многъ чи-
сломъ сіи. се же іоудѣ послоушаи г҃и

гласа іоудина, в люди єго вниде ши оубѡ
роуцѣ его разлоучите ємоу и помощь[ни]
врагъ ємоу боудеши. левгиі передадите
левгиі страшливыа законы твои и истин-
ноу его оуримъ тѹмимъ моужоу препо-
добноу его же искоушаше искоушеніи.
и ѡболгаше и оу воды соупротивныя.
гл҃аи ѿцоу своемоу и мтри своеи не ви-
дѣхъ тебе братія своея не познахъ и сн҃въ
своихъ не оувидѣ, снабди словеса твоа
и завѣтъ твои. повѣдять ѿпра-
вленіа твоа іаковоу, и законъ твои
іи҃лю возложатъ темиіанъ на ѿгнь твоѣ.
и всесъжеженіа на требникъ твои. блгсло-
ви гн҃и крѣпость єго и дѣла роукоу прі-
ими. побіи чресла въставшихъ нань
врагъ єго да не въскрьснoутъ. и веніа-
минoу рече, възлюбленыи гдмь всее-
лися оуповаа нань. и ѡкрыляеть вся
дни, и посрѣдѣ порѹда своего почи. и ѡсифо-
ви рече съ блгвеніемъ гн҃имъ землѧ его
ѿ врѣменъ нб҃ныи, и ѿ росы и ѿ безнъ
истъчникъ источныи исподи, и по врѣмѧ жити
спсеныхъ прехо[д] и ѿ снемьи мѣсячныхъ.
ѿ верха горъ зачатка и ѿ врьха холмъва
єндонъ по врѣмени землѧ и съверше-
ніе и десятинныя вношемоу въ коупи-
нѣ. да приидоу на главоу іѡсифоу и на
верьхоу прославися братіи перьвенець.

и с҃умножоу ре҃ тоуроги доброта его рози
инорога рози рога его тѣми страны прободеть вкоупѣ до края земли . сіа тмы
ефремовы . и се тысяща манасіины .
и завулонови ре҃ , възвеселися завулонѣ
в исходѣ твоемъ . и исахарь в домѣхъ
твоихъ страны потребять , и призо
воуте и положите требоу правдѣ ,
яко богатство морское воздоить и коу
пьство живоущихъ в поморіи . и
гадоу ре҃ блг҃венъ разширяя гадъ ,
яко левъ почи съкроушивъ мышцоу кнѧзя
и видѣ начатки своя яко тамо разде
лися земля . князь собранъ старѣиши
на людемъ правдоу сътвори гь҃ . и соудъ
свои съ изл҃емъ . и даноу ре҃ данъ щенецъ
львовъ искочить ѿ васана . и нефтали
моу рече нефталимъ изъобиліе пріятъ
их и насытится блг҃веніа ѿ га҃ море и оугъ
пріиде҃ . и асироу рече блг҃венъ ѿ чадъ асиръ и
боудеть пріятенъ братьи своеи и омочи
в масло ногоу свою . желѣзо и мѣдь сапогъ
его боуде҃ . и яко дни твои крѣпость твоа
нѣ҃ яко бъ҃ иилевъ иже всходить на нбс҃а
силою своею творцу дивлѣ и покрова божіа
и зачатка покрыть постілю мышце юпри
сносоущоу . и ѿжене ѿ лица твоего вра
гы твоя . гл҃а ѿ поубуди ѡ кинноу и всели
тся іиль оупвае единъ на земли и полнѣи

ном҇ъ и пшеницею и вино емоу ѿблачно росою
и земля плодасть, и застоупаеть по
мощь твоа и оружие хвала твоа тебѣ
и солжоуть тебѣ вразитвои ты же на
выю их҇ъ настоупиши.



Взыде моѵсеи ѿ арапоф амоавля, на
гороу апаф҇гъ на врьх҇ъ дазга еже есть пря
мо ерихоу. и показа емоу г҇ь землю галаа
д҇ до дана и всю землю нефталимлю,
и ефремову и манассиину и всю землю
иоудину до моря последняго и поусты
ню окрестна а села, и ерихона. град
финическаго до сигора. и рече г҇ь к моѵсею
сия земля юже ѿбещах҇ъ авраамоу и иса

Ӕкоу іаковоу. гл҃ѧ племени вашемоу ю
дамъ. и показа есмотрно очима твоим
а тамо не внидеши.



И скончасѧ рабъ гн҃ь въ земли моавли
и словомъ гн҃имъ. и погребоша и въ ен
геѳ земли моавли близъ домоу ѳегорова
словомъ гн҃имъ. и не свѣдѣ никтоже
скончаніѧ его даже и до нынешнѧго дн҃е.
моѵсеи же бѣ. р҃. и к҃. лѣтъ внегда
скончасѧ не отемнѣсте очи емоу ні
истлѣста. И плакашасѧ сн҃ове іи҃ле
о моѵсеи. л҃. дніи въ раваоѳѣ моавли
оу іѡрдана близъ ерихѡ. и скончашасѧ
днїе желѣніѧ плача моѵсеина.



Ісꙋ же сн҃ъ навгинъ исполнисѧ дх҃а смы
слена. възложи бо мѡусеи роуцѣ на н
и послоушаша его сн҃ове іи҃левѣ. и сътво
риша ꙗкоже заповѣда г҃ь мѡусею. И не
въста по семъ прр҃къ во іи҃ли ꙗкоже мо
исеи, егоже позна г҃ь лицє. и во всѣх зна
меніихъ и чюдесехъ егоже посла г҃ь сь
творити въ всеи земли егѵпетстѣи,
и фараѡноу и слоугам его и всеи зем
ли чюдеса велика. И всю роукоу силнꙋю
еже сътвори мѡусеи предъ всѣмъ
іи҃лемъ.



КНИГА ІСУСА СЫНА НАВГИНА НАЧАТЬ. І:

И бысть по скончанїи Мѡѷсїинѣ раба Господня.
И рече Богъ Ісоусу сынови Навгиноу слоузѣ Мѡѷсїи-
не глаголя. Мѡѷсии рабъ мой скончася. Ныне оу-
бо въставъ прейди Іерданъ сей ты и вси люди
сїи въ землю юже азъ даю вамъ. Всемѣсто по немоу
прейдете стопою ногъ вашихъ. Вамъ дамъ е, ѣкоже глаголахъ Мѡ-
ѷсїю, ѿ пустыни и супроти дубравоу и до реки
великїя Єуфрата и до моря послѣдняго ѿ
запада слнца да будоут предѣли ваши. Не ѡсу-
противится вамъ человѣкъ предъ вами во вся дни жи-
вота вашего. Ѣкоже бѣхъ съ Мѡѷсеѡмъ. Тако

боуду и с тобою. не оставлю тебе, и не презрю
тебе. оукрепися оубо и мужаися снабдовати и тво-
рити. яко же тобе заповеда Моисеи раб мои. ты
бо разлучиши людем сим землю юже кляхся
отцем их дати им. оукрепися оубо и мужаи. и не
совратися от них на десно и налево. да смысли-
ши во всем их же аще деиши. и да не отступит
книга закона сего от оуст твоих. и да поуча-
ешися в неи день и нощь. да смыслиши тво-
рити все писаное. тогда оугодит ти ся
и оугодиши. пути своя и тогда смыслиши
все заповедаю тобе. оукрепися и мужаи и не
оужасаися ни вобоися. яко с тобою Господь Бог
твои. всамо жеши. аще поидеши

Изаповѣда ісъ книгъчїамъ люскимъ гл҃а . єни
дете посредѣ полчищ людскиха . И заповѣдай
те людемъ глюще . оуготовайте брашна . ꙗко
еще три дни да минете вы иердань сїи . и
зшедше прїимете землю . иже гь бгъ ѿцъ вашихъ
даетъ вамъ . роувимоу и гадоу , и полоу племе
ни манасїинноу . и рече ісъ помяните слово
гнё . еже заповѣда вамъ мѡусїи рабъ гнь . гля
гь бгъ покои васъ и да вамъ землю сїю . жены
ваша и дѣти ваша . и скоти ваши да живоу
в земли юже дасть вамъ . вы же да прейдете
блгопоꙗсани . и прежебрании вашеꙗ весь крѣ
покъ и поборѣте по нихъ . дондеже покоитъ
братїю вашу , ꙗкоже и на . да прїимоут и
землю юже гь бгъ дасть нам . и ѿйдеть
кождо въ причастїе свое . иже дасть ва
мѡусеи . ѡбону страна иердана . ѿ восто ну
ка слнца . ѿвѣщавше ісоу рѣша все елико
заповѣда намъ да створимъ въсѣмъ мѣсто .
ꙗмо же поустиши и найдемъ по всемоу елико
послоушахомъ мѡусеа . и тебе послоушаемъ .
ѡбаче да естъ гь бгъ нашъ с тобою . ꙗкоже
былъ с мѡусеомъ . человѣкъ же иже непоко
рится тобѣ и не послоушаеть словесъ твоихъ
ихъ . ꙗже заповѣси емоу , да оумретъ .

Но поукрѣпися
и возмоу
жа
и



И пꙋсти Iс҃ъ с҃нъ наоугинъ ѿ Сатина двѣ оуноши
съглѧдати. гл҃а: взыдѣте и видѣте землю
Ерихо҃. И шедши два оуноши приидоста въ Е-
рихонъ. и доста в домъ блоудница жены.
ей же имѧ Раавь, и обитаста тоу.



И повѣдаша цр҃ю ерихоньскому гл҃юще. се
моужа два пріидоста сѣмо в нощи от сн҃овъ іил҃евъ съ
глядать землю. И посла црь ерихоньскъ
к раавѣ гл҃я. изведи мужа пришедшая
в домъ твой нощію съглядати бо земля пріидоста:



И поимши жена мужа скры я. и рече имъ
гл҃юще. пріидоста ко мнѣ мужа. и якоже
врата затворяху во сумракѣ мужа излѣзо
ста и не вѣдѣ камо идоста. женѣте въ
слѣдъ их. аще я постигнете. она же возве
де я на храмъ. и съкры я в паздерьи льнянѣ
немже бяше есть покуплено у нея:



Но ѹжи же гнаша по слѣдѣхъ и пѹтемъ къ іерданѹ
и къ приходомъ. И врата затвориша ся.
и бысть яко изыдоша женѹщіи по слѣдѣхъ ихъ



Сїа же пєрвоє слєжанїа има . си же позлѣ
зе к нима на кровъ . и рече к нима . вѣ
дѣ ꙗко предалъ есть гь вамъ землю нашю
на пагубу есть страхъ вашь на ны . слышахо
мъ бо ꙗко посꙋши гь бгъ море чермное пре
лицемъ вашимъ . егда исхожасте из зе
египта . елико створи двема црма амо
рѣискима . ꙗже бѣста обонꙋ странꙋ
иердана сиѡнꙋ . и ѡгꙋ ꙗже потребисте
ꙗ вы . и слышавше мы оужаснꙋхомсѧ
въ срци своемъ . и нѣсть по семъ дꙋши
ни во единомъ ѿ лица вашего . ꙗко гь
бгъ вашь . бгъ на небеси горѣ и на зем
ли долѣ . и нынѣ клените ми сѧ гдемъ бо
гомъ вашимъ . ꙗко ꙗже створю милость
вама . да створите и вы милость в домꙋ
ѿца моего и живите домꙋ ѿца моегѡ .
и матерь моѧ . братїю мою и сестры моѧ
и все елико есть их . и ѿимете дꙋшю
мою ѿ смерти . и рекоста ей моужа .
дꙋша наю за васъ мѣсто на
смерть . рече же сїѧ
предасть вамъ гь гра
се и бгъ . створ
ите ами милость
мнѣ . и и
стинꙋ
и
оу



И спꙋстиа двѣрцами. и рече има, да не срѧщꙋть
ваю ищꙋщии ваю. и скрыитасѧ тамоу .г.
нощи донде же ѡбратѧтсѧ гнавшии вослѣдъ
ваю. потом же да идета на пꙋть свои.
И рекоста к неи мꙋжи. чиста есвѣ клѧ
твы сеѧ твоеѧ. се мы влазим посредѣ градꙋ
и да поставиши вервь червленꙋю сию. да
привѧжеши двѣрцами имиже ны опꙋстиѧ
ѿца же своего и матерь свою, и братию свою
и сестры своѧ да свѣдеши к себѣ,
в домъ свои. И бꙋдет иже аще ѿидет из две
реи вонъ, сам себѣ грѣшенъ. а мы чисти бꙋ
дем клѧтвы сеѧ твоеѧ. и елико бꙋдоу
с тобою в домꙋ твоемъ. мы бꙋдем грѣш
на. Аще кто обидит на вѣ слово

са с ними наша. будемъ же чисти клятвы сея твоея. и рече имъ по слову тако будетъ :



И испустиша ихъ и отидоста. И приидоста в гору высокую и пребыста ту три дни. и изыскаша гнавшии по нею по всемъ путемъ. и не обретоша :



Възвратистася два оуноша и слѣзоста з го-
ры. и минуста к Ісу Навгину. и по-
вѣдаста ему все случившееся има. и ре-
коста к Ісу. яко предаст Гь в руцѣ наши
всю землю. и оубояшася вси живущии
на земли той от нас:



И въ оутрѣ въста заоутра Іс. и воздви-
гошася от Сатинъ. приидоша до Іердана.
и сташа ту яко преити. и бысть по
трех днех проидоша книгчиа сквозѣ по-
лчище. и заповѣдаша людем глаголюще.
егда оузрите ковчег завѣта Гна Бга нашего
и жерца наша. и левгиты въздвизаю-
ще. и да ся подвигнете с мѣст своих

и да пойдете в слѣдъ еи подали . и да прїидет
межди нами и ѿ нея мѣры до двою тысящ лакот
ко да не ѿстанете . да не пристанете
к нему . да оувѣсте поуть по немоуже пой
дете . и ѿ вечера третїаго дни . и рече Іс(у)съ
людем ѡчиститеся на оутре . яко оутре
сътворит в вам Г(оспод)ь чюдеса



И рече Іс(у)с жерцем . въздвигнете ковчегъ
завѣта Г(оспод)ня . и пойдете пред людми
и рече Г(оспод)ь къ Ісоу . в день по зову шаю начина
ти тя пред всѣми сынми Ізл(е)выми . да
оувѣдят яко же бѣх с Мѡѵсеѡм, тако же
боуду и с тобою . и нынѣ же заповѣжь жерцем
въздвизающим ковчег завѣта Г(оспод)ня
яко влѣзете в край воды Їердана . и въ

іерданъ станетъ :



И рече іс҃ сномъ іил҃евы. приступите сѣмо
да слышите слово г҃а б҃а ншего. по семꙋ
оувѣсте ıако б҃ъ живъ посредѣ васъ. и потре
бляѧ потребитъ ѿ лица вашего ханa
нѣа. и хеттеѧ. и еоуеѧ. и ферезеѧ.
и гергесеѧ. и аморѣѧ. и евусеѧ.
се же ковчегъ завѣта господня. всеѧ
земля прехѡдитъ иердань. и избе
рете себѣ. ві. моужь ѿ сыновъ іил҃евъ
единъ ѿ коегождо племени. и будоу
тъ ıако почиетъ стапо ноѕе жре
честе. носѧщихъ
ковчегъ завѣта г҃нѧ все земля
въ іердане водѣ. пода іер
дана оскꙋдѣетъ. пода же текꙋщіа станетъ :



И въздвигнуша людие от кущь своих преити
Иердань. жерцы ж носяху ковчегъ завѣ
та г(оспод)ня пред людми. Якоже прѣзоша жре
ци подъмлюще ковчегъ завѣта г(оспод)ня
въ Иерданѣ. и ноги жреческии погрузаю
щих ковчегъ омочиша в малѣ воды Иердана
Иерданъ же исконче паше до всего наему. и
бысть в жатву пшеница. И сташа во
ды текущия с горы, сташа густи на едина
отлучно ѿшли подале зело до страны Кари
фиарима, и текущи в море Аравьско.

и по море сълиша. до конца ѿскѹдѣ :



Людїе же стоѧхѹ прѧмо іерихонѹ. и с
таша жерьцы поздвизающи ковчегъ
завѣта господнѧ. на сѹсѣ іеръдана
и вси сынове израилевы. прохождахѹ
по сѹхѹ. дондеже скончасѧ. и вси лю
дїе преходѧще іе
: рдань :



И рече гь҃ къ ісоу. поимъ ѿ людій . ві .
моужа єдинъ ѿ коегождо племени
повели имъ гл҃ѧ возмите ѿсоудоу ѿ среди
іердана . готовъ . ві . камыкъ . сіа же
донесъши въкоупѣ съ самѣми вами . да
поставитъ ѧ въ полчищи вашемъ . иже
станетъ тако нощію :



И призва іс. ві. мужа славенъ ѿ сновъ ізраилевъ
єдиного ѿ коегождо племени. и рече имъ ісъ,
принесете преже. пред лицемъ гнимъ посреде
іердана. возем ѿтуду кождо на рамо у
воздвигне камыка. ві. по числу племенъ
сновъ ізраилевъ. да будутъ сия на зна
мение лежаще всегда. да егда вопрошаетъ
тебе утро сынъ твои. и что суть камение се
вамъ. ты же повеси имъ яко по суху иде
іерданъ река ѿ лица ковчега завета гоа всея
земля. егда прехождаше іерданъ бу
дутъ вамъ камыки
и память сновъ ізраилевы
до века:



Исътвориша тако сынове ил҃еви. якож
г҃ь заповѣда гл҃а къ іс҃у. възем ши. в҃і
камыкъ ѿ среды иерданꙋ якоже заповѣ
да г҃ь къ іс҃у. въ съвершение приходꙋ
сыновъ іилевъ. И принесоша в полчище
с собою и положиша тꙋ. и постави же
иисусъ и другиа. в҃і. камыкъ оу иерда
на на мѣстѣ бывше под ногами жречес
ками. подвизающихъ ковчегъ завѣта
г҃на. и суть тꙋ до нынешнего дне. Сто
яху же жрецы въздвизающии ковчегъ завѣ
та г҃на въ иерданѣ доньдеже скончася все
заповѣда г҃ь къ иисусу повѣдати къ людем:



И пошлоше сѧ людїе ими иуша. и бы ӕко
скончаша людїе вси преходѧще Ердань.
и преиде ковчегъ завѣта гн҃ѧ и камыцы
пред ними. И преидоша сынове рꙋвїинни.
и сынове гадови. и полъ племене манасїина
предѣлноше сѧ пресныи левыми ӕко за
повѣданимъ мωусеи. м҃. бл҃гопоӕсани.
на рать ими иша пред бг҃омъ. къ градꙋ иери
хоньскꙋ. въ тои днь возвеличи сѧ пре
всѣмъ народомъ изл҃ьмъ. И боӕхоу сѧ
его ӕкоже боӕхоу
мωусеа. ели
: ко бѣ живъ :



И рече Гд҇ь къ Ісоу глаѧ. заповѣжь жрецемъ возно
сѧщимъ ковчегъ завѣта свидѣнїа. и вступи
ти ѿ Іердана. и заповѣда Ісъ жрецемъ гл҃ѧ
излѣзите изъ Іердана. и бысть ꙗко излѣзо
ша жрьци подоносѧщи ковчегъ завѣта
Гн҃ѧ ѿ среды Іердана. и поставиша ноги
на сѹсѣ. и потече вода Іерданьнаѧ на мѣсто
и поиде ꙗко вчера и третїемъ дни по всемѹ дн҃ю
и людїе изыдоша ѿ Іердана въ .і҃. дни. а҃. го
мц҃а. и вспочиша сн҃ове Іи҃лви во Галгалехъ на стра га
нѣ. ꙗже на востокъ слнца ѿ Ерихона :



Дванадесять же камыка. яже взяша от Иерда-
на. постави Исус в Галгалех глаголя. Егда въп-
рошають вас сынове ваши глаголюще. что есть
камение се. да возвестите им рекуще.
яко по суху уесть мимо у Иерданъ сии.
иссуши вошию Господь Бог у воду Иерданю. съпре-
жа ними дондеже преидоша яко же сътвори
Господь черьмному морю иже иссуши Господь Бог
пред нами. дондеже преидохом. да уведят
вся страны земныя. яко сила Господня
крепка есть. а вы да чтете Господа Бога нашего
во все время :



И бысть ѩко оуслышаша цр҃и аммарiис
тiи. иже бѧху ѡбону страноу iе
рьдана. и цр҃и финикiинныи иже подолѣ
морѧ. ѩко посуши г҃ь iердань рѣкоу,
пред сыны iилн. внегда преидоша. не с
таша душа и iоужаснушасѧ. и не бѣ в
ѩше в них смыш
ленiѧ ани единого
ѿ лица сн҃овъ
:iилевъ:



Всеже времѧ нарече Гь Ісоу. сътвори
себѣ ножа каменны. ѿ камыка не те
шоуща. и сѣдъ ѡбрѣжи сыны ізлви
второе. и сътвори Іс ножа каменны.
собѣ ѿ нетешоуща камени. и ѡбрѣ
за сыны ізлѧ второе. на мѣсте на
реченомъ могила кончаныѧ плоти.
ѩкоже ѡбрѣза Ісъ сыны ізлѧ. иже
прїидоша опоуть. иже прежебѣша
неѡбрѣзании, изъшедших въ из Егу
пта. ѡсѧ ѡ
брѣза Ісъ
м. лѣт:



Но второе есть грѣ с мі лѣ о пустыни мага
рійстеи. Сего ради необрѣзани бѣ
аху мнози их воини. Изшедшии из зе
мля Єгупетскиа не послушавшии запо
веди Гдня. Имъже и Гь имъ нарече не ви
дѣти им земля, ею же клятся Гь оцем
их дати нам земля млеком кипящоу
и медом. Вь них же мѣсто постави сы
ны их, яже обрѣза Ісъ. Яко скончани
ныя плотію бѣяху. Иже на пути бѣ
аху необрѣзани. Обрѣзавшем же ся
им в молчании бѣяхоу. Тоу седяше
ополчищи, дондеже исцѣлѣша:



И рече гь къ Ісоу. въ днешніи днь ѿриноу
оукоризноу егѵпетьскꙋю ѿ васъ.
и призва мѣсто тогда могилла до сего
дне. и сташа сынове ілвы въ галгалѣ
и сътвориша снве ілви пасхꙋ въ четвер
тыи на десять днь мца с вечера на запа
іерихоноу. ѡ бонꙋ странꙋ іердана на
поле. и ꙗша ѿ пшеница землѧ опрѣ
сноки. и новаѧ ѿ того дни ѡскꙋдѣ
манна. ꙗко ꙗша ѿ пшеница землѧ
и по семъ не бы сыном ілвымъ манны
и поздѣлашасѧ
ѳоуничьскаѧ
: ото. лѣто :



И быⷭ҇ егда бѣаше Іс҃ оу Ерихона. и возⷬ
рѣвъ очима своима. и видѣ чл҃вка
стояща прѣд нимъ. и мечь его извлечеⷩ҇
в руцѣ его. и приступи Іс҃ рече к не
моу. наш ли еси или ѿ супостатъ наших
сь же рече емоу. азъ воевода силы гн҃и нн҃ѣ
прїидохъ сѣмо. Іс҃ же паде ницъ на землю
и рече емоу что повелиши рабу своемоу.
рече воевода гн҃ь изуи сапогъ с ногу своего
мѣсто бо се на немже ты стоиши земля
ст҃а. Ерихонъ же ѿгражен бѣ и никто
из него не исхожаше. ни влазяше :



И рече гь къ ісоу. се азъ тобою предаю
И повинныи ерихонъ. и цр҃ѧ его. и соу
щаа в немъ сильныи крѣпостию. ты же
постави ѡкрестъ его крѣпкиїа моужа.
и будеть ꙗко востроубите троубою да
воскликноуть вси людїе иногодыю. і ꙗко
воскликноуть падоутсѧ самы стѣны
града. и влѣзоуть вси
людїе просто прамо
себѣ коиждо въ
: гра(д) :



Иолѣзе іс къ жрьцемъ лсогнтомъ. и рече имъ
гла. заповѣдите людемъ ѡбитти окрт
гра. і воинии да пойдоу предъ ковчегъ ѡружении
пребмтъ семь жрецъ. седмь троубъ пренда
хоу прегмь. по сеже и да воинии жречески
дамнноу. тако пребмъ. и да построуби
тесемни. ковчегъ завѣта гнѧ после
да пойде. а воинии предѣ да пойдоу. жрь
цы же съ заклинчаху после ковчега завѣта
гнѧ идоуще въ трубы въ строуба. люде
мъ же заповѣда іс гла. не вопиите ни да с
лышит гласа вашего до дне воньже повелю вам
кликноути. тогда кликнете ѡбнишеше

кивоⷮ завѣта гн҃ѧ . граⷣ паки и де ѡполчище
и ста тꙋ . во вторый же дн҃ь востав
іс҃ заоутра . и воздвигоша жрьцы ковчеⷢ
завѣта гн҃ѧ . жрецы же семь и же держаху
семь трꙋбъ предидахꙋ пред гм҃ь . по семже
идахꙋ вѡини . а прочии люді идахꙋ послѣ
ковчега завѣта гн҃ѧ :



И жерци вострꙋбиша трꙋбами и близꙋ
идоша ѡколо ополчища . ꙗко сътвориша
до семь дніи . и в семый же дн҃ь восташа
по станиѥ оутренѥ . и ѡбидоша граⷣ седь
мижды . в семое же ѡшествии вострꙋ
биша жрьци трꙋбами . и рече іс люде кли
кнете . предал бо есть бг҃ь вам граⷣ . и бꙋ

де градъ сіи нареченый, и все естьство его и
силъ, раав же блоудницю съблюдите ю
и все еже есть в домоу ея. яко скрыла есть пре
лагатаая же пустихом. вы снабдите
от народа. и да мыслите вы о злате н
арока. и сътворите полчище от сынов
изл от нарокъ. и потребны. злато
все. и сребро медь и железо свято да бу
де Господеви и в сокровище его да внесетъ :



И вострубиша жерцы трубами. и яко же
оуслышаша людіе гласъ трубный. кли
кноуша вси людіе гласомъ великимъ,
и силнымъ. и па
доша градоу стѣ
ны окрстъ :



Иовиидошавсилюдiевъграⷣкождопроти
вусебе. иприѧшаграⷣ. инарѣкошаве
ликобѣашевограⷣѿмужескаполуидѡ
женьска. ѿоуношаидостарца. ѿго
вѧдадоѡвецъ, идоѡслѧтнивсепомечь
двемажеоуношамасъглѧдавшемаграⷣ
рече ѥс, влѣзитевдоⷨженыблоуницаии
зведетенѿтудѣивсеѥжеѥстьѥѧ :



И влѣзоста двѣ оуноши съглядавшии
по граду до вы жены. и изведоста раа
въ блудницю и ѿца ея, и мтрь ея. и
братію ея. и все еже ея бы. и все ро
жденіе ея. и поставиша и внѣ полчи
ща сыновъ ізлвъ. граже запалиша
ѡгнемъ во всемъ еже бѣ в немъ. развѣ
злата и сребра. мѣди же и желѣза.
да во имѣніе гне внести
раав же блудницу и
весь домъ ея
: ѡживи сѧ :



Иоуставнвъ інзлндоднешнагодни.
Ипонежесъкрыдвапрелагатаа. ꙗже
пꙋстнісвътондньсъглѧдаіерихона.
Ипроклѧіспредбгмъглѧ. проклѧтъче
ловѣкъжеиъипоставнтградна первенцнсвоем
ѡсновеитъи. инаменшемсвоемъпоставнт
врата его. ꙗкожесътворнлазань
ижеѿвефела. наавнронапервенцнѡ
снован. инаспашимсѧменшемъпо
ставнврата
: его :



И бѣꙗше гь҃ съ ѣмъ . и бѣ имѧ его по все
земли . и прегрѣшиша сн҃ве изл҃ви пре
грѣшенїемъ велицѣмъ . и оулучиша ѿ
нарока . и оутана ахарь сн҃ъ хамїань сн҃а
замбрїина . сн҃а зардина ѿ племени їю
дина ѿ нарока . и разгнѣвася гь҃ ꙗростїю
на сн҃ы изл҃вы . пусти же ісъ мужа ѿ ерихо
на во гаи иже есть ѿ вефиля гл҃а . шед
ше съглѧдаите гаи
и идоша мужи сїи
: глѧдаша гаи :



И възвратиша моужи къ Їсоу. и реко
ша емоу да не идоуть вси люди, но до
три тысѧщь моужи да идоуть и да
повоюють град. да не поидоуть тамо вс
люди, мало бо есть их. и идоша тамо
три тысѧща моужь. и пробѣгноуша
с лица их от Гаи. и оубиша от них моу
жи Гаистеи. л҃. и ѕ҃. моу. и отгнаша
от врат Гаи. дондеже скроушиша а.
до Фароусь. и оужа
сесѧ срце людии
: и бысть ӕко вода :



Ирастерзаіс҃ризысвоѣ . ипаденицъ
наземлипредгм҃ъдовечерасамъи
старцииз҃ліовъсыпашаперьстьна
главысвоѧ . ирекіс҃молѧгд҃и . гн҃овьскꙋ
прѣведератвонлюдисиачрезіердань . пре
датиіаморѣемънапогибель . ащебыхо
пребылиоселилибыхомсѧполгиердана .
чтореку . еланзменилвшиисвою
предврагисвоими . ислышавшихананеи
ивсиживущииназемлиобидоуна . по
требѧтънасъземлѧ . чтожесть
творитъиматвоевеликое :



И рече Гь къ Їсоу гла. востани почто вскую се оу
нылъ еси на лице твое. съгрѣшиша людїе
и преступиша завѣтъ мои егоже заповѣдах к ним
и оукрадоше от нарока и съкрыша в сосудех
своих. и не возмогоут сн҃ве Ізлвы стати пре
лицем враг своих. яко быша нароком. хре
бет обратят пред враги своими. и не при
ложоу еще быти с вами. аще не
измете нарока от себе самих. востав
освяти люди. и рцы освятитеся до утра се гла
Гь Б҃ъ Ізлевъ. нарок есть в вас. не возъ
можете стати противу враг ва
ших. дондеже не измете от себе самих на
рока. да зберитеся заоутра по пле
менем вашим. и будет племя еже покаже

да приведе́ по сонмо́м. со́нмъ ѝже пока́
жетъ гь. да приведете по домомъ.
домъ же ѝже покажетъ гь. да приведете по
мѹжемъ. ѝже сѧ ѡбличитъ. да ѝзгоритъ
ѡгне́м, ѝ все елико е́сть ѐго. ꙗко пре
стѹпи завѣтъ гнь. ѝ сътвори безза
ко́ние въ ѝзли :



Ѝ ѹбо въстре́с заѹтра. ѝ приведе люди пле
мена. ѝ ѡбличи племѧ ѝюдино. ѝ при
веде по съимо́м. ѝ ѡбличи сонмъ зарани
нъ. ѝ приведе съимъ зарайнъ. ѝ ѡбли
чи замбрїи, ѝ приведе домъ его по мѹ
же. ѝ ѡбличи ахаръ снъ харминин. сы
на замбрїина сна зарана. ѝ рече ахарѹ
даждь славѹ днесь гѹ бгѹ ѝзлю. ѝ даждь

и не поведание. и не поведа ми что еси
сътворилъ. и не потаи от мене. и отвѣ
ща Ахар Ісоу рече поистинне съгрѣших
пред Гмъ Бгомъ Іилвомъ. си це и си цѣ
сътворих. и видѣх въ пленѣ перьстень
красенъ и добръ. и двѣсте дидрагмъ
сребра. и съсуд единъ златъ. пядесять
дидрагмъ. помыслих на на и взях и осе
то скрых в земли в кущи моеи. сребро
скровенно под ними :



И поусти Ісъ слы. и шеше в кущю апо
нчище. се бѣяше съкровенно в кущи
и сребро под ними. і изнесоша и с кущя
и принесоша къ Ісоу и к старцем Ізлвы

иположишапредтмь. ипомѧнистъзахарасна
заранѧипъзведениподебрыстъзахарѹисны
егоидщерниего нгопадаего. іосафатае
іоѿцаего. искѹшаегоипосенимѣниего
ипенизльсним. ипозведепъемезахарь
реістъзахарѹпочтопотребнна. попре
бнгѣтадньипобнишаикаменіемвесь,
изль. иссыпашаемѹкаменіемьмоги
лоупелнкѹ. іоустаонгъяростьгнѣ
васвоего. сеготвлапрозпасаима
емѹкахоръидосегодни :



Нрегыкъісоу. небонсаніоужасанса
поимнесъбоюпсамѹжапонскіа. пѣ
стаоженозыдеоган. седанпрѹцѣвпо

црѧ гаиска. и землю его. и да створи
ши гаи, ꙗкоже створи иерихону и цреви его.
полон же и скоти себѣ да плените себѣ.
оустрои же мужа съ бѣ заставъ засъ
бою. и воста исъ нвгинъ и вси мужи воистіи,
ꙗко взити на гаи. и избра исъ .л. тыса
щь мужь воинскии силніи крѣпостію:



Ипустіа нощію. и заповѣда имъ глѧ. вы
станите задѣ за градом. да не буде
те далече града ѕело. и да боудете вси
готови. а азъ и вси иже со мною. и прі
ступимъ къ граду. и да буде егда изыдоу
жители гаи противу нам ꙗко и прежде
и побѣгнем от лица их. ꙗко изыдоут въслѣдъ

на. да и ѿвабни ѿ града. и рекоу бежали
ца нашего ꙗко и преже. вы же ставше ѿ
крова. да влтѣ зе те въ гра. и предасть г҃ь
б҃ъ нашь в роуцѣ наши. боуди ꙗко же въ
ѕме града запали ѿгне по словеси моемоу.
да творите се заповѣдаю вамъ



И пустиа ихъ. и идоша в заставы. и сѣдо
ша межоу гаием. и ѿ моря гаиска.
і обоутре въіс заоутра свѣгла да вом. и
взыдоша и, и старци из лтиі и прелюми
гаи. и вси люди его и стиі и с ни и взыдоша.
и идуще приидоша оу противоу гра ѿ въ
стока. и застави гранї ѿ моря :



И бы яко приде царьганескъ. потщаися
ити противу имъ просто набрань самъ
и люди его. се же не поведаша яко засада
пастьсть за градом его. и приде путь отиде с
и песьи злы слицанихъ. и погнаша по селѣ
с ни путь из злеть. с ниже от ни отступиша от
града и не остани кто же вога. и се же
гна по селѣ и злы. и отстапиша гра от пе
реть и гнаша
по селѣ и злы :



И рече Гь къ Ісусу. простри руку свою
и копіе свое иже в руцѣ твоеи на град
яко в руку твою предах ти. и застави
да въстанут въскоро ѿ мѣста своего.
и изыдоша егда простре руку и полѣзо
ша въ град и взяша и. и потщашася
запалиша град огнемъ. и ѡзрѣвшеся
насилници гаистіинъ
вспять оузрѣша въсходя
ще дым града и до нбсе.
и по сем не имѣша камо
побѣгнути ни сѣ
мо. ни ѡвамо:



Ісѣжеивесьизльондѣвошеакопѣза.
Ꙁастапыгра. Иякопосходитъдымъ
градныидонебеси. Іобратишеся
иизбиошемужиганскии. ѡсибоизы
дошаизградапротивуимъ. Ибыша
межуполчищемъизлѣпымъ. исїнѡ
сїюстрану. ѿонюѡбою страну. ии
збїаизль. дондеженеѡстанїединъ
ѿнихъцѣлъ
иноубе
жа

: лв :



Цр҃ѧ же гаꙗнскаꙗ ꙗша жива и приведоша и
къ Ісоу. И ꙗко сташа сн҃ове Із҃леви
секуще и всѧ иже изгаи. И иже на полѣ
в горѣ до исхода. До него же гнаша до ко
нца. И ѡбратишасѧ весь Із҃ль ѡ гаи и по
сечеѧ мечемъ. И быша вси падшии в тои
дн҃ь ѿ мужеска полу и до женьска. ві҃.
тысѧщь. Всих же живущии ѡгаи развѣ
скота и имѣниꙗ иже во градѣ плениша
собѣ сн҃ове Із҃леви по повелѣнию бо
жию. Ꙗко же бѣ повелѣлъ гь Ісоу :



И запали градъ весь ѡгнемъ. и есть безоуселе
ніа пустъ и до сегодне. царя же Гаянска
повѣси на древѣ росо сѣ. и висѣ на древѣ
ведо вечера. заходящю слнцу повелѣ
Ісусъ снѧша тѣло его съ древа. и повер
гоша на потоцѣ. и всыпаша на нимъ моги
лу велику каменіемъ и до сегодне. тог
да съгради Ісусъ требникъ Господу Богу Израи
лю в горѣ Гаиневалъ. якоже бѣ заповѣда
лъ Моѵсій рабъ Господень сыномъ Израилевымъ. я
коже пишетъ въ законѣ Моѵсіинѣ
требникъ ѿ каменіа. на нихже не бѣ
сѧ положило желѣзо
и вознесе тѹ всесъжже
ніе Господеви и требу
спасоу:



И написа Іс҃ на камыцѣхъ вторыи законъ
и законъ Моусіинъ и написа пред сн҃ы И
зл҃евыми. старци их҃ и книгчіи и ида
хоу ѡбаполы ковчега съ страноу. жерцы
и левгиты и воздвигоша ковчегъ завѣ
та Гн҃я. прихожеи же и тоземци ино бях҃у по
дле горы Гаризіинъ. а другыи полъ их҃
подле горы Евалъ. якоже заповѣда Мωу
сіи рабъ Гн҃ь. и блг҃вишали люди Изл҃ѧ первых
по семоу прочте вся словеса закона сего
блг҃веніа и клятвы по семоу писано глаголы зако
на Мωусіинѣ. и не бы словесе ѿ всѣх я
ко заповѣда Мωусеи къ Ісоу. его не про
чте Іс҃. въ оуши всемоу сънмоу сновъ Изле

моужемъ и женамъ. дѣтемъ и прихо
домъ приходомъ прихѡдащимъ к нимъ землю:



И яко оуслышаша цр҃и аморенстии о
бонъ страны Иердана. иже в горѣ все
и иже в равнинеи. и иже по долгъ моря ве
ликаго. и иже всѹ противонедубравѣ
и хетътии. и амореи. гергесеи. и ха
нанеи. и ферзѣи. евуеи. и хорои.
иеусеи. снидошася вкупе съвѣщшеся въ
сомъ и съ ними землемъ все покупѣ. и жи
щи в гаваонѣ. слышаша вся елико съ
твори Гь҃ Иерихонѹ
и гаи. и сътвори
шася ни на лукахъ:



И пришедше оуготоваша брашно. и поем
ше вретища ветха на рамех своих. и мехи
ветхи винны, и расседшаяся завязаны. и по
швы сапог их. и черевіа ветха и заплачени
на ногах их. и ризы обветшаны на них. и хлѣ
би брашна их бѣша ветха и источени :



Прїидоша къ і͠соу в полчище и зле во гал
галоу. и рекоша і͠соу и къ всемѹ і͠илю.
ѿ земля далныя прїидохо(м). и нн͠ѣ завѣ
щаите намъ завѣ(т). и рекоша сн͠ве изл͠и
к хорей. о нѧж дьдѣли по мнѣ живеши
яко завѣщаю тебѣ завѣ(т). и рекоша къ
і͠соу. раби есми твои. и рекъ имъ і͠съ ѿкѹ
дѹ есте, и ѿкѹдѹ ходите. и рекоша
к немѹ ѿ далная земля прїидоша раби
твои, во имя г͠а б͠а твоего. слышахо
м бо имя его и вселико створи въ егv
пте. и вселико створи двема ц͠рема
аморѣиско(ма) ѿ оноу страну іерда
на. сїонѹ ц͠рю есевонькѹ. и ѡгѹ ц͠рю
васаньскоу иже живяше въ астарофѣ
и въ іерданѣ. и рекоша к ни(м) старци на
ши и вси живоущїи на земли нашеи гл͠ще
(в)озмете себѣ брашно на пѹ(ть), и идѣте стре
(т)им и рцѣте к ни(м) раби есми ваши. и нн͠ѣ
завѣщаите завѣ(т) на(м). се хлѣби наши те
плыя положихо(м), поне же д͠нь поиде прїи
ти к ва(м). нн͠ѣ же пресхоша и быша ис то
чени. си мѣси винни нова наливахомъ
то и се растѣдоша. и ризы наша и обѹви
ща наша обетшаша ѿ долгаго пѹти ѕѣ
ло. и поз(я)ша брашно князи(и). а г͠а не
вопрошаша. и створи с ними миръ.
и оуставиша к ним завѣ(т) снабдѣти я. и
кляша и(м) князи с ними :



И бысть по трехъ днехъ по вещании завѣта
и к нимъ. слышаша яко близ ихъ суть.
и в нихъ живоуть. и въсташа сынове изра-
илеви и взыдоша въ грады ихъ. и въ день тре-
тии. гради же ихъ Гаваонъ. Кефи-
ра. Вироонъ. Нариимь. и не сътвори-
ша сим ратни сынове израилеви. яко
кляшася имъ князи сънмища Господемъ Богомъ
Израилевымъ. и въхухнаху все сънмище израиль-
ско на князя. и рекоша вси князи всему сънми-
щу. мы кляхомся имъ Господемь Богомъ израилевымъ
и нынѣ не можемъ начати ихъ. се дасть
творимъ имъ да живи оустроимъ я. и
да не будеть на насъ гнѣвъ клятвы ра-
ди еюже кляхомъ имъ :



Ирекошаимкнѧзидасоуживи. ибѹдоут
древоносцииводоносцивсемоусънь
моу. исътворивесьсонмъꙗкорекѡ
шаимкнѧзи. исъзваꙗісъирекимъгла
почтопреѡбидѣстемѧглще. ꙗко
далечеесмыѿтебезело. выжеселници
єстеживоущїивнасъ. инынепроклѧ
тивыбѹдете. инеѿскѹдѣетъѿвасъ
рабъдревоносецьиводоносецьмнѣ
ибгоумоемоу. иѿвѣщашаглюще.
ꙗкоповѣстьсповѣстинамъеликоѿпвѣ
щагъбътвоимѡѵсїюрабоусвоемоу
дативамъсїюземлю. ипотребитинасъ
ивсѧживоущаѧнанеислицавашего.
иоубоꙗхомсѧѕѣлоѿдоушахънашихъ.

ѿ лица ва́шего сътвори́хо(м) дѣло се. и҆ ны́
не мы се вои́нни ва(м). ꙗ҆ко же вы є҆сть бл҃го
дѣ твори́те на́мъ :



И҆ сътвори́ша и҆(м) сице. и҆ ѿчи́стїа і҆съ
в то́н дн҃ь ѿ рꙋкоу сн҃въ і҆з҃лвъ. и҆ не
оу҆би́ша и҆хъ. и҆ поста́вїа і҆съ в то́н дн҃ь
дре́воно́са и҆ водоно́са и҆ всемꙋ съ́нмоу
тре́бникꙋ бж҃їю. сего дѣлѧ жно хꙋще
и҆ бы́ша вгаваѡне древоно́сни и҆ водоно́
сни бж҃їю требникоу и҆ до днешнѧго дн҃и
и҆ мѣ́сто є҆же и҆зберетъ гь :—



Иӕко оуслыша адонисезокъ црь ієрлмь
скъ. ӕко прогна ісъ гаин и потребию
ӕко сътвори ерихону и црю еѧ. ӕко
сами соуть предалисѧ живоущіи гаваѡ
не къ ісоу и къ сномъ і излвомъ. і оубо
ӕша сами по собѣ мѣсто. вѣдахоу бо
ӕко град велик гаваѡнъ, ӕко единъ
ѿ великих градъ. всимоужи ниже во
немъ крѣпци. и поусти адонисезе
црь ієрлмьскъ. ко еламоу црю хевро
ньскоу. и къ ѳараамоу црю ієрамоуѳьскоу
и скафіе црю лахи. гла ходите прїидѣ
те къ мнѣ и помозите ми да побію
емъ гаваѡнъ. предали бо сѧ соуть са
ми къ ісоу и къ сномъ излевымъ :



Съвокѹпишасѧ. и изыдоша. є҃. црⷭ҇е
евѹсѣвнскиі и цр҃ь. їеⷬ҇лмьскь. и цр҃ь
хевроньскъ. и цр҃ь лахиⷭ҇. и цр҃ь одалла
мьскъ сами и всилюдіеи. і обьстѣдше
гаваѡнъ и воѥвахѹ на нь :



И пустиша живоущии в Гаваѡнѣ къ
Ісоу во ополчище Ізлво в Галгалоу глаще
не ѿрешаи роукоу своею ѿ рабъ своихъ
взыди к намъ скоро. ѿими ны и помо
зи намъ. яко събрани соуть на ны
царие аморѣистии живоущии горьстѣи :



И взыде Ісъ тамо ѿ Галгала самъ и вси лю
діе вои его с ним. и вси силнии крѣ
постию. и рече Гь къ Ісоу. не бои ся их
яко в роуцѣ твои предах ѧ. и не ѿста
не ѿ них ни единъ пред тобою. и прииде
к ним Ісъ внезаапу всю нощь иде ѿ Гал
гала. и оужаси я Гь ѿ лица Ізлва
и съкроуши я Гь съкроушением великим в Гаваа
ѡнѣ :



Ипрогнашаа̂мпꙋтемъпосходапеферо
ньска. и҆сѣчахꙋдоазнка, и҆домо
кида. е҆негдажебѣжахꙋѿсиопъін
з̂лепъ. оу҆посходапеѳероньска. и
г̂ь просыпананжкаменіесъградомъ
сн̂бседоазникаи҆зомроша. нбыша
множанишаоу҆мрошаѿкаменіа. и҆гра
домъоубіеныхъ. сн̂опъи҆з̂лпьмечемъ
насѣчи. тогдаг̂лаісъпон̂жедн̂ьпре
дастьгъаморемап̂орꙋкоу҆низлм. онъ
жесъкрошнапогапашнѣ. и҆съкрꙋ
шишасаѿлница
. інз̂лепа:



И рече: да стане слнце прямо Гаваѡну
дондеже побою люди сиа, и ста слнце. и
месецъ прямо дебри Еллѡнъ. и мцъ
поставлении, дондеже мьсти Гъ врагъ
ихъ. и ста слнце среди небеси, якоже
не хожаше на западъ въ совершеніе,
дни единаго. и не бы днь такъ пре
жде и потомъ. якоже послушати Гу
члвка, яко Гъ поможетъ Ізлю :



Пробѣгоша пять царь и скрышася
въ пещерѣ яко в Макидѣ. и повѣ
даша Ісоу глаголюще. обрѣтоша пять
царей съкровенно в пещерѣ Макида. и
рече Ісъ. завалите каменіем в оустье
пещере, и приставите мужа стража
и вы не останите же гоняще вслѣдъ
врагъ своих. да постигнете остатокъ
их. и не дадите им влѣсти во грады
их. преда бо а Гь Бгъ нашь в руцѣ на
ши. и бысть яко преста Ісъ. и все сно
ве Излевы сѣкуще насѣ
великъ ѕѣло. да
и до конца :



Оуцѣлившїи же ѿ нихъ. и поидоша
отъ града твердыи. и възвратишасѧ вси
вои ополчишесѧ къ Ісоуздравовъ маки
да. и не писноу от нихъ кто же ихъ в своѣ
и злѣвъ ѧзыкомъ своимъ. и рече
Іс҃ъ. ѿверзите пещероу и изведите
къ мнѣ. е҃. сию цр҃ь и с пещеры. цр҃а
Іер҃лимъска. цр҃а хевроньска. цр҃а
Іерѹмоуѳьска. цр҃а
лахїа. и цр҃а ода
ламь
ска:



И ꙗкоже изведоша ѧ къ Іс҃оу. и съзва
Іс҃ъ всѧ Израилѧ и старѣишины воинс
кїѧ ходѧщаѧ с нимъ. И гл҃а имъ при
стоупаите, и въстоупаите ногами
своими на выѧ ихъ. и приступише
и вступиша ногами своими на выѧ
ихъ. И рече к нимъ Іс҃ъ, не боитесѧ
ихъ ни оужасаитесѧ. възмужаите
и крепитесѧ. сице бо сътворитъ б҃ъ всѣ
врагомъ ꙗже вы
побоете :



И оубиа ихъ. и повѣси а на пяти дре
весъ. и бѣша висяща на пяти дре
весъ до вечера. и бысть на заходѣ
слнцю. и повелѣ ісъ и сняша а съ дре
весъ и вовергоша а в пещеру в нюже
бѣша вбѣгли. тамо ихъ и завали
ша каменіемъ великимъ
печеру до дне
шнаго
дни :



Имакидѹпозашапто́нде́нь. и҆и҆ꙁ
бишаюѡ҆роужїемъи҆цараѧсѧ. ипо
требишаю. и҆осєдьішющєєѡнєн.
и҆нєѡ҆станиктожє
ѡ҆нєнцѣлъ, ииоу
бѣгноупъ. и҆сть
творишацр҃ю
макі҆доньс
комоу :



Иидеıестъипесьизлѣснимъѿлесь
міаолахистъ. иѿбѣседѣю. иоо
ѿолашананенизли. ипредастьбг҃ъ
лахистъоруцѣıсдоу. иозлю
оденьоторѡнииизбию
мечемъ. ипотребїа
ꙗкожесьтоо
рилеоом
на:



Тогда позыде Елепамъ цр҃ь гарескъ. по
магамлахнесъ. и оубистъ мечемъ ихю
до него. дондеже не ѡстанихъ ни единъ
оуцелѣвшъ, ни оубѣгнувшъ. и ѡндеси
изгьвенимъ ѿлахнесъ. пъ ѡламь. и ѡ
бьствъ дениипъ ѥпашанана. и предасть
гь проуцѣ изълю. и позанотондны
и убиимечемъ посредушые елико пнем
ѩкоже есть тво
рила
хн :



Ѿидєсть и весь излѣсниⷨ по херонъ. иѿ
бьєствѣдѣи. и позмаинизбиюмечеⷨ. и посѣ
дшьє єлико бѣ вашеѡнѣⷨ. и небы цⷭ҇ѣ ела я
ко сътвориша иѿдаламоу. потреби
ша єлико же ѡнеи :



И ѡбрати Ісъ и весь Ізль в Давири . и
ѡбьсѣдше и и взѧша и . и царѧ его и
всѧ по немъ его и избиша мечем . и потре
биша и на сѣдѹшьѧ в нем . и не ѡстави
ша ни единого уцѣлѣвша . ꙗко съ
твориша Ерихону . такоже сътвори
ша и Еверіну и царю его . ꙗкоже сътвори
ша Левону и царю еѧ :



И изби Ісъ вси землю Горьскую, на гевь
и Равнину . Іасидафа . и царѧ еѧ . и не
ѡставиша ни уцѣлѣвша и на сѣдѹшіе в нем
потребиша ꙗкоже заповѣда Гь Бъ Ізлю
и изби Ісъ ѿ Кадисварь , и до Газы и всю
землю Госедо , Габаона и всѧ царѧ сиѧ .
и землю ихъ взѧ єдиногдою . ꙗко Гь

Бг҃ъ помагаше їн зл҃ю :



Ꙗкоже оуслыша цр҃ь аѳїнньа сорьскъ
пѹсти къ иѡапѹ цр҃ю макидоньскѹ
и къ цр҃ю съмороньскоу . и къ цр҃ю акси
ѳаскоу . иже посидоне пелицѣ и го
рьстеи . и по араафь прѧмо хенере
ѳоу . и на полѧнѹ . и по фенаендорь
и поморьскыѧ хананеѧ ѿ востокъ
и поморьскыѧ аморрѣѧ . и хеттеѧ
и ферзїа . и невусеѧ горѣ . и ѿ ъїе
оуєѧ по ермономъ . помєнфа :



И изыдоша сіи и цр҃и ихъ с нимъ. ꙗко
песокъ подолгъ краи морьскыи мно-
жествомъ. и кони и оружіе много
ѕело. и снидошася вси цр҃и и пріидо-
шася вкупе. и сташа подолгъ водоу
морьскоу воевати на изл҃а :



Ирече гь къ Ісоу. неоубоиса ѿлица иⷯ
ıако оутро всıи чаⷭ предамъ азъ бѣ всжаѡ
пресныи зли. ноиконемъ ихъ жилы пре
сѣщи. иѡружıе дасъжжеши ѡгнь
нє. ипрıидеıсъ ивсилюⷣ стѣщи сасни
ми. ководѣ мироньстеи напраснона
падоша нанагорстеи. ипредасть а
гь вруцѣ излаи. исѣкущıа прогна
ша досидоны велıкıа. идосрефома
ма. идопольмасифъ скъна востоки

и сѣкоша ѧ дондеже не оуцѣлѣ ни о нихъ
ни оубежа отъ



И сътвори Іисъ ѣко заповѣда емоу Гь.
и конемъ ихъ жилы пресѣче. и оружіе их
на огни съжже. и обратисѧ Іисъ Навве
и зълесни. в то времѧ и приѧ Асоръ и
црѧ его. Асоръ же бѣ преобладающіѧ
но всѣми сими црствы. и изби седоущеѥ
о немъ мечемъ. и потребиша ѧ.
и не ѡста ни единъ дышоущеи :



І асоръ запалиша огнем. и всѧ грады цр҃ь
и цр҃ѧ их поѧ і҆с҃ъ, и изби ѧ мечем. дондеже по
требиа, ꙗко повелѣ ему Моѵсеи рабъ
бж҃ии. но всѣх же градъ рассыпанных
не запали і҆з҃ль, развѣ Асоръ единъ.
точію запали і҆с҃ъ. и все имѣние плени
ша себѣ сн҃ове і҆з҃лви. сіа же всѧ потре
биша мечем, дондеже потребиша ѧ. не
ѡсташа ѿ них ни єдинаго дышу
щаго ꙗко повелѣ г҃ь Моѵсею рабу сво

ему. моѵсии тако заповѣда iсоу. и
сътвори тако iс. и не преступи
ни единаго ѿ иже заповѣда ему моѵсеи :



И прiа iс всю горьскую и всю нагiю.
и всю землю госоморьскую. и рав
ную юже на запады. и гору изл҃ю
и полѧнаѧ ѿ горѣ ахиръ и восходить
сиръ. и до валагада и по юдолу бра
вы подъ горою аермонодъ. и цр҃ѧ ихъ въс

озмлі избіа . и сътвориш множаи
ша дние съ црн с ним и секінся . и не бы
грас его не предагь сномъ и злѣпымъ
осмо застѣ чемъ . ꙗко не усобыю у
крепити сердце ис противити на ра
тикъ и злю . но и да потребатся .
да сами не дасть милость . но и да ся
потребать . ꙗко же глагь к мѡсію :



И прииде съ ото времяни потребна
осмо пъ акимѣ ѿ горьскыя . и ѿхе
рона , и ѿ далира . и ѿ ано на всемяго

ры и҆злѧ. и҆ ѿ по сеѧ горы и҆ ѿ иныⷯ гра
ды и҆хъ и҆ потребиша ѧ҆ сѣ. и҆ не ѡ҆ста по
а҆къ и҆ме ѿ сн҃овъ и҆зл҃въ. развѣ то́чїю
в га́зїи и҆ во го́ѳѣ. и҆ во а҆сѣдо́ѳѣ ѡ҆ста
виша :



И҆ поѧ҆ сѣ всю землю ꙗ҆ко заповѣ́да
г҃ь мѡ҆ѷсе́ю. и҆ да́сть ю̑ и҆ с҃ви въ причастїе
и҆з҃лю по дѣлу на племена и҆хъ. и҆ землѧ ѹ҆с
та ѿ рата. с҃н цр҃ь землѧ и҆хже и҆зби
мѡ҆ѷсі́и, и҆ сн҃ове и҆зл҃евы. и҆ при части

ша землю и ѿ бону страноу иердана ѿ востока слнцу. ѿ дебри нарона нс кидо горы аермона. и всю арабоу. ѿ востока на цря моря ѿ пѣнска :



И же живяше въ ѥсеѡне ѡбладыи ѿ ароинъ иже ѥсть в дебри ароннстен. на страни дебри. и пол галаада до навока. предѣлы снвъ амонь. и арава до моря херенефа на высоки. даже и до моря арава. море соленое ѿ востока въ поуть иже въ а ѳимофоу ѿ



Ца́рьвасаньѿста́вшїи҆нѿщѹдо́въ.
живѣни́вѣа́сиро́ѳѣ. и҆вѣі҆е́рдане
ѿбла́дыи҆ѿгорые҆рмо́ньи҆ѿсаха́нь·
и҆всю васаньдопредѣлъргоуирѣ. и҆
маха́ри. и҆полъгаладапредѣлъсїо́
нъ. цр҃ьсевесе́ньскъ. мѡѷсеира́
гньи҆сынове́и҆злевни҆зби́шаⷨ и҆да

стью моѷсеовъ жребій рꙋвимоу и га-
доии. и полъ племени манасиинꙋ:



Сіи же цр҃и аморрѣистіи иже ізби іс҃ и с҃нове
і҃зл҃еви ѡбонꙋ странꙋ іердана
на подолгъ море галадона на поле доу-
браны до горы алоакъ. всходѧще ко се-
ирꙋ. И дастыѥ племеном і҃зл҃евомъ пр-
части по жребію ѥго в горѣ и на поли
и во арава и в асидаѳь. и въ пустыни

и ѿ галгаль. хеттеа. іамореа. и ха
нанеа. и ферезїа. іеоусеа. іеоусеа
црѧ ерихѡньска. црѧ гаиска ꙗже есть
близ веѳилѧ. црѧ іерусалимска. и црь
хеврѡнъ. црь ѣримоуѳеск. црь лахи:



И црѧ еглѡска. црѧ газерьска. црѧ
анрила. црѧ довирьска. и црѧ дер
ска. црѧ ерома. црѧ адаламьска
црѧ макида. црѧ ѳаффоу. црѧ ове
льска. црѧ афека. црѧ сароньска.
црѧ асоръ. црѧ маданьска. црѧ,

асомроньска. црѧ ахасаѳь. црѧ ма-
кедоньска. црѧ магеде. црѧ иконо-
мьска. црѧ хеменска. црѧ адорска
црѧ геагела. црѧ ѳерса. сивсицрѧ
к. ѳ. іжестаръпрешедши :



Ирече гь к ісѹ. ты пройде дни а зе-
млѧ ѡста многа ѿ причащеніе
сиже землѧ ѡсташена аѳилисти-
мли. ѡгессурнха. нанеинъже ѿ
неоселенныѧ иже лица єгуптови

допредѣлъ аккоренескъ. ѿлевохананѣ
намѣнитсѧ. пѧть ѡбластии ѳили
стимьскь. газѣоу и зотїю. насто
ронитоу. ї єроусѣю ѿ ѳамань. и ѿ сенѕе
млиханани ѣистеи прѧмо ѿ газы. и си
дониже до аѳека. до предѣлъ аморѣ
неска:



Всю землю гаховилю. ѳилистимлю
и всю идоубра поу ѿвостока слнца. ѿ
галгалъ подъ горою аермонь до ѿходади
маѳь. всѣжи многорьстенї ѿ доу

бра́пыи до масеѳо . ма́ни маѡ всѧ сидо́н
скыѧ . а́зъ ѧ потреблю съ лица и҆зра
и҆лева . нъ ра́здаи ѡ҆ въ жребі́и и҆зра́илю ꙗ҆коже за по
вѣдахъ тобѣ . и҆ ны́нѣ разде́ли зе́млю
сі́ю ѡ҆ въ причастіе . ѳ . племенъ . по́лъ
племени манасі́ину ѿ і҆ерда́на да́же и҆ до ѿ
мо́рѧ вели́каго :



И҆ до за́пада сл҃нца . да ѿда́си море ве́ли
кое . да дѣли да́ѡ҆ ема племенома . и҆
полу племени манасі́ину и҆же ру́вимом
суть и҆зъ гадо ви . ѿда́сть и҆м мѡ҆у҆сі́и
ѡ҆бо ону страну і҆ерда́на на въсто́къ сл҃нца
да́сть и҆м мѡ҆у҆сі́и раб бж҃ій . ѿ ароира
и҆же е҆сть ѹ у́стьѧ пото́чи на ро́нь стѣн

и҆ гра́ни между̀ евре́и. и҆ по стра́ону ю҆ о̑т
маделонъ. всѧ̀ гра́ды сі́она цр҃ѧ а́мо
ренска и҆ цр҃тво ва́сево не до предѣ́лъ
сыно́въ а҆монь :



И галатінскую, и҆ предѣлы гесури.
и҆ махафины всю̀ гороу а́ермо́нь. и҆
всю̀ ванитьскоу. до е҆льѳа. все цр҃ь

стпоіогопопасании. иже цртвова,
пъеєстанарофе, ипъеданнь. сінѡ
стаовьѿостанкашудопъ. іоувнмо
нсенийпотребн. инепотребишасно
пенизлепнгесури. нимахаѳипъснох
інзлихъдосегодни. разпеплемени
левгіннанедастьсяпричастие :



Гьвгъсамъпричастнси. іакожере
нгъ. сіежеразделеніеєраздели
мѡусінсномъизлеопы пъаранфъ
ипмоаѳесѡсінострануіерданаоуерн

хона. и дасть моусеи племени роуви
ню по сонмоу их. и быша их предѣли
ѿ аршира. иже есть пред дебрию арнонь
скою. и градъ иже есть в дебри арнонь стеи.
и всю землю мисорьскоу до есевона:



Всѧ грады иже есть в мосоре девонъ. ꙁамоѳ
и ваалъ. и домы веселомонѧ. и асса
нѧ. и сафаѳовы. и карнафимлѧ.
и сенаиминѧ и сарѳовы. ꙁоровы. и а
сиωдофовы. и всѧ грады мисоровы.
и все цр̃ствие сиона црѧ амореиска.
егоже оуби моусеи самого и старѣишин
ны мадиамлѧ и неоуи. и рокома. и
саоура. и ровекнаꙁи сиона иже воу

щаа на земли. и по алаама всеѡро по пол
хпаоубниша ѿпланѣ.



Быша предѣли Роувимле, и Гадань предѣл
Бесприча стїе сыновъ Їизлевъ по сонмо
и. и грады их, и села их дамѡѵсїи сыном
Галадовымъ по сонмомъ их. быша имъ
предѣли. Їазирь. все грады галажи. и
полъ земли земля сыновъ Амонь. до А
роира иже есть пре Араввою. и ѿ Есевона
до Рамофа. оумафа и Вотании. и Манаим.
до предѣла Давиров. и въ Ѣкъмере.

каиѳараамь . и ѿтинаръва . и сеъхонь
ідсасань :

И ѿ станоктъ цр҇тва сиѡна . и царже со
понъска . и ердань предѣлъ до части
и море хенероѳъ . и сію страноу ієрда

на ѿвостокъ. се причастїе сыновъ га
довъ. и по сонмомъ ихъ грады ихъ и се
лаи. И дастъ имъ моѵсїи полу племен
манасїину по сонмомъ ихъ:



И бышa предѣлни ихъ ѿ маанемь. и во
сѧ васань. и все црство иѡгово. и
всѧ вонисїанрѧ иже соуть во васани ти градъ

шестьдесятъгра[д] . ипол̃ъгалаада .
иестанаравъ . іенедраинь . градыца
рьствавѡговавопасанниидѣ . идаша
сыномъмахировымъ . исыномъма
насїинымъ . посонмомъихъ . сїяже
причастимоѡусїнѡсїю страноуїерда
на . оуерихонанавостокъ :



Сїиже причащьшися сыновѣ изран
левъ . въземлихананеистеи . и
мжепричастистая . ежееле азаръ

жре́цъ . тыıе҇сынънао́ги́нъ . кнѧ́
зни҇ѿтечестпоъ . пле́менъсынопъи҇з
раилеоъ . нажребіаприча́стишаı҆ако
жезапопѣдагъпръцѣı҆ісꙋсопи . де҇пе
племе́нъ . тыполъплеменимана́сі
ı҆ноу҇ . ѿбонꙋстранꙋıе́рдана . депо
гитомъженеда́стъча́стиѡ́нихъ .
сн́мъжебѣı҆ахꙋсынопеı҆ѡсифли .
депѣплеменимана́сі́ини . тиє́ѳро
мь . ı҆неда́стьсѧча́стьпоземлиле́по
нъто́мъ . ногра́домъпоселе́нію .
ипределеніеимънеско
томънихъ . ı҆акоже
запопѣдагъимъ
имѡ́усіи . та́
косътпориш
сынопеизр
илепи . и
разели
шазе
м
лю :



И приидоша сн҃ове иудинни къ Ісоу въ гал
галехъ. и рече к немоу Халевъ. Іефон
кенезеи. ты вѣси слово еже гл҃а гь҃ к мѡ
ѵсею чл҃коу бж҃ію ѡ мнѣ и ѡ тобѣ. въ ді
варіи. м҃. лѣтъ бѣхъ. егда поусти мя
мѡѵсеи рабъ гнь. ѿ Кадис варніи,
съглядати землю. и ѿвещах емоу слово
по своемоу оуму. братія мои ходив
шии съ мною превратиша оу людеи скъ
и азъ преложих слѣдовати гв҃и бг҃оу твое
моу. и кля мѡѵсеи в тои дн҃ь гл҃а.
земля на нюже еси въз лѣзлъ тобѣ бу

де и чадомъ твоимъ причастїе во вѣкъ.
ꙗко приложихся вслѣдити по г҃ѣ б҃зе
мое. и нынѣ прекормил мя есть г҃ь. ꙗкоже
рекль. се .м҃. и .е҃. лѣтъ отъ покоева. гла
г҃ь се слово к мѡусею. и прїиде из҃ль в пу
стыню. и нынѣ есмь азъ днь .п҃. и .е҃. лѣтъ
и есмь днесь могїи ꙗко нєгда мя пусти мѡ
усеи. тако могу влѣсти и излѣсти на
ран. и нынѣ прошу у тебе горы сїа. ꙗко
рече г҃ь въ дн҃ь онъ. зане ты слыша слово се
въ дн҃ь ѡнъ. и нынѣ же въакиме суть ты гр
ади твердыи велици. аще бо г҃ь есть с м
ною потреблю и. ꙗкоже рече г҃ь :

И бл҃гонїсть и рече к немꙋ добре. и дасть
хевронь хелевꙋ сн҃оу. и ѿ ѳонейнꙋ сы
ноу кенезеинꙋ въ причастїе до дн҃еш
нѧго дн҃е. понеже вослѣдова повелѣ
нїю г҃а б҃га. и имѧ первое хевронꙋ градꙋ
аровокъ старѣи градъ сии и сꙋщим въ а
киме. и земля оуставъюема. и бы
ша предѣли сн҃овъ июдинѣ по сонмомъ
их ѿ предѣлъ идꙋмѣискѣ ѿ поусты
нѧ сини, до кадисъ вию гоу.



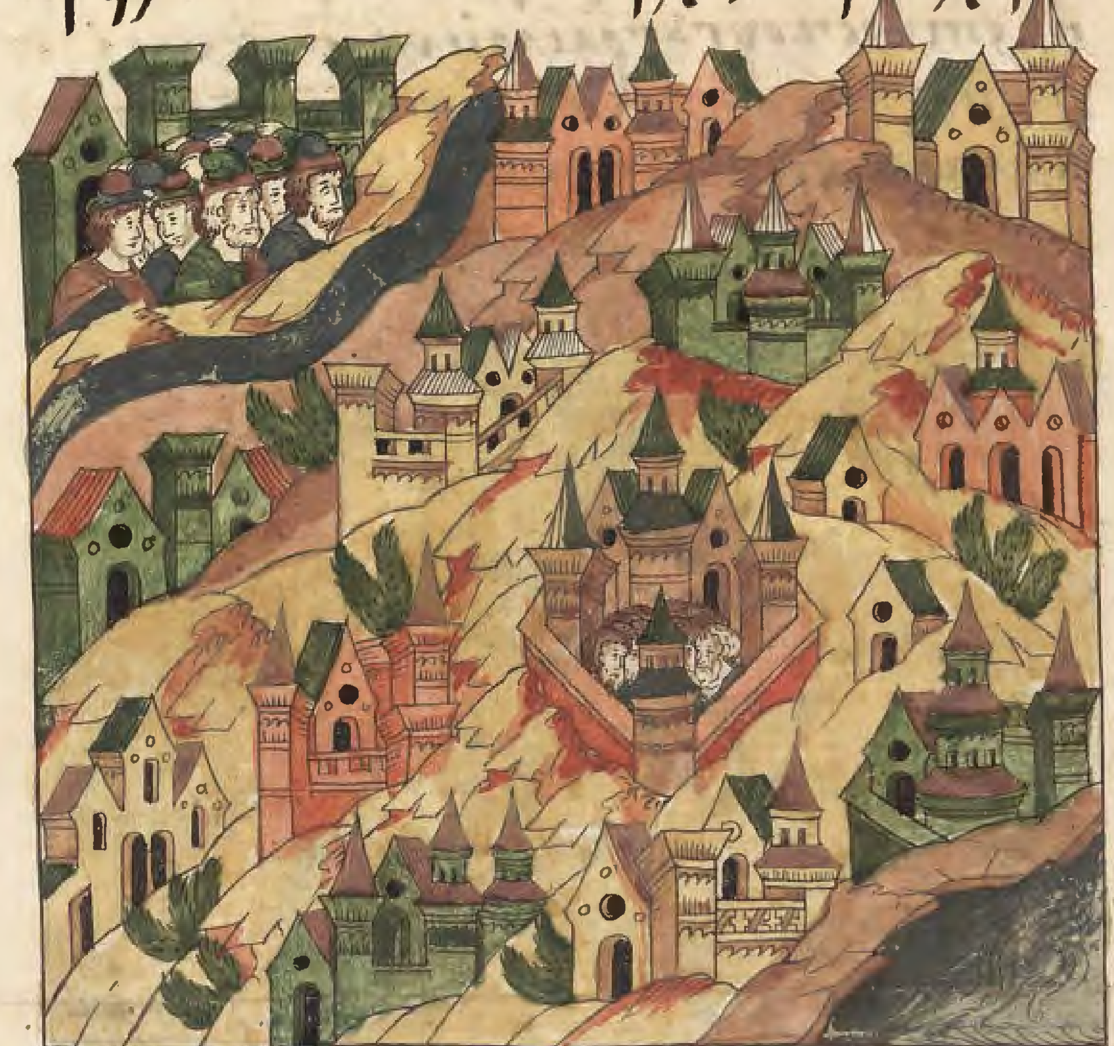
И быша предѣли их ѿ востокъ. доча
сти морьскїа и лꙋкїнскїа. и ѿ холъ
мическїа клонѧщагокъ оугꙋ. и пре
ходи прѧмо исхожденїю акривинь.

и изиде от сѣвьнианя . и по всходищоу ю
га . иже к кадисварии . и изыдеть есро
онъ . и изыдеть сударь и исходит на
запады кадин и идеть . асемоноу .
и изыдет до дебри египетьски . и да
боудеть исход его , и предѣлъ его
к морю :



Се соуть предѣли их от оуга . предѣли от
востокъ . все море соленьско
до части ердана . и страны их к сѣве
роу . и от холма личнаго моря . и от части
ерданьски . и возлазат предѣ
ли къ вефагла . и идеше сѣвера къ ве
фара . и восходят предѣли къ камени

пешнѧ. саронина. посходатиже
предѣлна части верхъ дебрина хорооп:



Иисходѧ къ галгалѣ ѥсть прѧмо восхожению адаммину. ıa ѥсть къ югу
и изподи исподъ источника слнца.
и да будетъ емоу истокъ источникъ
рогиль. и посходѧ предѣлъ под дебрь
сына еномлѧ къ югу евусѣ. сеѥ
ерлⷭ҇мь. и изподи предѣлы къ верху
горѣ. ıa предѣлъ дебрі еномлею
оумора. ıaже ѥсть ѿ части рафонꙋ
к северꙋ. и позподи предѣлы верху
горы к источникоу подына аффо. и
зподи ефрани. да изподи предѣлъ

въпаалъ . сѐ есть граіа армилъ . и да ѿ
бнде предѣлъ ѿ ваала к морю . и да про
идетъ къ оугу граіа армиѧ ѿ сѣвера . се
есть хасало и да снидетъ къ граду селичину
и да приидетъ къ оугу :



И да изведетъ предѣлъ къ оугу яко
къ арану . и да изведе предѣлы въ
ахерона . да преидетъ к городу въала
нію . и изведе къ навенния . и да бу
детъ исходъ предѣломъ к морю .
и предѣли ихъ ѿ мора .
море великое да пре
делжетъ сіи :



Сіи предѣли сн҃овъ іюдинъ окрⷭ҇тъ
по сонмомъ иⷯ. дасть халевоу сноу
ѡѳонїнноу часть среди сн҃овъ іюдинъ
по велѣнїемъ бжїимъ. и дасть емоу
десять граⷣ. арьвокъ граⷣ старѣи.
енаковъ. сие есть хевронь. и пѡ
треби ѿтоуду халевъ сн҃ы іеѳонїин
три сыны енаковы. соуси. и фо
льми. ї҃ѳ
кима
на:



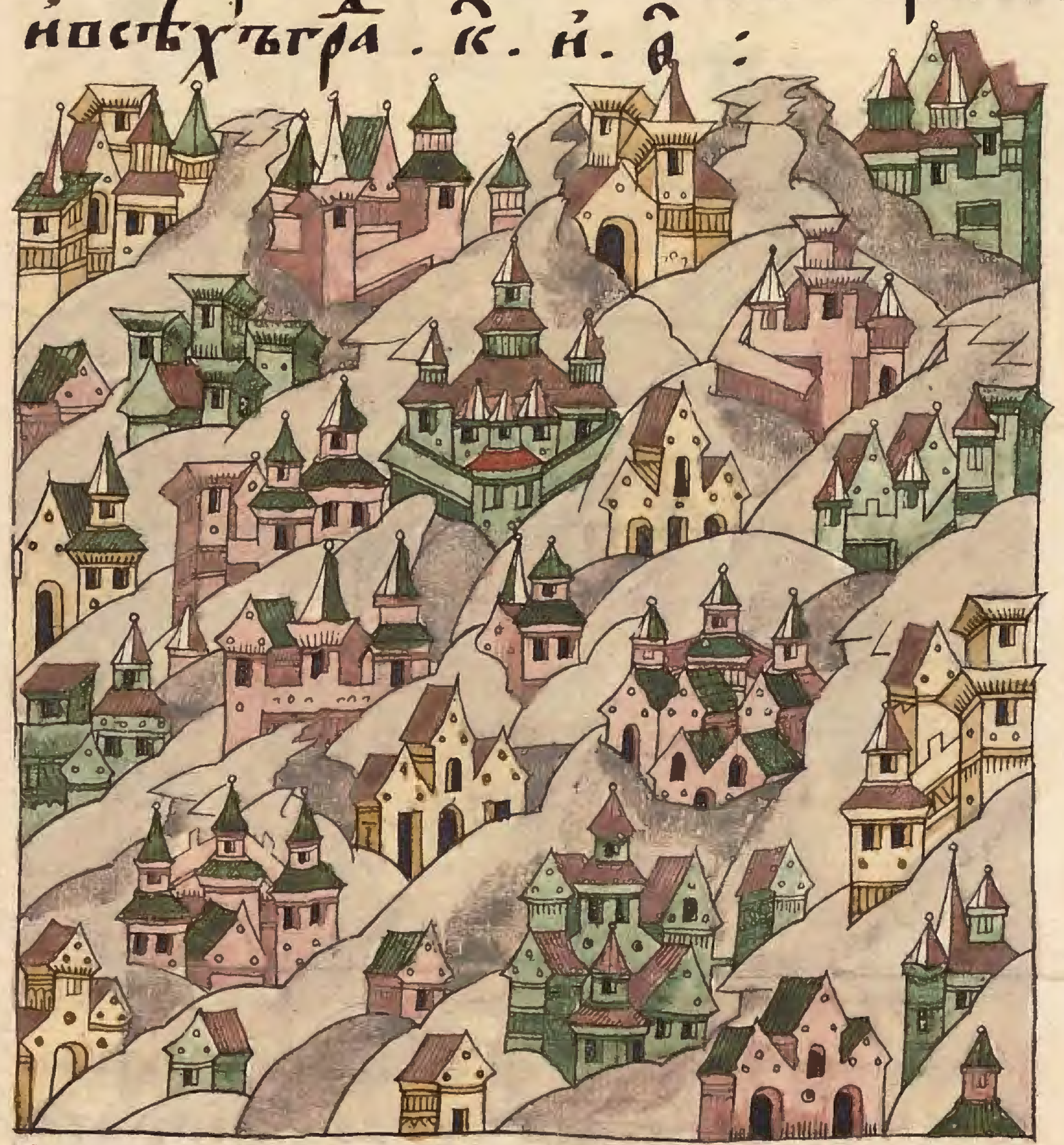
И поъзиде ѿтуду оу живоущимъ во давир
и имена же прежде бяше давиру. град пи
смень. и рече халеовъ иже возметь и посе
четъ град писмена. и возобладѣеть имъ
дамъ ему асхонию дщерь мою женѣ. и по
ятъ ю гофониль сынъ кезеовъ братъ хале
вль меньшии. и дасть асханю дщер
свою женѣ. и бысть внегда ѿхо
ждаше и съвещаше ей глаголя. попроси оу
ѿца своего села. и въспиная ѿ слятѣ
седяще. и рече ей халеовъ что ти есть
и рече ему даждь ми благословение. яко
на землю южную ѿдал мя. даждь ми
галафъмаин. и дасть ей халеовъ гала

ѳьмаим вышьшую. се причастїе
сынов їюдиных:



Быша гради их старейшии гради племене
сынов їюдиных к пределом Едом
ли. к пустыни Кавлисъ. и Едер.
и Агур. и Кина. и Димона. и Адада.
и Кедесъ. и Асоръ. и Ефназиф. и Те
лемь. и Вароф. и Асор Новый. и вси
и гради Есерони. се есть Асор и Амам.
и Сама и Молада. и Сересеуда. и Асе
ргадаль. и Есевонь. и Вефелафь.
и Холасеода. и Вирсавїи. и весних
и села их. Валана и Унїи. и Асеседумь.
и Елолама. и Есехиль. и Ерма. и Си

келаⷣ. и махаримъ. и селегнаоѵъ.
и ламофъ. и селеимъ. іаинъ. и рмѡⷩ.
и поусѣхъ тѣ граⷣ. к҃. и҃. ѳ҃:



71 И поусѣ на равне. Іеѳошль. и саріак
і азма. и наzо. и гонінмъ. и ѳа
фроура. и манимъ. Іермуѳъ. и хо
ламъ. и сѣкъхона zика. и сагарим
и дильѳема. и гадира. и селаеѳа, граⷣ
ді. и поесни и сенамъ. кадасе. и мал
галь. дадь. и далданъ. и масифа
и ескѳилъ. и лахисъ. и пасекаѳъ
Іегимъ. и хапосенъ. и ламасъ. и ка
ѳилиⷭ. и гадирофъ. и бинѳъ. дагонъ

и номаи макида . гра(д) . шестьнадеся



И весиихиселаих . мнанафакъ . и е
оерь . iасорь . и несфоа . iасенна .
и несиф . и кеиiа . iахзифъ . и мари
са . гра(д) . ѳ . и весиих акканъ . и весиих
и селаих ѿ акоронь . и емiа . и ѿмора
и весиихже соуть близ аздодi веси . и
веси . газа и веси ея и села ея . до пото
чие егупетьскъ . море великое дели
и в горь стѣ иже самирь и есоарь . и съ
хоиденна . и гра(д) писмень . се и есдда
оерь . и анноъ . и госомьи дѹ . и алоа
ноу . гра(д) единнадесять . и весиих
и ерьсньерѹма . и есфома . и аноу

ипинфьѳароуе . іафока . иамата :



Гражерапокопнесенєсетьхевронь .
исиръ . градеветь . иоснихвима
инь . ихермель . ихнѳь . иитьтан .
изеренль . їекдамь . изаноѳь . иє
кемь . игалва . ифамна . градесеп .
иосних . їеоуль . ионѳьсуръ . игедор
имаароть . ионтломь . їельѳекем
гра . ѕ иосних . ѳекоифрама . сеє
онфлеѡм . ифарегъ . иєтань . икоу
ламь . итаѳамь . исоріа, икармь .
игаліим . иосфирь . иманогот . гра . аі :



Иосинѥрепь . ѥрꙋма . сiиградкларнѳса
iаросѡа . градъ . дпансеслаѥю . иипагда
ргн . ипнѳарьпъпадмлинь . исхѡ
непосань . иградстълнычнои . инiигра
ды . шесть . иосии . iепꙋсiинжипаше
пъiерлмѣ . инепозмогошаснпеiю
диннпогꙋбитиихъ . iоуселисѧеоу
сенотъiерлимѣдоднешнагодне :



И быша предѣли сыновъ Іосифль от Ие
рдана прямо Ерихону. и от востока
пустыня. и да взыдет от Ерихона в
горскую въ Вефиль. и да изыдет от Ве
филя в Лузу. и да прейдет къ предѣлом
Архиатарофь. и да прейдет к морю и
къ предѣломъ Нефталимъскимъ.
до предѣлъ Вефорона нижняго. и да
придетъ исходъ ихъ к морю. и причас
тиша сынове Іосифли Ефрем и Мана
ссіини :



Ибыша предѣлы сн҃овъ ефремль по сонмомъ и҆х
ѿ востокъ атарофъ. адаръ. до вѳыфорнь.
и вышнего и газара. и да прейдутъ предѣ
лы к морю в махфофъ ѿ сѣвера къ востоку.
и потъ фанафъ сѵмини. и да прейдутъ ѿ во
стока по аноха. по атарафъ. и по сѵнихъ. и по
нарафан да прїидутъ к ерихону. и да
изыдутъ к ердану. и ѿ фаффоу к
да поидутъ предѣлы к морю к водѣ точи
кана. и да будетъ исходъ их к морю се при
чащенїе сн҃овъ ефремль по сонмомъ их.
граде нареченыи сн҃омъ ефремлимъ посреди

причастіасномъманасіинымъграносии
инепогоубнеефремьхананіажипоущаговга
ѕерь. ижиопашехананеивъефремъдодне
шнегодне:



Доидежеприидефараѡнъцрьегупетьскъ.
ивзагранзапалиѡгнемъ. ихананеаифе
рѕіаносажипоущаипогаѕерь. идасть иф
раѡсьпосасмъиноднерисвоеи. ибышапре
дѣлиснопъманасіинынакосіипръпотѣнецъ
несифоу. махиропижепрьвѣнцюманасін
ноуѡцюгалажоу. себомоужьхрабръвъгала
тидін. иосаниднтнѣибысиѡмъмана
сіиномъѡстаошнпосонмомъихъснѡмъ
апизеремъ: снымьсеріилемь. иснохомъхе
лекопомъиснѡмъсоухомлемъ. иснѡмъ

ефремлемъ:



Исн҃ѡмъсемидаипомъпосонмомъихъ. са
лпадоужесноуехоропоунебѣвашеемоусновъ
нодщери. сиженменадщеремъсалпажь.
маашала. иноуа. иеглаа. имелха.
иферса. исташапредлеазаромъжерцемъ.
ипредісмъснѡмънаоугинымъ. ипредкнѧ
зиглющи. бгъзаповѣдароукоюмоисіино
юдадитенамъпричастіесредбратьянашея.
идастьсаимъповелѣніемъгнимъпри
частіесредъбратьиѡцаихъ. ипадошаделама
насіинѣповелѣлапеисъѿземлѧгаладовы.
ивасаныяжеестьѡбоноустраноуиердана.
якодщеримана сіинысновъ. ипричастіе

срѣбратьѧнашеѧ :



Землѧжегаладопабыстьсн҃омъманасіино
ѿстаопѿнимъ . ибышапредѣлисн҃омъма
насіиномъдиданаѳыиже ѥстьпрелицемъ
сн҃ѡпоъанаѳовь . идекъпредѣлѡмъкна
мниь . ипысеиконисточьникоуаѳѳоѳьма
насіидаѥстьитаѳьѳоѳыкъпредѣломъма
насіиномъ . сн҃омъѥфремлимъ , къдебри
кане . напостоксъдебриинаирь . терепиѳьже
ѥфремлѧсрѣградаманасіинапредѣлижима
насіиникстѣпероупотоучинидабоудетъ
исходъѥгоморе ѿпостокъѥфремопи . ність
стѣперопиманасіи . идабоудетьморепре

дѣльнимъ. и ка сирьда съвокоупятъ къ сѣ
веру. и сахару же ѿ востокъ. и буде
манасіи во сахарѣ и во тъ ѡсирь. во фѣсань
и весн ихъ.



И жи поушла отъ дорѣ и весь его. и жи поу
шла отъ макести до и весь ея. и жи поу
шла. д. ана и весь ея. и третино у напе
фы и весь ея. и не возмогоуть сыно мана
сіини потребити градъ сихъ. и начатъ
хананеи жити по земли сеи. и быстъ елъ
ма же оукрѣпишася сынове іилви. и створиша хананѣя подынны потребленіе

мѫже потребиша ихъ. Ѿвѣщаша же сн҃ове и-
ѡсифли г҃люще почто причасти насъ
причастиемъ единѣмъ, а азъ людие мно-
зи. И бл҃го и мамъ. И рече имъ Ис҃ъ аще есть
людие мнози и потъзыди подоубрапыи и потре-
би себѣ. И аще тѣсна ти гора Ефремля. И рѣша
сн҃ове Ѡсифли не годна есть намъ гора Ефре-
мля. И конь изборзъныи. И желѣзо у хананѣ-
и ижи поущемоу и поофсамѣ и в вѣсѣхъ ея ѡ Тра-
здѣлении Илпи. И рече Ис҃ъ къ сн҃омъ Иосифо-
лимъ. Аще люди мнози есте и силоу велико
имаши, да не боудеть ти причастиа единаго.
Доубрава да не боудеть тебѣ, егда потреби-
ши хананеа. Яко конь изборный есть емоу. Ты
бо силнѣи еси.

Исъзпаславесьснемъснопътнiавьосилом. ипо
тісноухрамьсотенiа. иземлямоудръжаса
имн. иоусташаснѡпенiлони. иженепри
частишапричастiасвоегосеплемень. ире
iсснометнiлпымъдолераслаблаетеприча
ститиземлюнжедастьнамъбгъоцьнаших.
даитеосебетримужадавосташепроизелю.
идасчертаеюпремноюiакожеелепоразделн
тiю. iпрiидутнемунразделюнасечасти.
iюдадапостаинпределъѡпостои. сноненесн
фландапостанапоразделенiемънѡстепера.
авыразделитеземлюнасечастиипринесете
скомнестемо. изнесупыжребенпрегмьмьпа
шн. ниевочастнопасномълеоугнно. жрече
стпобогнечастьн. гажеироупн. ипоплемени
манасiннапсмашапричастiеспоеѡбонустрандiе
рданавостокынжедатьимоисирабъгнь.

И въсташа мужі и идоша. и заповѣда іс мужем
идоущем походити землю глаголя идете походи
те и сходите и приидите къ мнѣ. ти и зне
соупамъ жребіи пред Гмь в силомѣ. и идоша моу
жи и исходиша землю. съглядаша и по зашан.
и съ грады ее в седмь частіи въ книгы :



И приидоша къ ісоу. и поверже им іс жребіи пре
Гмь в силомѣ. и изыде жребіи племени
веньяминю по племенем их. и и
зыдоша предѣли жребіи их, сред сынов
июдинь. и посред сынов іосифль. и быша
предѣли их от сѣвера от иердана. и възыдоу
предѣли от оужноую страноу иерихоноу к сѣв

вероу · идаотъзыдоутькъгорѣкморю · кѹ
детьисходъегоѡдарифи · отъфефара · ида
приидоутьѿтоудѹпредѣлылоуѕаѿвосто
касиестьѡефиль · идасиидоутьпредѣли
астарофь · ѥдданискигоръстѣннажеесть
къвостокоу · остороненнижнаа · идапре
идоутьпрѣдѣлниѡбыдоутьктъстранѣ
зрашн · икморюѿвостокаѿгорыпрелнце
ефоронькъсточнѣ · идабоудетьисходъ
егокарнатоальсеѥкаріафнарамъграсиѡ
июдинь · сеестьчастьнажекморючасть
нажена востокъ · ѿчастикарнадьоаиль ·
идаприидоутьпредѣлинастраноугоры
естьсть прѣждана пиѡсилаеномлажеке
ѿчастнемекъ · рафанѿсѣверандасии
детьнаисточникъѥнномальнаоугь, на
отъстокъїєпоу · дасиидоунаисточникъ
рогыльдаприидоутьнаистоникъсаме ·
идаприидоутьнагаліамънажеестьпра
моотъшестпіюедомнноудасиидѹтьна
каменьоаіа, сиѡотъроувиньидасиидоу
наоужноуюстраноуоефилѣганлѣѿсѣвое
ра · идабоудетьисходъпрѣдѣльнахолмиі
цыморѧсолоногоѿсѣвераотъстранаоуіерь
даню, ѿвостокъ · сепредѣлидабоуть
ѿвостокъиерданьжепредѣлаетьиѿ

ѿстраны

восто

ка:



Се причастїе сн҃ѡвъ венїаминовъ предѣ
лїе ѡ крⷭ҇тъ по сонмомъ ихъ. и быша гра
ди племени сн҃овъ венїаминь по сонмомъ
ихъ. Иерихонъ и вифагла. и амиктъкасисъ
и вифара. и самаримъ. и вефели. и еоуи.
и афара. и рафа. и аммона. и афїн. и гаваа
град. вї. и веси ихъ. и гаваѡнъ. и рама.
и спорфофь. и масифафь. и кефира. и ма
сеа. и рекемъ. и ерьфиль. и ферала. и сера
лафь. и еоусъ. се есть иерлмъ. и гаваафь.
и гранари мани град гі и веси ихъ се причастїе

лы на сѣверъ на анфонъ. да будетъ исходъ их
на гаи ефанилъ. и кеттафъ. и намоание се
мромъ. и едала. и пифъдеемъ се причастие
сновъ завулонь по племени. и по сонмомъ
их. градсі и понихъ :



Исахару же изыде жребий д҃ и быша предѣ
ли их ніль на ахасалофъ. и сунимъ. и аффа
ремъ. и сиюнъ. и канданерефь на гаинмь
и арпое. кесиюниенме. и раамаафъ. и на
дадъ и пифъфаги. и дастъ покупиши пре
дѣлы на тапорѣ. и насасима. и пифъсами.

да боудеть предѣль исходи ихъ ерданъ се прича
стїе плѣмени с҃новъ исахаровъ по сонмомъ
ихъ грады и села ихъ :·



Изыде жребїи е҃ на с҃ы асировъ по сонмомъ ихъ и бы
ша предѣли ихъ. и вокафиали. и пифени.
ахсафъ. и арнелех. и масаалъ. и дастъ покоу
пиши кармилоу к морю. и сиюсорони. и лаца
нашида ѡбратитъся ѿ востокъ слнцю.
и пифагонъ. и да соприкоснется заоулоноу.
и пгенефаиль. и да идетъ по делнее настѣ
перь. да идеть къ предѣлы сафафана. ѿн

фаемих. инаильдапроидетъвхалевьѡлѣ
вонахранновольниканьдосидонывелнкіа.
давозвратитъпредѣлыврамаградатке
рди. итоурниѡнь. давъзвратитьпредѣ
лынаиѡса. ибоудетъисходегомореѡдѣла
ахтьзиолѣ. иамма. иафекъ. иаровъ.
сепричастіеплѣменнисновъасировъпосо
нмомъиградъихъивесих :·



Невталимоуизыдежребіи ѕи ибышапре
дѣлыимеелифьиѡлафесьенамъ. иада
миииаиекевъ. мавниил. долакоума

и быша исходи их Иердань. да позирати(т) предели на море. и Занофьфапорть. и да пройдоуть к Нетоксъ, за оулоно оу Фоуга, а Кмасїн. да съпокоупить к морю Иердань от постоу слнцю. град же огражени Тоурнонь Стїн. Тоурос Нмафь. и Араккафь. и Хонерефь. и Анарамана Сорь. и Кадис. и Ердаи. и Источь Никта Сорокъ. и Аришнн. Магдалїиль. и Орим. и Пафанадафь. и Инфсаним. се причастїе сном Непталимлю по рожденїем их, грады и пси их.



Данопи же изыде жребїи седмыи и быша пределни их. Парал. и Есфаолъ града месть. и Салапїи

нь · и аннѡнь · и ефтаа · и алонь · и фамена ·
и акıкароны и елфикıи · и гафофь · ıюдъ · и панн
параксть · и гетремъмонь ѿ моря нераконьска
предель близъ нѿпнсъ се причастıе сно пѣданоⷡ
посонмомъ и грады и псиⷯ · и не изгнаша сн ѡ
педано на мори ѣ иасѣ тъ пор шаго нимъ скорбни иѥ
отъ горѣ · и не дадахоу с ни тинимъ на землю ко
лафа · и искажехоу ѿ нихъ предѣль частиⷯ ·
и искахоу сно педано пе · и поепаша на лесемъ
и позяша ю и избиша ю мечемъ и прозпаша и мя
е и се мдань · а море няже прилеже, жити поелмо
нѣ и псалонѣ · и ѿтяг чароука Ефремо пана
ня · и быша имъ данницы ⁘



ска

И идоша исходити землю по предѣлоу их . и да
ша сн҃ове iл҃ни жребiи исоусоу навгиноу пове
лѣнiемъ гн҃имъ въ тѣхъ собѣ . и даша емоу градъ
егоже проси . фамнасафаръ иже есть въ горѣ ефре
млѣ . и създа градъ и вселися вонь . се раздѣ
ленiа яже причастiе . елезаръ жрецъ и iс навгинъ .
и князи ѿчьствъ племени изл҃ихъ по жребiе
в силомъ предъ гм҃ъ оу двери храмоу свидѣнiа . и
исходиша исходити землю :



И рече гь iсоу гл҃а гл҃и сн҃омъ iл҃вымъ рекыи .
дадите грады оубѣженiемъ яже рекохъ вамъ

моусїемъ . иоубѣжищеоубиющемоудшоугрѣ
хо . идабоудоутамъградноубѣжище . иданє
оумретъоубииникъѿоужикакрове . донде
женепостанетъпрѣсонмомънасоудѣ . да
погнѣвитъвъединъградсихъ . идастанетъ
воратѣхъградоуидаглетъвоушистарцемъ
градатогословесасвоя . иѡбратятсяонимъксо
бѣ . идадятемоумѣстодажнвѣснними . иако
поженетъвъслѣдегоооужикакровеидаиневпо
ключатоубиющапроукъегоиаконевѣдыинѣ
оубивъдроугасвоегоинененавидяего . тоѿ
печераиѿномъднѣидавселитсявътоигра
дондежестанетъпрѣлицемъсонмищана
соудѣ . дондежеоумретъжрецьвелики . и
боудетътыднѣ . тогдадасяѡбратитъ
оубииникодаприидетъвградсвои . ивградъ
ѿнеліжеесть избѣглъѿоужикикрове .
иѿлоучиседеснызгалилѣю . вгорѣнефта
лимлинграаркоіль . сеесть хевроньвгорѣ
июдинѣ . иѿбоноустраноуиѥрданана во
стокъиѥрихона . дасть восорьвпоустынира
вни . ѿпленироувимля . ирамофьвгалла
дѣѿплѣменигадова . иглоламьвсанити
дѣѿплеменимана сиина . сиградиизборъ
иісновымилвь . иприходоупрілежащоу
ѥмоувнихъоубѣжатитамовсемоуоуби
вающемоудшюгрѣхомъданеоумретъвроу
коуоужикакровиидондежестанетъпрѣсо
нмомънасоудѣ :



И приидоша старѣишины ѿчествъ сновъ
левгиньскъ къ Елеазароу жрьцю и къ Ісоуна
вгиноу и къ старѣишинамъ племенъ
сновъ іл҃въ. И рѣша к нимъ в Силомѣ
в земли Ханаонии гл҃юще: г҃ь заповѣда роукою
Моисеовою дати намъ гради жити и ѿкре
стныя дѣлательи скотомъ нашимъ. И даша
снове іл҃ви левгитомъ егда причастиша
сами повелѣніемъ гн҃имъ грады окрестны
предѣлъ ихъ. И изыде жребіи къ афоуи бысть

сн҃омъ аронемъ жрьцемъ леоугитомъ ѿ
племене июдина. и ѿ племене симеѡна.
и ѿ племене вениамина причастїю си гі
гра҇д ⁘



Сн҃омже каафомъ ѿставше ѿ племене ефро
мова ѿ полуплемене манасїина причастїю
гра҇д і. сн҃омже герсонемъ ѿ племене исахаро
ва. и ѿ племени асирова. и ѿ племене не
ффалимля. и ѿ полуплемене манасїина
въ васани причастїю гра҇д гі. а сн҃омъ мера
ринномъ по сонмомъ и ѿ племене роувїина.
и ѿ племене гадова. ѿ племене заоулона
причастїю гра҇д ві. и даша сн҃ове ил҃ви леоу

ги имъ градъ. и дворы ѿ крестных. ꙗко заповѣ
да гь моисеѡ по причастию. и дасть племе
не сн҃овъ июдинъ. и племене сн҃овъ симеонь.
и ѿ племени сынов веньяминь. грады сиа и
нарекоша сн҃омъ аароне(м) ѿ сонма каафова
сн҃овъ левгиных ꙗко симъ бы жребии пръ
выи. и даша имъ ѡкариафъ ваапрокопъ старъ
град. иже ѿ накъ в горѣ июдинѣ. и дворы ѿ
крестъная. и села граскаа. и села его даеть ѡс
халеву сн҃оу иефонину по причастие. сн҃о
мъ же аарона жреца дасть град оубѣжены оуби
ишемъ хевронь и нареченого и неферь. и нарече
наго есфемоусъ. и нареченого и наилнъ. и наре
наго сеписаме. и нарече наго град. ѿ дпонюсеи
племеноу и ѿ племене веньямина гаваонь
и нареченаго игапси. и нареченаго и неке. и нареченаго
град. поне же град сн҃омъ аарона жреца гі град окрестъ
на иадвати.

Снемже с нопъ каиафопь в египтомъ ωста
олешнимъ ωс нопъ каииафопь. и бы гра пре
дѣлъни ω плѣмене ефремона. и даша имъ
гра оубѣжоущии. оубипшемоу соухонь. и
нарочного икапіемъ. и нарочного ипефоро
нъ и нарочного гра д. и ω племени данона
ельфека. и нарочного игофонъ. и нароного
игетромонь. и нарочного гра д. и ω племе
не манасіина фаωна. и нареченого гетрω
монъ. и нарочного гра п. всѣхже гра і и на
рочны с тѣми момъ с нопы каафопь. с ономже
гедедонемъ н египтомъ ω полоу племени
манасіина гради нарѣченыя. оубипши
манасіина ⁘

Иречеимъвыслышастевсееликозаповѣда
моисирабъгньипослꙋшастерѣчимоея.
иповсемꙋеликозаповѣдахвамънеѡстави
стебратасвоеявсіаднииимногажаишидо
днешнягодне. снабдѣстезаповѣдигабана
шег. нынѣжеоубовозвратившеидетевдо
мысвояивземлюпричастіявашегоижедасть
вамъмоисирабъгнь. любитегабавашегоходити
вовсяпꙋтиегоснабдѣтизаповѣдиегоипри
лежатиемꙋ. ислꙋжитиемꙋѿвсегосрдцавашег.
иѿвсеядꙋшавашея. иблгсвиіаісъипоустиа. ии
дошавдомысвоя. иполꙋплеменниманасіинꙋ
идастьмоисиивасанатиди. поже дастьісъ
сбратиеюноуіерданаморе. ипонегдаяѿпоустис
вдомыиблгсвиаісъ. истымимѣніемъмнѡ
гымиѿидошавдомысвоя. ископомногъѕѣлоисре
броизлато. иризымногыѕѣлоразделишаплѣн
расвоисъбратиеюсвоею:

И ѿидоша с҃нове роувими. и с҃нове гадовеи
полъ племени с҃новъ манасиины ѿ с҃новъ
и҃лвъ въ силомъ ѿ земля ханаѡньскы.
ѿити в землю гадовоу в землю приатиа свою
его иже причастиша по велѣнию г҃ню и҃мъ
в роуцѣ моисиинѣ. приложиша в галиѡдь
иорданьи иже есть в земли ханаѡни. и съ
градиша с҃нове роувими, и с҃нове гадови и по
лъ племени манасиина ѡ тоу страноу иерда
на требище велико видѣти. и оуслыша
ша с҃нове и҃леви г҃люще се съградиша с҃нове роу
вими, и с҃ны гадови и полъ племени манаси
ина требище по горою земля ханаѡня ѡ га
лофии иерданѣ ѡ сию страноу с҃нов и҃левъ.

И съвокупишася сн҃ве і҃лви в силомъ, якѡ
пошедше воевати на ня. и поустиша сн҃о
ве і҃лви къ сыномъ роувинемъ и къ сн҃ѡ
гадовомъ и полоуплемени манасиину в зе
млю гадовоу. финиѡеса сн҃а елеазарова
сн҃а аарони жреца. и десяты кнѧзь с нимъ
кнѧзь единь ѿ домоу ѿчьства и ѿ всѣхъ
племень сн҃овь і҃лвь. моужи кнѧзи до
мь ѿчьствовь соуть тысащници і҃лви.



И приидоша къ сыномъ роувинемь. и къ
сыномъ гадовомъ. и полоуплемени ма
насиина в галаад. и глаша к нимъ г҃люще.

сеглтьпѣснемъгньчтоестьпрегрѣшеніе
ежесъгрѣшнстепредгмьнілвомъ . ѿвра
тнстесаднь ѿгасъградившесобѣтребн
щеѿстоупьникомъвамъбытиѿга .
едамалъвамъгрѣхфогоромъѩконеочисти
хомьсаѿнегодосегоднеибыпреповсонмѣ
гни . выжеѿвратнстесаднеѿга . иоу
тробоудетъповсемъилѣгнѣвъ . иннѣ
ащеестьмалаземлѧпріатиѩвашегомѣ
нитеземлюпріатіагна . иженасѣнницы
тамобохрамъгньипричаститесавна
инебоудѣтеѿстоупницыѿга . иѿна
неѿстоупите . понежесъградистесобѣ
требищекромѣтребникагабанашегооу
тебесееѥхарьзаарньпрегрѣшеніапрегрѣ
шиѿнарока . ибынавесьсонмъилвьгнѣв .
сиедннъбѣаше . идаединъоумрегрѣхо
вонмъ . иѿвѣщашасниѿвнроувии . исно
вегадовиниполъплеменниманасииныглащ
тысащникомъилвымъ . иречебгъбгъ
гьесть . ибгъбгъвѣдѣащепоѿстоупленіе
прегрѣшихомъпредгмь . днь илиизбавнтъ
насвънешніндень . ащеесмнесъградили
сѣбѣтребищеѩкожеѿстоупитиѿгабга
нашего . ѩковъзнестинатребѣвоѩсесъ
жденіе . илиѩкожесътворитинанейтре
боуспса . гьвзыщетъ . ивобоѩзницѣла
сътворихомъгланіещеегдаоутрорекоутъ
чадавашачадомънашимъчтонамигонбу

нїл҃боудапрѣдѣлыпоставитъгь҃межюва
миинамииѥ́рдана. инебоудетънача́сти
гн҃ѧ. иѿвръгоутъсн҃овевашисн҃ынашане
чтитигв҃а. ирекохомъсътворисицесътв
рититребищесе. неприношенїидѣлѧ
нитребъдѣлѧнодабоудетъсвѣденїеме
жоувамиинамиимежоурожениинаши
мисвамислоужитислоужьбоугв҃иԥре
нивъприношениинаших҃. ивъпотреба
наших҃. ивътребасновьнаших҃.данере
коутчадавашаоутрочадомънашимнѣсть
вамъчастигн҃ѧ. ирекохомъащебоуде
коливъзглютъ намъилирожденїемъ
нашимъоутро. ирекоутъсподобле
нїетребникагн҃ѧ. еже сътвориша ѿц҃ы
нашинеприношенїадѣлѧнитребърады
нопослѣденїеестьмеждоувамиинами
имежоусн҃ывашими. инебоудиоубовамъ
ѿстоупитинамъѿгв҃а. якожесътвори
тинамътребникъприношенїемъитре
бамъсаламинь. идатребѣспсенїаразв
требникагн҃ѧбанашегоижеестьпрехра
момъего. ислышафинѣнижрець. иви
кнѧзисонма. итысѧщницыиил҃нииже
бѣшасним. ислово̀есаяжеглашасн҃овироув
ни. исн҃овигадови. исн҃овиманасїини. и
годѣимъбы. иречефинѣнижрецьсн҃омъ
роувинимъ. исн҃омъгадовымъ. иполоу
племениманасїинноуже оувѣдехомъяко

сиамнѣть. имѣженепогрѣшистепредбгомъ
прегрѣшенїа. ꙗкоизбависте сн҃ыиїлѧѿрꙋ
кигн҃ѧ :



Ивозвратисѧфинеесъижрецыикнѧзиѿчьстовъ
ѿсн҃овъроувимлиѿсн҃овъгадовъиѿполꙋ
племенниманасїина. иѿгаладавземлюха
наѡнюиксн҃омъиз҃лвомъ. иѿвѣщаша
имъсловесасиигодѣбысн҃омъиїл҃вымъ.
иблг҃вишабг҃асн҃овеиїл҃ви. иглашаксн҃ѡ
иїл҃вомъирекошаксемоуданеизыдемъ
книмъвратїюипотребитиземлюсн҃овъ
роувимлисн҃ѡвъгадовъ. иполъплемене
манасїинаивселишасѧнанеи. ипризваи

с требищь своихъ роувимнинъ и гадовъ и полъ
племени манасиина. и рече яко свѣдение
есть межю самѣми, яко Гь Бгъ отѣхъ есть:



И бы по днехъ мнwзѣхъ, яко покои Гь Бгъ Иля ѿ всѣхъ
врагъ иже окрестъ ихъ. Ісъ же старецъ пре
шедъ дни и съзва Ісъ всѧ сны Ілвы и старца
ихъ и кнѧзи ихъ и судиа ихъ и книгчиа ихъ и рече к нимъ
азъ състарѣхся и преидохъ дни. вы же
видѣсте все елико сътвори Гь Бгъ нашь. и
всѣмъ странамъ симъ ѿ лица вашего.
яко же Гь Бгъ нашь иже поможе намъ. видѣ
сте на рекохъ вамъ страны ѡставшаа сиа ва

въпричастїи. ивъплеменаваша ѿїердана
ивсѧстраныѧжепотребихъ ѿморѧвелико
гопредѣлѧетъназападслнца. гъжебгъто
потребитьѧслнцавашегодондежепогыбноуть.
дапоуститнанѧзвѣрьлютъдондепотре
битьѧнцрѧихъслицавашего. даприча
ститеземлюихъ ꙗкожеглагбгъвашьвамъ.
оукрѣпитесѧоубозѣло. снабдитеитво
ритевсѧписанїавъкнигазаконамосии
на. данеоуклонитесѧѿнегонадеснонналѣ
во. ꙗкоданевнидетевъстраныѡставша
ѧснами. ибезаконїавъихъ данеизмѣна
тесѧвних. данеслоужитеимъ. инеклени
тесѧимъ. нобгоубоувашемꙋпрелѣпитесѧ
ꙗкожетворитедосегодни. ипотребитъ
слнцавашегостранывеликыисилны. ивас
никтоженесоупротивитъсѧпредвами
идосегодненеединъвапрогнатысѧщию. ꙗко
гьбгъвашьбѣсвами. ипобоюетъꙗкоже
глаголавамъ. даснабдитесѣлодшамиваши
ми. любитегабгавашего. ащебоѿврати
тесѧиприложитесѧкъставшимъстрана
симъижесвамисоуть. итакосътворитеснии
ми. иѡнисвами. вѣдѣніевѣдите. ꙗко
неприложитъгьпотребитистраныеихъ
слнцавашегоибоудоутвампругли и соблазнъ.
игвоздїавпатѣвашеистрѣлывоѡчїювашею
дондежепогыбнетеѿземлѧблагыѧсїа.
ꙗкодастьвамъгьбгъвашь. иазъѿхожюпꙋ

ꙗко и всини же на земли но оувѣсте срдцемъ ва
шими дшею вашею. понеже не ѿпаде слово ни
едино же ѿ всѣх словес ꙗко же рече гь бгъ нашь
на все подобное вамъ. неразлично ѿ них ни едино
го же слова. и боудетъ ꙗко им же придоу на
вы вся словеса добраа. ꙗже глагь бгъ на вы та
ко же приведетъ гь бгъ на вы. вся словеса
злаа. дондеже потребит вы ѿ земля блгы ꙗже
есть далъ гь бгъ вашь. егда преступи завѣтъ
гнь бга вашего иже заповѣда вамъ. и шедши
послоужите богомъ инѣмъ и поклоните ся
имъ. и разгнѣваетъ ся ꙗростию гдь на вы
и погыбнете ѿ земля блгыя сия юже да вамъ.

Исъевраса всѧплѣменаиилавлвсоухомъ · съзва
жеистарцаниловыикнигъчіаихътьніснѧзѧ
иисташапрегмь · ирейскъвсѣмълюдемъ
сеглетыгдьбѣнілвъ · ѡбоноустраноужиша
ѿцынашиисверьвафараѿцьавраамльиѿць
іахарьислоужишабогѡмъиинѣмъ · ипоитъ
бцававашегоавраамаѿоноастраныирѣкы
иприведѿивсеиземлихананииоумнѡжи
племѧего · идаемоуисаака · иисаакоуіакѡ
ва · иисава · идаисавоугороусицеипричастіе
емоуіакѡвь · исиовеегосиидошавъегупет
ибытамовъстраноувеликоукрѣпкоуимно
гоу · изазлишаимъегупты · ипобигьегу
птазнаменііиижесътвориви · ипосемъ
изведевагьизъегуптта · иввидошавморе
чермное · ипогнашаегуптѧнивъслѣвоцѡ
вашивъѡроужіинакониивмѡречемное · и
воспихомъіcтьгоу · идастьоблакънимъглу
межюунами · имежюуегуптѧны · инаве
денанѧмореипокрыѧ · ивидѣстаочинна
шиеликосътворигьземлиегупетьстѣи ·
ибѣстевпоустынидниимнѡгы · иприведе
вывземлюаморѣискоую · живоущиѡбону
страноуіердана · ивполчишанавы · ипреда
иагьвроуцѣврагъ · ипричастистеземлюи ·
ипотребіаслнцавашего · ивъставалакъ
севъфоровъцрьмоавльивполчикънію ·
ивпустивьвозвавъваламаклѧтвастъво
рити · инехотѣгьвогоубитивасъ ·

съблгвенїемъ блгви вы и ѿтахъ ва ѿ роукꙋ
и. и предасть ꙗ. и прѣидете їердань. и быво
ерихонѣ амореи. хананеи. и ферзиѡсть. и
хеттѣи. и еоусѡсть и еоусѣѡсть. и предалъ в рꙋ
цѣ ваши. и поусти пред вами шершени ѿ
гнаꙗ слнца вашего ві црь аморѣискъ не ѿ
роужїемъ твоимъ. ни лоукомъ твоимъ.
и дасть вамъ землю ѿ неиже не троудисте
нанеи. и грады иже не създали бѣсте. и
винограды и масличїе. иже не бѣсте наса
дили. вы ꙗсте ꙗ. и нинѣ оубоитеса га и
слоужите емоу правою правдою. ѿврьзи
те богы чюжаа имже слоужиша ѿцы наши
ѿбоноу страноу рѣкы въ егуптѣ. слоужи
те гви. и изберите сами комоу слоужити днесь.
или богомъ ѿць наших иже соуть ѿбонꙋ стра
ноу рѣкы. или богѡ аморѣискомъ в нихже
вы живете на земли их. азъ и домъ мои слꙋ
жити гви ꙗко стъ есть. ѿвѣщавше вси
люе и рѣша не боуди нам оставити га. ꙗко
слоужити богомъ инѣмъ. гь бъ нашь ѥ и
зведе ни ѿца наша ѿ землꙗ егупетскыа. и
съблюде на во всемъ пути поустынно онже
идохомъ во всѣ страна сквозѣ наже минꙋхо.
и ѿгна гь вса страны самарїа живоущаго на зе
мли слнца вашего. и мы слоужимъ гви. то
бо есть бъ нашь. и рече їисъ людем. не возможе
те слоужити гви бгоу нашемоу ꙗко стъ есть.
и возревновавъ сїи не попоустить вамъ безако

и егрѣхъ. егдаже ѿставите га и послужите
богомъ чюжимъ. и пришедъ сказит васъ. и по
требит васъ, имже благо сътвори вамъ. рекоша
вси людие иисусу. ни. но гда послужимъ. и рече иис
к людемъ послуси вы сами на ся, яко же избра
сте гда вы служите ему. и рекоша послу
си. и нынѣ ѿвръзѣте боги чюжая иже суть в вас.
исправите къ гу срца ваша къ бу изилеву. и ре
коша вси людие къ иисусу гда бга нашего послу
жимъ и рѣчи его послушаем в тои днь.



И дал имъ законъ суд в сухомъ пред храмомъ
га бга изилва. и написа словеса си въ книги за

конѣбжїи . ивзмкаменьвеликъипоста
вiяпредбгомъ . иречеклюдемъ . ісекамень
сiйдабоудевамъвосвѣдѣнiе . якослы
шавсеглаголанноепредгмъвеликоглаковамъднесь
дасадоусвамъвосвѣдѣнiедокончиныдне . егда
ащесолжетеговикоунашемоу :



И ѿпоустилюдиiснамѣстасвоякогождо . и
слоужилиiльгоувсядниiснывсядни
старецьиже пребышавремяслѣдiсмъниже
вѣдѣшавсядѣлагнявеликостьтворилъiлю .
исоудиiсiилю лѣтъ к҃ и з҃ ибыпосихъоуспе

існа вгинъ рабъ гнь. живъ бо лѣтъ р и і. и погре
бесѧ въ предѣлехъ причастіа ихъ въ фаманъ
сарахъ въ горѣ ефремовѣ. от сѣвера горы галаа
да и тоу положиша с нимъ въ гробѣ. в неже
положиша ножа каменыѧ ими же обрѣза іс
сны іилвы въ галгалѣ егда изведе ѧ из егу
пта. якоже повелѣ гь. и тоу суть и до дне
шнего дни. и кости іосифовы изнесоша сно
ве іилви из египта и вкопаша я в сикимѣ
в части села. иже притѧжа іаковъ от аморѣ
жи поущии в сикимѣ р мьагнець и вда іосифу
в часть. и бысть по семъ елеазаръ снъ ааро
нь жрець скончасѧ и погребесѧ в гаваде фи
нѣоса сна своего иже дасть ему в горѣ ефре
мовѣ. до сего жидовьскаго. в то и дни взе
мше ковчегъ бжіи и ношаху у себе. и финѣ
есъ бжіи жрець. въ елеазара мѣсто отца
своего донде же оумре. и вкопашасѧ въ галаа
афѣ своемъ. сн же іилви идоша кождо
въ свое мѣсто и въ свой градъ. и чтѧ
хоу сн іилви астартиеть и астарофъ. бо
гы страньскыя окрстъныхъ. и имъ преда
сть ѧ гдь въ роуцѣ егло
мли. цря моавлѧ.
и сто владаши
ими лѣтъ
осмиде
десѧ
ть



сїа книгы. соудѣ. ї ізрлевъ.

И бысть по скончанїи їсове. въпраша
хоу сн҃ве ізлеви г҃лѭще. кто поиды
де с нами къ хананеюм воеводою. в начелѣ
с ними. и рече г҃ь июда поидеть се дах
всю землю в роуцѣ его и соудїи ізлю.
з҃. лѣтъ. и рече июда к семиоу бр҃
тоу своемоу. поиди съ мною въ жре
бїи мои да съчемъся с хананеи. да на азъ
въ жребьи твоемъ с тобою. и и
де с ними
семѹ
ѡ
нъ.



И изыде июда свчинсѧ. и дасть ѧ гь хана
неѧ и ферьзѣѧ в руцѣ его. і избіѧ ово в ве
зоче. л҃. и҃, р҃. моужь. обрѣтоша адонивезо
в везочи и сѣкоша сѧ и. і избиша хананеѧ
и ферзѣѧ.



И обѣжаша адонивезекъ црь и гнаша по немъ, и яша его и постигноуша. и оусѣкоша адонивезекоу црю роуцѣ и нозѣ.



Рече же адонивезекъ црь. о҃. царемъ роуцѣ и нозѣ ѿсѣкохъ и собирахоу съ под трапезою моею. якоже азъ сотворихъ тако и въздасть ми бгъ. и приведоша и въ іерлмъ, и оумре ту. И воеваша снове іюдини на іерлмъ. и взяша и и сѣкоша и мечемъ. и градъ запалиша огнемъ. И посемъ иде іюда съ братомъ своимъ семиѡномъ и снове іюдини.



Посемъ же снидошася снове июдинии побѣ
братися на хананеа живоущаго въ горь
стѣи. и на оугъ и на равнеи. и иде июда
к хананею живоущемоу въ Хевронь. и
изыде Хевронь с противоу страны. и имя же
бѣ Хеврону преже Кариаѳъ Арвок сефѣръ.
и избиша Сесиина Ахимъ. и Фольмии.
породъ Енаковъ. и идоша оттоудоу
живоущимъ Давиръ. и имя же да
виру градъ преже писмене сѣвъ.



Ирече халевъ ктоиже оубьетъ писменеску.
идамъ емоу асхань дщерь свою жене.
ипариозем̾ ти градъ гофонаилъ. сн҃ъ кезе
незовъ мнии братахалева. идастъ
емоу халевъ асхань дщерь свою жене.



И бысть егда отхожаше и понуждше ю про
сити оу отца своего села и хоухнаше св
дщи на ослѧти. И возопи гл҃а на зе
млю южескую отдаеши мѧ да ми даси
избавление воды. и дасть ей халев
прошению ея избавление вышних.
и избавление нижних. сынове же иоа
вли и кенезеовли. и изыдоша от град
финичьска к сыном июдиным в пу
стыню сущую амаликана по встоку
к всходу аредову и поселиша ся людми.



И иде июда с симеоном братом своим. и избиха хананеа живущая се
фек. и нарекоша и потребиша я.

ипрозпашанмаградоунарокꙋ . инепрї
частиниюдагазыипредѣлъеѧ . инаак
рона . инипредѣлъеа . ибѧшесѣниюдон
ипрїатъгороуꙗконемогошапрїꙗти
живоущихъвраздольи . ꙗкоахаравъ
раздѣлїю . идашахалевоухевронъ
ꙗкожеглаголамѡусѣи . ипрїꙗтъѿтоу
дꙋгра . г҃ . сновенаковъ . иизгнаѿтꙋ
доу . г҃ . сныенаковы . иеоусѣꙗже
живоущагоиверлимѣ . неизгнаша
сновеньꙗминииверлимѣ идосего
дни . живоуть оусеисъвеньмыинизле
выми .



Иизыдошасновеніѡсифли . сосифель
иніюдаснимиѣ . иѡсталидомысы

сле

номѣ і плєпыи оу пнфелѧ . и не взглѧдаше
пнфель . имѧже бѣ прежеградоу то
моулоуза . и стрегоущіи пиндѣ шамоу
жане ходѧща из града и наша и реко
шаемоу и покажи ны путь во град .
и сотворим с тобою милость . онже
показа им путь градныи . и внесоша
граи вмечем . а моужа и рогего и спо
стиша . и изыде моуж тои на зе
млю хеттемлю . и вгради тоу град .
и прозва и имѧ емоу лоуза . и не при
сти мана сіи пинфеань еже есть скнфе
скии град . и ни дщерь его ни ѡкрестны дѣла
его . ни живоущих в подпортѣе . ни
дщерии их . ни живоущаа в паламени
дщерних . и живоущаа в макиде
ни дщерних .

И начатꙋ жити хананеѡсꙋ на земли
сеи. и бысть ѡсилоу ізлъ. и сътвори
хананеа данника. и жени не изгна
его. и ефремъ не изгна хананеа жи
воущаго въ газерѣ. и живе хананеѡсъ
посредини въ газерѣ. и заволонь не и
згна живоущих въ кедроне. и живоу
щих въ одомане и вселишасѧ хананеѡсъ
посредѣ их. и бысть емоу данникъ.
іасиръ не изгна живоущих въ вакхеи.
и бысть данникъ и живоущих въ доледо
рѣ. и живоущаа въ сидоне. и живоу
щаа въ далане. и воахажа. и въхедвъ
и ванафекъ.



И вселисѧ асиръ средѣ хананеа живоу
щаго на земли той. ꙗко не возмо

изгнатиего. инефталимънеизгна
живоущихъвофедьсамоусѣ. иживоу
щихъвовефенефь. иселисѧизраиль
средихананеижившагоназемлитои.
живоущіижевонфсамоусѣ. ивовѣ
фаньфѣ. бышаемоуданници. иега
неаморѣѧнѣысдановвыгороу ѧконепо
оустиниметснитинаравень. иначаа
аморѣижитивгорѣкаменѣвонеиже
медвѣдь. илисица. вмерсинонѣ.
исаламинѣ. иотѧгчароукаиосиф
лѧнааморѣ. ибыстьемоуданники.
предѣлижеаморенстии идоумеѡ. съ
вышеѡвосходаакравинаѡкамыкъ
свыше.

Посемже возыде аггл гнь ѿ галгал к кла
фмноу и к вефелю и к домоу изл҃еву и ре
к им. сеглет бг҃ъ вн изведох вы ѿ земля
егупетскыя. в землю юже клятся ѿце
вашим. дати ю вам. и рекох вам не ра
сыплю завета моего. и вы же не завѣ
щаста завѣта с седящими на земли
сей. и богом их не поклоните. ни
званиям их да сокроушите. и требище
да раскопаете. и не послоу
шасте рѣчи моея и не сътвористе.
азъ же рекох и не приложи пресѣтити
людей. яко же рекох изгнати ѿ ли
ца вашего. и вы же стоужение. и бѕи их
боудоу вам в соблазнь. и бы яко гл҃а
аггл словеса сия ко всемоу изл҃ю. и возвиго
ша же рела свои и въсплакаша. сего ради
прозвашеся имя месту тому плачь.

И положиша то оуре людіе требоугол н. И
ѿпоусті Ісъ люди. и ѿидоша кождо
въ свой домъ. и во причастіе свое. и ра
бота Ізль Гоу всѧ дни Ісвы и всѧ дни
старець. елико же ихъ предложигь
съ Ісмъ. и иже разоумѣша дѣла Гнѧ
великаѧ. но и тѣмъ старцемъ ѿше
шимъ ѿ нихъ. въсташа дроугыи. и
не бѧше при Ісусѣ. и не познаша Га.
и дѣлъ его ѧже сътвори въ Ізли. при
стѣхъ же зло е сътвориша снве Ізлеви
и послоужиша Ваалимоу. и ѿставиш
а Бга ѿць свой, изведшаго из Егѵпт
и идоша въслѣдъ бгъ страньскы. иже ѿ окре
стъ ихъ и покланѧхоутсѧ нарѣцаемо
моу Ваалоу:

И разгнѣвася яростью гь на излѧ. и
предастъ я во роуцѣ врагомъ. и не воз
могоша противитисѧ ѿ окрстныхъ в нихъ в
роука гнѧ бѣ на злоихъ. и въздвиже имъ
гь. и по семъ воставини имъ гь соудиа. и
спсе ихъ из роуки пленяющихъ. ѿ ба
че людіе ни соудьи послоушася. яко съ
блоудиша вслѣдъ бгъ инѣхъ



И разгнѣвася гь. и склонишася вслѣдъ
ѿцъ своихъ с поути скоро. вонже ходи
ша ѿцы ихъ. и запо(в)ѣди гнѧ не по
слоушаше. и по семъ оумилися гь на
люди своя. и воставини имъ гь соудіа.
и бѣша гь с соудіами. и спсе ихъ ѿ ра

ихъ во вся дни соудіи. ꙗко оумилися
г҃ь ѿ воздыханіи ихъ. и ѿ лица поно
шихъ на нѧ. и оражающихъ на нѧ. и
бысть егда оумираху соудіи.



И ѿстоупаху ѿ б҃а. и пакы ѿстоупа
хоу ѿ б҃а чепо вслѣдъ б҃ъ иныхъ. паче ѿц҃ъ
своихъ слоужити имъ. и покланяху
ся тварем своимъ. и не ѿстоупиш
ѿ поути своего жестокаго. и разсып
шеся паче ѿц҃ь своихъ и разгнѣвася ѧро
стию г҃ь на Із҃ла. и рече понеже ѡста
ви. страна сиі завѣтъ мой. иже за
повѣдахъ ѿц҃мъ ихъ. и непослоушася
рѣчи моея. на азъ не приложю ѿгнати

наслѣдникъ ѿ земля сія. иже ѿ стаи
існа огнинъ на земли сеи. и ѿ стаи пред
не искоусить бы ізла. наше снабдят
поуть гнѣвни ходатаи бны. яко снабдѣ
ѿцы ихъ. иже с візомъ или не снабдя
и ѿ стаи и рече гь страны сія не свѣгна
тии ихъ воскори



И предати ихъ в роуцѣ скоро ис. по ѿст + н
оія існа искоушеніе ѡнихъ ізлю
хотями. яко гнѣвомъ и не вѣрьство
изгнати ѿ ізла. яко ѿ стѣны всѣ
творія по стрѣкать ізла оставне об
дая ша рать хананейскыхъ. развѣ
родовъ сновъ ізлевъ наоучити ибрани.
ѡбаче предани и не оувѣдаша сего. е. по

є҃ подъ иноплеменникъ всего хананеа.
и сидона и еоуеа. живоущихъ в ливане.
ѿ горы ермона до леѡвоанфама. и быс
тѡ искоусити ими изль оувѣдѣти по
слоушають ли заповѣди гнѧ. иже за
повѣда ѿцемъ ихъ роукою мѡусеѡвою.
оселишасѧ. живоуще оубо с҃нове і҃злеви
посреди хананей. и хетфей. и аморреа.
и ферзѣи и еоуеа. и еоусеа. и поѧша
дщери ихъ себѣ женами. и дщери своѧ
с҃номъ ихъ даша:



И послоужиша бг҃омъ ихъ. и сътвориш
с҃нове і҃злеви злое пред г҃демъ. и забы
ша глагола г҃а б҃га своего. и работаша вааломъ
и ѿпаніеоуа. и машеглашекии. непо

ꙋтни дщерї и страньски. и сътвори
ша сн҃ве изл҃еви злое пред гдемъ. и послоу
жиша бг҃ома. ваалимоу. и садомоноу.
и пакы разгнѣваша ѧростью гь на изл҃ѧ
и ѿдасть ѧ в роукоу. хоусарсафема ц҃
рѧ соурьска. и работаша емоу л҃тъ, и.



е҃. соудїа. гофонїилъ во изр҃ли.

Н возъпиша пакы изл҃ь ко гоу. и въстави
имъ гь спсенїе изл҃ю. гофоноила сна
кенъзеела брата халеоля меньшаго.
и бысть на немъ дх҃ъ гнь и соудїи изл
раиля.



И изыде на рать ко Васарсафему цр҃ю Соурь
скоу. и предасть Бг҃ъ в роуцѣ его цр҃я Соурьс
ка и оукрѣпи роука его на Хорсаве. и оутиши
шасѧ землѧ лѣтъ. н҃. и посемъ оумре Го
фонилъ соудивъ Ізлю. н҃. лѣтъ.



И приложиша сн҃ове і҆зл҃еви сътворити
злое предъ бм҃ь. но оукрѣпи гь еглома
црѧ моавлѧ. и собра к себѣ всѧ сны мо
авлѧ. и аммона. и амалика. и
пришедъ изби і҆злѧ. и приѧ градъ
финическыи. и работа і҆зль еглому
лѣтъ. иі.



третїи соудїа аѡд і҆зли.

И возпи і҆зль ко гоу и въстави имъ гь
аѡда сна герана ѿ ноукаемоанѧ.
моужа ѡбоемоу хоудожна. и поусти
ша сн҃ове і҆злеви роукою его къ еглому
црю моавлю. и сдѣла же сътвори собѣ
ножь ѡбоюдоу ѡстръ. пѧди длъжеже
лѣзо его. оупоѧсасѧ по бронѧми своими

минадесноестегно:



Иприіде иѡадъ къ Еглому. и дасть ему
дары иже принесе. цр҃ь же пріимъ да
ры иѡ склабися. по семъ же ѡбращь
ся гла к нему ѡадъ слово тайное имамъ
цр҃ю рещи. да ѿпусти ны предстоящаа
ему. самъ же сѣдяше на посходницы
лѣтние единъ. и рече иѡадъ слово божие
мнѣ до тебе цр҃ю. и Егломъ же воста
съ прстола своего к нему. бысть егда повѣст
простеръ иѡадъ руку свою лѣвую.
сни изволекъ ножъ постегномъ десным.
вънь же вонзе чрево Еглому потисну черенъ
по коркоу его. и коне извлеще ножа.

и съ чрева его . и излѣзъ же онъ и затво
ри двери подъходницы . затченъ бѣ же ;



Влѣзъше же раби его . и се двери подъхо
дницы затворени . и рѣша егда з
днѣ ѣдить ѿшедъ ѿ ложа и прежаше
оусрамноше ся . и не бысть гласа его .
ѿверзоша же двери подъходницы . и възе
мше ключь ѿверзоша подъходницю .
видѣша и се бысть царь ихъ лежа мертвъ
на земли . и Аѡдъ же оубѣжа шедон
де же плещенаше . и не бяше разоу
мѣвающаго ѿ нем . се и же мнѣ оуповъ

ѯнаи иоуцелѣ въ востирофѣ ;



Ибы егда прииди нсладъ на землю ізлпоу .
И въструбиша рогоп горѣ Ефремли . и сни
доша с ни(м) е изле сни(м) и с горы . и рекни поз(о)ы
дѣте по в слѣ(д) мене . яко предастъ б(ог) враги ваш ;



Ивзыдоша вслѣдъ его. и преходяе ѡрана
оарниша. и не даша моужа минноути.
и избиша во то времѧ і҃, моуасмѧ воины
иже вонихъ и всь моужь силенъ. и премѣ
нисѧ Моавитѣ днь по роукоу ізлевоу.
и оутишися землѧ. п҃. лѣтъ. и соу
диимъ аѡдъ лѣтъ, п҃. и оумре.



По семъ же востаса Мегарь снъ Анафовъ.
и изби иноплеменника, х҃. моуж
разовъ телецъ и оловъ и спасе ізлѧ.
и приложиша сн҃ове ізлеви сътвори
ти зло пред бгомъ. аѡдъ же оумре.



И҆ ѿда́сть ѧ҆ Гдⷭ҇ь в ру́цѣ І҆аві́ну цр҃ю Ханао́
нию, и҆ цртⷭ҇во ѥго на Асорѣ, и҆ кнѧзь си́лы
ѥ҆го Сисара. Си́же поживше на Асарофѣ въ стран
стѣ и҆ возопиша сн҃ве і҆и҃леви къ Гоу. ꙗ҆ко ѳ҃ со
колесниц желѣзных бѣаше ему. и стужи
і҆и҃леом. по своладѣнию лѣⷮ к҃.



Девора жена пр(о)р(о)чица, жена Фидофова. си
соудии Iзлеом в то время. си же седяше
по финикидою. меж Армати меж
Вифилемъ в горе Ефремове. и восхо
жаху сынове Iзлеви. к неи тамо на соудъ.
И поустивши Девора. призва Варака,
с(ы)на Авинеемля. исъ Кадiи Нефвали. и
рече к нему не заповеда ли то бе, Г(оспод)ь б(о)гъ
Iзлевъ. да идеши на гороу Фаворъ. и да
поимеши с собою, ·i· тысящь моужей
о(т) с(ы)новъ Нефталимль и о(т) с(ы)нов Заоулонь.
и да приведоу к тобе, в водотечь. кис
сонъ. к тебе Сисара кн(я)зя силы Iавина. и
колесница его и множество его. и пре
дамъ в роуку твою.

И рече к ней Варакъ. аще идеши с мною. то
идоу. аще ли не идеши со мною то не идоу.
ꙗко не вѣдѣ дне. в онже бл҃гоугодит бгъ
аггла со мною. и рече Деввора к немоу. иду
щи идоу с тобою. обаче онъ же не боудет
старѣишинства твоего. путь в онже
поидеши ты. ꙗко в роукоу женьскоу пре
дасть бгъ Сисароу.



И воставши Девора, и иде с Вараком
и Кадиса. и запрѣти Варакъ Завло

ноу и нефталимоу. и взидоша за пят
емоу. і. тысящь моу. и взыде с ними
девора в горою. ближнии же сииней. шло
чишася от сновъ шаоли за темоу сінна.



Ипотиснуваракъ. коли могъ сниподоу
бьшмъ почивающимъ. иже естъ держ
аще день. и возвестиша сисаръ. яко
възыде варакъ сынъ авинеемлъ. на горъ
фаворъ. и созва сисара вся колесница сво(я).

а҃ сотъ колесницъ желѣзнъ, и всѧ люди
иже с нимъ. ѿ арисофа страны ѧзыка. в по
токъ кисонь.



И рече девора к вараку. въстани, яко сеи
день, в онже предасть Господь сисару в ру
ку твою. яко Господь изыдеть пред то
бою. и сниде варакъ съ горы фаворъ, и і҃
тысоущь с нимъ, и смяте Господь сисару.
и все оружие его. и весь полкъ его.

оу стыи копїа его прѣдъ Варакомъ.



И слѣзе Сисара с колесницы своея, и пробѣ
жа пѣшь. А Варакъ же гна вслѣдъ колесни
ць вслѣдъ полка. до дубравы странскы, и паде
весь полкъ Сисаринъ оу острои копїа, не оста
ни єдинъ. А Сисара оубѣжа пѣшь в кущу Иаилю;



Жена хоуперова скиннеина. иже миръ бѣ
жаше. межи наонинемъ вцремъ. асеро
омъ, и межю домомъ хоуперомъ.
кинеиномъ. и изыде иаиль противоу си
сарѣ. и рече к немоу. своратися гимои
своратися комнѣ не боися. и своратн
комнѣ вскоущоу, и покры ю одеждею своею.



И рече сисара к неи, напои мя мало воды.
яко же ожадахся, и ѿрѣши мѣхъ в
млечьныи. и покры лице его. и рече
к неи сисара. стани в двери коущна и да
боуде, аще кто приидеть и тебе вопра
шаеть рекъ, есть ли здѣ мужь, да речеши
нѣсть. и покры и кожею своею. но за

заильжена хеверона кольскоушный, но бг мла творюкою своею ;



Но львенинемꙋмолчащи. нобиколвоошбочье его. ипройдедоземлѧ, сенискренемежю ногамаеѧ. иизд'вшеноумре. севараксъже нынисварꙋ. иизыдезаильпротивоуемоу. ирееѧмꙋходидапокажютисеготы ищешии ;



И влѣзе к неи. и се сисара лежаше мертвъ.
и колъ во ушью его. и премѣни Богъ въ тои
день. Иавина царя ханаана. пред сыны и
зли. и поиде рука сынов израилевъ. идуще
отягчающи, на Иавина царя ханаанска.
дондеже истребиша. и воспѣ девора и варакъ
сынъ авинеемъ, въ тои день;



И рѣста глаголюще пѣснь внегда зачати старѣи
шинамъ въ израили. въ изволенiе людемъ.
благословите Господа, слышите цари, вънушите вое
воды сильныя. азъ Господеви воспою, и въсхва
лю Господеви Богу iзлеву. Господи въсходом ти от сеира,
внегда возъити же ти от села едомова. земля

сѧпотрѧсе. нибопротѧже, нооблацѣ
проскопашаподоу ѿлицагнѧ. исиѡнаш
лицагабганизлепа. поднисамегаропы.
снаенафопа. вьоднiзлѧѡскоудѣшѧ
црн. иидошѧпопоутикрнопыживущiи
пнизли, изполнишабогинопы, исохлѣ
ячень. покрывѡдѣанимъ, ирашнисъ.
ѡщемонитсѧпраща вь м. тысѧщахъ
ерцемое. нъзаповѣданымъ. нiзрлепи
силнiнолюдехъ. бгонитега :



Вьсѣдъшейпаосламата. инаколѣхъвсѣ
дѧщицрьскихъ. поовѣщаитеглас
плетоущихъсреде весѧлѧщихъсѧ, нт
модадѧтьправдоугоспраподнои, п

смн

зовеселиемловьи зан. оукрепиша. тогда
разидошася во градъ людие егни. въстани
въстани девворра. въстави тмылю. въ
стани въстани съ пѣнием.



Оукрепляяся. въстави варака. и оукрепи
девворра варака пленника своего на нем
сонноемль. ащеподаподзелничнеякрепь
постьего. и немеврикрепляшамене.
людиеѳрѣемлядаоумолчить. еколь вни
брататвоегопениемнилюдехьтвоих.
ѿменемахнрѣснидошапозыскающиите
бе. ѿзаплонагьнатомия. ѿкоудоу
хорбугопатопозмахающа. пожением
понсахарь. идеже порою ѿпоустивьшаяся о

ѡплъвноу. въскоую ты живеши посредѣ оусте
нъ непразднов. простре ногама своима ро
здѣленiа велика. и испытанiа срдца.
въскоую мнѣ вести посредѣ масѳефама. послоу
шати звонздание въставлающихъ. про
ити роувiю велiю. и испытанiа срдца га
ламла. ѻбоноу страноу иердана всели
идан, въскоую ѡбитаеши въ мнѡгихъ.
асиръ ѡбита впоморьихъ морьскихъ. и волъ
зѣхъ его вселися. завоулони люе оукориша
дшю его на смрть. и нефталимъ, на вы
сота села.



И прiидоша цри и ввсполчишаса ... а
И воеваша цри хананеи ... ѡденахъ. оуо...

с.М̃ѳ.

кымагоддѣ. ѿ тащеи ребра. но ѕаша
ѿ нбсе побаша ѕвѣзды. ѿ чинноу их
поспѣшаша на сисароу. ѡ потоцѣ течники исовъ.
изъвлачаѧ потоки течь, кадьмин. и потокъ течь
кисонь. попретъ ногама моѧ сила наѧ. то
гда ѿсѣчеся копыто коньско. ѿ имѣма до
рофовъ силныѧ его. проклѧтни маѕора;



И рече агглъ гнь. клѧтьемь кленитеся жи
воущаѧ в нен. ꙗко не приидоша в помо
щь гню. помощникъ нам гь. въ воинах
сих. блгвна в женах иаиль. жена ха
вера кинѣинна в женах в кроущи блгвна.
воды просѧ оу неѧ. и дасть емоу млеко въ
... роукоу свою

єинаколоу. простридесницюнарасъсѣченіе
изъбеное. иоубисисароу. иотрѣзагла
воу. исокроуши. ипролоучичелюстьемоу.
межюногамаея. преклонивъпадеся. вне
гдапреведеся. падесятроуденъ. двер
цамиприѕирашематисисарина. поне
жеостаороужіеемоупріити. понеже
оумоудришастопыороужьяего. моу
драястарѣишинныеяоглавахоувкнеисло
весѣя. необрящееегораздѣляющаплѣ
нъ. дроужаядроугынаглавоумоужаси
лна. плѣнъомоченъсисаръ. плѣнъ
причастиеомоченоу. иизмочаніинашіи
его. такодапогибноутвсивразитвоигди. и
любящіиегоякоовостоксълнцавсилаего.
иоумолчаземля. м҃. лѣтъ.

И сотвориша снове ізлеви злое пред гдмь.
И предасть а гь в роукы мадіамлю. з҃. лѣт.
и оукрѣпися роука мадіамля на ізли ѡ ли
ца мадіамля. И сотвориша собѣ снове
ізлеви ограды в горах в пещерах в ов
тверде. и бысть егда сѣдяше ізль и восхо
жаше мадіам, и амалик. и снове во
сток. и восхождахоу на на, и ополчи
шася на на. и рассыпа плоды земныя.
дондеже приити газоу, и не ѡстави
ша бытіа жизненаго в земли ізли.
стадо телець и ослять. яко и сами і ско
ти их восхождахоу, и велблоуды их
ведахоу;

И приидоша яко проузи множествомъ.
и самѣхъ же и вельблоухъ не бѣ чи
сла. и приидоша на землю изл҃еву ра
зсыпати ю. и ѡбоубожѣ зѣло изл҃ь ѿ ли
ца мадиамля. и возпѣша сн҃ве изл҃еви къ
гоу. и бысть егда же възпѣша сн҃ве изл҃ни
къ гоу мадиама дѣля. посла бг҃ъ моужа
пр҃рка сн҃мъ изл҃евомъ. и рече имъ сице глеть
гь бг҃ъ изл҃евъ. азъ есмь изведохъ вы изъ еги
пта. и изведохъ вы из домоу работы.
и ѿяхъ вы ѿ роукы стоужающи
ихъ, и прогнахъ ѿ лица вашего. и дахъ вамъ
землю ихъ. и рекохъ вамъ азъ есмь гь бг҃ъ вашъ.
и да не оубоитеся бг҃овъ аморѣискихъ, в нихже
живете в земли ихъ, и не послоушасте рѣчи
моея.

Иприидеагглъгнь, потеревиннеѳомъ.
иже есть во ефрафа. ѿцаиѡасова авь
езрѣ. игедеонъсн҃ъегомлачашепшени
цю на точицѣ его. бѣжатиѿлицамадиамля.
иявисяемуагглъгнь. ирече емугь с то
бою. исиленъкрѣпостию. ирече к нему
гедеонъ. вмнѣгн҃имои. то аще е
гьснами. топочтообрѣтошанас
злаяси. тогдесутьчюдесаего. еликоисто
вѣдашанамъѿцынашиглще. изегу
птаизведенасгь. инынѣѿверженасгь.
ипреданасвроукоумадиамлю. ивозрѣ
наньагглъгнь. иречеемоу. идивкрѣ
постисвоеисеи. испсиизляѿроукоу
мадиамлю. сепосылаютя. иречекне
моугедеонъ. вмнѣгн҃ичимъспсоуи
изля. сетысящамалахоудѣишавома
насии. иазъмниивдомоуѿцамоего.
иреченемоуагглъгнь. гьбоудетьсто
бою, иизбиешимадиамаякоединаго
моужа. иреченемоугедеонъ. то
ащеесмьобрѣлъблгтьпрѣдочима
твоима. дасотворишимнесмноюзна
мение. якотыеслешисомною. не
постоупиѿсюдоу. дондежеприидоу
ктобѣ. ипринесоутребоусвою, и
положюпрѣдтобою. иречеагггелъазъ
есмьдасѣжюдондежеѿбратиши.



Гедеѡнъ же вниде, и сътвори козлище
ѿ козъ. и четверть мукы ѡпрѣсноки.
мяса же возложи на плетеницѣ. и оу
хоу вълья въ блато. и изнесе к немоу по
доубъ. и поклонися емоу. и рече
аггелъ господень. и возми мяса и хлѣбы
прѣсныя. и положи оу камене оного.
и оухоу близъ пролїи. и сътвори та
ко. и простре аггелъ конець жезла.
иже в роуцѣ его. и прикоснуся мясъ
и хлѣбовъ прѣсных. и возгорѣся огнь ѿ
камени. и изъже мяса и ѡпрѣсноки.



Аггл҃ъ же гн҃ь ѿиде ѿ очїю его, и оувѣде Геде
онъ. ꙗко аггл҃ъ есть гн҃ь. и рече Гедеонъ.
г҃и г҃и ꙗко видѣхъ аггла гн҃ѧ лицем к лицемъ.
и рече емоу г҃ь. миръ тобѣ не бойсѧ. не
оумреши. и созда Гедеонъ требник
г҃ви. и призва миръ и до сегодни. и еще
соущоу емоу въ Ефрафѣ ѿца его Сѣдрїина.
и бысть в тоу нощь. и рече емоу г҃ь, пои
ми телець оупитѣнныи ѿца своего.
и другыи телець, з҃ лѣтъ. и да разо
риши требникъ ваалъ. иже есть ѿца тво
его. и садъ иже оу него да посѣчеши. и да съ
градиши требникъ г҃ви б҃гоу твоемоу.
ꙗко пошютисѧ емоу на верхоу горы маѡ

зы. всего ополчищи. и да поимеши телец.
и возънесеши и во всесъжжение. на древѣ
сада иже посѣчеши:



И поя Гедеwнъ, ı҃ моужь ѿ рабъ своихъ.
и сътвори якоже заповѣда емоу. и
якоже глаголаемоу. и бысть яко оубояся до
моу ѿца своего. и моужь градныи не сътво
рити во дне. но сътворити нощию. об8
треша же моужи града того. и заоутра
видѣша. и се раскопан требникъ ва
аль. и сад иже оу него посѣченъ, и телець
оупитѣнъ. и возънесенъ на требникъ
съграженыи и рече моужь къ дроугу своему. кто
створи дѣло се. и въпрашахоу и искахоу.

и рекоша ꙗко гедеонъ сн҃ъ иасовъ створилъ
есть дѣтель сию. и рекоша мужи градъ
стїи. иѡасъ изведи сн҃ъ свои да оумреть.
ꙗко раскопа требникъ вааль. и ꙗко посѣ
че садъ иже оу него.



И рече иѡасъ к мужемъ воставшимъ
на нь. не вы сѧ прите о ваалѣ. и да
вы спасаите и. не аще кто створилъ
ему есть, да оумреть до заоутриꙗ.
аще ли богъ есть да мьстит себе. ꙗко раскоп
ша его требникъ. и призва и в тотъ днь
преваала, ꙗко раскопасѧ его требникъ.
и весь мадїамъ и амаликъ и сн҃ове востокъ
снидошасѧ вкоупе. и приидоша и сташа

ѡ̑полнѣ и̑з҃ли. и̑ д҃хъ же б҃жїи не́сть.



Оукрѣпи гедеѡ́на. и̑ вострꙋби рогомъ.
и̑ воспї но а̑вїезеръ въслѣдъ е̑го. и̑ слы поу
сти по всьма насїиноу. и̑ воспѣтѣ тъ въ
слѣд е̑го. и̑ поусти слы по а̑сиреѣ. и̑ в Заба
оулонъ и̑ неѳталимъ. и̑ возыдоша про
тиво оу е̑моу. и̑ рече гедеѡнъ къ б҃гꙋ.
а̑ще сп҃саеши роукою моею и̑з҃лѧ. ꙗ̑ко
гл҃асе а̑зъ положю роуно волънѧно на тоцѣ.
то а̑ще роса боудеть на роуно точью. а̑ по
всеи земли соуша. то оувѣдѣ ꙗ̑ко
сп҃саеши роукою моею и̑з҃лѧ.
ꙗ̑ко же гл҃анъ бы
тако.



Ниѡбоутрѣ воста Гедеѡнъ наоутріа . и жни
роуно . и искапа из роуна роса . полнъ
на ѡпанница воды . и рече Гедеѡнъ к Бг҃оу .
да сѧ не разгнѣваетъ ярость твоа на мѧ нн҃ѣ
ма . да глю еще единою . и искоушаю
еще единою роуномъ . да боуде роуно па
ки точию соуша . а по всеи земли роса
боуде . и створи тако Бг҃ъ тоу нощь . и бы
соухо на роунѣ точию . и по всеи земли
роса . и ѡбоутрѣ рано воставъ . се есть Геде
ѡнъ . и вси людіе с нимъ ополчишасѧ .
оу источника Аредъ . полкъ же мадіа
мль . и амаликовъ бѧше есть въ озера . ѿ хол
ма . а морени скво ополнѣ



И рече гь къ гедеѡноу . мнѡѕи людие
иже с тобою . ꙗко не предамъ мадиа
ма в роуки ихъ . еда когда похвалитъ
ся израиль на мѧ глѧ . роука моѧ спасе
мѧ . и рече гь к немоу . нн҃ѣ глаголи оубо
во оуши людемъ рекыи кто боязнивъ .
и оужастивъ да ся обратитъ . и и
зыдоша ѿ горы
и галаа
до
вы ;



И ѿбратишасѧ ѿ людїи. к҃. тысѧщь. а і҃
тысѧщь ѡсташа. И рече гь҃ къ гедеѡноу.
ѡще людїе мнѡѕи. не сведи ѧ на водоу да тїа
искоушоу тоу. И да боудеть егоже на
рекох тобѣ. се да идеть с тобою, а
егоже не нарекоу да не идоуть с тобою.
И сведе люди на водоу. И рече гь҃ къ гедеѡноу.
всь иже лочеть ӕзыкомъ своимъ ѿ во
ды. ꙗко же лочеть песъ, да поста
виши и. ѡ единоу и всь иже
на колѣноу поклѧкнеть
пьеть. ѿлоучи
и ѡ единоу.



И бы͠с число оу в горѣ стехъ локавшихъ языко͠м.
т҃. моу͠ж. осиже ѡстаѡшїи моужи
преклонишасѧ на колѣноу и͠х пити во
доу. и рече б͠ъ к гедеѡноу. треми сты
моужь. локавшими не ѿсоупы. и преда͠м
мадїама в роукоу твою. и вси людїе да
идоуть на мѣста сїѧ. и взѧша браш
но людско в роукоу своею. и роги и͠х и все
изрл҃ь ѿпоусти въ храмы своѧ. а т҃.
моужь оудержа. полкъ же мадїамль бѣ
а ше с ниже его в плѣнїи бы ѿ тоу нощь.
и рече к немоу г҃ь. въстаⷩ съ ѿсюдѣ скоро.
и иди на полкъ. ꙗко предаⷯ в роукоу твою.
аще ли не ꙗты боиши сѧ ити то сниди ты.

и фара рабъ твои в полкъ. ты же послу
шаи. да что ти възглеть. и посемь
оукрѣпнют рѹцѣ твои.



И сниде в полкъ самъ. и фара рабъ его
в часть. в ҂е҃ тысящь в ополцѣ. ма
діамъ же и амаликъ. и вси сынове востока
стояхоу ополчении. яко проузи мно
жеством. и вельблоудомъ ихъ и. не
бѣаше числа. не бѣахоу яко пѣсокъ
на краи морьстѣмь по множество.
И приде гедеонъ в полкъ. и послоуша
оу вѣстїи. и се моужь повѣдаше сонъ
подроугоу своемоу. и рече. се сонъ его же

ѡндѣхꙋ. и се тъ бѣсто хлѣба ꙗчна. валѧ
шесѧ по полцѣ мадиамли. и припалнсѧ
къ сколни мога мадеамъ. и побию. и па
десѧ и поронию. и попалнесѧ колимогꙋ.
и ѿвѣща подроугъ его и рече. нѣсть то ѿтъ
сто. но копие гедеѡне. сн҃а иѡасова мꙋ
жа израилѧ;



Предасть бг҃ъ в роукоу его мадиама в полкъ.
и бысть ꙗко оуслыша гедеѡнъ исповѣда
ние сна и сказание. поклонисѧ гв҃и. и
ѡбратисѧ в полкъ изр҃ль. и рече плкꙋ
востанете ꙗко предасть бг҃ъ в роуцѣ наши
полкъ мадиамль. и раздѣли т҃ мꙋжь.
на три начатки. и дасть рогы в роуцѣ

посемь. икомърогытща. сосвѣщажесредѣ
комрогу. ирече имъ. менежесмотрите
иꙗкоазътворю, такожеивысотвори
те. исеазъвхожюсредѣполка. идабу
детьꙗкожеазътворю. такожедасотво
рить. ивострублюрогомъ, ивсиижес
омною давострубитеивырогыѡкре
стъполка. идаречете. копиегоуиге
деону.



Иприидегедеонъсредѣполка. ир҃ моужь
снимъ, ѿначаполка. вначатиеполоу
нощиточью. иоубоуженіемъпостави
шастража. ивострубишарогыижевру
коуихъ. ивострубишавтриначалии

цы. и скроушиша кѡм роги. и озѧша олѣвоую роукоу свѣщи. и одеснiи роуцѣ их роги троубити. и возопиша копие гоcподи и гедеѡноу. и сташа коиждо ѡ себѣ окрестъ полка



И течевесь полкъ, и знаменаша и побѣгоша и въстроубиша. т. рогъ. и положи гь мечемъ моужа по дроугъ его. и во всемъ полцѣ, и пробѣже полкъ. до весфасеттьта. и собравше мѧ до, а. аоельма оудѣ. и е кттавифи. ерезпи и зль моужь ѿ неѳталима. и ѿ асира. и ѿ всего манасiѧ. и погнаша вслѣдъ мадiама.



И поусти слы гедеонъ : въ весь предѣлъ
ефремль, глаголѧ снидѣте во срѣте
ніе мадіамоу. и оарите имъ водоу до ве
фила и иердана. и иаша, в. кнѧѕа ма
діамлѧ. ѡрива, и зива. и оубиша
ѡрива в соуръ. и зива оубиша в векми
ѕиве. и погнаша мадіама. и главоу
ѡривлю. и зивовоу, принесоша к геде
ѡноу. ѡ оном страны иердана. и рече
к немоу мужь ефремль. что слово се сотво
рилъ нам. яко не позвал еси егда пойде вое
вати на мадіама. и прѧхоуся с ним
силні. и рече к ним гедеонъ. что се сотво
рих нынѣ якоже вы, то оунші ли племе

не хꙋже ефрѣмли. паче имания винноваго·
авиезера в рꙋкꙋ вашꙋ. предасть богъ кн
ѕѧ мадиамлѧ. орива и ѕива. что ли
могохъ сътворити. якоже вы тогда почи
дхъ ихъ ѿ него, егда гла слово се.



И прїиде гедеѡнъ къ iердану. и прїиде
самъ и иже с нимъ. т҃. мужь ѿнема
гающеся алчьни, и рекоша мужемъ
сокхофъ. дадите убо мужемъ хлѣ
бы. иже есть мною яко алчьни суть. азъ
же ноу пожену вслѣдъ зевеа. и салмона цр҃ѧ мадiа
млѧ. и рекоша князи сокхотьстiе. да
глава зевеа и салмона. ни нынѣ в руцѣ твои
ели. яко дадимъ воемъ твоимъ хлѣбы.

и рече гедеѡнъ. егда дастъ гь҃ зевеа и салмона в рꙋ
коу мою. и разѧбоу плоти ваша по тръ
нїю по поустыни. и по былью. и взыде от
тоудоу въ фаноуилъ. и гл҃а к нимъ сице.
и же въ фаноуилъ. фаноуилъ моужи якоже
отвѣщаша емоу моужи сокховфь, и рече
моужемъ гедеонъ фаноуилъ: внегда ѡ
бращоуся съ миромъ. раскопаю столпъ
се. зевей же и салмонъ. ѡ каркарѣ и плъ
къ ихъ с ними. до еі҃. тысящь оставших
от всего плъка сновъ всточных. а оумерших
бѣаше. р҃к. тысящь моужь держащихъ
копие;



И взыде гедеѡнъ поутемъ. живоущихъ

вскоущах . овьстоквьаневеврѧмонегва . и
избиполкъ . полкъжебѣашеоупвалъ .
ипробѣгноустаѕевеи исалмона . игнаста
вслѣдних . иятобацрѧмадиамлѧ . ѕе
веѧ исалмона . ивесьполкъею рассыпа .
иѡбратисѧгедеонъ снъ иѡасовъ ѿрати
иѿвосходаааресъ . иятѿтрочищь ѿмоуж
сокхотъ . ивъпрашаего . ипписаѿнего
кнѧзѧ исотарцанхъ . семьдесѧт исемьмоуж ;



Иприиде гедеѡнъ кмоужемъ сокхоѳь .
Иречеимъ сеѕевеѧ исалмона . ихъже
дѣлѧ оукористемѧ глще . еда сила ѕевеѧ
исалмона , нынѣ вроуцѣ твоеи да дамъ
моужемъ твоим . иѿнемогъшимсѧ хлѣб

бы. и поимаста рѹца града нѣ. и рассѣча по те
рнию и по былию. и прозабе моужа сокхо
т и столпъ фаноуиль раскопа. и изби моу
жа града. и рече къ зевеи и салмоноу.
кде моужи иже избисте во фаворъ. и рѣ
ша яко ты еси подобенъ. тебе подобномъ
образомъ. яко сн҃ове цр҃ь. и рече гедеонъ
братиа моѧ и сн҃ове мт҃ре моеѧ соу. и клѧсѧ
имъ. живъ бг҃ъ аще бысте живили. а не
яко бы оубилъ васъ. и рече ероу первенцоу
своемоу въставъ оубии же. и не изволе
че отрочищь меча своего. яко оубоѧся
дѣтищь бо бѣаше. и рече зевеѧ и салъ
мона. въстани оубии ты и нападни на ю.
яко моужа сила твоѧ.

И повста и оуби гедеѡнъ зевеа и салмона.
и позма ѿпедники иже на выя вельблоудомъ
ихъ. и рече моужь изль къ гедеѡноу, ѡн
дѣтмы и ѡна и сн҃ове твоихъ. Ꙗкоже
спсе нас ѿ роукоу мадіамлю. и рече к нимъ
гедеѡнъ, не ѡбладѣю азъ вами, ни ѡбз
ѡбладѣетъ сн҃ъ мои вами но гь҃ да ѡбладѣеть
вами азъ же прошю оу вас прошенія. да
ми дасть моужь оусерязь ѿ полона своего. Ꙗко
оусерязи златы, мнѡsи бяхоу имъ. са
измаилтяне соуть. и рекоша дающе дамы.
и прострѣ ризоу. сия же вергоша тоу по
мѹжь оусерязь златъ ѿ полона своего. и бысть вѣ
ра оусерязь златы. ихъ же просилъ тысоуща и.о.
сиклъ злата разво пленниць. и ѡ вѣдннеѿ
фофь. и ризъ багряныя же на цр҃ехъ мадія
млихъ разво гривенъ златы. иже на выяхъ вель
блоудихъ.

И сътвори Гедеонъ якори изоужречьскоу.
И постави и во градѣ своемъ Офримѣ. И съ
блоуди весь Изль въ слѣдъ его тамо. И бысть Ге
деоноу и всемоу его станоу въ соблазнъ. И
премѣнися Мадіамъ прѣ сны Излевы. И не
приложиша возвигноути главы своея,
но оумолче земля, м҃. лѣтъ во дни Гедеонов.
И иде Еровалъ сн҃ъ Иоасовъ. И сѣде в дому
своемъ. Гедеоноу же бѣаше о҃. снов҃ъ.
Иже изшеши и из тѣла его. Яко жены бѣахоу
многы емоу жен. И маже иже въ Сикимѣ
роди емоу сн҃ъ. И нарече имя емоу Авимелехъ;



И оумре Гедеонъ сн҃ъ Иоасовъ. въ градѣ
Насии, и погребеся во гробѣ, Иоаса оца своего

его ѡ внефрата. авіезри. и бысть яко оу
мре гедеѡнъ. совратишася сн҃ве изл҃е
ви. и соблюдиша ѡ вслѣдъ ваалима, и по
ложиша ваала, верофа в завѣтъ да
имъ будетъ бг҃ъ. и не вспомянуша сн҃о
ве изл҃еви г҃а бг҃а своего. избавльшаго а
из руки всѣхъ врагъ ихъ окрⷭ҇тныхъ, и не
сотвориша милости с домомъ гедеѡновымъ.
по всеи милости его. иже сотвори въ изл҃е;



И иде авимелехъ сн҃ъ иеровалимовъ
на сикимоу: и собра имъ три сн҃вен. и ре
имъ гл҃те все оубо въ оуши мужемъ сики
скимъ. кои добрѣи вамъ есть еже ѡбла
дѣти вами, о҃ мужъ всѣмъ сн҃мъ иеро

лемꙋ. и наполастити моужю единомоу.
и помѧне ꙗко кость наша и плоть паша
есмь ѧзꙋ. и глаша братиѧ м(а)т(е)ри его о немъ,
въ оуши всѣхъ моужии сихимьскꙋ, а сѧ слопе
саси. и припедесѧ ср(д)це ихъ послѣ(д) апиме
леха. и ꙗко рекоша братъ нашь есть.
и даша о҃ сребра ѿ домоу ваалѧ. перифь
завѣтоу, и наѧи ими апимелехоу
моужь а҃. и небоꙗшасѧ



Идоша въ село его. и припеде ѧ пдомъ
ѿца своего въ ефратꙋ. и изби братию
свою, с(ы)ны иеропаалѧ. о҃, моужь пока
мень единъ, и оста ионафамъ с(ы)нъ иеро
ропаальмнїи ꙗко скрысѧ. и собрашасѧ

вси моужи сикимьстїи. и весь домъ алонь.



И шедше царствоваша авимелеха. оу валана
станоу, иже в сикимехъ. и поведаша
иѡафамоу, и шед ста на версѣ горы гаѕи
р[illegible]. и воздвиже гласъ свои. и воззва и рече
[illegible]. послоушаите мене моужи сикимь
стїи. и да вас оуслышитъ богъ. и доуще
иде доубрава избрати собѣ царя. и рѣша
масличинѣ. боуди нам царь. и рече масли
чина. оставивши ли тоукость свою, еже
мною прославиша бога и человѣцы. да иду вла
дѣти доубравою. и рече доубрава смокови.
прїиди и царствоуи нами. и рече смоковь.
оставиши ли сладость свою и плод свои благыи.

да идоу владѣти доубравою. и рѣ доубравы
к виноградоу. прїиди и боуди нам царь.
и рѣ виноград оставлю ли вино свое веселїе
члчско. да идоу владѣти доубравою. и рече
всѧ доубрава къ котиганоу. прїиди и боу
ди царь нам. и рече котиган к доубравѣ.
поистинѣ ли избираете себѣ царѧ мене.
то прїидѣте и поидѣте под сѣнь мою.



И изыде огнь из котигана. и попали всѧ
кедры доубравьскыѧ. и нынѣ аще по
истинѣ и по свершенїи сотвористе.
и царто нисте авимелеха. наше есте до
бро сотворили. с иеровоамом и з до
мом его. по здамїи роукы его сотвори

стеему иноже воева оц҃ь мои по ва҃. и по
верже д҃шю свою въ страну. и ѿъя ва҃с
ѿ руки мадиамля. вы же востасте на
домъ ѿца моего дн҃ь. и изъбиесте с҃нове его
о҃. мужь по единѣмъ камени. и цр҃твуете
авимелеха с҃на рабыни его на мужи
сикимьскы. яко братъ ваше. аще по
истинн҃ѣ и по съвершении творите.
иероваалу и домоу его въ днешнии дн҃ь.



Бл҃гословение будеть и веселие ѿ авимелесѣ
и тъ въ васъ ами. аще не изыдеть огнь изъ а
вимелеха. и попалитъ мужа сикимьскы,
и домъ маалонь. и изыдеть огнь ѿ муже си
кимьскыхъ, и ѿ домоу маалоня. и поп

литьа Авимелеха. И ѿиде Иоафамъ и про
бѣже, и иде поувоира, и всели ся тоу
ѿ лица Авимелеха брата своего. И ѡблад
Авимелехъ воизлем, г. лѣт. И испусти Богъ
дѹхъ золъ межю Авимелехомъ. И межю мѹ
жи сикимьскими. И похулиша моужи
сикимьстии въ домоу Авимелехове. Яко въ
звести неправдѹ. о. сновъ Ероваль, и
кровии ихъ возложити на Авимелеха бра
таихъ. Иже оубиша его. И на моужа си
кимьскы. Оукрѣпиша рѹцѣ его. Яко
оубити братию свою. И поставиша емѹ
моужи сикимьстии разбоя на верѣхъ горъ
скыхъ. И разъграбляхоу вся идоущая
к немоу на поути.

И повѣдаахоу авимелехоу. и прїиде гаалъ сн҃ъ
аведовъ и братїа его. и прїидоша в сики
моу. и оуповаша о немь моужи сикимь
стїи, и изыдоша на село. и обымаш
виноград ихъ. и изгнетоша. и створо
риша ликы. и влѣзоша въ храмы бг҃а своего.
и ꙗша и пиша, и кленоуша авимелеха.
и рече гаалъ сн҃ъ аведовъ. кто есть авимелехъ.
и кто есть сн҃ъ соухемовъ. ꙗко да ра
ботаемъ ѥмоу. не ли се есть сн҃ъ иероваль.
и Зеоуль. иже есть стражь его рабъ ѥмоу.
с моужи емора выша сихемлѧ. и что
ꙗко да работаемъ ѥмоу. кто же дасть
люди сиѧ подъ роукоу мою. и прѣставлю
авимелеха. и рекоу авимелехꙋ. оумно
жи силоу твою. и изыди:

И слыша зевоулъ кнѧзь града словеса гаалова
сна аведова. и разгнѣвасѧ ꙗростію.
и поусти слы къ авимелехоу с дары глѧ. се
гаалъ снъ аведовъ, и братиѧ его приидоша
в сикимоу. и востаютъ на тѧ гра
нинъ. востани нощію ты. и вси людіе
твои с тобою. и присѧди на селѣ. и боуди
заоутра. и ꙗко изыдеть слнце. обоу
трени и протѧгни сѧ на нихъ. и се тъ
и людіе с нимъ изыдоуть к тобѣ. и сь
твориши емоу ꙗкоже полоучитъ роука твоа.



И воста авимелехъ и вси людіе с нимъ
нощью. и приседоша к сикимъ на д҃
части. и бы заоутра и изыде гаалъ

сн҃ъ авеедовъ. и̑ ста прѣ врата градоу.
и̑ воста авимелеⷯ и̑ люди̑е иже с ним҃ ѿ
пресѣдiи. и̑ видѣ гаалъ сн҃ъ авеедовъ люди
и̑ рече къ зеоулонꙋ. се народ людiи исходи
ѿ верхъ горьскы̑. и̑ реⷱ емоу зеоулъ стѣню
доубравы ты видѣши яко моужа. и̑ пре
ложи не ще глати.



Се нарѡ҇ сходѧщи к морю. и̑же держащiися
холма земля. и̑ полкъ единъ приходѧ
ѿ поути доубравы кающимъ. и̑ ре̑
к немоу зеоулъ где соуть нынѣ оуста твоѧ
глщаѧ. где есть авимелеⷯ да работа
емъ емоу. не сии ли соу люди̑е иже ты оу
кори. и̑ изыди оубо нынѣ и̑ ополчисѧ про

тивоемоу. и изыиде гаадъ предъ моужи
сикимьскы.



Иста противоу авимелехоу. и погна
авимелехъ. и пробѣгноуша с лица емоу.
и падоша язвени мнози до вратъ гра
дныихъ. и ниде авимелехъ во арима.
и изгна завоулонь гаада, и братью его.
да не живоуть в сихемѣ. и бысть на
оутрия изыдоша людие на поле. и по
вѣдаша авимелехоу. и поѧ поѧ и раз
дѣли на три части. и пресѣде в селѣ нои
дѣ, и се народ изыде из града. и въста
на нѧ. и избиша ѧ. авимелехъ же и его

рѣ҇ншнныижеснимъпротѧгошасѧ.



Неташа оупра града. адо оть части не встро
ны на посѧмана селъ. и избиахоса. о нме
лежеополчашетъ побесьдныть. но зашагра
ню. иже онемъ избиша. и разориша гра.



И слышаша вси моужи столпа сихемля.
И внидоша в твердь домоу. иже верхъ
врѣсина. И повѣдаша Авимелехоу. и со
брашася вси моужи столпа сихемьска.



И взыде Авимелехъ в гороу Ниамонъ. сам
и вси людїе с нимъ. и взя Авимелехъ
секироу в роукоу свою. и оусѣче снопъ от древа.
И возня же. и положи на рамоу свою.
и рече людем иже с нимъ. иже видѣ
сте мя творяща. створите вы скоро
якоже и азъ. и оусѣкоша вси людїе
древа. и поидоша вслѣдъ Авимелеха.
и возложиша на твердилѣ. и запали
ша о нихъ твердиль огнемъ. и измроша

всилюдїестолпасикимскадотысѧщамꙋ
иженъ:



Иидеавимелехъвъфивы. иоарїаати.
Истолпъжебѣтвердъсредѣграда. ипо
бѣгноушатоумоужи ижены. ивсѧ
старѣишиныграда. изаполишаонѣ
оудоусобѣ. ивъзлѣзошанапоограже
нїестолпа ипрїидеавимелехъдостолп.
соупротивлѧшесѧемоу. иприступи
довратъстолпоу, запалитихотѧо
гнемъ. ивержежена единаизломокъ
жерновный, наглавоуавимелехоу.
исокрушиемоутѣма. ивзпнескоро
авимелехъ къѿтрокоусвоемоу носѧщемоу

есоуды его, изволеци мечь ноубінма.
егда когда рекоуть жена оуби, и прово
денсѧ ѿтрокъ его и оумретоу:



Ипоидѣша моужи изли. ꙗкоже оу
мре авимелехъ, и ѿиде кождо на свое
мѣсто. и обрати бъ злобꙋ. юже съ
твори ѿцоу своемоу. оубивъ моужь о
брата своеа. и сѧ злобы моужіи сиоу
хомль. обрати бъ на главоу ихъ, и в
зыде на нѧ клѧтва иѡафанова, сна
іеровала. и по вставе по авимелесѣ вста
из рода. фола. снъ доуа. снъ брата
ѿца емоу. моужь исахаровъ. се иже
живѧше в семирѣ в горѣ ефремовѣ.

и соуди Израилевѣ. лѣт. к҃. и оумре. и погре
бесѧ во Семирѣ.



И по семъ воста по немъ Iаиръ. Галаадитинъ,
и соуди Израилеви. лѣтъ, к҃в. и
бысть емоу сынов. л҃. ездѧща на.
л҃. и до по ню ослоу. градъ же имъ. л҃.
и прозываху тъ же села Иаирова до дне
шнѧго дне. иже соуть во земли Гала
адовѣ, и погребесѧ во Камо
номъ.



И приложиша сн҃ωве изр҃леве твори
ти злое пред бг҃омъ. и послоужиша
ваалимоу и астароътоу и бг҃омъ соу
рьскымъ. и бг҃омъ сидоньскымъ,
и бг҃омъ моавльсн҃ωвъ: и бг҃омъ ино
племенникъ оставиша бг҃а, и нера
боташа емоу. и разгнѣвася гь
ѧростїю на изр҃лѧ. и подасть ѧ в роу
коу филистимоу, и в роукоу сн҃ωвъ
аммонь, и заклиша. и сокроуши
шася сн҃ы изр҃левы в то времѧ, ні. лѣ.
в земли аморреистеи, и галаадовѣ.



И проидоша сн҃ве аммонии їерданъ ѡпол-
чити сѧ на їоудоу и на веньамина, и на
ефрема. И оскорбѣша сн҃ве и҃злни
ѕѣло. И возопиша къ б҃оу г҃люще. согрѣ-
шихомъ к тобѣ. Яко ѡставихомъ
б҃а нашь и работахомъ ваалим. И рече г҃ь
къ сн҃омъ і҃зл҃евымъ. егда оубо ѿ егv-
пта не спасох ли вас. и ѿ аморѣѧ и ѿ
сн҃овъ аммонь, и ѿ филистимлѧнъ и ѿ сѣ-
донѧнъ. и ѿ амалика. и ѿ мадіама.
иже стоужиша вам и возписте ко мнѣ.
и спасохъ вы ѿ роуцы ихъ и вы ѡстависте
мѧ и работасте богомъ инѣмъ. сего д-

лѧ не приложю спсти васъ . идѣте возъ
пiите к бгомъ иже избрасте собѣ . и ти
да спсоуть вы во времѧ скорби вашеѧ .
и рѣшѧ снове iзрлеви к гоу . согрѣши
хомъ сотвори ты нам по всемоу блгомоу
прѣ очима твоима . точью избави
нас во сiи днь . и извергоша бгы щюжаа
и ср҇ѣ ихъ и ѿ не може дша ихъ . и троу
дне ж iзрль :



И возыдоша снове аммони , и сташа
на галаадѣ . и собрашасѧ снове iзлевѣ
и ополчишасѧ во стражбѣ . и рѣша
людiе кнѧзи галаадьстiи . кои жокъ

дроугоу своемоу. и кто емоу иже пополчи
тьсѧ к сн҃омъ аммонемъ. то боудет
кнѧзь всѣмъ живоущимъ в галаадѣ.
Иефтаи же галаадьскыи вознесенъ бѣ си
лою. и силныи крѣпостию. се же сн҃ъ
жены блоудница. иже роди галаада.
Иефтаа;



И роди жена галаіѧ два сн҃а емоу, и воз
моужаша сн҃ве жены и. и изгнаша
Иефтаа. рекоуще емоу не причастити
шасѧ в домоу ѿца нашего. яко жены
блоудныѧ еси ты, и ѿиде ефтаи
ѿ лица брата своеѧ, и всели сѧ в земли
тововѣ. и собирахоусѧ къ ефтаю

моужипрости :



Иизыдошасним. ибыподнехъ. ипо
ѥвашаснѡеамонинаизлѧ : ибы
онегдапоѥвашаснѡеамонинаизлѧ.
иидошастарцыгалаадовипоѧтъ
ефтаѧѿземлѧтовы. ирекошѧ
старцыкъефтаеви. приидиданыбоу
дешистарѣишина. дасѧополчимъ
насныамона. иречеефтаестар
цемъгалаадьскы. невылиоубѡвозне
навидѣстемѧ. иизгнастемѧиздо
моуѿцамоего. ипоустистемѧѿсебе.

ипочтонн҃ѣпрїидостекомнѣ. внегда
требоуєте. ирекошастарцыгалаадь
стїи. коєфтаєви. сегорадинн҃ѣобра
тихомсѧктобѣ. даидешиснами.
идавополчимсѧнасн҃ымоавлѧ. ибоу
дешинамкнѧзьвсѣмъживоущимгала.
адѣ, иречеєфтай. ащеобращаєте
мѧвополчитисѧнасн҃ымоавлѧ. дати
предаагьпрѣмною. иазъбоудоува
кнѧзь. ирекошастарцыкъєфтаєви.
бъбоудипослоухъмежютобою инами.
ащепословоутвоемоутаконесотвори.



Иидеєфтаєсъстарцыгалаадьскими.
Ипоставишаилюдїестарѣишиноу

насобоюкнѧѕѧ. иглаефтаносемъсело
песаспомѧпрѣбгомьпомаснфѣ. ипѹсти
ефтанслыкъцрюсноваммонь. гла
чтомнѣитобѣ. ꙗкопреидекомнѣпо
полчитисѧназемлимоеи. иречецрь
сноваммонь, къслмъефтаемъ. ꙗко
възѧізльземлюмою. онегдаизыдеиз
егѵпташароно на данаспока идоердан
ининѣвозвратиюсмиромъ, иѿидоу:



Иприложежеещеефтаи. поустислыкъ
црюсноваммонь. ирекошаемѹтако

глеть Ієфѳаи, не взѧлъ Ізраль землю
моавлю. и земли сн҃овъ аммонь. негда
исхождаахоу изъ землѧ егупетьскыѧ.
и идеи Ізраль по поустыни и до морѧ черь
мнаго. и прїиде до кадисѣ. и поусти
Ізраль слы къ црю едомьскоу. гл҃ѧ рцы ми
и ти сквозѣ землю твою. и не послоуша
црь едомьскъ. и поусти и къ црю моавь
скоу. и не бл҃говоли. и сѣде Ізраль в кадї
сѣ. и ходи по поустыни. и ѡбъиде зе
млю едомлю и землю моавлю. и прїиде
ѿ землѧ въстока слнцю, моавѣ. и по
лчисѧ об ону страну Аронона. и не
влѣзе в предѣлы моавлѧ. ꙗко Аронон
бѧше предѣлъ моавль. и поусти Ізраль
слы къ Сиѡноу црю аморѣискоу глѧ. да
миноу по земли твоеи до мѣста моего.
и не вѣрова Сиѡнъ Ізраилю, преидѣ по
предѣлоу своемоу. и собра Сиѡнъ вса
люди своѧ. и ополчисѧ къ Ізраилю. и
преда Богъ Ізлвъ в роуцѣ Ізраилю Сиѡна. и вса
люди его и изби ѧ. и прїѧ Ізраль всю
землю его. Аморѣи живущаѧ на зе
мли тои. и ѿ Арнона до Иавока. и ѿ
поустынѧ Іердана. и нн҃ѣ гь бгъ Ізлвъ
и изгна Аморѣѧ ѿ лица людїи своихъ
Ізраилѧ. и ты причастишиі. не ли
ино причастити тобѣ Хамосъ бгъ твои.
да причастишиіѧ. вса же изгна гь

бо нашь елица вашего . ты причасти
ини благ ли еси ты . паче Валака
сна Сепфорова цря Моавля . еда которо
ся которася съ Израилемъ , или воюя поев
нана . еда поселися Израиль во Есевонѣ ,
и во пределы его и во всея грады , иже оу
Иердана . т҃ . лѣтъ почто не избавиши
во время то . азъ же не согрѣшихъ в то
бѣ . а ты твориши со мною ѕло позѣ
латимнѣ . да соудити соудяи днь .
межю сны Израилевы . и межю сны Ам
мони . и не послоуша црь сновь Аммонь .



И не дасть не Ефтаеви , иже поусти
к немоу . и бы на Ефтаи дхъ Гнь . и

мимоу галаада и манасїю. и стражбꙋ
галаадовоу, и ѿ стражбы галаадовы
на ѡноу странꙋ сн҃овъ аммонь. и моли
їеффаи молитвою къ бг҃ꙋ и рече. г҃и
аще преданїемъ предаси мнѣ сн҃ы аммо
ня в роукꙋ мою. да боудеть иже изи
деть изъ вратъ домоу моего противꙋ
мнѣ. егда ѡбращꙋся с миромъ ѿ сн҃овъ
аммонь. да боудеть во всесожженїе
г҃ви. и вознесоу и во всесожженїе.



И минꙋ їеффаи къ сн҃мъ аммонимъ. въ
ополчитися на ня. и предасть я г҃ь в роу
цѣ его. и изби я ѿ ароира. дондеже при

и тиносеминноу . к҃ . гра . и до авела . винно
градомъ предъ велик(ъ) силенъ ѕѣло . и
съкратишася сынове аммони . ѿ лица сыновъ
израилевъ :



И прїиде ефтанъ в домъ свой . и се дщи
его исхождааше противу его съ боубны
и ликы . си же единочадна сущи емоу .
и не бѣ емоу с҃на ни дроугыя дщере . ра
звѣ нея . и бы(сть) яко видѣ ю самъ . расте
рза ризы своя на себѣ . и рече дщи моя
преста мя въ терни бы(сть) пред вочима мо
има . азъ во ѿверзъ оуста своя къ г҃оу ѡ
тобѣ . и не возмогоу обратити . и рече

кнемоудщи. ѻч҃е аще ѿверзлъеси
оуста своа къ г҃оу. сътвори мнѣ ıакоже
есть. ишьло из оусть твоихъ. елма
же створи ти г҃ь месть врагомъ твоимъ,
ѿ с҃нвъ аммонь. и рече къ ѿц҃ю си. да с
твори ми сие слово. понедѣ и мене.
поне, в҃. мц҃а. да идоу и взыдоу на горы.
и да плачюся дѣвьства своего. азъ и дроу
гини моа. и рече ей иди. и ѿпоусти ю на два
мц҃а. и иде сама и дроугые ея. и плакася
дѣвьства своего по горамъ. и бы на коне
ць двою мц҃оу. и возвратися къ ѿц҃оу свое
емоу. и сътвори ей ефтаи млтвоу его.
еюже ся обѣща. си не позна моужа, и бы
заповѣдь во ізраили ѿ года, и хожаахоу дщери
дѣлаже ефтаевы галодитина, д҃ дни в лѣ.



Ивозпимоуефрѣмль. ипріидесѣверъ.
ирѣшакъефьтаеови. почтоминоу
ополчитисѧнасныаммона. инанепоз
ватисъсобою. домъттвоиωтобѣзапа
лимъогнемъ. ирекнимъефтаисвою
местьмыстѧ азъибѣхъчлюемои. иснове
жеаммонисвоеваахоунамаѕѣло. ивозпи
свамънеспасостеменеωроукъын. ивидѣ
ѧконебѧшеспасающихъ. иположихъ
дшюсвоювроукоусвою. иидохъксным
аммонимъ. ипредастьѧгьвроукоумою.
товскоуюпріидостекъмнѣвсеьдньво
полчитисѧнама.

И избра Ефтай мужа галаадьскы. И по
лчися на Ефрема. И избиша мужи
галаадьстии Ефрема. Яко рѣкоша у
цѣлѣвшим ефремляним: мы Галаадѣ
средѣ Ефрема и средѣ Манасия. И опарига
ода до Ефрема проходы Иердана. И рѣ
ша иже цѣлившии ефремляни: да минем.
И рекоша им мужи галаадьстии: да или
ѿ Ефрема вы. И рѣша: нѣсмы. И рѣша им:
рцѣте же заѡвѣтъ. И не управиша глаголати
единако. И ялгоша их. И изведоша
преходѣх Иерданих. И падоша ѿ
Ефрема м҃. и двѣ тысящи.
И суди Ефтай Израилю лѣт ѕ҃. И у
мре Ефтай галаадитин. И погребе
ся во градѣ своем в Галаадѣ.

И соуди по немь израили. и есевонъ ѿ виф
леома. и бѣаху оу него л҃. снвъ а л҃
дщерей иаже ѿда по нѣ. о҃ л҃. женъ, и при
веде себѣ из вноу. и соуди израили. з҃.
лѣтъ, и оумре ѥсевонъ. и погребесѧ во в
ифлеомѣ.



И соуди по немь израили елмонъ, і҃ лѣтъ.
И оумре елмонъ заблонь. и соуди по
немъ израили. и авдонь сынъ елнеховъ фа
ратонитинъ. и бѧше ѥмоу м҃ снвъ. о҃
л҃ вноукъ ѥго. ѣздѧще на о҃ ѡселъ. и соу
ди израили и҃ лѣтъ. и оумре авдонь сынъ
елнеховъ, фаратонитинъ, и погре
бесѧ во фраѳонѣ в земли ефремли. и го

рѣ҇ама́ннко́уѣ.



Ин приложи́ша сн҃ове і҆з҃лни сотворити зло
пред г҃мь. И предаⷭ҇ и҆хъ в рꙋкꙋ фили́стимꙋ, м҃. лѣтъ. И бѣ мꙋжъ ѿ ца́рьска
ѿ племене да́нова. и҆ мѧ́же є҆мꙋ мано́и.
и҆ жена є҆мꙋ непло́ды и не ражда́аше. и҆ ꙗ҆ви́
жесѧ а҆гг҃лъ к ж(е)нѣ и рече к не́и. се оубо
ты непло́ды не роди. зачне́ши и роди
ши сн҃ъ, и҆ нн҃ѣ снабдѝ оубо. не пі́и ви
на и ѿ ло́зины, и не ѡ҆ждь нечиста́ни что.
ꙗ҆ко се во оутробѣ прі́имеши и породиши сн҃ъ.
и҆ желѣзо на главꙋ є҆го не вꙁы́детъ.
ꙗ҆ко назарѣ́ни бж҃ии бꙋдетъ. ѿ ро
ча ѿ чрева, и҆ се начне спсти і҆з҃ля и҆з рꙋ

кы иноплеменьникъ. и поиде жена и рече
моужеви своемоу глще. чл҃къ бж҃ій къ
мнѣ пріиде. и образъ его яко образъ
аггельскый страшенъ зѣло. и не впраша
его откоудоу еси, и имени своего не повѣда
ми. и рече ми се ты во оутробѣ зачнеши
и родиши сн҃ъ, и нынѣ не піи вина и шолові
ны. и не яжь ничтоже нечиста. яко на
зарянинъ бж҃ій боудеть. от оутробы до
дне смерти его :



И помолися Маноикъ Бг҃оу и рече оупы мнѣ
Лнги. чл҃къ бж҃ій его же еси поустилъ нн҃ѣ,
и накажет ны что сотворимъ отрочати
раждающемоуся : и послоуша Бг҃ъ млтвы

маноевы. и прииде паки ангелъ бж҃ии к же
нѣ. се же седяше на селѣ, маной же мужъ
еа не бяше с нею. и потщася жена и те
че и скоро повѣда мужу своему. и рече
к нему, се явися мнѣ, иже прииде
во дни ко мнѣ. и воставъ иде маное вслѣдъ
жены своея, и прииде к мужу и рече ему.
ты ли еси мужъ глаголавыи к женѣ, и рече ангелъ
азъ есмь. и рече маной нынѣ прииде слово твое.
что есть судъ отрочате и творение его. и
рече ангелъ гн҃ь к маноеви. от всего еже гла
холъ женѣ, да схранится от всего исхо
дящаго из винограда да не ясть. и ви
на и шикера да не пиетъ, и всего нечиста да
не ясть, и все елико заповѣдах ей да
снабдить. и рече маной къ ангелу бж҃ию.
да тя понудимъ и сотворимъ пред
тобою козлище от козъ. и рече ангелъ
бж҃ии к маноеви. аще мя понудиши
и не ямъ от хлѣба твоихъ. но аще сотво
риши всесожжение гв҃и, то принеси е.
не вѣдяше бо маной яко ангелъ есть
то. и рече маной къ ангелу гн҃ю, что
ти есть имя, да егда приидеть
слово твое прославим тя.
и рече ему ангелъ гн҃ь, по
что се въпрашае
ши имени моего.
се же есть чюдно.



И поѧ манои козлищь ѿ козъ на требоу.
И вознесе се камень гв҃и, чюдно творѧ
ѿ оугдоу. манои же и жена его, позоро
васта. и бы егда пламы възыде выше
требника до нб҃се. и възыде агг҃лъ гн҃ь
въ пламени требника. манои же и же
на его смотрѧста, и падоста ниц на
земли, и не приложи к семоу агг҃лъ гн҃ь
ꙗвитисѧ маноеви и женѣ его. тогда
оуразоумѣ манои. ꙗко агг҃лъ гн҃ь есть. и
ре манои къ женѣ своеи. смртью оумре
вѣ, ꙗко ба видѣхове. и рече емоу жена
его аще бы хотѣлъ бгъ оуморити нас. то

не бы бо взѧлъ ѿ роукы нашеѧ, и всесожженїа и требы. и не бы показалъ намъ сего всего.



И зача жена и роди снъ. и прозва имѧ емоу самсонъ, и возможе отроча. и блгслви его гь. и нача дхъ гнь ходити с нимъ в полцѣ дановетѣ. срѣдѣ сараака. и срѣдѣ несфаола.



И сниде самсонъ въ фамнафа и видѣ женоу
въ фамънафѣ. ѿ дщерїи иноплемен
ниць, и годна бы прѣд нимъ, и возыде
повѣда отцю своемоу и рече женоу видѣхъ
въ фамнафѣ, ѿ дщерїи филистимль.
и нынѣ поимѣте ю мнѣ в женѣ. и рече отць
его и мати. еда нѣт дщери ѿ братья
твоея, и ѿ всѣхъ людїи моихъ. яко
ты идеши поятъ жены ѿ иноплемень
никъ и необрѣзаных. и рече самсонъ отцю
своемоу. тоу ми поими, яко та ми
оугодни ша прѣд очима моима. отць же
и мати его неразоумѣвша яко ѿ г(оспод)а есть.
и яко отмьсти възыскает ѿ иноплеме
никъ. в то бо время обладахоу иноплe
менници с(ы)ны израилевы.

И сниде Самсонъ и ѿцъ его и мт҃и его въ Ѳа
мнаѳъ. и прїидоша до винограда ѳамнаѳ
ска. и се левичищь рескы противу емоу.
и погна на нь дх҃ъ гнь и скроуши и. якоже
скроушить козлищь. и ничтоже не бя
ше в роуку его. и не повѣда ѿцу своему ни ма
тери еже створи. и шеше совѣщаша же
нѣ. и оугодно прѣд очима самсоноу бы(с).



Но озратися по днехъ поятiю. и совра
тися видѣти троупъ лвовъ. и се рои
пчелъ во оустѣхъ лвовыхъ и медъ. и изя
оустъ лвовъ на роукоу свою и ме(д), и иды
и ядяше и идый. и иде ко ѿцоу и к мтри.
и дасима и яста. но не повѣда има яко ѿ

лпапъзаме. и нидеѡць его к неѿвѣсте и сѹ
твори самсонъ пиръ по з҃ днии. ꙗко
тако творѧть оуноты:



+ ша

И бысть егда начаша боꙗтисѧ его, приставиша
к немоу, л҃. оунош. и бѧхоу с ним.
и рече имъ самсонъ. да бы преложю гада
нїе. аще скажюще скажете мнѣ въ
з҃. днь пирныи. то дам вы, л҃ понѧвъ.
и л҃. ризъ измѣнныи. аще ли не можете
исповѣдати мнѣ. то дадите мнѣ. л҃.
понѧвъ, и л҃ ризъ измѣнны. и реко
ша емоу преложи гаданїе твое да слы
шимъ е. И глаголаше имъ слышите гаданїе се.

что ядомо изыде ѿ ядоущаго. и ѿ крѣ
пка изыде сладко. и не могоша исповѣдати гада
нія. до г҃. дни:



И бысть дн҃ь четвертый. рекоша же к женѣ самсо
новѣ. прельсти мужа своего да ти
повѣсть гаданіе. да не когда запалим тя
и домъ ѿца твоего. или оубожатися зва
ли ны. и плакася жена самсонова къ са
мсону мужю своему. почто ненавиди
ши мене. и не возлюбил еси мене яко гада
ніе еже еси предложилъ сынъм людій моих.
не повѣда еси мнѣ. и рече самсон ей ѿцу своему
и мт҃ри своей не повѣдах. а тобѣ ли

спа

повѣда. и плакасѧ к немоу по з҃ днии.

Вна же бѣ имъ пиръ. и бысть днь з҃. и по
вѣда еи ꙗко стоужи емоу велми. си же
скоро повѣда синомъ людиі своихъ. и рекоша
емоу моужи градстїи въ днь з҃. прежде захо
шествїѧ слнцоу. самсоне не сели соугада
нїѧ. что сладши меду. что крѣплии лва.
и ре имъ самсонъ. аще не бысте приноудили
ѕлыми прещенїи. оуницамоеѧ. то не бы
сте оувѣдали гаданїа моего. но оупрамн
на нь дхъ гнь, и сниде на нь въ аскалоноу.
и изби ѿ нихъ л҃ моужъ, и возмь ризы
ихъ. и дасть ѥ повѣдавшимъ гада
нїе.



Иразгнѣвасѧнанѧѧростїюсамсонъ.
ивзыдевдомъѡцасвоего. иенидє
женасамсоноваскоуригомъего. ижебѣ
дроугъего. ибыподнехъводнижатвы
пшеница. иприидетисамсонъженысвоеѧ.
несыикозлищеѿкозъ. иречедавлѣзоу
женѣсвоеивхрамъ. инедаемоуѿцьеѧ
влѣсти. иглагла. рѣхътакоиненавидѧине
навидѣвшиеѧ. иѿдахъюединомоуѿдроу
моихъ. даилинѣсестако. дасестраеѧ
меншаѧ. идобрѣишиеѧ дабоудетобѣ
втомѣсто. иречимъсамсонъ. чистъ
боудоуединою ѿиноплеменникъ. ꙗкосъ

творназъ снимиѕло :



Идесамсонъ. ия. т҃, лисиць. и поза
т҃. свѣщь. исплазаѡпашькоѡпаши и
положиединоусвѣщоумежюдвѣмаѡпаш
ма. иприплаза, иражжеѡгньвосвѣт
щахъ. ипоустивнивыиноплеменьник.
изапалинивыдогоуменъ. идовиногра.
имасличиа. ирекошасамсонъзятофа
мнафіевъзапалинивы. иѕлосътво
ри, якодашженоуегоеди
номоуѿдроугъ
свои
хъ :



И изыдоша иноплеменници. и запали
ша домъ оца ен огнемъ. и рече имъ Са
мсонъ. аще сотворите быти тако же.
аще не мьщоу у вас. то послѣднее преста
ноу. то се азъ не изволю. и възмъ
щение мое ѿ когождо вас сотворю. и сни
де в скважни камыка. и избіа мы
шцею на стегно и з поупелникоу. и сні
де и поселися оу бѡдотьчи
о пещерѣ и Ета
ми.



И взыдоша иноплеменницы, и ополчишасѧ во иоудѣи. и извергошасѧ во лахиѣ, и рече имъ иоудинѣ. почто приидосте на ны. и рекоша иноплеменницы свѧзати самсона приидохомъ, и сотворити ѥмоу ӕкоже сътвори намъ. и снидоша три тысѧща моужь ѿ иоудыи къ въскважнѣ камени итамлѧ. и рекоша къ самсоноу. не вѣси ли ӕко обладають нами иноплеменницы. да что сътвори намъ. и рече имъ самсонъ. ӕкоже ми сътвориша тако сътворихъ имъ. и рекоша ѥмоу. мы свѧзати тебе приидохомъ. и предати тѧ иноплеменникомъ

проуцѣ . и рекимъ самсонъ . клените мнеѧ
да не оубиете мя вы . и предадите мя вы ин
и рекоша емоу глщени . нъ соузомъ свѧ
жемъ тѧ . и предадимъ тя в роуцѣ их , и
смртью не оуморимъ тебе ;



И свѧзаша и оуживновы . и изведоша и
ѿ каменитого . и приведоша и до челю
сти . иноплеменници же кликноуша .
и стекоша противоу емоу . и взыде на
нь дхъ гнь . и быша оужа на роукоу его .
ꙗко изгреби . егда обонѧють огнь . и
разсыпашасѧ оузы ѿ роукоу его . и ѡбрѣ
те челюсть ѡслю поврьженоу . и просте

роукꙋ нозаѧ. и изби ею а҃ моуж. и ре
самсонъ. челюстью ѡслею потребѧ по
требихъ ихъ ꙗко тысѧщꙋ моуж избихъ ею.
и ꙗко преста глѧ.



Поверъже челюсть ѿ роуки своеѧ. и прозв
мѣсто то избои челюстьныи. и вж
дасѧ зѣло, и возпи къ гдви. и рече ты оу
годно роуцѣ раба твоего спсение. и се
нн҃ѣ оумираю жаждею. и впадꙋ в роукы
необрѣзаных. и поверже бъ ꙗзвꙋ на
челюсти. и изыде изнеѧ вода и пи во
дꙋ. и возвратисѧ дхъ его и ѿдыха. сего
ради прозвасѧ имѧ ей источникъ призы
вающаго. иже есть в челюсти и до сегодне.

и соуди ізрлеви во дни иноплеменникъ.
к҃. лѣтъ.



И иде самсонъ въ газоу. и видѣ тоу женоу
блоудницоу. и пріиде к неи. и повѣ
даша газомъ глюще. пріиде самсонъ
сѣмо. и ѡбрѣтоша и. и присѣдиша
емоу всю нощь оу вратъ градныихъ. и по
таиша ѧ всю нощь глще. дондеже свѣ
тно оутрено и оубиемъ его. и спа сам
сонъ до полоунощи. и захвати двери оу вра
града съ обѣима пособома, и возниже ѧ
съ запорою. и возложи на рамѣ свои.
и вознесе ѧ на верхъ горы иже прѣхевро
номъ, и положи ѧ тоу.



И бысть по семъ и возлюби жену оу въ Асори
минѣ. имяже еи Далида. и возыдо
шася к неи кнзи иноплеменничь. и реко
ша еи прельсти и, и позри почемъ ему есть крѣ
пость велиꙗ. и чимъ возможемъ
на нь связати и смѣрити его. и мы
тобѣ дадимъ мужь тысящю и р҃ сре
бра. и рече Далида к Самсону. повѣжь ми
о чемъ ти крѣпость велиꙗ. и чимъ
свяжешися и смѣришися. и рече ей
Самсонъ. аще свяжють мя семью тя
тивы мокрыми и неистлѣвшими. и ѿ
немогу. и буду яко единъ ѿ человѣкъ.



И҆ понесо́ша єи кнѧзи, з҃ тѧтивъ мо́
крыхъ и҆ неистлѣвшихъ, и҆ свѧза
и҆ м него. присѣдахꙋ же посаженїи въ
храмѣ и҆ рече ємꙋ, се иноплеменници
на тѧ самсоне. и҆ рассыпа тѧтивы. ꙗко
же претор(ꙋ)гнетьсѧ пласть и҆з гребїи.
онегда обонѧєть огнь. и҆ не оувѣдѣсѧ
крѣпость є҆го. и҆ рече далида к самсонꙋ.
се прельсти мѧ глаголѧ ко мнѣ лжи. и҆ нинѣ
оубо повѣжь ми чимь свѧжешисѧ. и҆ рече
к неи самсонъ. а҆ще оуплѧжють мѧ оужи
новы и҆же не дѣлано. и҆знемогꙋ. и҆ бꙋ
дꙋ ꙗко є҆динъ ѿ человѣ
кѣ.



И позвѧ далида оужа новы и свѧза ими
самсона. и рече емоу се иноплеме
нници на тѧ самсоне. пресѣда сѣдѧ
ше отъ храмѣ. и разорва сѧ ѿ роукоу
его ꙗко перва. и рече далида к самсо
ноу. се прельсти мѧ. и гла ко мнѣ
лжю. повѣжь мноу бо чимъ свѧже
шисѧ. и рече ей. аще сплетеши, з҃.
пленицы главы моеѧ с прѧденомъ. и п
биеши на колѣ в стѣноу. и боуд
немощенъ ꙗко
единъ
ѿ чл҃къ.



И бысть внегда спати ему. и поза
далида. з҃. плениц главы его. и
исплете с праденом и вонзе в стену.
и рече иноплеменницы на тя самсоне.
и возбну от сна своего и исторже кол
от прадена и с стены. и не уведе
ся крѣпость его. и рече далида к са
мсону. како глаголеши возлюбих тя
а сердце твое не бѣ с мною. се тре
тие прельсти мя. и не по
вѣда мнѣ чем крѣпо
сть твоя вели
кая.



И бысть онегда стоущу же ему слопесы сопонми по
посадни(к). и взоръ вне(бо) емоу велїи ѿ неоумо
жеса до оумрети и. и поведае псе сердце свое,
и рекне(т) желѣзо нѣко вышло на главоу мою.
ꙗко на заранни(и) весьма азъ згою. ѿ оутробы
мт҃ри своеѧ. с щеоубо ѡбросноусѧ ѿ сето оупи(т)
ѿ мене кровь помоѧ. и буду ꙗко и прочи(и) чл҃вцы ;



И поидѣ Далида, яко повѣде ей все сердце свое. пу
сти и позва князи иноплеменникъ глю
ще. възыдѣте еще единою. се яко повѣда ми
все сердце свое. и възыдоша к неи князи ино
племенникъ. и принесоша сребро в рукоу
своею, и оусъпи Далида Самсона на лонѣ сво
емъ. и позва строужатець и обросноу
з. плениць главы его, и нача смѣрятися.
и крѣпость его отстоупи от него. и рече Да
лида к Самсоноу. се иноплеменницы на тя
Самсоне, и оубоудися от сна своего. и рече
да изыдоу яко и иногда и истръгноуся,
и не разоумѣ не вѣда. яко Господь отстоупи от него.



Имаша и иноплеменницы, и избодоша
емоу очи. и сведоша и в Газоу, и окова

шаи путы желѣзны. и бяше меля въ хра
мѣ темница. и начаша власи главы его
расти. ѧко же обросноуся.



Князи же иноплеменничи собраша тре
боу великоу. Дагоноу богоу их възвесели
тися. и рекоша предалъ есть богъ нашь
в роукоу нашю Самсона врага нашего. и ви
дѣвша людие и похвалиша бога их, и реко
ша предасть богъ нашь в роукоу нашоу Са
мсона врага нашего. и иже казнившаго зе
млю нашю, и иже оумножи избиеныя
наша. и бысть егда возблажа сердце их, и
рекоша приведите Самсона изъ храма
темничнаго. да съиграеть пред нами.



И призваша самсона изъ храма темни
чнаго. и поставиша и межи столпы.
и рече самсонъ къ оуноши дръжащемоу
его за роукоу. и не дѣи мене да ѡсѧжю
столпы. на нихъже храмъ сеи оутверже
нъ есть да сѧ слоню на нѧ. храмъ же бѧ
ше полнъ моужїи и женъ. тоуже и вси
кнѧѕи иноплеменникъ. въ храмѣ же
томъ до трїи тысѧщь моужь и женъ. по
зороующесѧ и роугающесѧ самсону. и при
зва самсонъ бга. и рече адонаи ги ги силъ
помѧни мѧ нынѣ, и оукрѣпи мѧ и еще
се единою бже да ѿдамъ мщенїе единою
очью моею иноплеменникомъ.



И ѡбьꙗ самсонъ оба столпа предниꙗ . и
нею же храмина бѧше оутвержена .
и стоꙗше др҃ъжа единъ роукою деснѹю .
и дроугыи лѣвою юглѧ . да оумретъ дш҃а
моꙗ съ иноплеменникы ими . да не бл҃го
словѧть ꙗко оумрѣтъ в погоубоу мою . и пре
клонисѧ крѣпостью и падесѧ храмина .
и кнѧѕи и всѧ люди иже с ними . и бы
ша иже изъмори самсонъ въ смр҃ти своеи
мнѡжаиши . неже оумори в животѣ своемъ .
и снидоша братѧ ѥго и весь домъ ѥго . и взѧ
шаи . и взыдоша и погребоша и межоу
сара и межю ѡфаѡлѧ . въ гробѣ маноꙗ
ѡц҃а ѥго . се же соуди іздраилеви лѣтъ . к .



И бы мужь ѿ горы Ефрѣмлѧ. и имѧ ему
Миха. и рече мтри сеи. не тысѧщю ли
ѹбо, и р҃ сребра. иже взѧ сребро и ме
неи испоуди. и рече во ѹши мои. и се сре
бро ѹ мене азъ взѧхъ. и рече мти ему
блгвенъ снъ мои гви. и ѿда тысѧщи и
р҃. мтри своеи. и рече мти его ѡсвѧщю
освѧтих сребро гви ѿ роуки своеѧ единаго.
сотворити изваѧно и слиѧно. и нн҃ѣ
ѿдамъ е тобѣ. и ѿдаст сребро мтри
своеи. и взѧ мти его с҃ сребра. и да
сты златарю. и сотвори
имъ изваѧно и со
лиѧно.



И бысть ω домоу Михы. и домъ Михи
и нъ ємоу домъ бг҃а. и сътвори ризоу
жречьскоу. и наполни роукоу едино
моу ω снωвъ єго. и бысть ємоу въ жре
чьство. но тыи дни не бѣаше цр҃я
въ Из҃рли. моужь правое пред очи
ма єго творяше. и бысть оуноша
ω Вифлеома Июдина, се же
левитинъ. обитова
ше же тоу, и поидемоу
ω града Вифлеωма
Июдина. обита
ти идеже обря
щеть мѣсто.



И прїиде до горы ефремля и до домоу ми
хїина сътворити поуть свои. и рече емоу
миха откоудоу идеши. и рече емоу левгити
азъ есмь от вифлеома июдина. и доуже
обитати. идеже обрящоу мѣсто. и рече
емоу моу миха. сяди со мною. и боуди
ми отць и жрець. а азъ ти дамъ сребра
і. на днь и риз оу одежи. и иже на жи
тие твоѣ. и иде левгитинъ, и нача оби
тати оу моужа. и бысть оуноша яко единъ
от снов его. и наполни миха роукы левгы
тиноу. и бысть емоу жрець в домоу его.
и рече миха сна оуведе аз яко оублажи бъ
мнѣ. яко бысть мнѣ левгитинъ жрець;



Въ ты дни не бяше царя во Израили. И в ты
дни племя даново прошаше себе оуча
стия да поселится. Яко не паде ему до
тых дний. среди племенеи Израиль прича
стье. И поустиша сынове даново от
них .е. мужь сильных от Сараа, и Еф
саола. Съглядати землю и исходити ю.
И рекоша к ним. Идете и исходите
землю. И приидоша до горы Ефремля
до дому Михиина. И сташа тоу. Сим
сущим в дому Михиине. Сии же позна
ша речь оуноша левитина. И возврати
шася тамо и рекоша ему. Кто тя при
веде семо. Что же твориши на месте сем.

чтолитиѥстьзде, ирекыимъсице
исице. створимимихаиналама. ибы
ѥмоужрець. ирекошаѥмоувъпрашаноу
боѡбзѣдаоувѣмы. ашеблгогодитсѧ
поутьнашьвонжемыидемъ, ирєимъ
жрецьидѣтесмиромъ. ипредемьпоуть
вашьвонжеидете.



Иидошавпоумоужи. иприидошавлаи
са. ивидѣшалюдижиоущаѧнанеи.
исѣдѧщасвоупованиємъ. якоесмире
ниєсидонѧнъ. имолчаниє инѣтпреора
щаѧ. нисрамлѧюсловаипричастни
словаиꙁанвамимѣниꙗ. идалечесоуси
донѧнъ, иелововесенеимоускъчлвкомъ.

и прїидоша . е҃ моужь браманскоен . и рекѡ
шаимъ браманихъ что вы свѣдите . ѡвѣт
ните и идете на нѧ . и наидѣхомъ землю
и се блгоустѣло . а вы молчите . не лѣнитѣ
ити причасти землѧ . и егда прїидете
и поидете о люди же иобѹщаѧ своупованїе
и землѧ сѧ широка ѧко предасть ю гъ бгъ
в роуки наша . мѣсто емоу жентѣ не доста
тчани же на земли .



И позвигошасѧ ѿ тоуду ѿ сонмъ данов
ѿ сараака . и есфаѡла , х҃ . моу . опо
ясании в ѡроужїе ополченое . и взыдош
и ополчишасѧ . и карнафир мапонию
дѣ . сего ради прозвасѧ мѣсто то полкъ

данов. и до сего дне. се за кариафириимом.
и минуша отуду в гороу ефремлю. и при
идоша до домоу михиина. и отвещаша
е҃. ходившии съглядати земля. и реко
ша ко братии своей. разумеете ли. яко
есть в домоу семь ризы жречьска. и изва
яно и сльяно. то ныне ведите что
створите:



И своратишася тамо. и приидоша в дом
левитин в дом михиин. и въпраша
шася о мире. х҃. моуж. препоясанное
оружие полчное. стояще оу дверии вратных
иже от сынов данов. и възыдоша. е҃.
моуж ходившии съглядати земля. и

полѣзоша и поꙁѧша изваꙗно и ризоу жре
ческоу. и сльꙗно. жрець же стоꙗ оу две
рїи вратныи. и х҃ моужь. препоꙗсани
ѡроужїе воиньско.



И снолѣзоша в домы ихъ. и поꙁѧша ри
зоу жречьскоу и сльꙗно и изваꙗно. и ре
ки нимъ жрець что вы творите. и рѣ
шаемоу оумолчи. и положи роукоу на оусть
си, пои же с нами. и боуди намъ ѿц҃ь
и жрець. еда оуне есть тобѣ быти жер
цоу единаго моужа домоу. неже ли быти
жерцю племени и домоу и сонма изра
и возблажесѧ срдце жерче. и взѧ ризоу жре
ческоую. и изваꙗно и сольꙗно. и поиде

посредѣ людiи. и возвратишася и ѿидоша.



И положиша чада. и притяжания и
рухло прѣд ними. сим же удалившимся
ѿ дому михина. мужи же в до
мѣ михиннѣ кричаху. и пости
гоша сыны дановы, и ѡбратиша лица
своя к сыновом дановым. и рѣша михѣ. что
есть тобѣ яко возпи и рече миха. яко
изваяное мое еже сотворих взясте
и жерца ѿведосте. и что ми сее еще глаголе
те. что возопиеши и рекоша ему.
да ся не слышит глас твой с нами. еда
когда срящут тя мужи лютии душею.
и приложиши душю свою. и дшю дому

своего. и идоша сн҃ве дановы на поуть свои.



И поидѣ михаилъ яко силнѣиши соуть паче
ихъ. и обратися в домъ свои.
сн҃ве же дановы взяша. елико же с(о)тв(о)ри михаилъ и жрець. и приидоша в ла
исоу. к людемъ молчащимъ. и оу
повающимъ надеждею. и избиша
оружиемъ. и градъ запалиша
огнемъ. и не бысть ихъ ѿ нимы [illegible].
ꙗко далече бяхоу ѿ сидонянъ. речи
бо не бяше имъ съ чело
вѣкы.



Сени же полонъ в домоу ровоаля. и въз гра
диша градъ и поселишася в ны. и про
зваша градъ имя данъ по имя даново
ѿца ихъ. иже ся роди изрлеви. бя
ше же преже и вся градъ. лаиса. и по
ставиша си вни изрлеви изваяно. и
ѡнафан же и сн҃ове его бяху жерцы. пле
мени даново до дне преселения земля.
и поставиша себѣ изваяно. иже сотво
ри михаи во вся дни, понеже бѣ домъ
бж҃ій в силомѣ. и бысть во ты дни не
бѣ царя во
изрли.



И бѣ моужь левитинъ живыи въ мѣстѣ горы
Ефремовы. и поя себѣ женоу наложницоу от Вифле
ома Июдина. и отиде от него жена наложница в дом
отца своего. въ Вифлеемъ Июдинъ. и бысть тамо
д мцы. и воста моужь ея и иде въслѣдъ ея глати
въ сердце ея. да обратить к немоу. и
отрокъ его с нимъ. и два осла.



Сн же поведен в домъ отца своего . и поиде
ѡтцъ отроковица . и возвеселися от
срѣтенiе его . и удержа и тесть его
ѡтцъ отроковица . и сѣде с нимъ г҃ дни
и ядаша и пиша . и прилежа тому и бысть в
день д҃ . обоутрѣвши заоутра . и по
сташа поити . и рече ѡтцъ отроковица къ
зятю своему оутверди сердце си хлѣбомъ .
таче по семъ идете . и сѣдоша оба и
ста вкоупѣ и писта . и рече ѡтцъ отроко
вица к мужю . и дни нѣ прилежи . и во
зблажаетъ сердце твое .



И въста моужь поити . и жени има его
и с нимъ и отрокъ его . и рече ему тесть

егоѡцьѿроковица. сенинѣсконча сѧ
дньнавечеръ. иприлежисде. ипоЗвлѧ
жаетъсердцетвое. иѡбоутрѣвстанетаоу
тропоутьваша. иидешипотъхрамъсвои.
инеизволимоужьпрележати. ивъста
ѿиде. иприидедажьпрѧмоевоусоу. се
естьиерлимъ. иснимъдвоеѡслѧтъ
сроухломъ. иженимаегоснимъ. ипри
идошадажьидоевоусъ. дньжепришелъ
ѕѣло. иречеотрокъкъгноусвоемоу. хоꙋ
бодасѧсвратипограиевоусъ. дапреле
жимътоу. иречнемоугнъегонессвратим
сѧвограчюжь. иженѣстъѿсновизраилевъ.
даиднедогаваона. ирекоѿрокоусн.
ходидаприступимкъединомоуѿмѣста
гаваѡньскоу. дапрележимвгаваонѣили
врамѣ.

И минѹша и прїидоша. и зайде слнце
близъ гаваѡна. иже есть веньями
нь. и съвратишасѧ тамо влѣсти. пре
жати въ гаваѡнѣ. влѣзе и сѣде на сте
гнахъ. и не бысть мѹжа поведѹща и
в домъ прележати. и се мѹжа ста
рца идѧста сѣла своего споля вечеромъ мѹ
жь ѿ горы ефрѣмлѧ. се же ѡбѣтова
ше въ гаваѡнѣ. мѹжи же градстїи сы
но венїамини. возвигше ѻчи свои
видѣша мѹжа пѹтника на стегна
градныихъ. рече мѹжю старець. ка
мо идеши. ѿкѹдѹ ли градеши. и ре
мѹжь к немѹ. идемъ мы ѿ виѳле
ѡма июдина. до конець горы ефрѣ
млѧ ѿкѹдѹ азъ есмь. и ходихъ до
виѳлеѡма июдина. и нынѣ идѹ в до
мъ свой. и нѣсть никтоже вве ды
и мѧ в домъ. и плевы и пища ѡслѧ
томъ есть. и мнѣ хлѣбъ и вино
есть. и ѡтрокови и ѡтрокѹ. и ра
бѡмъ нѣсть скѹдно вещи. и ре
мѹжь старець, миръ то
бѣ. и недостатокъ
твой на мнѣ.
ѡбаче на сте
гнахъ
не лѧ
зи.



Ивведе и в домъ свои. и сътвори ослѧ
тємъ пищоу. и нимъ оумыша нозѣ. и
ядоша и пиша. сихъ же веселѧщихсѧ
срдцемъ. и се моужи града сынове беза
коннии. обидоша дворъ біюще две
ри. и рекоша гнꙋ домоу старцю. глще
изведи моужа иже вниде в домъ твои.
да боудемъ с нимъ. и изыде к нимъ
гнъ домоу и рече имъ. не браіа не тво
рите мене зла. понеже вниде моужь се
оу в домъ мои. не створите безоу
міа сего. се дщи моа двца. и жена
его да изведоу ю. и обидите ѧ. и в

рителима побѣгти нощию пашено. и мужю не стъ творителника, иже безумиа сего.



И изполниша мужа послушати его. и имъ жену его и з детьми. и быша с нею всю нощь до свѣта. и отпустиша ю яко бысть свѣт. и прииде же на заоутра. и не бѣде у двери ограть ины дорогу. идѣже бяше мужь ея. заутра же бяше от вер двери храму. и изыде поити. и рече ей не о встани да идемъ. и не отвѣщаба. шебо мкоме ртва.



И возложи ю на осла. и поиде на мѣ
сто свое. и прииде в домъ свои. и вза
ножь и имъ жени моу. и раздроби ю
по костемъ ея, на. ві. части. и
поусті ю во вся предѣлы израиля. и бы
ша вси видящеи ю. и рекоша по всемъ
израили. яко не есть было сеи нино да
но от дней шествия сынов израилевъ от
земля египетьскы. и до днешнаго
дне. оуставите вы себѣ мни
съвѣтъ и гле
те.



И изыдоша вси сынове израилеви. и съзо-
шася сонмъ яко единъ моужь ѿ дана и до ви-
рсавїа и галаада. гсноу масифа. и
сташа предлицемъ гнимь вся племена
израилева. в сонми людии бжии ихъ. ѵ҃ ты
сящь моужь пѣшихъ. и позвигноуще о-
роужие. и слышаша сынове вениаминни.
яко изыдоша сынове израилеви масифь,
и рекоша глаголете где бысть злоба си. и ѿвѣ-
щала левитинъ моужь жены оумреныя.
глагола в гаваѡнъ вениаминѣ, приидох
бо азъ и жена моя прѣлежать.
и въсташа на мя моужи гаваѡдьстии,

ѧ ѿбидоша мѧ во дворѣ нощїю. и хотѣ
ша мѧ оубити и женѹ мою ѡбидѣвша
и ѡбругаша и оумре. и вземъ женѹ свою
и раздробих ю. и поустих ю во всѧ предѣлы
и зловы. ꙗко сотвориша беззаконїе въ
їзраили. и на нихъ бѣ слово и совѣтѹ. и
въсташа вси людїе ꙗко единъ моу глаще.
не ѿидетъ моужъ въ храмъ свои, и нинѣ
слово еже сотвори Гаваѡну. да взыде
на ню с причастїемъ разсѣ да поидемъ
с нимъ, и .і. моу къ .р. по всѣхъ племе
нехъ израилевы. а .р. къ тысѧщи. а .а.
ко тьмѣ возмѣмъ брашно людем сотво
ритинимъ. да прїидоу в Гаваи вениами
ню. и сотворите емоу по всемоу съгрѣше
нїю иже сотвориво израили.

И собрашасѧ вси мѹжи і҆зр҃ли. ꙗко еди-
нъ мѹжь ко градѹ. и распѹстиша
племена і҆зл҃ѧ, мѹжь по все племѧ ве-
ньѧминие. и гл҃аше что есть злоба си бы-
вшаѧ в вас. и нн҃ѣ предадите ны безако-
нникъ. да ѧ оуморимъ и очистимъ
зло ѿ і҆зр҃лѧ. и не изволиша послѹша-
ти сн҃ове веньѧмини братьи своеѧ сн҃овъ
і҆зр҃левъ.



И собрашасѧ сн҃ове веніамини ѿ градъ и́х
ѡ гаваи. и изыти на полкъ сн҃овъ изра-
илевъ. и сочтошасѧ сн҃ове веніамини
в тои д҃нь ѿ града. к҃. и е҃. тысѧщь мѹжь

поздвигноущь ѡроужїи промѣж ноу
щних Гаваан. их же сочтеся з҃. сотъ
и к҃. моуж избраных. обоемоу хоудо
жни сии пращьницы мещоуще каме
нїе. и не погрѣшающе. весь же снъ
Изралъ сочтеся, развѣ Венїаминъ
у҃. тысящь моужь поздвигающе ороу
жїе. и сии моужи полчнїи сташа и во
зыдоша в Вефиль и впрашаше Бга.
и рекоша сн҃ве Изл҃еви кто нам изыдеть
первое на полкъ с сн҃ов Венїаминь. и ре
ч Гь Июда да изыдеть в начатокъ.



И поставиша сн҃ве изр҃леви . и ополчишася
о Гаваѡна . и изыде моужь изр҃левъ
на полкъ с Веньямином . и снидошася ѡ Га
ваи . и изыдоша сн҃ве изр҃леви изъ Гава
ѡна . и избиша въ изр҃ли в тои дн҃ь . к҃в
и в҃ тысящи моужь . и оукрѣпи моужь изр҃ль .
и приложиша снитися ополкъ на мѣс
тѣ идеже снидошася в тои дн҃ь пръвыи .
и снидоша сн҃ве изр҃леви . и плакаша
пред Гд҃емъ до вечера . и вопрашаша Га глаголю
ще . аще приложимъ еще приступи
ти на полкъ к сн҃мъ Веньяминимъ бра
нашего . и рече Гь възыдите к нимъ .



И приидоша сынове израилстии ко сыномъ вениа-
минемъ. въ день в҃. но изыдоша сынове
вениамини противу имъ. от гаваона
в день вторый. и избиша от сновъ израилевъ
ні. тысящь мужь. все сии позвающе
оружие. но изыдоша сынове израилеви
в вефиль и плакашася. и седоша ту пред
господемъ. и алкаша в той день. и вознесо-
ша всесожжение и спасение пред господемъ.
яко тамо ковчегъ завета господня. от дни
и финеесъ сынъ елиазаровъ. сна аароня
предстоя пред нимъ от дни они. и вопра-
шаша сынове израилстии глаголюще. аще приложимъ
изыти на полкъ сынъ вениаминихъ брата моего. или оста-
вимъ. и рече господь взыдите яко утро дамъ
а в руки ваша.

Поставиша сн҃ове израилеви прѣсѣдꙋ окрⷭ҇тъ
гаваѡна. и изыдоша сн҃ове израилеви
къ сн҃мъ вениаминемь. и снидошася
оу гаваѡна. и единою изыдоша сн҃ове ве
ниамини из гра. и начаша оубивати ѿ
оубоноу изволяющихъ. якоже единою
въ пꙋтехъ. иже есть единъ исходя вове
филь. а другыи в гаваанѣ. вселѣ бдⷭ҇ л мꙋ
изрль. и рекоша сн҃ове вениамини. па
дають пред нами яко и прежде. сн҃ове же изле
и рекоша. побѣгнемъ да изведемъ
из гра на пꙋти. и вси мꙋжи изли востⷮ
ша ѿ мѣста своего.

Исенидошасѧдвъпалалафамарѣ. престѣ
деженизрълыиизыдеѿмѣстасвоего
ѿморѧоугаваня. і тысѧщьмоужизбр
ныхъѿвсегоизлѧ, иполкъсиленъ.
сиженеразоумѣша. ꙗкопостизаетъ
ѧѕлобъ, ипобигъвеньѧминапредъ
сныизлевы. ирассыпашасѧвеизлои
ѿвеніаминанатоидьнь. потреѧдесѧтъ
тысѧщьи р моу. сивсипозвизающе
ороужїе. ивншасѧвевеніаминии, ꙗко
избиша. идашамѣстосѧвеизрлои
веніаминиу. ꙗкооупвашапресѣдо
ипресадишаоугаваа. ипоидонижесѧпре
стъ. ипростренисѧбивсьградоружїем.
знаменіаженебѧшесимъизлевыисъ
пресѣдомъратнымъграда.

Но обратиша моужи iзлинѡ рати. пеон
ѧмнны же начаша оубивати ея зодлаѧ
до ѧ моу. якоже рекоша. пакы падоу
пре нами якоже и первыи полкъ. з на
менiе же паче возыде града столпъ дымен
и ѿзрѣ всѧ вены амины заса. не возы
де скончанiе градоу до небесъ. моуже
и злобы возоратися. и потщашася
с воеводами их. вндѣша бо яко сръ
те на напрасны и злобы на пути пусты
нѧ. полкъ же воспригноуль на нѧ. и ж
ѿ града бiахоу ѧ срѣ них въоустѣчахоу вен
ѧмина. и гнаша запѧ емоу ѿ иноудъ.
да и противоу гавала на восток къ слнцю.
и падоша ѿ вены амины. и i тысѧщ моу
сносно вози зающе оружiе. и моужи силнiи,

Озрѣвшеся оставшеи побѣгоша в поу
стыню к камыкоу Реммоню. и избиша
ѿ нихъ в сн҃ове Iзлеони на поутехъ. е҃ моу.
и гнаша вслѣд нихъ сн҃ове Iзлеони до Га
аада. и избиша ѿ нихъ. в҃ моу. и бы
ша всѣхъ моу падшихъ ѿ Вениамина в той
день полтретья десят тысящь. и по
знающе оружие. вси же сии моужи
силнии. и возрѣвшася оставшии. и
побѣгоша в поустыню к камыкоу Ре
ммоню. х҃. моу. и достигоша к камыкоу
Реммони. д҃. мцы.



Сн҃ове же Iзлеони возвратиша к сн҃ом ѿ
Вениаминемъ. и избиша я ѿ оружие

ѿ гра мефаа. и скоты и все еже ѡбрѣ
тесѧ во всѣхъ градехъ. и грады вса
и жьжегоша огнемъ. сн҃ве же изр҃леви
клѧшасѧ в масифѣ. моуж ѿ насъ да не
дастъ вениаминоу дщере своеѧ женѣ. и
приидоша людие в вефиль. и сѣдоша
тоу до вечера пред бгмъ. и воздвигоша гл҃
свои и плакашесѧ плачемъ велиимъ.
и рекоша вскоую гн҃и бе҃ изл҃въ. и сѣчи
ѿ излѧ племени единомоу ;



И бы наоутриѧ обоутрѣша людие и съ
градиша требникъ. и вознесо
ша всесожжениѧ. и рекоша снове изл҃е
ни кто не взыде ѿ всѣхъ племенъ изл҃въ

къ гоу ꙗко велика клѧтва бѧше, не аше
шимъ къ гсдоу в масифь. глще да не изъмрѣт
но умолиша сѧ о пеизлои. о единыими ини
браних. и рекоша нне ѿсѣчесѧ днсь едино
племѧ ѿ ӏзлѧ. что створимъ ѿста
вшим о женах. мы бо клѧхомсѧ гмь
не дати имъ ѿ дщерій наших женъ. и ре
коша кто ѿ племени ӏзль, иже не взы
де к гсу в масифь. и се их не пріиде ть
ни единъ в ополкъ. ѿ ӏавис галаадовы
в сонмъ. и съглѧдаша людіи, и не бѧ
ше ту мужа ѿ живущих ѿ ӏависа г
лаадова

И поустиша тамо сонмь десять тысящь ѿ
сїмоужь силы. и заповѣдаша имъ глаголю
ще. идѣте и избиите живоущая во Іави
сѣ галаадовѣ ѡроужїемъ, женъ и на
родъ. се же створите всемоу мужескоу
полоу. и всей женѣ познавшей ложе
моужеско. и да не рачите ихъ. а дѣвиць
живите. и створиша тако.



И ѡбрѣтоша ѿ домоу ганаанса, галаадо
ва. у. дѣвиць дѣвою. иже не познаша

дожа моужеска. и приведошаѧ в полчи
ще в силомъ. иже в земли ханаанитѣ. и
поустиша весь сонмь. и глаша къ веньѧми
ноу. и рекоша се праздникъ гдн҃и. иже
в камыцѣ в раммони. и возглашашаѧ на
миръ :



И обратисѧ веньѧмины к сн҃ѡм изл҃вы
в то времѧ. и даша имъ сн҃ве izл҃вн
жены. иже живиша ѿ дщерiи иави
ссовъ галадова. и оугодиша имъ тако
и людiе оумилишасѧ ѿ веньѧмини.
ꙗко сотвори гь҃ разлоученiе ѿ племенъ
iзл҃вы. и рекоша старцы сонма что сѣ

хомѣ имъ ли хощо женахꙋ. ꙗко
сеѿ веньꙗмина жена. и рекоша
ч..тїе оулоучившихъ веньꙗми
..у. да не погибнеть племѧ ѿ изл҃а.
а мы не возможемъ дати имъ женꙋ
ѿ дщерїи нашихъ ꙗко клѧхомсѧ. сн҃ов
ве изл҃еви гл҃юще. проклѧтъ да иже
ноу веньꙗминоу. и рекоша се пра
зникъ г҃а в силомѣ ѿ днїи во дн҃ь. иже
есть ѿ сѣвера к вефилю. на въстокъ
сл҃нцоу оу поути восходѧщаго. ѿ ве
филя воу сухомъ. и ѿ оугалевоны. и
заповѣдаша сн҃омъ веньꙗминомъ
гл҃юще. идѣте и притецѣте в вино
градѣхъ не мотрите. аще изыдꙋ
дщери живоущихъ в силомѣ. плѧ
сать в лики да изыдете из виногра
да. и да восхитить моужь женоу со
бѣ ѿ дщерїи силомль. да ѿидете на
землю веньꙗминю. и егда прїидꙋ
ѿцы ихъ или братїѧ ихъ прѣтисѧ
к вамъ. и речете имъ помилоуите
ꙗко не ѥсть моужь поꙗлъ
жены своеѧ в полкꙋ
ꙗко вы не вѣсте
дали имъ
ꙗко не со
грѣши
сте.



И҆ несъ҆твори́ша та́ко. и҆ поѧ́ша жены́
и҆ по числꙋ̀ и҆́хъ. ѿ пле́щꙋщихъ ꙗ҆́же
ᲂу҆несо́ша. и҆ ѿи҆до́ша. и҆ возврати́шасѧ
во прича́стїе своѐ. и҆ соꙁда́ша гра́ды.
и҆ всели́шасѧ въ ни́хъ. и҆ и҆до́ша ѿтꙋ́дꙋ сы́нове
…тво въ вре́мѧ. мꙋ́жь во пле́мѧ своѐ
…и. и҆ во прича́стїе своѐ. во дни́
…ѣ̀ше царѧ̀ во і҆зра́или. мꙋ́жь
…е пра́вое пред̾ о҆чи́ма
твор҄ѧ
ше.



Книгы глаголемыи Роуфь :~

И бысть внегда соуждахоу соудіи и бысть гладъ на зе
мли. и иде моужь от Вифлеема Июдина
обитаніа ради в селѣ Моавли самъ. и же
на его. и два сына его. и имя же моужеви Е
лимелехъ. и имя же женѣ его Ноѡминь.
и имя двема сынома его. Маалѡнъ. и Хеле
ѡнъ. Ефрафеиска. от Вифлеема Июди
на.



И прїидоша в село моавле. и бѣша тꙋ. и оумре
елимелехъ. моужь ноеминъ. и ѡстаста ѡба сїа
стаки.



И поꙗста сѧ себѣ жены моавитѣнстїи. и
имѧ единои ѡрфа. и имѧ же вторѣи роуфь.
и жиша до .і҃. лѣт. и оумроста ѡба еѧ сна. ме
алонъ. и хелеѡнъ. и ѡста жена ѿ моужа сво
его. и ѿ ѡбою сноу еѧ. и ѡста жена и ѡбѣ не
вѣстѣ еѧ:



И възвратишасѧ съ села моавлѧ. ꙗко присѣ
ти гь люди своѧ дати имъ хлѣбы. и ѿиде ѿ
мѣста иже бѣ тамо и ѡбѣ снохѣ еѧ с нею. и
идѧхоу поутем възвратити в землю июди
ноу. и рече ноеминь ѡбѣма снохама своима. и
дѣте оубо ѡбратита сѧ каꙗждо в домъ ѿца
своего. и створит бъ с вама милость. ꙗкоже есть
твористасо оумершими. и со мною. да иже
бъ вама ѡбрѣсти покои. коеиждо в домоу м

жасвоего . ицѣловаа . ивъздвигошажрело
своеиплакаша . ирекостаеисностѣ . иныпъи
девастобоювлюдитвоя . иречеиеѡминь . ѡ
братитасядщеримоипочтоидетасъмно
ю . дѣтилнещеснамомавъоутробѣмоеи . да
боудетавамамоужа . иѡбратитасядщери
мои . якосъстарѣхся . инебоудоумоужоу .
имжерѣх . едаоуменеесимѣние . дабоудоумоужоу .
иродиюсны . дародетаи . давъзрастоуть .
даапоимета . анебоудетаиномоумоужоу . ни
дщеримоиякосжалисямивпачевас . якоизы
денамароукагня . ивъздвигшежрелосвоепла
кастапаки . ицѣловапшеѡрфасвекровьсвою
ѡбратисявлюдисвоя :



Роуѳьжеидевъслѣдъсвекрысвоея . иреченеѡми.

кроуфи. се ѡбратисѧ ѧтры твоѧ к людемъ
твоимъ. и къ богомъ твоимъ. ѡбрати сѧ
и ты въслѣдъ ѧтрове твоѧ. и рече роудь. не
сращи мене то. еже ѡставити тебе. или ѡ
братити сѧ ѡт тебе. но ꙗкоже идеши ты.
тоу и азъ. людіе твои людіе мои. и бъ твои
и бъ мои. и идеже оумрешы ты. тоу азъ. и
деже погребеши сѧ ты. тоу азъ погребоу сѧ.
се бо створи ми гдь. се да приложитъ. ꙗко
смрть разлоучитъ межю мною и тобою.
видѣвши же ноеминь. ꙗко оукрѣпи сѧ сиі
ти с нею. оумолче глти к неи. и к семоу. и до
сташе обѣ. и приідосте въ видлеомъ.
и възгласи весь градъ ѡ неи. и рекоша. се е неѡ
минь. и рече к нимъ. не зовете мене неоминь.
но зовѣте мене горка. ꙗко разгорчи въ мнѣ
зѣло. азъ бо исполнь изидохъ. а тщоу мѧ
възврати гь. да почьскоую мѧ наречете не
ѡминь. и гь смѣри мѧ. и всели нсть зли
мнѣ. и възвратисѧ неѡминь. и роуфа мо
авытыни. ѡбращающисѧ съ села моавлѧ.
и приідосте въ видлеомъ. в начало жѧ
тывы пшеницѣ. бѣ бо моужь знаемъ.

моужоу неѡмини оумоу
же силенъ. ѿ рода
елимелехова и
мѧже емоу
воѡ



И рече роуѳь моавитыни къ ноемини . да и
дꙋ на нивоу и сберꙋ класы въслѣдъствꙋю
ще . а ще ѡбрѧщоу блгодать прѣдо очима его .
рече же еи ноемини . иди тщи . и иде събра
на нивѣ . въслѣдъствоующи жателемъ .
и нападе паденіе части нивы воозовы . се
рдова елимелехова . и се воозъ приде ѿ ві
флеѡма . и рече жнꙋщимъ . гдь с вами . и рѣ
шаемꙋ жнющіи . блгвитѧ гдь . и рече воозъ
ѿтрокоу своемꙋ стоѧщемꙋ за жатели . кто е
ѿтроковица та . и ѿвѣщаемоу моавиты
ни есть . пришедшѧ съ ноемиміею . ꙗже
обратисѧ ѿ села моавлѧ . и рече да сберꙋ въсно
пѣ послѣдоу жнющихъ . и приде и ста ѿ оутра

довечера . инепочинананивѣнимала :



Иречевоѡзъкъроуѳи . слышидщи . неходи
сбиратьнаиннои . данеѿходишиѿсюдꙋ . но
сдепристанисъѿроковицамъмоимъ . да
ѻчитвоибоудетананивѣидежежноуть .
идаходишипослѣдуихъ . исезаповѣдаюѿтро
комъмоимънеприсѧщиктобѣ . иегдааще
жадаешидаидешикъсоудомъ . ипьешиѿню
доужечерплютьжатели . ипадеѿрокови
цаница . ипоклонисѧемꙋдоземлѧрекоущи .
чтоблгостворипредѻчиматвоима . дамѧ
позна . азъжеесмьстранна . иѿвѣщавъ
ѡзъречекней . повѣдающеповѣдашами .
ижестворилаесисъсвекровьюсвоею . поѹ
мртвiимоужатвоего . икакоѡставиѿтца

своего и мт҃рь свою · и землю рожденїа своего ·
и прииде в люди ихже не вѣдѣ · ѿ вечера ѿ номъ дни
въздасть же гь҃ дѣло твое · и боуди мьзда твоѧ
исполнь ѿ г҃а бг҃а и҃з҃л҃ва · к немоуже прииде оупова
ти под крилома его · она же рече · да ѡбрѧщоу
блг҃ть пред очима твоима г҃и мои · ꙗко оутѣ
шилъ мѧ и гл҃алъ еси к срдцю рабы твоеѧ · и се азъ боудоу
ꙗко една ѿ рабынь твоих · и рече ей воозъ ·
час есть ꙗсти и пити · приближи сѧ сѣмо да ꙗ
си хлѣбъ · и ѡмочи сноукроу твои въ ѡцьтѣ ·
и сѧде и подлѣ жньцы · и подаде ей пражмо · и ꙗ
сть и насыти сѧ · и ѡста сѧ · и въста събират ·
и заповѣда воозъ ѡтрокомъ своимъ · да
среди снопо въ събираетъ · и не засрамите еѧ ·
и носѧщи носи · и дающе дадите ей ѿ складе
ны · и не дѣките еѧ събирати ꙗсти · и не възбра
ните ей · и събра до вечера на нивѣ · и измлати
еже събра · и бысть собраное ꙗко четверть съдпою спѹ
ꙗчмене ::

Ивъзмиприде въгра҃. ивидѣсвекрыеаежесть
брала. иизнемшироуѳьѿнадръсвои҃. идасть
свекровисвоеи. ежебѣѡстанила. ѿнихже
насытисѧ. иречекнеисвекрыеа. кдееси есть
браладн҃е. игдѣбѣбѣпознавыитѧ. ибоуди
бл҃веньпознавыитѧ. иисповѣдароуѳьсве
кровисвоеикдебы҃. нимамоужѹвоѡзъ.
оунегожебыдн҃ь. речежененѡминьневѣстѣ
своеи. бл҃гнъестьгм҃ьꙗконеѡскоудѣмл҃ти
своеꙗ. сѫживыминистьоумершими. иренео
минь. приближаетсѧнамъмоужетъ.
иестьѿоужикъ нашиⷯ. ирѣчероуѳькъсве
кровисвоеи. имнѣрече. коѡтрокомицамъ
моимъпристани. дондежескончаютьвсю
жатвоуꙗжеестьмнѣ. иреченеѡминькрѹ
ѳиневѣстѣсвоеи. бл҃гоестьꙗкоходила
есисоѡтрокомицамиего. датобенепреста
ноутьнаѡнѡнивѣ. ипристароуѳьѡтро
комицамъвоѡзовымъ. дондежеконча
ютъжатвоуꙗчменѣипшеницѹ. исѣде
съсвекровьюсвоею. речежееисвекрыеꙗ.
дщинепоищоулитобѣпокоꙗ. даблготи
боудеть. инынѣбоувоѡзъзнаемъесть
на. съегожеѡтрокомицамиесибыла. и
сетонѣкедѣваетьгоумноꙗчменесеино
щи. тыжеизмыисѧ. ипомастилица
своего. иѡблецысѧпризысвѣтлѣишиꙗ.
инеꙗвисѧмоужѹдондежескончаетъꙗсти
ипити. ибоудетьегдалѧщиемѹ. даразѹ

мѣєшимѣстокдележатътамо·даполѣзеши·
иѿкрыєшинагахтъємоу·илѧжеши·итъ
поповѣстьтиижетвориши·иречероуѳкнеи·
всеєликоречешикъмнѣтотворю :·



Иидепогоумноистворивсеєликозаповѣда
сеисвекрыєѧ·иꙗстьвоѡзъипить·ивъз
блажасрдцеєго·ипредѣлнщевъстранѣ
склада·. сижепридетаи·иѿкрыногахъємоу
илежа·ибыстьполоунощиоужасесѧмоужь·
ивъзматіесѧ·исеженалежитъногахъємоу·
речежеєйвоѡзъ·ктоєситы·сижерече·
азъєсмьроуѳь·давъзложипазоухоусвою
нарабоутвою·ꙗкооужикатыєсимнѣ·
иречевоѡзъ·блгословленатыгвитщи·
ꙗкоразблажамлтьсвоюпослѣднююпаче

первыѧ. ꙗкоже оуже не ити ти тобѣ въслѣдъ
оунотъ. аще оубогъ аще богатъ. и нн҃ѣ
дщи не боисѧ. но все елико речеши створимъ
тобѣ. вѣсть бо все племѧ людїи моихъ.
ꙗко жена силы ты еси. и поистиннѣ тако
ꙗко оужика есмь азъ. оу мене перележи сїю
нощь. и боудетъ заоутра. аще прїиметъ
та то и бл҃го. да поиметь. аще ли не хощетъ
поꙗти тебе. то поимоу тѧ азъ. живъ гь҃
прележи сде до заоутрїа. и лежи о ногахъ емоу
до свѣта. си же въста даже не ѡчюти подроу
гъ его. и рече ѥи пошѡзъ. да не ꙗвиши сѧ ꙗко
приходила ѥси на гоумно. и рече ѥи принеси пре
проугъ иже на тобѣ. и ѩми. си же ꙗтъ и на
мѣрии. ѕ҃. ꙗчмене. и задѣеи:



Си же иде въ градъ. и приде роуѳь. къ свекрови
своеи. и рече еи свекры что есть дщи. и повѣда
еи елико сътвори еи моужь. и повѣда еи. ѕ.
ячмене. сеи дасть ми глаголя ми. да не иде
ши тща къ свекрови своеи. си же рече сѣди
тщи. доньдеже оувѣси како оуляжеть слово.
не оумолчить бо моужь. доньдеже съвершить слово
днесь. воозъ же приде къ вратомъ и сѣде тоу.
и се оужика мимо идяше. егоже нарече воозъ.
и рече ему воозъ. съвратися сяди сде таи
но. и съвратися и сѣде. и поя воозъ. е і.
моужь. от старець града. и рече сядите сдѣ.



Рече же воозъ оужицѣ. часть села иже есть
брата нашего елимеха. отдала есть. ноеми
нь. обративши ся съ села моавля. азъ же

рекохдаꙗвлютивооухотвоеглѧ. притѧжи
прѣдстарцылюдіимоих. ащеоужичьствоуеши
тооужичьствоуи. ащелинеоужичьствоу
еши. топовѣжьмидаповѣдѣ. нѣкразвіи
тебеоужичьствоватижеазъесмьстобою.
сежеречеазъесмьоужичьствоую. иречевъ
ѡзъвъдньвоньжепритѧжешиселоѿроукы
неѡминнѧ. ироуфымоавитынѧ. женыоу
мршаго. итоудостоитъвтипоꙗти.
ꙗкожевъставитиимѧоумершагоотъпри
частіиего. иречеоужикавоѡзоу. невъзмо
гоуоужичьствоватисебе. егдакогдарасъ
сыплюпричастьесвое. оужичьствоуисе
бѣты. оужичьствомоеꙗконевъзмогоу
оужичьствовати. сежеоуправленіепреже
вызаи. ѿоужичьствованіе. ипремѣне
нїи. оуставитивсесловво. иизоуꙗшемоу
сапогысвои. идаꙗшедроугоусвоемоуоу
жичьствоующи. оужичьствоегоисебѧ
шесвѣдѣнїавъизраи. иречеоужичьствоу
ꙗивоѡзоу. притѧжисобѣоужичьствомое.
иизоувъсапогысвоиидастъемоу. иречє
воѡзъстарцомъ. ивсѣмълюдемъ.
послоуживыидне. ꙗкопритѧжоуваювсе
елимелехово. ивсееликоестьхемеѡне, и
малоне. ѿроукынеѡминнѧ. иѿроуфымо
авитынѧ. женоумалонѧпоемлюсобѣже
ивъвъставитиимѧоумршаго, причастіа
егодаиепотребитсѧимѧоумршегоѿбра

тьмѣего . иѿплеменеего . послоушны . днь .
иѿвѣщашавсилюдіе . ежеоувратѣ . по
слоусиистарцырекоша . дажьгьженѣтвовхо
дѧщеевдомътвои . ꙗкожерахиліи . ежеѡ
бѣсоздастадомъизлвъ . створити
силоувъѡфрѣмѣ . ипризватиимѧвъви
длеѡмѣ . ибоудидомътвои . ꙗкожедомъ
фаресовъ . егожеродифамарьиюдѣ . ѿплеме
нетвоего . дадастьгьтебѣѿрабысеѧчада :



Ипоѧтъвоозъроуѳь . ибыемоужена . и
влѣзекней . идастьейгьпородити . иро

днесн҃ъ :



И рекоша жены к с҃тѣи неѡмини . г҃ь б҃ъ твои .
иже не расъсыпа оужика твоего днесь .
прозвати имѧ твоего въ изл҃и , и боудеть
тобѣ . въ ѡбращающа сладшю . и въ пре
кормлении градоу твоемоу . яко не въста
твоѧ възлюбившиа тебе родисѧ . яже
есть блаженѣиши тебе . паче седьми с҃нов .
и поѩ неѡмини ѡтроча . и положи на ло
жи своемъ . и бысть емоу доилица . и про
зваша имѧ его соусѣди . глюще роди с҃нъ
неѡмини . и нарекоша имѧ емоу ѡ
видъ . се ѡц҃ь иесеѡвъ .
ѡц҃а давыдова .



Испроженіа фаресова . фаресъ роди ездро
ма . ездромъже роди арама . ара
мъже роди аминодана . аминода
нъже роди нассона . нассонъже ро
ди саламона . саламонже
роди поѡза . поѡзъже
роди иѡпида . иѡпи
же роди иѡсіа . іосіа
роди а... царя . аминь :

И ходивше приидоша к Моусеи и к Аро
ноу и ко всемоу сборомоу сн҃ѡв Із҃лев
в поустыню Кадис, и показаша им
плод земныи. и поведаша им и ре
коша. ходихом на землю на ню же ны
поусти еси. земля же кыпящи мле
ком и медом несть ли. и чада но
неи живоуть, и гради оутвержени
граждениемъ. и велици зело. и роже
ние Енаково видехом тамо. и Амали
там живеть ѿ оуга. и Хетфеи, и Е
веи. и Аммореи живоуть в го
рних. и Амарии живоуть ѿ моря подо
лъ рекы Иердана. и поставивъ Халев
люди пред Моусеем и рече. и ни вда
идем приимем ю. яко силни мы
противоу им. моужи ходивше с
ним рекоша. не идем яко немо
жем взити противоу им. яко кре
пцыи соуть паче нас. и изнесоша оуж
сение земля. юже съгладаша к сн҃ом
Ізлевым глаголюще. земля юже проидо
хом съгладающе. земля изядоущи е
живоущиа на неи. и вси людие иже ви
дехом на неи. моужи высоцы соу
щи. тоу видехом щоу сны Ена
ковы. не бяхо яко проузи.
таково бяхом
пред ним.



И поимъ весь сонемь дасть гласъ свой . и
плакахоуся людие всю нощь . и роп
таахоу людие на мωусеа и аарона .
и сии сынове iилтьстии , и рекоша вси
людие к нима . оунебъ оумрети во зе
мли егупетьстѣи . не желино в поу
стыни сеи . аще оумремъ въскоую гь
въводить въ землю тоу . быти на ратьи ,
жены и жена наша и дѣти на разграбление
боудоть . и нынѣ оубо оунее е възвра
титися въ егупетъ . рече же другъ
къ другу . поставимъ старѣиши
ноу да ся обратимъ въ егупеть . и падо
ста мωусеи и аронъ ниць прѣд всѣмъ

сынмомъ сновъ iилевъ . iсъ же навгинъ
и халевъ iефонiинъ соглядавшихъ зе
млю . растерзаста ризы своя . и ре
коста ко всемоу сонмоу сновъ iизлевъ глю
ща . землю юже соглядахомъ блага есть
зѣло аще любитъ насъ гь . и возведаны
гь возведе на землю тоу . и дастъ ю намъ .
земля же есть кыпящи медъ и млеко .
нъ от ба не боудемъ отъемлющеся , вы же
не оубоитеся людiи земля тоя яко
пищоу намъ есть . отстѹпило бо время
от нихъ . а гь в насъ не боитеся ихъ , и
рече весь сонмъ да я каменiемъ побию .
слава же гня явися во облацѣ во храмѣ
свѣнiя . во всѣхъ снохъ iзлевыхъ ;



И рече Гь къ Моѵсеѡ глѧ. да что гнѣва
ютъ мѧ люди сии. еда что не вѣрую
мнѣ во всѣхъ чюдесехъ. ꙗже сътворихъ
в нихъ. да ѧ поражю смртию и погоу
блю ѧ. и сътворю тѧ и домъ ѡц҃а твое
его. въ ꙗзыкъ велик и многъ паче
неже ли сиѧ. И рече Моѵсеи къ Бгоу. да ли
оуслыша египетъ. ꙗко возведе крѣпо
стию своею люди своѧ ѿ нихъ. нъ
и вси живоущии на земли сеи. слыш
шаи ꙗко ты Гь в нихъ. иже ѡчи ма прѣ
ѡчи ма ѧвлѧешисѧ Ги. и ѡблакъ твои
стоитъ над ними. и столпъ ѡблачныи
идетъ прѣд ними въ днь. и столпъ огне
нъ в нощи да люди ли потребиши сиѧ.
ꙗки единаго члка и рекоуть вси страны.
слышавшаи имѧ твое глюще. и имже
не можетъ Гь людии своихъ ввести в землю
ѡ неиже клѧсѧ имъ. и погоуби ѧ в поу
стыни. и нынѣ да сѧ вознесетъ крѣпо
сть твоѧ Ги. ꙗкоже глалъ еси. Гь трь
пелив и многомилостив и истинен.
ѿемлѧ беззаконие и грѣхы и непра
вды. и ѡчищениемъ неѡчистит пови
нного. ѿдаѧ грѣхы ѡч҃а на чада. до
третиаго и четвертаго рода. ѡста
ви грѣхи людемъ симъ. по велицеи ми
лости твоеи. ꙗкоже млстив бе имъ
въ египте и доселе.



И рече гь҇ к мѡусею. млтвъ имъ есм
по твоемоу словеси. нъ живъ азъ
и живо имѧ мое и наполнит сѧ слава
гнѧ всю землю. ꙗко моужи видѧ
щїи славоу мою. и чюдеса моѧ ꙗже
сътворихъ въ егѵптѣ и въ поусты
ни сеи и искоусиша мѧ се десѧтое, и
не послоушаша гласа моего да не оузрѧ
землѧ юже клѧх сѧ ѡцемъ их но
чада их. ꙗже соуть со мною здѣ.
иже не вѣдѧть добра и ѕла. всѧкъ оу
ношѧ не вѣдыи. симъ дамъ землю.
вси же разгнѣвавшїи мѧ не оузрѧ
еѧ. рабъ же мои халевъ ꙗко бы дхъ

мои приимемъ. и послѣдова мнѣ. вве
доу вы в землю в нюже входи тамо.
и племя его приимет ю. Амаликъ же
и хананеи. живоущих во юдо
лии. оутро обратитеся вы и по
двигнетеся в пустыню путемъ
моря чермнаго.



И рече гь к моусею и аароноу глагля. да
что сонмъ сии злыи ропщоуще прѣд
мною. роптание сновъ изълевъ еже
сии ропташа до васъ слышахъ. живоу
азъ глетъ гь. аще глаете во оушию мои,
тако створю вамъ в поустыни сеи.
падоутъ телеса ваша. и все съглад

нїє ваше. и всѣ сьчтеныи ваша ѿ к
лѣтъ и выше ѡни же ропташа до ме
не. аще вы вьзыдете в землю на нюже про
строхъ роукоу мою вселити ся в вамъ
на неи развѣ калевъ сн҃ъ ѿѳонїинъ. и
ісъ сн҃ъ навгинъ и чада ваша, и мѣ же рек
ли есте, и мѧ же рѣсте в разграбленїи бы
ти. введоуѧ в землю и прїимоуть ю
ѿ неѧ же вы ѿвергосте ся. и телеса
ваша падоут в поустыни сеи. сн҃ове же
ваши боудоуть пасоуще ся в поустыни
сеи. м҃ лѣтъ и ѿтѧжать блоуженїє
ваше. дондеже потребит сѧ телеса
ваша в поустыни. по числоу днїи лѣто
единого вьзмѣте грѣхы ваша. м҃ лѣтъ
оувѣсте ѧрость гнѣва моего азъ г҃ь
въглаголахъ. аще тако не сътворю сьнмоу
семоу злобному сьборищу сеставлешемоу сѧ на
мѧ в поустыни сеи потребит сѧ и тоу
изъмроут. моужа же ѧ поусти мѡусеи
сени згладати землѧ. и ходивше ро
пташе до неѧ к сьнмоу и глаголаша слово
злое о неи. и ти моужи изъмроша
глаголавшеи сии до землѧ зло на землю пре
дъ г҃мь. ісъ же навгинъ и халевъ сн҃ъ
ѥѳонїинъ жива быста ѿ моужь тѣхъ.
ходивших соглядати землѧ. и гл҃а
мѡусеи словеса си всѣмъ сн҃омъ ізле
вомъ и восплакашася людїе зѣло. и оу

ранноше бѣло заоутра. възыдоша на
верхъ горы глще се мы. да възыдемъ на
мѣсто еже рече Гь яко же согрѣшихомъ.
И рече Моисей въскую вы преступае
те слово Гне не оугодится вамъ. не возл
зите. не бо Гь с вами и падете пре
лицемъ врагъ ваших. яко Амаликъ
и Хананеи тамо пред вами и падете ме
чемъ имже обратитеся, не покаря
ющеся Бгу. не бо Гь с вами и отемшеся
взыдоша на верхъ горы ковчегъ же за
вѣта Гня. и Моисеи не преступа
ше из среды полка. слѣзе же Амаликъ
и Хананеи седяи на горѣ той. и устро
ша и. и исѣкоша и до Хорма и възвра
тишася в полкъ.

И рече гь к моусеи глагола. глаголи сномь ислевымъ.
и рчеши к ним. егда внидете в землю
селеніа вашего. юже азъ даю вамъ.
и створите приносъ гоу въ всесъжже
ніе или требоу в возвеличити требоу
велико въ праздникы ваша створите
вонию блговоніа гоу. аще ѿ воловъ или
ѿ овець ти принесете приносъ и даръ
свой гоу. требоу моукы пшеничны де
сятоую часть двою споудꙋ. вмѣшеныом
слѣ четвертиною четырьмѣръ масла.
и вино на возліаніе четвертоую часть
четырьмѣрь. да створите въ всесъ
жженіе или оу требѣ агнецꙋ єдиномоу.
да створита, и приносъ вонию блго
воніа гоу. ѿ овноу же єдиномꙋ єгда тво
рите, или во всесъжженіе или въ тре
боу да створиши въ требꙋ. моукы пшеа
ничны .в҃. части намѣшены масла.
третью же часть четырьмѣръ да при
несете вино вонию блговоніа гоу. аще ли ѿ
воловъ творите въ всесъжженіе или
въ требоу. въ требоу возвеличите мол
боу въ спсѣ гоу да принесеши въ телцемъ
моукы пшеничны. примѣшены масла
слѣ пол четыры частіи. вино возліа
ніе по четыры частіи. принесеніе во
ню блговоніа гоу тако да створите.
телцоу єдиномоу. и агнець или ѿ козъ.

ѿ овецъ ѿ овноу единомоу или ѿ козъ почи
слоу. и мже аще сътворите, тако съ
творите единомꙋ по числоу ихъ. весь то
земець да сътворь тако такова прине
сти принесеніа гоу, в воню блговоніа
гоу. аще ли пришелецъ в васъ пребоудетъ в зе
мли вашеи. или аще пребоудетъ в роженіи
вашихъ и сътворитъ приносъ в воню блгоѹх
ніа гоу. якоже сътворите вы такоже
сътворитъ и сеи. сънесновъ и левъ законъ
единъ вамъ. и пришелцемъ и прилежа
щимъ въ васъ. законъ вѣчныи в родѣхъ ва
ша якоже вы такоже и прихо. да
боудетъ пребогомъ законъ единъ и ѡправле
ніе едино да естъ вамъ и приходꙋ и прилежа
щемоу въ васъ.

И рече къ мѡѵсею гл҃а, гл҃и с҃номъ ізл҃евы(м)
и речеши имъ. внегда внидете въ зе-
млю в нюже азъ вы введу тамо. и да
будет егда ясте ѿ новы(х) хлѣбы въ земли той.
да ѿложите участіе Гс҃у верхъ тѣст-
вашего Гс҃у дасте хлѣбъ участіе да ѿлу-
чите. якоже участіе ѿ гумна та-
коже ѿлучите. и дасте участіе
вроженіа ваша, егда же согрѣшите
и не сътворите заповѣдеи всѣх сихъ.
якоже гл҃а Гь мѡѵсею якоже повелѣ Гь
к вамъ рукою мѡѵсеною и ѿ дни ѿ него(ж)
повелѣ Гь к вамъ, и потом в роженіа ваш(а).
и да аще ѿ очию сонма бо будет
нехотяще. не вѣдаючи съгрѣшили
да сътворите весь сънмъ телецъ единъ
непороченъ ѿ воловъ. въ всесъжженіе
въ воню бл҃говоніа Гс҃у и требу и возліа-
ніе его въ воню бл҃говоніа Гс҃у. по повелѣ-
нію и козелъ единъ ѿ козъ грѣха дѣля.
и да ѡчистит иерѣи ѡ всемъ сонмѣ
с҃нов ізл҃евъ и да ѡставится имъ.
яко же нехотѣніе есть. ти же принесоша
дары свои приношеніе Гс҃у грѣха дѣля сво-
его пред Гм҃ъ. нехотѣніемъ ихъ дѣля. и ѡ-
ставится всему сонму с҃нов ізл҃ев.
и приходу прилежащему в вас, яко
всѣхъ людей нехотѣніе есть. аще ли душа
едина нехотящи съгрѣши, да приведеть

козоу єдноу грѣха дѣла. и да ѡчиститъ
хо жрець ѡ дши невѣдавши и съгрѣши нехо
тѣніемъ прѣд гмъ ѡчистити ѡ немъ.
населникоу земли снѡвъ іилевъ и прихо
доу прилежащемоу в них. законъ єди
нъ да єсть вамъ, єже аще сътворити хо
тѧ. дша аже аще сътворит роукою пре
зорашто, земець или прихо. бга раз
гнѣваетъ, потребитсѧ дша та ѿ лю
дии своихъ. ꙗко слово гне и сказни и за
повѣди єго разсыпа. сътреніємъ съ
третсѧ дша та и грѣхъ ея на неи. и бѣ
ахоу снове іилеви в поустыни и ѡбрѣ
тоша моужа берѹща дрова в днь соубо
тныи. и приведоша и к мѡѵсею и аа
роноу и къ всемоу сонмоу снѡвъ іилевъ.
и вергоша и в темьницю, не съвѣщаша бо
что сътворити ємоу. и рече гь мѡѵ
сею гля. смертию да боудеть члкъ
побиите и каменіемъ. вънѣ плъчища
весь сонмъ снѡвъ іилевъ ꙗкоже повелѣ
гь мѡѵсею. и рече гь мѡѵсею гля. гли
снѡмъ іилевымъ и рцы имъ. да сътворѧ
себѣ подолкы риз своихъ на скоутѣхъ
порожениемъ своихъ. да возложа на по
долкы скоутныꙗ прѧдено синее. да
боуде вамъ на подолцѣхъ и оузрите ѧ.
и въспомѧнете вса заповѣди гнѧ и съ
творите ѧ. и не вѣлеть доу и те вѣлеть

срцы своими и по вслѣ очию вашею. и ими же
вы съблудисте по вслѣ их. яко да помя
нете и сътворите вся заповѣди моя.
и будете свѧти бг҃у вышнему. аз бг҃ь
б҃ъ вашь изведыи вы из земля египет
скыя быти вам бг҃ъ аз есмь г҃ь вашь.



И глаголаше Корей сн҃ Исааров. сн҃ Каафов.
сн҃ Левгиин, и Дафан и Авирон.
сн҃ове Елиавль и Аунан сн҃ Фалеков.
сн҃ Роувимль и въсташа пред Моисеем.
моужи же от сн҃ов израилев. с҃, н҃. старѣиши
ны сонмоу. и причастницы съвѣтоу.
моужи же авиронни въсташа на Моисеа
и Аарона и рекоста к ним да оуставнеся вам.

ꙗкоже вѣсне мь во снестїи но ни гь да почто
востаете на сне гнь . слышавже мωѵ
сеи паде ниць къ всемоу сънмꙋ его рекыи .
съглядалъ есть и позналъ гь сꙋща его .
и стыꙗ его приведы к себѣ все сътвори
те возмѣте себѣ сами кадилницы .
корей и все сънмь его и положите темьꙗ
нь пред гдемь воутрѣ . и боуде моужь его
и зберет гь сїи стъ и доволѣет вамъ
сн(ѡ)ве левгїины . еда се мала вамъ есть
ꙗко ѿлоучи бгъ вашъ ѿ сонма ѵїилевъ , и при
веде к себѣ слоужити слоужбꙋ во храмѣ
гни . и стоити пресонмѡ слоужити емоу и прї
веде тѧ и всю братїю твою . сны левгї
ины с тобою и просите жретиемꙋ все сънм
твои вьчтены и к бꙋ . и аронъ что есть
ꙗко роптасте на нь .

Ипоусти мѡѵсеи звати дафана. і ави
рона сна елиавлѧ. и рекоста не взы
демъ. еда мало се есть ѧко изведе ны из егv
пта. в землю кипащоу млѣком и ме
домъ въведены. и не дал еси нам села
и части винограда. очи члкъ тѣхъ изъѧтъ
кноулѣеси, не изыдем. и ѡжаласѧ гнѣ
вом мѡѵсеи зѣло. и рече къ гоу не призри
ми требъ их ни единого похотѣниа их,
и не зазлих ни единомоу их. и рече
мѡѵсеи къ корѣю ѡсщти сбѣ и мы сии боудите
готови пред гдмъ. ты и аронъ оутрои
възмѣте кождо кадилници свои. и въ
зложите на ни темианъ и принесе
те пред гдь кождо свою кадилницѫ
свои. с҃. и н҃. кадилницъ. ты и аро
нъ свои кождо свою кадилницѫ. и поло
жиша на ни огнь и възложиш
на ни темианъ. поставиш
пред двѣри храмоу свѣдѣниѧ
мѡѵсеи и аронъ и въста
он на нима корей весь
сонмъ. пред дв
ри храмоу свѣ
ниа и ѧвиси
слава гнѧ
всемоу
сбн
моу.



И рече гь к мѡусею и аароноу гла. ѿстꙋ
пите ѿ среды сонма того и потре
блю а иногдаю. и припадоста ниц а
и реста бже бже дховъ и всакоа плоти
аще члкъ един согрѣши то на весь сонме
гнѣвъ бжїи. и рече гь к мѡусею и аароноу
гла. рцы к сонмоу гла. ѿстꙋпите
ѡкрест сонма, кореѡва и дафана
и авирона. и воста мѡусеи и иде к
дафаноу и авироноу, и идоша с ним
вси старцы ілтестїи. и гла к сонь
моу рекы и ѡустꙋпите ѿ коущь непо
корных сих члкъ, и не прикасаитесь
всемоу. елико же есть их, да не оумрете

по всемъ грѣсѣхъ ихъ .



Ѿстоупиша ѿ кротъ коущь Дафан же
и Авиронъ , и излѣзоста пред двьри
храмоу коущь своихъ . и жены ихъ и
дѣти ихъ и имѣніе ихъ . и рече Мωүсеи
о семъ оувѣсте ꙗко Гь поусти мꙗ есть
творити вса дѣлеса си но во оустѣхъ
моихъ . ꙗко не ѿ себѣ . аще смертію всѣх
чл҃къ оумретъ сіи . и аще по присѣще
нію всѣхъ чл҃къ присѣщеніе боудет ихъ .
то не Гь постави мене . но аще во ꙗв
леніи покажетъ . и ѿверзши зе
мля оуста своꙗ пожретъ ꙗ и домы их и коу
щаи . и все же есть их и снидоу живы во

тмꙋ. и да оувѣсте ꙗко разгнѣваша
ч҃лцы сии г҃а ꙗко прѣста гл҃а словеса си.



Растоупися земля подногами ихъ.
и ѿверзеся земля и пожре ѧ, и вся
ч҃лкы сꙋщаа с кореѡмъ. и домы ихъ
и скоты ихъ и снидоша сии и все елико
бѣ ихъ живи во тмꙋ. и покры ѧ земля
и погыбоша ѿ среды плъка. весь же в
нимь и ѿкр҃тъ ихъ ѿбѣгоша ѿ вопля
ихъ гл҃ще да не пожрет нас земля. и ѿ
гнѣ изыде ть ѿ г҃а и пожже. с҃ и н҃. моу
принесъшаѧ темиянъ. и рече г҃ь к моѵ
сею и аароноу с҃ноу елиазарооу возбери
кадилникы мѣдныѧ изгорѣвших. и о

гнь чюжїи разсыпли тамо яко ѡсвяти-
шася кадилницы сиї грѣшныи въ душахъ
ихъ. и сътвори те кадилницы кова-
ны и ѡбложенно ѡлтаря. яко при-
несоша пред гдемъ ѡсвятишася и быша въ зна-
менїе сномъ ізлевымъ.



И възмѣ елиазаръ снъ аарона жрѣца кади-
лники мѣдныя. елико же принесо-
ша изгорѣвшии. и принесоша ѡбложе-
нїе ѡлтарю памяти сномъ ілвымъ.
яко да не прїидеть иноплеменникъ ни единъ
ѿ плода аарона възложити темїанъ
пред гдемъ. да не будетъ яко корей и со-
ставоу его. якоже глагола гь рукою мѡу-
сеинѣ. и возропташа снове ильте

ствѣи на оутріе на мѡѵсеа и на арона глще.
вы избисте люди гнѧ, и бы егда ѡбз
ратисѧ плъкъ на мѡѵсеа и аарона глще
и изложишасѧ къ храмѹ свѣнїа. се же
покры ѡблакъ и ѧвисѧ слава гнѧ. и прї
де мѡѵсеи и ааронъ пред храмѹ свѣ
нїа. рече бгъ к мѡѵсею и ааронѹ глѧ. оу
ступите ѡ среды сньма сего и потре
блю ѧ иногда. и падоста ниц ;



И рече мѡѵсеи къ аароноу возми кади
лницю и вложи же на нь ѡгнь ѡт треб
ника. и возложи на нь темїанъ и несн
борзо в полкъ. и ѡчисти ѡ них. и из
шелъ бо е гнѣвъ ѡ лица гнѧ. и начат

битилю но взѧ ааронъ ꙗкоже гла емоу
мѡусеи. и тече в сонмъ оуже бо начала
сѧ бѣ ꙗзва шепагоуба в людехъ. и возло
жи темиꙗнъ и ѡчисти ѡ людехъ и ста
межоу оумертвыми и живыми. и пре
ста пагоуба и бы оумершихъ ѿ пагоу
бы. ді. тысѧщи. ѱ. кромѣ оумер
шихъ корѣа дѣлѧ.



И возвратисѧ ааронъ к мѡусею, ко
двери храмоу свѣдѣніа и оуста па
гоуба. и рече гь к мѡусею гла глаголи снвом
ізлевымъ. возми же ѿ нихъ жезлъ
ѿ домоу ѿчьства ихъ ѿ всѣхъ кнзеи ихъ.

по домомъ ѿчьствїа ихъ. в҃і. жезла, и има
коегождо напиши на жезлѣ его. и има
же аароне напиши на жезлѣ левгиинѣ.
есть бо жезлъ единъ по племени дому
ѿчьствїа ихъ, да дадѧть и да положиши въ хра
мѣ свидѣнїа прѧмо свидѣнїю. идѣже ѡни
ѧ знаюсѧ тебѣ тамо. и да боудетъ чл҃къ
его же аще изберу жезлъ емоу про
зѧбнеть. и ѿвергоу ропътанїе сн҃ѡ
иизлевъ ѿ тебе, елико же ропщоуть
на ваю.



И гл҃а мѡисѣи сн҃омъ іи҃левомъ и даша
емоу вси кн҃зи ѿчьствиахъ жезлъ

кнзю единномоу. жезлы кнзю домꙋ ѿчь
ствахъ. ві. жезла. жезлъ аароновъ
посредѣ жезлъ ихъ. и положи моѷсеи
жезлы предъ гдемь въ храмѣ свѣдѣніѧ. и се
прозѧбе жезлъ аароновъ дому левгиинѣ.
и израсти вѣтвю и процвѣте цвѣтець
и роди ѡрѣхы. и позва моѷсеи всѧ же
злы ѿ лица гнѧ къ всѣмъ сномъ ізле
вымъ и видѣша и взѧ кнзь кождо же
злъ свои. и рече гь къ моѷсею положи же
злъ аароновъ пред свѣдѣніи, въ сохраненіи
и въ знаменіе снѡмъ ѿслоушлныхъ.
и да ѿстане ропотаніе ихъ ѿ мене и не
мреть. и сътвори моѷсеи и ааронъ
ѩкоже повелѣ гь моѷсею тако сътвориша.
и рекоша снове ізлеви к моѷсею глюще се
погибохомсѧ, и погибохомъ весь презираѧ къ хра
моу свѣдѣніѧ гнѧ, и оумреве весь до конца.



И рече гь҃ къ аарону гл҃а. ты и с҃нове твои.
и домъ ѿ҃ца твоего с тобою да прїимѣте
грѣхы с҃тыхъ. ты и с҃нове твои да
прїимете грѣхы жречества вашего.
братїю же свою племени левгїина съ ним
ѿ҃ца своего приведи к себѣ. и да пребу
дуть тебѣ и да послужать тебѣ.
а ты и с҃нове твои с тобою прѣ храмомъ
ст҃ѣнїа. и да блюдуть стражбы твоа
и стражбы кущата твоа. развѣ ко
ссудомъ ст҃ымъ и къ требнику да не
приступають. да не измруть
ти и вы. и да ся приложать к тебѣ.
и да блюдуть стражбы храма ст҃ѣнїа
по всѣмъ служвамъ храма. а иноплє
менникъ да не приступаеть к тебѣ.
и да блюдете стражбы ст҃ыхъ и стра
жбы требника. и посемъ не будет
гнѣва на с҃нох ил҃евыхъ. а азъ взяхъ
братью вашу левгиты ѿ всѣх с҃новъ
ил҃евъ дано е. да ного у служити слу
жбы въ храмѣ ст҃ѣнїа. ты же и с҃ы
нове твои с тобою съхраните жречь
ство ваше по всему дѣлу требника.
вноутрь опоны. и да служи
те служьбы данїе жречьства вашего.
иноплеменникъ же при
ступаа оумре
ѿ жезлъ.



И рече Гь҃ къ Аароноу гл҃ѧ: се азъ дахъ вамъ
снабдѣние приношении моихъ. ѿ всего
освѧщеннаго мнѣ ѿ сновъ iилевъ. тебѣ
дахъ во славоу и сномъ твоимъ по те
бѣ законъ вѣчныи. и да боудет вамъ
ѿ всего освѧщенныхъ стоприношении ѿ всѣ
даровъ ихъ и ѿ всѣхъ требъ, и ѿ всеѕоли
хновенїа ихъ и ѿ всѣхъ грѣхъ елико ѿда
ютъ мнѣ. ѿ всѣхъ стыхъ тобѣ да бу
доу и сномъ твоимъ. въ стомъ стыхъ
да ꙗсте в немъ ужеескъ полъ да ꙗсте.
и сномъ твоим стиноу тебѣ. се же да
есть вамъ ѿ приношении ѿданых ѿ всѣхъ
прилогъ сновъ iилевъ. тебѣ да и сномъ

твоимъ и дщеремъ твоимъ с тобою за
конъ вѣчныи · весь чистъ и в домоу
твоемъ да ястъ я весь приносъ масле
ныи, и пшеничныи приносъ ихъ ·
елико же аще ѿдадятъ гоу начаток
житъ всѣхъ ихъ яже в земли ихъ · вся
елико же аще принесоутъ тебѣ да бу
детъ весь чистъ в домоу твоемъ да
ястъ я · все нареченое ѿ снвъ иiле
выхъ тебѣ да боудетъ · и весь ѿвръ
заяи всю оутробоу всеи плоти елико
приносятъ гоу ѿ члвка до скота, тебѣ
да боудетъ · но искоупленіемъ иску
пятся снове члчьстіи и прьвенцы
скота нечистаго искоупятся · и
искоупъ же ихъ ѿ прьваго емоу мсца счи
неніе · е · сиклъ, по сиклоу стомоу
к · мѣдницъ е · разве первенецъ говяж
и прьвенецъ овецъ, и прьвенецъ козъ
да не искоупятъ · сти соуть и кровь
ихъ пролиеши оу требника, и лои
лои принесеши приносъ · в воню блго
воніа гоу · а мяса тебѣ да боудетъ
яко же и груди положенія · и пора
моу десномоу тебѣ да боудет, разве
оучастіе козъ · елико аще ѿлоучатъ
снове иилтестви гоу · тебѣ далъ
есмь, и сномъ твоимъ с тобою и дще
ремъ твоимъ законъ вѣчныи · и за

ѿтѣлюде есиѣ пред гд҃емъ тебѣ вѣстъ вѣчный
племени твоему по тебѣ :



И ре҃ бгъ къ аарону въ земли ихъ да не прича
стишися и части тебѣ да не буде҃
о нихъ. Яко азъ есмь часть твоя и при
свщ҃енїе твое среди сн҃овъ їилевъ. и сы
номъ левгїинымъ далъ есмь всю десѧ
тину во їили. въ причащенїе ѡ
службы мѣсто ихъ елико же служа
сїи въ храмѣ свидѣнїа. и да не присту
паютъ по семъ сн҃ове їилтестїи къ
храму свидѣнїа. прїати грѣхы смерт
наго. но да служатъ левгитѣ. и ты
сами службу храма свидѣнїа. тїи

дапоꙁмоугрѣхъ и аꙁаконъобычныипро
женїанихъ. неревнїлѧдапричаста
тсѧпричащенїа ꙗкодесѧтинныиснопъ
ӥꙁлѣпъ. еликожеащеѿлоучатьоуча
стїегоу. далѣесмолеꙋгитомъвъпри
чащенїе. сегорадирекохъимъсреди
снопъвїнлепъ, инепричатсѧприча
щенїемъ;



Ирече имъ мѡусеи гл҃ѧ. левгитомъдагле
ширекынїкни. ащепоꙁметьдесѧ
тинноуѿснопъвїнлепьюжедахъвамъ
въпричащенїедаоуимътеѿнелоуча
стїегоудесѧтинноуѿдесѧтинны. да
прѣмѣнитсѧпалоучастїеваше. ꙗко

ѿ гоумна оу части его, ѿ точила. тако
да оуимете и вы ѿ всех оучастїи господоу
ѿ всего десятиноу своего. елико аще по
змете ѿ сынов їизлевъ. и дадите ѿ
них оучастїе господоу аароноу жрецоу ѿ всѣ
данїи вашихъ да оуимете оучастїе господоу.
ѿ всѣхъ приносъ освященїе его оу ѿ нихъ, и
рцы к нимъ. егда оуимете приносъ
ѿ нихъ и причтется левгитомъ,
яко жито ѿ гоумна. и да ястеста
в всемъ мѣстѣ. вы и сынове ваши и
домове ваши. яко мзда сия ваша есть
слоужебъ мѣсто вашихъ, яже в храмѣ
свидѣнїя. и не прїимете дѣла грѣха.
егда оуимете их дѣла приносъ ѿ них
и святыхъ же сынов їилевъ да не ѿскверни
те и да не оумрете.

Ирече гь кмωѵсею иааронꙋ глѧ. се раз
лꙋченїе закона ѥлико заповѣда гь
мωѵсею глѧ. гли сномъ iилевымъ.
и да приведꙋт к тебѣ юницꙋ рыждꙋ не
порочнꙋ иаже не имать на себѣ порока,
и на неи не бѣсть было иго. и дасїю ѥли
азорꙋ жерцꙋ да изведꙋт ю вне пльчи
ща на мѣсто чисто и да заколют ю
прединимъ. и да возметь ѥлиазоръ
ѿкровие ѥѧ на прьстѣ своемъ. и да въ
скропить съпреди храма скинїа ѿкро
виѥѧ семижды. и да съжгꙋт ю прединим.
и масаѥѧ и кожꙋ ѥѧ, и кровь ѥѧ
с мотылы ѥѧ съжгꙋ. и да возметь
жрець дрѣво кедрово, и трава оумило
вою и чрвленицꙋ. и да возложить
средне съжженїа юница и да и испере ри
зы своѧ жрець и да ѡмыеть тѣло
свое водою и потомъ да влѣзеть в по
лкъ, нечистъ боудет жрець до вечера. а
иже съжигаеть да и испереть ризы свои
и да ѡмыеть тѣло свое водою. нечи
стъ боудеть до вечера. и да съберет пепе
л члкъ чистъ оуница и да положит вне
пльчища на мѣсте чисте. и да боу
деть сонмꙋ сновъ iилевъ на схраненїе.
вода окропленїа очищенїа ѥсть, и да и
сперет ризы събираѧ пепел юниц
и нечистъ ѥсть до вечера. и да боудеть

сн҃омъ і҃илевымъ и приходо прилежащи
оправъ законно вѣчныи. прикасаѧсѧ къ
мр҃твому всѧкоі дш҃а члч҃а, нечтъ будет се
дмь днїи. сїи да очиститсѧ въ дн҃ь
третїи, и дн҃ь седмыи чистъ будѣ.
аще ли сѧ не очистит в третїи дн҃ь и
седмыи не очиститсѧ. весь прикасаѧ
сѧ и мр҃твої дш҃и члч҃и, аще оум
ретъ и не очиститсѧ. храмъ гн҃ь
осквернавилъ бѣ и потребитсѧ дш҃а
таѧ ї҃ила. ꙗко вода окропленїа не
въскропитсѧ на нь нечистъ ѥ. и еще
нечистота его на немъ ѥ. и сїи за
конъ аще оумретъ въ храмѣ. весь вла
занъ въ храмъ елико ѥ въ храмѣ нечи
стъ бѣ седмь днїи. и весь съсоу непокро
венъ елико же аще не оузанемаѧ
на себѣ нечтъ и соуть. и весь иже аще
прикасаѧже и на лици отрочати и строупи
поу или мр҃твоу. и кости члч҃и
или гробні седмь днїи нечтъ будеть. да
возметь нечистотоу пепела съжже
ныа оуница. и да возлїють на нь во
доу живоу въ сосоудѣ. и да возмоу тра
воу милоую. и да омочить ю в во
доу моужь чистъ. и да покропит по хра
моу, и на всѣ соуды и на дш҃а иже аще
соуть тоу. и прикасаѧсѧ кости члч҃и
или строупови. и ли мр҃твочинѣ

илигробѣ. да покропит чистыи на нечи
стаго, в день .г҃. и в день седмыи и ѡчи
стится. и да исперет ризы своѧ
и да ѡмыет тѣло водою и нечист будет до вече
ра. чл҃вкъ же иже аще сѧ ѡскверни и не ѡ
чистит себе. потребитсѧ дш҃а та
ѿ середы сонма своего въ і҃илевѣ. ѩко ст҃аѧ
гн҃ѧ ѡскверни ѩко вода ѡкропленіѧ,
не покропися на нь нечист бо есть. да бу
дет вам закон вѣчныи, и ѡкро
плѧѧ водою ѡкропленіѧ да исперет ри
зы своѧ. прнсѧжаѧ водѣ ѡкропле
ніѧ нечист будет до вечера. и дш҃а прикаса
ющи нечист есть до вечера:



И придоша сн҃ове ил҃тестии и весь сонмь.
в пустыню синю в мц҃ь пръвыи. и пребы
ваху людие в кадии, и скончасѧ тоу мариа
и погребоша ю тоу. и не бѣше воды сонмоу
и събрашасѧ на моусеа и на арона, и хулѧхоу
людие к моусею г҃люще. оу нѣ бы было
намъ да быхомъ измерли въ египтѣ.
и братиѧ наша пред г҃емь. въскую
въведосте сонмь г҃нь в пустыню сию,
погоубити ны и скоты наша. въскоу
ю же ли ны ниѣ изведосте из египта
приити на мѣсто се злое. мѣсто не
и же не сѣетсѧ. ни смоквы ни виногр
ди ни пшеницы ни воды пити. и при
иде моусеи и аарон ѿ лица сонмоу.
пред двери храмоу свѣдѣниѧ и падоша
ниц. и ави сѧ слава г҃нѧ на не. и
рече г҃ь к моусею г҃лѧ, возми жезль
свои и созови сонмь. ты и аарон брат
твои и г҃лета к камени пред ними.
и даст воды своѧ. и изведета во
ды и с камени и напоита сонмь и ско
ты их. и поѧ моусеи же
жезль пред г҃мь. якоже пове
лѣ г҃ь и созва моусеи
и аронъ сонмь
пред каме
не
мь.



И рече к ним: послоушайте мене непо-
корнии. да ли от камени сего из-
ведем вам водоу. И воздвиг Моу-
сеи роукоу свою и оудари о камень два-
жды. и изыде вода многа и напися
сонм весь и скоти их. И рече Бг к Моу-
сею и Аронову: яко не веровасте ма
стити пред сыны Ильтескыми. сего
ради не введета сонма в землю юже
дах им. Си вода спорная, яко похоу-
лиша ся сынове Илтестии пред Гдем

и ѿ стнелонихъ :



Поусти же мѡѵсеи посолъ ѿ кадиесъ
къ црю едемоу гла. тако речетъ
братъ твои і҆иль ты вѣси весь трѹдъ
дошедъше до насъ. снидоша ѻтцы
наши въ египетъ, и жили въ египе
тѣ дни многи. и озлиша намъ егѵ
птяне и ѻтцемъ нашимъ. и возопи
хомъ ко господоу и оуслыша гь гласъ нашь и
поустивъ аггла изведе ны из егѵ
пта. и нынѣ есмы в кадисѣ градѣ
на конецъ предѣлъ твоихъ. да про
идемъ сквозѣ землю твою, не про
идемъ сквозѣ села ни сквозѣ виногра

ды ни піемъ воды ѿ потоцъ твоихъ.
но поутемъ црⷭ҇кымъ проидемъ. не съ
вратимсѧ ни надесно ни налѣво, до
ндеже проидемъ землю твою.



И рече едемъ к нимъ, не проидеши скво
зѣмѧ. аще ли то ратью изыдеⷳ
противоу тебѣ. рекоша же к нимъ
снове іилеви по горою минемъ. на
ще ѿ воды твоеѧ піемъ мы и скоти
наши, дамы цѣноу тебѣ. но и
нѣкоего же дѣла по горою да минемъ.
сеи же рече имъ не минеши сквозѣ мѧ.
и изыде едемъ противоу имъ в наро
домъ тяжкомъ и роукою крѣпкою.

и не восхотѣ едемь дати ми иоути інлю
посреди домовъ своихъ. но уклонися інль
ѿ него ѿ кадисъ. и приидоша снове інль
тестѣнснемь весь во ѡрь горѹ:



И рече гь къ мѡусею и ааронѹ гла во ѡрь
горѣ предѣлъ земля едомля. да ся
приложить ааронъ к людемъ своимъ
ѧко не влѣзоша в землю. юже азъ дахъ
сномъ інлевымъ. понеже разгнѣваста
мѧ оу воды прохоулениѧ. приими
аарона и елиазора сна емоу и возведа
на ѡрь горѹ, прѣд всѣмъ сонмомъ. и
совлеши ааронѹ ризы его ѡблечи же ели
азора сна емоу. ааронъ же приближи

пелдаоумретоу. и҆сътворимѡѵсеи
ꙗкожеповелѣемоугь. и҆пошлипеитри
наѡрьгороупредвсѣмьсонмомъ. и҆съ
влечеааронѹризы и҆ѡблечевнѧ е҆лїазо
раснаемоу. и҆оумреааронънаврьсѣ
горы.



И҆снидемѡѵсеи и҆е҆лназоръсъгоры и҆ви
пе дѣвъсонмъ, ꙗкоѿпоуститсѧааронъ
и҆плакашасѧлюдїе ааронѧ. л҃. днїи
вѣдомъ і҆и҆левъ. оуслышаже хана
ѡнѣискыицрь арадовъжнвыинаполъ
днѣ. ꙗкопришелъ е҆сть і҆и҆льпоутемъвѣри
ѳарискымъ. свечесѧсъ і҆и҆лемъ. и҆плѣни
шаѿнихъплѣнникы и҆ѡбѣщасѧ і҆и҆ль

ѡбѣтомъ бг҃оу . и рече аще ми предаси люди
сїа подрѹчны на рекоу ми и грады их .



И послоуша Гь҃ молбоу Іилевоу и преда
ѥсть ханаѡна подъпаденіе ємоу .
и ѡпоустоши грады его и прозваша
имѧ мѣстоу томоу поустошь . и въ
здвигошасѧ ѿ Ѡра горы поутемъ иже
к морю чрьмномоу . и ѡбидоша землю
Едомлю и ѿнемогоша люди ѥ ѿ поути .
и глахоу люди ѥ к Бг҃оу на Моисеа рекоу
ще почто ны изведе ны из Египта .
на оубиение в поустыни яко нѣтъ хлѣба ни
воды . доуша наша негодоуетъ ѿ хлѣба се
го тщего . и поусти Гь҃ змиа оумерщвлѧю

цы, и оумирахоу люди. и мрѣхоу людие сновъ
ізлевъ. и пришедше людїе к моусеови, сѣдоуще гла
тие: съгрѣшихом, яко глахомъ на гда и на тебе. и да
молися оубо к богоу да ѿиметь ѿ нас змиа.
и моли моусеи ѿ людехъ.



И рече гь к моусеови: сътвори себѣ змию мѣ
дноу и положи ю на знамении. да боу
деть аще оукусить змиа члвка, и всякъ оуязвены
видѣвъ ю живъ боудеть. и сътвори моусеи
змию мѣдноу и постави ю на знамении.
и бысть егда оуязвляше змиа члвка, и възра
ше на змию мѣдноую, и живъ бываше. воз
двигноушеже ся сынове ізлеви, и ополчи
шася въ овоѳе. възвигшежеся ѿ овоѳа

ѿполчишасѧ въ ѥлага. и ѿ оного же страны
поустыни ѥже ѥсть прѧмо лицемъ моавоу на востокъ
сълнца —



Ѿтоудоу въздвигноушасѧ и въполъчишасѧ
въ дебри Заре. и ѿтоудоу въполчишасѧ
ѡб оноу странꙋ ѡріона рѣки въ поусты
ни. ѧже исходи ѿ предѣлъ аморейскъ. ѥсть бо
Арнонъ рѣка. предѣлъ моавль межю моа
вомъ. и межю аморея. сего ради глетсѧ въ
книгахъ. рать гв҃а зоѡва запали. и подо
течи Арнона и подотечи. и оустрои все
лити ѥсаѡ ѿ Аръ. прилежить же предѣлехъ
моавли. ѿтоудоу же ѥсть кладѧзь кладѧзь
и ѥще рече бгъ Мѡѵсеѡ. събери люди да имъ

да пити подѹх . тогда воспѣ Изль пѣснь
сию оу кладяза . начинаше емѹ кладязь



Ископаша кладязи . и просѣкоша цри
земетинаго црьствии но негда обладахѹ
ими . ѿ кладяза же в подонгоша ѿ маѳа
нѣ . и ѿ маѳана в наахлиель . ѿ наахлиела
в вамоѳ же . и в наполи моавли . ѿ верха тро
сѣченомѹ иже зрит в лице пустыни . и
посла Изль послы к сиону црю аморрѣйскѹ .
словесы мирны глаголя . да пройдѣ сквозѣ
землю твою путем пройдем . не оуклонимся
ни на нивы ни на виноград . ни пи
ем воды ѿ кладезя твоего . путем црьским
пройдем дондеже прейдем предѣлы твоя . и не даст сиѡн

і налю мноу пути сквозѣ предѣлы сипол



Ии изыде Сіѡнъ с вѣщи и сл стыи нлемъ в поус
тыни. и пріиде въ Иагацы. и въ по
лъчи и щашасѧ к Іналю. і избі Інль сѣчемъ
мечнымъ и съвладѣ землею его. ѿ Арнона
до Іабока. до сновъ Аммонь. Іако сила нѣ
бы и предѣлы сновъ Аммонь. и пріатъ Інль
всѧ ты грады сии и всели Інль во всѧ гра
ды Аморѣнски. и въ Есевонѣ.
и всѧ власти соущаѧ в нихъ



Єсехежбонъ градъ Сиѡна царѧ Аморѣиска.
сїи поѡсвали первѣе царѧ Моавлѧ.
и взѧ землю всю его ѿ рукы него. ѿ Го-
рыарона. и до Арнона сего дѣлѧ рекоу-
глющи. прїидите въ Хежбонъ да съгра-
дится и състворится градъ Сиѡновъ. ꙗко ѡгнь изыде
ѿ Хезбона и пламы ѿ града Сїѡна. и пояде градъ
Моавлѧ и пожре столпы Арнона. лютѣ тебѣ
Моаве. погибоша людїе семошевы.



Ѿдашася сн҃ове его и сна бдѣти нидуще
ѿ рнего. плѣнница цр҃ѧ амореиска сихо
ноу. ти и племѧн погибне ѿ сихона ѿ
хевона до довона. и жены их ражгоша ѿ
гнь на моава. всели же ся і҃зль во вся грады
амореиски. и поусти моусеи съглядати
іазира и доидоша его и цесн его. и изгна
ша амореа живоуща аланеи. и возврати
шася и приидоша поутем башанскымъ
и изыде ни ѡгъ црь васань противоу имъ
і въсн люди іего на сѣ
въ едраи



И рече гь къ мѡусеѡ не боисѧ ꙗко проуцѣ
твои предахъ и. и всѧ люди его и всю
землю его. и сътвориши емоу ꙗко
сътвори сиѡноу црю аморенскоу иже
жилъ въ есевонѣ. и оубили его и всѧ
сны его и всѧ люди его. даже не ѡста
ни единъ живыи. и приѧша землю ихъ.
и возгноушаже сѧ снопеiнльте
ствѣ и не въполчишасѧ. по сенѣ странѣ

ієрдана къ ѥрихонꙋ.



Видѣвъ же Валакъ сн҃ъ Ципсоровъ все
елико сотвори і҃иль аморѣю, и оубо
яшася моавли люди і҃иля зѣло,
яко мнози бѣху, и возне годоваша
моавли лица сно҃въ і҃илевъ. И рече моавъ
старцемъ мадіамлимъ. Нн҃ѣ всѣ потре
блять сонмъ сей вся иже ѡкрестъ на҃с.
Якоже потребляетъ телець злакы на
поли. Валакъ же сн҃ъ Ципсоровъ цр҃ь
моавль бѣаше во время. И поусти
слы къ Валамоу сн҃оу Веѡровꙋ въ допеѡр.
иже есть на рѣцѣ земля людіи его возва
ти его гл҃а. Се люди изыдоша изъ Египта

пта, и се покрыша лице земли и се вдать
приближше с мнѣ. и нынѣ убо прииди
да ми кленеши люди сия. яко крѣпль
ши суть сии паче нас. аще возможе
сих въ избити да азъ изжену их из земля.
яко вѣдѣ, яко ты благословиши благословятся,
и яже проклене ши то проклено утся.
и доста старцы моавли и старцы мади
янстии и волхвования в руках их:



И приидоша к Валаамоу и глаголаша емоу сло
во Валакова. и рече к ним: приле
жите тоу тонощь сию и ѿвѣщаю вы
дѣяния, яже глаголеть Бог ко мнѣ. и приле
жаша князи моавли оу Валаама. прии

деже бгъ ко валамоу и рече емоу что ако
сїи члци оу тебе рече же валамъ къ бгоу.
валакъ сынъ цинсоровъ. црь моавль поу
стилъ ѧ є, ко мнѣ рекыи се изъшли
соуть людїе изъ егѵпта и покрыша ли
це земли. се же сѣдѧть приближшесѧ
мнѣ. и нынѣ же прїиди да мнѧ прокле
неши и негли избью ѧ и оугнатї ѧ ѿ зе
млѧ. и рече бгъ валамоу да не идеши
с ними ни кленеши їлѧ. соуть бо блвенїе.



И въставъ валамъ заоутра. рече кнзе
валаковымъ возвратитесѧ къ гнꙋ
своемоу. и не дасть мнѣ бъ ити с вами,
и въставше кнзи моавли. прїидоша

и валакоу и рекоша не рачитъ валамъ
прїити с нами. и приложи валакъ по
сти кн҃зь множаиша и честнѣишая.



И прїидоша к валамоу и глаголаша емоу се
гл҃етъ валакъ сн҃ъ цыпсоровъ молю ти
не облѣнися прїити ко мнѣ. чтити
бо тя почтоу. и елика аще речеши со
творю. но прїиди и прокляни ми лю
дїи мене дѣля. и отвѣща валамъ и рече
к кн҃земъ валаковымъ. аще ми дастъ ва
лакъ, полнъ храмъ злата и сребра,
не могоу престоупити слова гн҃а ба҃ сътво
рити мало или велико разоумѣ своем
нынѣ же вы потрьпите тоу и то нощь сию,

даже оу҆по҆вѣдѣ что приложить бг҃ъ гл҃ати
по мнѣ. И҆ прїи҆де бг҃ъ къ валаамꙋ нощїю
и҆ рече емꙋ. А҆ще зовꙋще тѧ пришли сꙋть
сїи чл҃цы, ѻ҆въставъ и҆ди по вслѣдъ и҆хъ, нъ
слово е҆же гл҃ю тебѣ то же да глешн.



Въставъ же валаамъ заоутра ѿсѣдла
ѿслѧ свое. И҆ иде съ кнѧзьми моавли и҆ раз
гнѣвасѧ ꙗ҆ростїю бг҃ъ ꙗ҆ко и҆дѣсїи. И҆ въ
ста аг҃глъ бж҃їи на пꙋти на похꙋленїе
е҆го. Сеи же всѣдаше на ѡслѧти своемъ
и҆ двѧ раба е҆го с нимъ. Оузрѣвши же ѡслѧ
а҆гг҃ла бж҃їѧ съпротивъ стоѧща на пꙋ
ти, и҆ мечь и҆звлеченъ в роуцѣ е҆го, и҆ ѡ
селѣ съвратисѧ съ поути. И҆ позби

паламъ ѡслѧ жезломъ на правие на поу-
стоѧше же агг҃лъ бж҃ии подъ блехъ вино-
градныхъ граженъ ѿсюдѣ и граженъ
ѿтоудѣ ;



Оузрѣ же ѡслѧ агг҃ла бж҃іа, и шедъ
преста въ мѣстѣ оузцѣ. ѡнемже не
бѣаше оуклонитисѧ ни на десно ни на
лѣво. оузрѣ же ѡслѧ агг҃ла бж҃іа и ле-
же под паламомъ. и разгнѣвасѧ паламъ
и біаше ѡслѧ жезломъ. и ѿверзе бг҃ъ
оуста ѡслати и рече паламоу что ти
есмь створила. ꙗко се третіе биеши
мѧ. рече же паламъ ѡслати ꙗко нароу-
гамисѧ. да аще бы хъ мечь имѣлъ в рѹ

коу, проболѣтахъ бы. и рече ѡслѧ валамꙋ
се азъ ѡслѧ твое на немже ты ѣздиши.
ши. ѿ юности своеѧ до днешнѧго дне,
есмь ли презоромъ сотворилъ тебѣ се.
онъ же рече ни. Отверзе же Бгъ очи валамоу
и оузрѣ аггла Бжїи противꙋ емоу сто
ѧща емоу на поути, и мечь изволеченъ в роу
цѣ емоу:



И преклонивъ поклонисѧ емоу до землѧ.
И рече емоу аггль Бжїи почто бїеши ѡ
слѧ свое третїе. се азъ прїидохъ на пох
ленїе твое. ꙗко не жително поути твои
предо мною. и оузрѣвъ мѧ ѡслѧ се третїе
возвратисѧ. аще бы не оуклонилосѧ ѿ
мене се третїе. нынѣ тѧ оубо оубїахъ а
ѡнꙋ ѡживилъ. и рече валамъ ко агглоу,
согрѣшихъ не оувѣдѣхъ. ꙗко ты мнѣ впре

стоиши на поути сє срєтиє. и нынѣ аще
ти не годѣ, да ся возвращу. и рече аггелъ бо
жїи къ валамоу, иди съ человѣкы, обаче же сло
во еже реку тебѣ, снабди, се глати.



И деже валаа, слышавъ кн҃зи валаковы оуслы
шавъ же балакъ. яко идеть валаамъ изыде
противу ему въ градъ моавль, иже есть
предѣлех арноне, иже есть на краи предѣ
ла арномоу. рече же валакъ к валамоу.
не поустих ли прежде звати тебе. и по
что не прїиде ко мнѣ, или не возмо
жаху почтити тебе. и рече валамъ к
валакоу се прїидохъ к тебѣ и нынѣ не мо
щенъ боуду глати ничтоже слово. еже аще

положить б҃ъ во оуста моа то гл҃и :



И иде валакъ с валамомъ и приидоша
во градъ селныи. И исклавалакъ те
лца и овца и поусти валамоу и кнѕем
иже с ним. И бы заоутра и поя валакъ
валама, и возведе его на столпъ ваал
ковъ. и показа емоу отътоуду часть
людии. и рече валамъ к валакоу созгради
зде. .з҃. требищь. и оуготова и зде.
.з҃. телець. .з҃. же овенъ и сътвори
валакъ якоже повелѣ ему валамъ.

и возложи телецъ и ѡвенъ на требище.



И рече валамъ валакоу стани оу требы
своея. и да идоу аще мнѣ сѧ явитъ бг҃ъ
въ срѣтеніе. слово еже мноу скажетъ
и повѣмъ ти и пошолъ во горꙋ. и ста ва
лакъ оу требы своея. валамъ же иде въ про
ситъ б҃а идѣже прѣмонимъ. и явисѧ бг҃ъ
валамоу. и рече к немоу валамъ. з҃.
требищь есмъ готовихъ и возложихъ те
лецъ и ѡвенъ на требище. и положи бг҃ъ
слово въ оуста валамоу.



Иречевозвратисѧкъвалакоу . иста
икогдавозвратисѧкнемоу , онже
стоѧшеоувсесъжжениисвоихъ . иви
кнѧзимоавлении . ибысдхъбжїинава
ламъ , восприимъпритчасвоѧирече
имъ . отмежоуречьѧприведемѧвалакъ
црьмоавль . отгоръвосточныхъглѧ
ходидамипроклѧнешиїакова . ходи
дамипроклѧнешиїилѧ , чтопроклѧну
егоженеклѧнетбъ . чтомизлобитисѧего
неозлобитбъотверхъгорывижуегоотве
рхъхолмъпозираю . селюдиединыпоплъ

чаются. въ языцѣх не примѣшаются. кто
исчитал племя Иаковле. и кто изочтет
и мы нѣ Іиля. да умретъ душа моа в душах праведных.
и буди последок их яко племя сие. и рече Ва
лак Валааму, что се сотвори ми. на клятие
врагъ моих позвах тя. и се благословением
и рече Валаам Валаку, се елико положи Богъ в словес
уста моа сна блюду глаголати. и рече ему Валак
поиди еще со мною, на место ино отнюду же у
узриши их оттуду. но часть его узриши, а всѣ
х не узриши. и кляни ми их мене ради. но
проженими а от тоуду.



И поя его на стражбы села, на верх исте
санъ. и созда тамо седмь требищь и возло
жи телець и овень на требище. и рече Ва
лак к Валааму стани у требы своея. аз же
иду вопрошати Бога, аще сърящет тебе Валаама. и оло

слово во оуста емѹ. и рече возвратисѧ к валакѹ и
глаголи сице. онже стоѧше оу всесъжжения своих
и вси кнѧзи моавлени с ним.



И рече емѹ валакъ. что гл҃а б҃ъ полкъ его
рече. востани валаче послѹшай внѹ-
шии свѣдѣтель сн҃ъ сепфоровъ. яко не чл҃о-
вѣкъ сътворѧй себѣ. ни яко сн҃ъ чл҃чь загре-
щае. ты рече но не сътвориши. сглаголаши
не пребѹдетъ. се бл҃гонитъ поѧнне позора-
щѹ бл҃вениа не ѡндѣлих новения іякова
и не оузрѣ полъхвованиа въ ізраили. г҃ь б҃ъ
его с ним. и слава цр҃ьскаа а ним. б҃ъ изво-
телни из египта. яко сила единоро-
жца ѡни. не бѹдет трѹда по іякове. ни бо
лѣзни по ізраили. по сим времена речетсѧ іа-
ковѹ і изл҃ю что сътвори б҃ъ. се людие яко лві-
щи востанѹ и яко левъ вознесесѧ не лѧже

ıасть пищꙋ, кровь сѣченых испїеть .
И рече валакъ к валамꙋ . ни клятвами
клени их . ни благословенїемъ блгвни их . и отвѣ
ща валаамъ рече к валакꙋ . не глах ли ти ре
кїи . слово еже аще глеть бъ то сотворю рече .
валакъ к валамоу . пойди поимоу тя на
мѣсто ино аще его годе боудеть бгꙋ . прок
ленеши я оттоудѣ



И поя валакъ валама на верхъ фогоровъ
приходящи на поустыню . и рече ва
лаамъ валакꙋ . съгради здѣ . з҃ . требни
щь и оуготови ми . з҃ . телець . з҃ . овенъ
и сътвори валакъ ꙗко рече емꙋ валамъ . и
возложи тельцы и овенъ на требникъ . ви

Видѣже валаамъ яко добро е пред бг҃омъ, блг҃сти
ти ил҃я. И не поиде по законоу усрѣ
тенiе волхвованiемъ, но обрати
лице свое в поустыню. И воззре очима своими
валаамъ. И оузрѣ ил҃я ополчившася са
плѣменемъ. И бысть дх҃ъ бж҃iй на валаамѣ.
И восприимъ притчю свою рече: гл҃етъ ва
лаамъ сн҃ъ боwровъ, гл҃тъ чл҃къ истинны
видяй же видя видѣнiе бж҃iе во снѣ, wткро
венно очи его. Коль добри домы твои iако
ве, и коущи твоя ил҃ю. Яко древо осѣ
няюще, и яко сади при рѣкахъ. И яко коу
щи яже потыче гъ, аки кедри подле
воды. Изыдетъ чл҃къ из сѣмени сво
его. И обладѣетъ странами мнозѣ
ми. И вознесется гогоу црс҃тво, и воз
растетъ црс҃тво его. Бъ изведый и из
египта, аки слава единорожца его.
Изъѣсть страны врагъ своихъ, и ко
стиихъ и силоу ихъ изморитъ. Аки стрѣ
лами своими застрѣлитъ левъ, аки
лонщы кто возставитъ и. Блс҃вящiи
тя блс҃вени. А кленоущiи же тя про
клены. И разгнѣвася валакъ на вала
ама и плѣсноу роуками своима. И рече
валакъ к валаамоу: клясти врага моего
призвахъ. Се же блс҃вя блс҃ви трiе
се. Нынѣ оубо бѣжи на мѣсто свое. Хотѣ
ло есмь тебе чтiю почтити. А се

ѿ нѧлѣ гл҃ь ѿ тебе чт҃ь, р҃е валамъ к вала-
кꙋ а҆зъ посломъ твоимъ ꙗже поустиль
мнѣ гл҃ахъ рекꙑи. а҆ще ми да валакъ хра-
полнъ сребра и злата не престꙋпити
мисло ва бж҃іа. створити же зло или
добро ѿ себѣ. єлико же речеть б҃ъ то гл҃ю
а теперь идꙋ домъ вста своего. ходати
совѣщаю что сътворѧть люди єси. лю-
демъ твоимъ в послѣдни дни. и въ
спріимъ притчꙋ своа рече, гл҃еть вала-
сн҃ъ боѡровъ. чл҃къ истинныи вида и
слышащи де с бж҃іа. оумѣ а хитрости
ѿ вышнего, видѣніе бж҃іе видѣвъ
снѣ ѿкровенно очи его. ꙗко добри доми
твои ꙗко веникоуща твоа і҆ил҃ю. ꙗко р-
здоли ѿ сѣнѧющиисѧ ꙗко ѿ гради при рѣ-
кахъ. ꙗко коуща ꙗже потисноу гь и се-
нитѣ вниж оу єго но не теперь, но оузрю
єго но не близко. восіаетъ ѕвѣзда ѿ іа-
кова и въстанеть жезлъ ѿ і҆нлѧ. и по-
гоубить кнѧѕи моавлѧ. и плѣни всѧ
сны сиѳовы и бꙋдеть єдемъ наслѣдіе єго,
и исавъ врагъ єго. і҆нлю сътворилъ єсть
крѣпость и въстанеть ѿ іакова и погꙋ-
бить спсаемыхъ ѿ града. видѣвъ же
амалика и поимъ притчꙋ своа и рече. си-
лно оусиленіе твое. а҆ще положиши на
камени коущꙋ твою, а҆ще боудеть погꙋ-
бленіе каинова асоуріи плѣнити. и въ

спрїимъ притчасвоѧ мирѣ. ктоже нѣ вѣбу
детъ егда положитъ. и изыде изъ рукъ
исаовичь. и есъ злата сѹрѹ и есъ злато
єорѣѡмъ и тѣ вкоупѣ погибноутъ.



И побѣсталавамъ ѿиде на мѣсто свое.
И валакъ иде восвоаси. И жилъ Ӏилъ
въ шетемъ, і осквернишасѧ людіе блоуже
ніемъ. съ дщерми моавли и позваша ѧ
въ требы коумиръ своихъ. и ѧдоша лю
діе ѿ требы ихъ и поклонишасѧ коумиро
мъ ихъ. И послоужи Ӏиль велфегору и ра
згнѣвасѧ гоь ӕростію на Ӏилѧ и рече к мо
исеѡ поими всѧ головы людьскыѧ и ѡбли
чіѧ прѧмо слнцу гоу. и ѿвратит гнѣвъ

ꙗрость гн҃ѧ ѿ і҃илѧ :



И рече мѡусеи к соудіамъ і҃илевымъ. и оубі
ите кождо оужики своѧ прилѣпльшаѧ
сѧ к веелфегороу. и се члк ѿ сн҃ов і҃илѣ
и пришелъ бѣ с мадіанитынею пре бра
та своего. пред мѡусеа и пред всѣм сон
момъ сн҃ов і҃илевъ. сии же плакахоусѧ
пред двѣрми храмоу свидѣниѧ. се же ви
дѣвъ, финеесъ сн҃ъ елиазаровъ сн҃ъ
арона жреца. въста из среды сонма
и взем соулицоу свою в роуцѣ влѣзе в
слѣд члка і҃зльтѧнина в пещницоу,
и прободе ѡба члка і҃зльтѧнина и жену
мадіанитыню сквозѣ оутробоу еѧ. и

оуставі ꙗрть ѿ сн҃овъ і҆и҃левъ и быша же оу
мроша вредомъ тьмъ. к҃. д҃. И рече г҃ь
к мѡѷсею гл҃ѧ, финеѡсъ сн҃ъ елеазоровъ
сн҃а оуко аарона. иже оуставі гнѣвъ мой
ѿ сн҃овъ і҆и҃левъ. егда возрвнованіе
мое в нихъ, и не потребихъ сн҃овъ і҆и҃левъ
в рвеніи своемъ. тако рцы. се даю завѣт
мой мирный и боудетъ емоу и племени его
по немъ. завѣтъ жречьства вѣчный поне
возревнова по бз҃ѣ своемъ. и ѡчисти ѿ
сн҃овъ і҆и҃левы, и имѧ же чл҃коу егоже оубі
финеѡсъ. замврі сн҃ъ салѡнь кнѕь домоу
ѿчьства сн҃овъ сѷмеѡнь. и имѧ женѣ
мадіанитыни прободенѣи засови.
дщи соура кнѕь страны самофовы,
домоу ѿчьства мадіамлѧ.

И рече гь҃ к мѡѵсею гл҃ѧ. гл҃и сн҃омъ iил҃е
вым рекыи. соупротивитисѧ мⷣ
iанитомъ и бьитесѧ ꙗко соупроти
вятсѧ лоуками. елико же лико оують
вами, ѡ фегоромъ и хасвею дщерью кнѧзѧ мⷣ
iамлѧ. сестрою ихъ прободеною въ
днь ѧзвеныи фогора дѣлѧ. и бы по срⷣ.



И рече гь҃ к мѡѵсею и елиазороу жрьцоу гл҃ѧ.
Приимѣте начало сонмоу сн҃овъ iил҃евъ
ѿ к҃. лѣтъ и выше. по домомъ ѿчьствъ
ихъ весь идыи на полкъ во iил҃ѣ. и гл҃а
мѡѵсеи и елеазоръ жрецъ во арамафѣ
моавли. оу ерихаха гл҃ѧ ѿ к҃ лѣтъ и вы
ше ꙗкоже повелѣ гь҃ мѡѵсею. сн҃ове

і҆и҃льтестви изшешеи̑ з егѵпта. рѹ
вимъ перьвенецъ и҃левъ. сынове же рѹви
мле: ехонъ. сонмь же харминнъ. есронь
и҆ сонмь есронимь харми. и҆ сонмь хар
хиинь, сіи сонми роувимли, и҆ бысть сгля
данїе и҆хъ. м҃. х҃. н҃.



Сынове же фалоуши елїавь. сынове елиавли
намоуилъ. сонмь авиронь и҆ дафань
сіи нарочитїи сонмоу. сіи восташа на
моѵсеа и на аарона в сонме корѣевѣ в ра
сторгнѣ. и҆ ѿверзши земля оу
ста своя пожре а. и корѣе в смерти
сонма своего. егда попали огнь. с҃. н҃.
и быша въ знаменїе. сынове же корѣ

ни тѣ изъмроша.



Сн҃ове сими ѡни сынъ сими нѡ. намѹилъ іа
минъ и сынъ ами нинъ. и Зара и сынъ Зари
ѡхонъ сынъ ахони. саѹлъ сынъ саѹлъ, сіи
сѣ имне ѹмнѡни и всѣ гладанїе. н. д. т.



Сн҃ове же іоудины иръ оунанъ силомъ фарес
и зара. и оумре иръ и оунанъ во земли
ханаони. и быша сн҃ове іоудинѣ по сънмомъ
ихъ. силомъ сънмъ силомль. фаресъ
сонмъ фарешь. зара и сънмъ зарин. и
быша сн҃ове фаресоу. есромъ и сонмъ
есромль. іамоуиль сонмъ. сіи сънми іоу
динѣ по съгляданію ихъ. ҂о҃. ҂ѕ҃. ф҃.



Сн҃ове же исахари и сънми ихъ. фоуна
иль и сънмъ фоунаиль. іасоупль сонмъ
іаврамль. сънми исахари по съгляданї
ю ихъ. ѯ҃. тысоущь и ф҃.



Снопезаоулонипосѣимоихъ . сарандопѣ
сѣнимъзамбрїинѣсѣнимь алоньсѣнимь
ѧлильсѣнимьзамбрїинѣсонимь . сїнсонь
мизаоулонишсѣгламданіан .з҃. тысоуи ф҃ .



Сн҃ове же гадови по сънмом их҃ сонмь. са
фонь сонмь аггїинъ сонмь соунїинъ со
нмь азеннеинъ сонмь адїинъ сонмь
арїинъ. сїи сонми сн҃овъ гадовъ по съгла
данїю их҃. м҃. ф҃.



Сн҃ове асирови по сонмом их҃ сонмь амі
нь сънмъ асоурїинъ сонмь варїанинъ.
сонмь хеверовъ сонмь мехеиль. и имѧ
дщери асирови нарасїи. сънми асирови по

сѣглѧданію ихъ . м҃ . г҃ . х҃ :



Сн҃ове і́ѡсифли по сѣнмомъ ихъ . мана
ссі́и ефремъ сѣнмь манассі́инъ . махи
рѣ же роди халада сѣнмь халажь . сі́и
с҃нове халажи ехыръ сонмь ехызерьсь
нмь хелекопѣ сѣнмь есриль сѣнмь і́нзль
сѣнмь соухемль соумлері́инѣ сонмь ефе
ропѣ салпадоу же сноу пеѡропоу не бы́сть
сн҃ѡпѣ но дщери . се же имена дщерелѡ
салпаже мъмала ноуа егла мелха ефе
реа . сі́и сѣнми по сѣглѧданію и . л҃ . в҃ . х҃ ;



Сно̑пее́фрѣмопнсоуѳалиполахарисѣнимь
соуѳалинѣсънеадининѣ. сїисѣними
е́фремлинѡ̑сѣглаѧданїинихъ. л҃. п҃. ф҃.



Сынове Веньяминни по сънмоу ихъ. сънм
Валинъ сонмь Асоуровъ сонмь Оунаран
сънмь Саѳань. быша сынове Валеадероу
и Ноемъ сонмь Ноеманинъ. сiи сынове Ве
ньяминни по сънмоу их ѿ съглѧданiи их. л҃. і҃.



Сынове Дановы по сънмоу ихъ сонмь Самi
инъ. сiи сынове Дановы по сънмом ихъ
всѣхъ сънми Самiинини по съглѧданiю ихъ.
ѯ҃. тысоущь и х҃.



Сн҃ове неѳталимли по всѣмоу их сонм
асіиль и сонмь гоуниилъ съ нимь и соу
ровъ сонмь пеліамль. сіи с ними неѳ
талимли ѿ съглѧданиі их. м҃. е҃. т҃.
съглѧданіе с҃нов віилевъ. х҃. тысѧщ
и единатысоуща. и҃. х҃. и л҃. И рече гь҃
к мѡусеію глѧ. симъ да сѧ раздѣлит
землѧ и причѧщатисѧ почислоу име

нз ихъ. многымъ оумножиши прича
стіе. малымъ оумалиши причастіе ихъ
коемужо якоже соуть всегладаніи дася дасть
причастіе ихъ по жребію дася раздѣ
лити земля ихъ. на имена племенемъ
ѿчьства ихъ. дася причастять
ихъ ѿ жребія да раздѣлиши прича
стіе ихъ межи многими и малыми.



Сынове левгiинии по сонмомъ ихъ . сн҃е ге-
сони . сн҃е каафовъ . сн҃е мерариинъ .
сн҃е левгiи . сн҃е савааннi . сн҃е хевронь .
сн҃е корiинъ . сн҃е моусеинъ . каафже
роди амврама . и мужъ женѣ амврамли
iохавефъ . дщи левгiина . яже роди съ въ
егvпте . левоуи . роди амврамоу . арона
и моусеа . и марiамъ сестру ихъ . роди
же сѧ аронъ надавъ i авиоудъ . iелеазоръ .
и маѳиръ . iоумроста надавъ . i авиоу
егда принесоста огнь inрегъ . въ поус
тыни синаистеи . быша отъ съ глада
нiи . к . н . г —



Весь муже ск въ по отъ единаго м(ѣ)сца . еже
вестьнъ быше . не стърадаша бо съ сны

інли . ꙗко не дасть ѥбре с(ы)новъ інль . съ
глѧданіе мѡусеино . і елеазорово жерца
ꙗже съглѧдаша с(ы)ны інлвы . въ арофовѣ
моавли . на іерданноу ерихона . в тѣхъ
баше ѿ съглѧданыи премѡусеѡ і аронѡ
ꙗже съглѧда с(ы)ны інлевы въ пѹстыни сина
истеи . ꙗко рече ен смертию изъмроуть в пѹ
стыни . и не ѡста ѿ них ни единъ . разве
халева с(ы)на ѥфонина . і ісѹса с(ы)на навгина



Пріидоша дщери салпадовы с(ы)на ефенро
на . с(ы)на галадова . с(ы)на амахирова . с(ы)на
манасіина . с(ы)новъ іосифль . сі и жен
менан . маѧ . оуна . еглаа мелха . и фе
рса . сташа же премѡусеѡ . и пре елеазаромъ

азоромъ жерцемъ. оу дверiи храмоу свѣ
дѣнiа попiюща. ѿцъ ны оумре в поу
стыни. сеже не бѣ среди сонма свѣща
вшагося на Га. сонма Корѣвѣ ѿпатако
грѣха ради своего оумре. сынове же не бы
ша емоу. да не погибнеть имя ѿца на
шего ѿ среды сонма емоу. яко не бѣ сна
емоу. дадите ны часть среди бра
тiя ѿца нашего.



Ипринесе Моѵсеи съсоуды ихъ пред Га. и рече
Гь къ Моѵсею. прав глаша дщери Са
лпадовы. даяние дадаси имъ. и ѡдрьжа
нiе причастiе среди братiа ѿца ихъ.
и да положиши жребiи ѿца ихъ за ня.

сн҃омъ же ї҃илевы да речеши гл҃а. моуж
аще оумретъ не боудетъ емоу сн҃а да возло
жите причастие его на дщерь его. аще
ли дщери не боудетъ да дадите часть его оу
жикъ его и ближнемоу его ѿ племени его.
и да боудет се сн҃омъ ї҃илевымъ оправление
соуда. ꙗко же заповѣда гъ҃ мѡусею. рече
гъ҃ мѡусею взыди на горы иже ѡбоноу стра
ноу си гора навоуии виждь землю хана
анию, юже азъ даю сн҃омъ ї҃илевымъ
въ ѡдръжание, и оузриши ю. и прибли
жишися к людемъ своимъ, ꙗко же пре
ложися братъ твой, на горѣ ѡрѣ. поне
преступисте слово мое въ поустыни син
внегда соупротивися сънмъ ѡсвятити
мя, и не ѡсвятисте мене оу воды пред ними.
се есть вода соупротивна кадись въ поустыни
ни синъ. и рече мѡусеи к гоу҃, да изъбе
ретъ гъ҃ б҃ъ дх҃овъ всеи плоти ч҃лка въ сонмѣ
семъ. иже изыдетъ пред ними, иже
внидет пред лицемъ их, и иже ꙗ изведетъ
и иже ꙗ введетъ да не боудет сонмъ гн҃ь
ꙗко ѡвца не имоущи пастоуха. и рече
гъ҃ к мѡусею гл҃а, поими себѣ ісоса сн҃а
навгина. ч҃лка иже имат в себѣ дх҃ъ. да
возложиши роукоу свою на нь. и да поста
виши его пред елиазаромъ жрецемъ. и
да заповѣси емоу пред всемъ сонмомъ,
и да заповѣсть пред ними. и да даси ѿ сла

вы своея нань. яко да послушаютъ его сы-
нове Израилеви. пред Елеазаромъ жрецемъ
да станетъ. и да вопрошаютъ его о судах я-
влениемъ пред Господемъ. речениемъ его да и-
зыдутъ и речениемъ его да входятъ,
самъ и сынове Израилеви вси единодушно. и со-
твори Моисей якоже повеле ему Господь.
и поимъ Исуса и постави и пред Елеазаромъ
жрецемъ и пред всемъ сонмомъ. и во-
зложи руце свои на нь и устави и,
якоже повеле Господь Моисею.



И рече Господь к Моисею глаголя: заповеждь сыномъ
Израилевымъ. дары моя и даяния моя
и приносы моя в воню благовония. да сн-

бдитеприноситимнѣнавсѧпраздни
кимоѧ. даречешикнимътыдарыꙗже
приноситимнѣ. агньцалѣтошнѧѧ
непорочныдванадень, въвсесъжже
ние. агнецьединъдасътворишиза
оутра, второиидасътворишивечеръ.
идасътворишидесѧтиноуючѧдвою
споудовъмоукипшеничныинатребоу
омѣшеныюмаслѣчетвертьючѧмѣ
роудвоювъвсесъжженіе. ежепринобы
вашевгорѣсинаистѣивоньблгово
ніѧгоу. навозліаніетьчетвертью
чѧмѣры, агньцоуединомꙋ. въсто
давозліешивозліѧніегоуѡловинноу.
агнецьвторыидасътворишиквечерꙋ
попотребѣего. повозліаніиегодасъ
творши, блгоуволеніегꙋинавозліѧ
ніѧ. авденьсоуботыприведететедва
агнецалѣтошнѧѧнепорочны. идвѣ
десѧтинымоукипшеничны. вмѣ
шеныюмаслѣнатребоу. ивъзліаніе
въвсесъжженіеꙗжевсегдавозліѧніе
его. иначаломцемъидапринесетевъ
всесъжженіегоу. телцадваотговѧ
ѡвенъединъ. иагнецьлѣтошнихъ.
ꙁ. непороченъ. тридесѧтинымоу
кипшеничныомѣшеныюмаслѣ. те
лцоуединомоу, идвѣдесѧтинымоу
кыпшеничныомѣшеноумаслѣ. тре

тью чаⷭ҇ мѣры ѿ овноу єдіномоу десѧ
тины єдіноу моукы пшеничны . омѣ
шены масломъ агнецꙋ єдіномоу на тре
боу . въ воню бл҃гоуханіа гоу приношеніе гоу .
и возліаніе ихъ полъ мѣры да бꙋдеть
телцоу єдіномоу . а третіа чаⷭ҇ да бꙋ
деть ѿ овноу єдіномоу . а четвертаа
чаⷭ҇ мѣры да боудеть агнецоу єдіномоу ѿ
вина . се всесъжженіе ѿ мцⷭ҇а домцⷭ҇
олѣтѣ и козелъ єдінъ ѿ козъ о грѣхах
дѣлаа на всесъжженіе єго приносъ . да
сътворите въ возліаніе єго . в первыи
мцⷭ҇ь въ д҃і день мцⷭ҇а пасха гоу . и во
є҃і день мцⷭ҇а сего . праздникъ семь
дни ѿпрѣсноки да ꙗсте . в первыи
день нарочить стъ да есть вамъ , все
дѣла слоужна да не сътворите .
и да принесете всесъжженіе при
носъ гоу . телца два ѿ воловъ ѡвенъ
єдінъ агнець лѣтошних , з҃ . непороч҃ни
требы ихъ моукы пшеничны омѣшены
масломъ . три десѧтины телцоу єді
номоу а двѣ десѧтины ѿвноу єдиномꙋ
а десѧтиноу єдіноу коемоуждо агне
цоу . и козелъ єдінъ ѿ козъ о грѣхах дѣ
ла , ѡчестити ѡних . развѣ всѐ
всъжженіа єже всегда ѐ началомцⷭ҇а .
и требꙋ ихъ сътворите мнѣ . непо
рочни да боудоуⷮ и возліаних . седмыи

мцъвъпервыиднъмца, нарочитъ
стодабоудевамъ. всегодѣласлоужна
данесътворитеднь знаменіюдаесть
вамъ. дасътворитевсесъжженіа
вволюблговоніагоу. телецьединъ ѿ
воловъ ѿвенъединъ агнецьлѣтошних.
з. непороченъ. требыихъмоуки
пшеничныисмѣшеныимаслъ. триде
сятинытелцуединомꙋ. адвѣвѡвнꙋ
единомоу. адесятинаединакоемꙋ
ждоагнецоуседмьагнець. икозелъединъ
грѣхадѣлѧ ѿцѣститиѿнихъ. на
чалъмѣсѧчныхъ итребаихъ ивозлі
аніеихъ. посмотреніюихъвволюблго
воніа. посмотреніюихъвволюблгово
ніагоу. идесѧтыиднъмцаседмагон
рочитъстодаестьвамъ. идаоуто
митедшаваша ивсегодѣласлоужна
данесътворите. идапринесевсесъж
женіе, вволюблговоніагоу. принос
гоутелецьединъѿговѧдъ иѡвень
единъагнецьлѣтошнихъ. з. непо
роченъ. дабоудевамъ итребаихъмꙋ
кипшеничныисмѣшеныимаслъ. три
десѧтинытелцоуединомꙋ. адвѣ
десѧтиноуѡвноуединомоу. иеди
надесятинакоемоуждоагнецоу ико
зелъединъѿкозъгрѣхадѣлѧ, ѿцѣ
стити. разовъжегрѣхадѣлѧ ѿцѣ

щенїе и всесъжженїе всегда требае.
и возлїанїе его по смотренїю в вонюблго
вонїа гу приносъ. въ ѕі днь седмагомца
нарочитъ стъ да е вамъ всего дѣла слоу
жна да не сътворите. и празноуите
вонь гоу седмь днии. и принесете всесъ
жженїа приносъ в вонюблго вонїа гоу.
въ а днь телець ѿ говядъ. гі. овна дв
агнець лѣтошнихъ ді. непорочни да бу
доу. требы же ихъ моукы пшеничны
омѣшены в маслѣ три десятины те
лцу единому, и тремьнадесятемъ те
лцемь. а двѣ десятины коемоуждо
агнецоу десятаа ча десятины. двѣ
ма ѡвномъ въсемъ. ді. и козелъ единъ
ѿ козъ грѣха дѣла. развѣ всесъжже
нїа всегда требы ихъ и возлїанїа ихъ.
и день вторыи телець. ві. ѡвна два
агнець лѣтошнихъ. ді. непороченъ.
треба ихъ и возлїанїа ихъ телцемъ и ѡ
вномъ. агнецу по числоу ихъ по смотре
нїю ихъ и козелъ единъ грѣха дѣла.
развѣ всесъжженїа еже всегда требы
ихъ. въ днь. г. телець. ві. ѡвна два
агнець лѣтошнихъ. ді. непороченъ
треба ихъ и возлїанїа ихъ. телцемъ
и ѡвномъ и агнцемъ по числоу ихъ и
по смотренїю. и козелъ ѿ козъ грѣха
дѣла, ѿ прочи всесъжженїа. въ днь.

д҃ телець . і҃ . овнадва . агнецьлѣто
шнихъ . д҃і . непороченъ . требанихъипо
зліаніенихътелцемъиовномънагнеце
почислоуихъипосмотреніюихъ . икозе
лъединъгрѣхадѣла развѣвсесъжже
нія . вдньжепятыителць . д҃ . овн
два . агнецьлѣтошнии . д҃і . непороченъ .
требанихъипозліаніенихъителцемъ
иовномънагнецемъпочислоуихъ . и
посмотреніюихъикозелъединъгрѣхадѣ
лаопроисесъжженія . вдньшестыи
телець . и҃ . овнадва . агнецьлѣтош
нихъ д҃і . непороченъ . требанихъипоз
ліаніенихътелцемъиагнецемъиовно
почислоуихъипосмотреніюихъикозелъ
єдинъгрѣхадѣларазвѣвсесъжженія .
вдньжеседмыителець . з҃ . иовна
дваагнецьлѣтошнихъ . д҃і непороченъ .
требанихъипозліаніенихътелцемъи
овномъиагнецемъпочислоуихъи
посмотреніюихъикозелъединъгрѣха
дѣла , развѣвсесъжженія . вдень
же и҃ . преподныибудетьвамъвсего
дѣласлоужнаданесътворитеонь .
идапринесетевсесъжженіеприно
свонюблгоухонія . телецьединъо
венъединъагнецьлѣтошнихъ . з҃ . не
пороченъ . требынихъипозліаніяихъ
телцоуиовноунагнецоу . почислоуи
ипосмотренію , икозелъединъгрѣха

дѣлѧ. разв̑ѣ всесъжженїа еже всегд̑
требныхъ и возлїанїе ихъ. седа сътво
рите Гв̃и въ праздники ваша, разв̑ѣ ѿ
обѣщанїи вашихъ. и волныхъ вашихъ
и требъ вашихъ и возлїанїи вашихъ
и спс̃ъ вашихъ;



Иглаголаше Моѵсеи с̃номъ Із̃левымъ. по всему
елико заповѣда Гь Моѵсею. И гл̃а Моѵ
сеи кнѕемъ племенъ с̃номъ Із̃левымъ
гл̃а. се слово еже повелѣ Гь Моѵсею. че
ловѣкъ иже аще помолитсѧ Гв̃и ѡбѣщанї
емъ. или заклѧнетсѧ клѧтвою, или
нарѣчетъ нарокомъ ѡ дш̃и своеи, да не ѿск
вернавитъ словеси своего. все елико изре

четь из воустъ его да створи. аще ли дв
на помолитсѧ обѣщанїемь, или нарѣ
четь нарокъ въ домоу ѿца своего въ юности
своеи. и оуслышит ѿць еѧ ѡбѣты еѧ и нарѣ
нїе еѧ. ꙗкоже нарекла е на дшоу свою. и ти
помолчить ѿць еѧ. и вса наречение еѧ ꙗ
есть нарекла на дшу свою пребоудеть еи.
аще ли възбранить ѿць еѧ понеже дньу оу
слышит ѡбѣты еѧ, и нарѣчение еѧ ꙗже нарѣ
кла е на дшу свою. и не ѡстаноу и гь ѡць
стит ю, ꙗко възбрани ѿць еѧ понеже днь
оуслышить ѡбѣты еѧ и наречение еѧ.
ꙗкоже не ѡстаноу и гь ѡцъ стить ю.
ꙗко възбрани ѿць еѧ. аще ли посѧгне
за моужь, и ѡбѣти еѧ на неи, по ѿ
лоучении оустъ еѧ, ꙗже нарекла е на д
шю свою. и оуслышит моужь еѧ и помо
лчить еи понеже днь оуслышит, та
ко станоут ѡбѣти еѧ вси, и наречение
еѧ ꙗже есть нарекла на дшю свою. аще ли
възбранит моужь еѧ понеже дньоуслы
шит вса ѡбѣты еѧ. и наречение еѧ
ꙗже нарекла е. не пребоудеть ни какомоу
еѧ възбранил ѥ еѧ. и гь ѡцъ стит ю.
ѡбѣтъ вдовиче и поущеница. елико
аще молитсѧ на дшю свою и пребоудеть еи.
аще ли в домоу моужа своего ѡбѣтъ еѧ
и нарокъ и на дшю еѧ съ клатвою, и ти
оуслышит моужь еѧ. и ти помолчить и не

возбранить ѥи. да станут вси ѡбѣти
ѥꙗ. и вся нареченіꙗ ѥꙗ. ꙗже нарекла ѥ(сть)
на д(у)шю свою станут ѥи. аще ли ѿмть
ща ѿвързеть мужь ѥꙗ в онже д(е)нь услы
шить. вси ѥлико изъшло ѥ(сть). из оустъ
ѥꙗ по ѡбѣтѣ томь ѥꙗ и по нареченіи ѥмь ѥꙗ на
д(у)шю ѥꙗ не пребудеть ѥи. мужь бо ѥꙗ ѿ
верглъ ѥсть и г(оспод)ь ѡчистить ѥꙗ. весь ѡбѣтъ
и вся клятвы. свѹза зазла д(у)ши моу
ѥꙗ ѿвержеть. аще ли молча помолъ
чить ѥи ѿ д(н)е до д(н)е. и ставить и ѥи вся
ѡбѣты. и вся нареченіꙗ ꙗже до неꙗ
станоуть. ꙗко молчалъ ѥсть ѥи въ д(е)нь
вонже оуслыша. аще ли ѿметь щаѿвръ
жеть ѥа мужь ѥꙗ по д(н)и вонже слышалъ
ѥсть. и пріиметь себѣ грѣхъ. сіи
оуправленіꙗ ѥлико заповѣда г(оспод)ь моѵ
сею. межю мала жена ма и межю ѡц(е)
и дщерію ѥго в юности и в дому
ѡч(е)и. и рече г(оспод)ь къ моѵсею гл(агол)ꙗ.
мьсти мьсть с(ы)новъ изл(е)въ.
ѿ мадіанитынн и по
томь приложи
шисꙗ къ
люде(мъ)
м(о)и(мъ)
сво
и
мъ.



И рече Моисеи к людем глаголя: вооружаи-
те и себе мужа и вополчитеся пред
Господем на Мадиама, отдати от Господа отмще-
ние Мадиаму. Тысущу от племени от всех
племен Израилевых пустите вополчитеся.
И сочтоша от тысущ Израиль тысущу от
племени, ві. тысущь вооружении
полк. И поусти я Моисеи тысущу
от племени с силою их. И Финеес сын
Елеазоря жерца сына Аарона. И сосу-
ды святыя в руки и трубы знаменныя